



FESTIVAL INTERNACIONAL



20th edition

DE

GRAN CANARIA

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



EL PROGRAMA EN UN CLICK

ORGANIZA:

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

TODA UNA CIUDAD

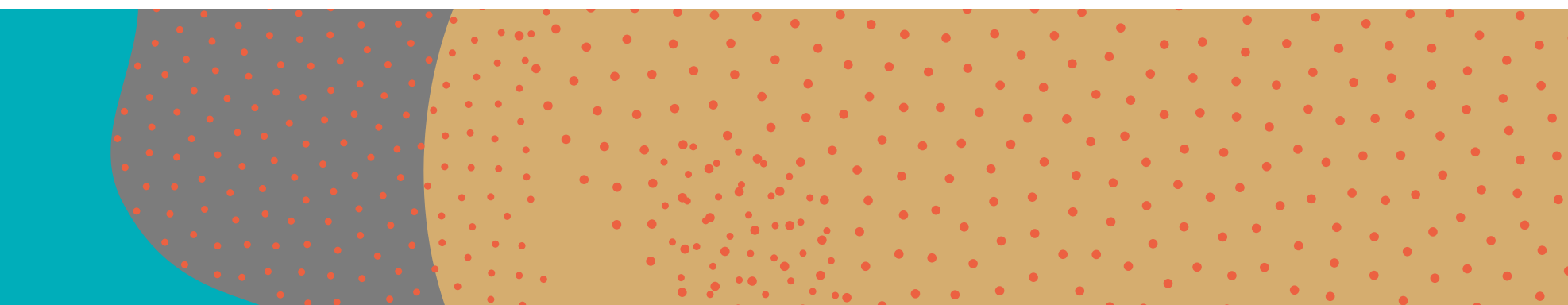
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

PRODUCE:

PROMOCIÓN LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

***FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE
DE LAS PALMAS
DE GRAN
CANARIA***

*LAS PALMAS
DE GRAN
CANARIA
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL*



SALUTAS *SALUTATION*





SALUTAS SALUTATION

CIUDAD DE LAS IMÁGENES

Cumple veinte ediciones el Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria, y lo hace al cabo del más inusual de los años que hayan transcurrido desde su fundación. Observar, registrar, recordar, imaginar, narrar, todos esos poderes que hacen del cine lo que ha sido desde hace más de un siglo, se ven ahora ante el desafío que representa el enrarecimiento de nuestra vida exterior, en la calle, en contacto con el otro. Mas la vida no se detiene, sino que se transforma. Observa, registra, recuerda, imagina ella también, y finalmente nos narra, nos vuelve personajes de una historia cuyo último y reciente capítulo deseamos terminar cuanto antes.

Al cabo de este año completo marcado por la pandemia, sorprende cuánta actividad, cuánto empeño, cuánto esfuerzo de adaptación hemos visto crecer, siempre bajo el signo del aprendizaje. La ciudadanía ha respondido y sigue respondiendo al desafío, y nadie podrá negar que al menos la vida en común se ha visto positivamente envuelta por el espíritu de solidaridad que emerge con las crisis que afectan a todos sin excepción. Cada evento eclipsado temporalmente por las circunstancias, ha dejado paso a una multiplicación de iniciativas culturales. A todas las que ha sido posible, ha prestado atención la corporación municipal de esta ciudad, con la ayuda del Área de Cultura y de la Sociedad de Promoción, que vuelve materialmente posibles tantas actividades.

La cultura considerada desde el ámbito de una ciudad no es separable de su dimensión comunitaria. Del concepto de ciudad procede la más genérica y fundamental noción de civilidad democrática. Esta equivalencia alude a la ciudadanía por el estatuto de igualdad que une a los diferentes que comparten un mismo espacio de encuentro, de conversación, de cotidianidad. Voluntades, creencias, sensibilidades e intereses diversos convergen en el horizonte de la Ciudad considerada como idea. Un horizonte que, en el raro momento presente, se vuelve algo más estrecho, pero para unirnos más aun a pesar de los dos metros fijados por la eventual norma de urbanidad que asumimos hasta que el peligro cese.

Es llamativo pero lógico que esa palabra con tintes rancios, urbanidad, recupere una vigencia a la que no debería ser ajena su alusión, por supuesto, a la urbe. Si el cine ocupa un lugar especial en esta voluntad de ciudadanía, es porque quizás no haya mejor ventana para ver al Otro. Tan amplia y profunda, tan diversa y repleta de pensamiento, que bien podría decirse del Festival que es una ciudad de imágenes. Rindamos el tributo debido a esa forma de arte que nos hemos dado para compartir sueños. O para

otorgar sentido a algunas pesadillas que es obligado mirar sin girar la vista hacia otro lado.

Que las pantallas se iluminen y las butacas sean ocupadas, por muy separadas que estén para garantizar la salud de todos. Unamos nuestra responsabilidad como espectadores al esfuerzo ímprobo de los trabajadores que han organizado el certamen bajo el peso de circunstancias en extremo dificultosas y nuevas. Es ante el esfuerzo que todo ello representa como ante la insistencia en crear, filmar, narrar la vida, que todo cobra aún más sentido.

Sigamos pendientes del Festival y del cuidado del prójimo. Observemos los protocolos, las distancias, las filas, los dispositivos que nos permiten mantener lo que nos une. Y disfrutemos del cine.

Augusto Hidalgo Macario

Alcalde de Las Palmas de Gran Canaria

CITY OF IMAGES

The Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival has reached its twentieth edition, and does so at the end of the most unusual of all the years that have passed since its founding. To observe, to register, to recall, to imagine, to tell a tale: all those powers that make cinema what it has been for over a century, can now be seen taking on the challenge posed by the depletion of our life outside, out in the street, in contact with the other. But life does not come to a halt; instead it transforms itself. Life also observes, registers, recalls, imagines, and finally it tells us the tale, it turns us into characters in a story whose last and recent chapter we long to finish as soon as possible.

At the end of this full year marked by the pandemic, it is surprising to see how much activity, how much persistence, how much effort to adapt we have seen burst forth, always under the banner of learning. Citizens have responded and continue to respond to the challenge, and there's no denying that at least the life we share has been positively swathed in that spirit of solidarity that emerges when everyone without exception is affected by a crisis. Each event that has been temporarily eclipsed by these circumstances has given way to a plethora of cultural initiatives. This city's municipal corporation has attended to as many initiatives as has been possible, with the help of the Department of Culture and of the LPGC Promotion Society, making so many activities materially possible.

Culture considered from the scope of a city cannot be

separated from its community dimension. The most generic and the most fundamental notion of democratic civility comes from the concept of a city. This equivalence alludes to citizens through the statute of equality which unites the different beings who share one same space to meet, to converse, to carry on with their daily life. Wishes, beliefs, sensitivities and diverse interests converge on the horizon of the City, when it is taken to be an idea. A horizon which, in the strange present moment, has become somewhat narrower, but which also unites us even more, despite the two metres set by the temporary regulation of urbanity, which we will accept until the dangers ceases.

It is striking but logical that this word, urbanity, with its shades of the old-fashioned, should have regained a currency within which its reference, obviously, to the city, should not be ignored. If cinema occupies a special place in this desire on the part of citizens, it is perhaps because there is no better window through which to see the Other. A window so broad and deep, so diverse and packed with thoughts, that it could well be said that the Festival is a city of images. Let us pay homage to that art form that we have given ourselves to share dreams with. Or to confer sense on some nightmares which we are forced to contemplate, without looking the other way.

Let the screens light up and the seats be occupied, however spaced out they may have to be to guarantee everyone's health. Let us unite our responsibility as spectators to the immense efforts of the workers who have organised the competition while carrying the burden of extremely tricky new circumstances. Given the effort that all of this represents, as well as the insistence on creating, filming, narrating life, everything makes even more sense.

Let us continue to watch out for the Festival and for the care of our fellow human beings. Let us observe the protocols, the distances, the queues, the measures that allow us to maintain what unites us. And let us enjoy cinema.

Augusto Hidalgo Macario
The Lord Mayor of Las Palmas de Gran Canaria





SALUTAS SALUTATION

SALUTAS DIRECTOR

¿Cómo nos atrevemos? No es atrevimiento. Es confianza, pero empapada en prudencia. Confianza en las responsabilidades asumidas por todos; confianza en la ciudadanía, el público, al que estas películas, en el año más extraño, necesitan más que nunca. Casi desesperadamente.

La medida del futuro es imposible, no hay forma de suponer cómo serán los próximos meses, años. Cabe pensar que algo mejores. Aquí, de todas formas, sólo podemos y debemos pronunciarnos por lo que nos ocupa de momento: el cine.

¿Qué hábitos y usos nuevos se quedarán para no borrarse, al menos por un largo tiempo? ¿Cómo compartiremos la experiencia de ver cine, bajo qué formas se expresará su vocación comunitaria? Los formatos cambian, pero hay que considerar lo que suceda, lo que lleva tiempo sucediéndole al relato —no a esta o aquella narración cinematográfica, sino a ese relato que, en el pasado siglo, se apresuró a autodefinirse como Historia del Cine.

A lo largo de dos décadas, el Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria ha intentado ser una de las muchas voces que mantienen esa historia en situación de apertura, de diálogo. La clave de ese diálogo reside en la siguiente pregunta: ¿de qué forma piensa el cine, ¿cómo imagina, es decir, ¿cómo se manifiesta en este medio la capacidad humana de registrar, memorizar, imaginar, volviendo palpable las perturbadoras semejanzas que unen estos tres verbos que designan funciones tan distintas del pensar? Ciertamente, un festival no es la Academia de Atenas, pero no olvidemos hasta qué punto nuestra conciencia del mundo está basada en el cine —así como en tantas otras cosas que, sin embargo, no nos pueden dar a ver todo lo que en la pantalla hemos visto.

Al cabo entonces de dos décadas, llegamos a una vigésima edición que deseábamos celebrar por todo lo alto. Pero la realidad de todos, es la que es. Lo más llamativo será esta sensación de que los seres sobre la pantalla, sin mascarilla y sin otra distancia que la impuesta por las reglas de la trama y la puesta en escena, pertenecen a otra época, una tan reciente en el calendario como lejana se nos antoja en el día a día. Veremos películas recién hechas, deseosas de ser presente, pero convertidas sin quererlo en reflejos de ese pasado. Y esto sí que no lo podíamos imaginar.

En cualquier caso, esta edición vigésima viene modesta porque el movimiento es limitado. Seremos de nuevo huéspedes de cineastas, de agentes de la industria, de algún periodista. Habrá pocos, pero sustanciosos, y desde la organización no podemos sino expresar nuestra más sincera gratitud al esfuerzo, las molestias tan amablemente asumidas como compromiso necesario y solidario ante los protocolos de seguridad. Gratitud que extendemos muy especialmente

y por anticipado a los espectadores, que ya nos demostraron en las sesiones de Efecto Cinema celebradas en los últimos meses su compenetración real, su pertenencia real al Festival, no como meros usuarios sino como miembros activos del mismo.

Gratitud por último al equipo organizador, abocado a la experiencia ya tan común de armar el certamen desde el encierro de sus pantallas de ordenador. Y especialmente a ese buque “de recia arboladura” que es Promoción de la Ciudad de Las Palmas de Gran Canaria, con el que el Festival ha podido navegar entre períodos de marejada, de calma chica o de tormenta.

Luis Miranda, Director

SALUTAS DIRECTOR

How dare we? It is not daring. It is trust, but imbued in prudence. Trust in the responsibilities accepted by all; trust in the citizens, the audience, whom these films, in the strangest year, need more than ever. Almost desperately.

The measure of the future is impossible, there is no way to presume what the next few months, or years, will be like. It might be thought that they will be better. Here, anyway, we can, and must, just speak out for the task at hand: cinema.

What new uses and habits will stay and which will be erased, at least for a long time? How will we share the experience of watching cinema, in which forms will the shared vocation be expressed? Formats change, but what will happen has to be considered, as what has been happening to this narrative, not this or that other cinematographic narrative, but to this narrative that, in the past century, was hastily auto-defined as Cinema History.

Over two decades, the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival has tried to be one of the many voices that maintain that history in an open dialogue. The key to that dialogue resides in the next question: How does cinema think? How does it imagine, in other words, how does the human ability of registering, memorizing, imagining, making tangible the disturbing similarities that link these three verbs, which designate such different functions of thinking, manifest in this medium? It is true, a festival is not the Academy of Athens, but let's not forget how deeply our understanding of the world is based on cinema —as well as based on many other things that, however, cannot show us everything that we have seen on screen.

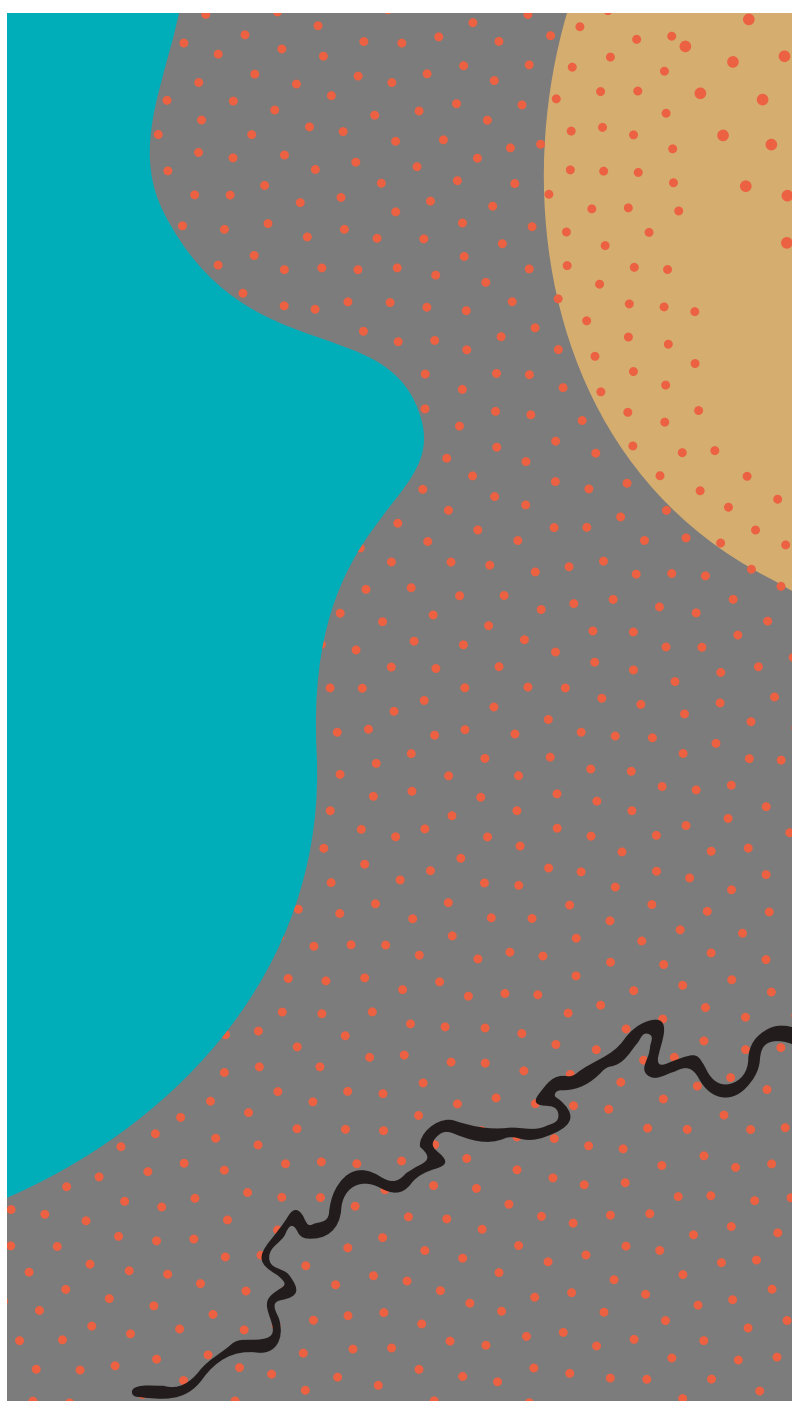
Then, after two decades, we arrive at a twentieth edition that we have been looking forward to celebrating in a big way. But reality is what it is for all of us. The most remarkable will be this

feeling of thinking that those beings on the screen, without masks and no distance other than the one that the plot and the mise-en-scène demand, belong to another time, one so recent in our calendar as apparently distant in our daily life. We will watch freshly-made films, anxious to be present, but transformed unintentionally into reflections of that past. And this is something we could not have imagined.

In any case, this twentieth edition is modest due to the limited movement. We will host filmmakers, this industry's agents and some journalists. They will be few, but they are substantial, and from the organization we can only express our sincerest gratitude for this effort, the inconveniences so kindly assumed as a necessary undertaking and the solidarity in light of security protocols. Gratitude that we extend especially and in advance to the audience, that has already proven in past sessions of Efecto Cinema from the last few months their real rapport, their belonging to the Festival, not only as simple users but as its active members.

Gratitude, finally, goes to the organising team, compelled to the already common experience of assembling the event from the enclosure of their computer screens. And especially to that strong-rigging vessel that is Promoción de la Ciudad de Las Palmas de Gran Canaria, with which the Festival has been able to navigate amid rising swells, dead calms or tempests.

Luis Miranda, Director



The background features a vibrant, abstract design. At the top, there's a teal shape on the left, a gold shape with a white dot pattern on the right, and a pink area with a repeating white bear-like icon. Below this, a white rectangular box contains the text. The bottom half of the image is dominated by large, overlapping shapes in shades of pink, gold, and red, all featuring a white dot pattern.

ORGANIZACIÓN

STAFF

ALCALDE

Excmo. Sr. D. Augusto Hidalgo Macario

PRESIDENTA PROMOCIÓN DE LA CIUDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Sra. D^a. Encarna Galván González

GERENTE

Agustín Díaz

Director Luis Miranda

Coordinador de Producción Fran Jerez

Programación Gloria Benito, Víctor J. Rosales, Saray Benítez, Miguel Ángel Pérez Quintero

Rejilla de Programación Gloria Benito, Víctor J. Rosales

Programación Cortometrajes José Cabrera

Asistente de Dirección Silvia Rodríguez

Coordinación Comité Asesor Gloria Benito, Víctor J. Rosales Álamo, Saray Benítez

Comité Asesor Claudio Utrera (Presidente), Antonio Weinrichter, Gloria Benito, Saray Benítez, José Cabrera, Gregorio Martín Gutiérrez, Lorena Morin, Jesús Palacios, Andreea Patru, Miguel Ángel Pérez Quintero, Víctor J. Rosales Álamo

Inscripciones Saray Benítez

Documentación y Dossier Histórico del Festival Víctor J. Rosales

Coordinación de Facturación de Películas Víctor J. Rosales

Auxiliar de Programación: Diana Hernández, Elisa Panatta (Alumnas del Grado en Lenguas Modernas de la Facultad de Filología de la ULPGC).

SECCIONES Y CICLOS

Comisariado y Coordinación Sección Oficial (Largos y Cortos) y Banda Aparte Comité de Selección del Festival, Gloria Benito, Saray Benítez, José Cabrera, Víctor J. Rosales, Miguel Ángel Pérez Quintero

Comisariado y Coordinación de Canarias Cinema Comité de Selección del Festival, Saray Benítez, Miguel Ángel Pérez Quintero

Comisariado y Coordinación de Panorama Víctor J. Rosales, Gloria Benito, Saray Benítez, Andreea Patru

Comisariado y Coordinación de Panorama España Víctor J. Rosales, José Cabrera, Gloria Benito

Comisariado y Coordinación de Antología 20 Aniversario Comité de Selección del Festival, Gloria Benito

Comisariado y Coordinación de Asghar Farhadi Asghar Farhadi, Gloria Benito, Miguel Ángel Pérez Quintero, Víctor J. Rosales

Comisariado y Coordinación de Julie Delpy Cineasta, Guionista, Actriz Julie Delpy, Saray Benítez, Miguel Ángel Pérez Quintero

Comisariado y Coordinación de Déjà Vu 3D Gloria Benito, Saray Benítez

Comisariado y Coordinación de Camera Obscura Víctor J. Rosales, Luis Miranda, Fran Jerez

Comisariado y Coordinación de Sesiones Especiales Víctor J. Rosales, Saray Benítez

Comisariado y Coordinación de Linterna Mágica Saray Benítez

Comisariado y Coordinación de La Tarde + Freak Jesús Palacios, Víctor J. Rosales

Coordinación OFF Activities Víctor J. Rosales

MECAS. MERCADO DEL CINE CASI HECHO | MECAS. INTERNATIONAL MARKET DEDICATED TO ALMOST FINISHED FILMS & FILMS TO BE MADE

Dirección Lorena Morin

Coordinación Ico Sánchez-Pinto González

Producción Sonsoles Company Bethencourt, Daniel Rietti Perdomo, Pino Valero Cuesta

Comunicación Gina Pérez García

Presentaciones y Moderación Fran Gayo

EN PARALELO

I Jornadas sobre el Oficio Cinematográfico

Promovido y Producido por 18 Chulos

Moderador El Gran Wyoming

Participantes: Santiago Segura, David Trueba, Fernando Trueba (Cineastas), Javier Cámara, Maribel Verdú, Antonio de la Torre (Actores y Actrices)

PROYECCIONES

Coordinación Técnica Gloria Benito

Responsable de Proyecciones Lucas Iaccarino

Responsable de Proyecciones Mecas Nagore Portugal

Control Técnico de Proyecciones Iker Espúñez, Nagore Portugal

Responsable Copias para Filmin Sergio Santana Pérez

Tránsito y Coordinación de Copias Saray Benítez, Gloria Benito, José Cabrera, Víctor J. Rosales

Subtítulos SUBBABEL

Ayudantes Departamento Técnico Laura Frade Rodríguez, Judith Alzola Romero (Alumnas del Máster en Cultura Audiovisual y Literaria de la ULPGC)

Operadores DCP Benjamín Jiménez Yu, Hugo Sánchez Jiménez, Ainhoa Reyes Ortiz (Cinesa El Muelle), José Ruano, José Sarmiento (Museo Elder), Miguel Núñez, Rafa "Moya" Hernández y LF Sound (Edificio Miller)

PRENSA, COMUNICACIÓN, MARKETING Y PUBLICACIONES

Gabinete de Comunicación Mónica Hidalgo, Ana Belón, Elena Amavisca, Armando Ojeda, Clara Sosa

Marketing y Publicidad Ligia Arencibia, Ana Carratalá

Fotógrafos Quique Curbelo, Antonio Hernández

Traducción y Administración Web (Inglés) Pedro M. García Cabrera

Entrevistas y Encuentros Online Ayoze García González

Coordinación Catálogo y Programa Víctor J. Rosales

Redacción Catálogo Martín Cuesta, Sergio de Benito, Víctor J. Rosales, Saray Benítez

Traducción Catálogo Textos: Érika Andrea García Tavío, David Hernández Lemes (Alumnas/os del Grado en Lenguas Modernas de la Facultad de Filología de la ULPGC), Etnonautas; Fichas: Martín Cuesta, Sergio de Benito, Víctor J. Rosales, Saray Benítez, Etnonautas

Supervisión de Traducciones Etnonautas S.L.

Diseño Gráfico Emilio José Ortega Rincón (Promedia Comunicación)

Ilustrador Cartel Rayco Pulido

Videos Alejandro Millán Marrero, Yeyo Roro

Selección Musical de Vídeos Ayoze García González, Víctor J. Rosales

PRODUCCIÓN

Coordinación de Producción: Fran Jerez

Asistente de Producción / Producción Ejecutiva
Edificio Miller Andrés J. Park

Coordinación Espacios Edificio Miller Carmela Fernández

Coordinación Espacios Museo Elder José Sarmiento

Coordinación Espacios Cinesa El Muelle Benjamín Jiménez

Refuerzo Técnico Cinesa El Muelle Audiovisuales Canarias

Coordinación de Salas Cinesa El Muelle Alegría Aguiar

Equipo de Salas Álvaro Hernández (Comunicación), Anais Sayús (Grado en Organización de Eventos), Laura Saavedra (Grado en Organización de Eventos), María Rong Guerra (Comunicación) (Alumnos/as Universidad del Atlántico Medio)

Cartelería Películas Andrés J. Park

Sistemas de Información y Entradas Actúa Informática

Administración y Finanzas Esther de Jesús, Arima García, Sonia García, Aridane Santana

Salas de exhibición Multicines Cinesa El Muelle, Edificio Miller, Museo Elder de la Ciencia y la Tecnología

GESTIÓN DE INVITADOS Y ACREDITACIONES

Coordinación de Invitados (Hospitality) y Relaciones Públicas Miguel Ángel Pérez Quintero

Coordinación Viajes y Alojamientos Rocío Rodríguez

Relaciones Públicas Sandra Sebbe

Ayudante de Departamento Invitados (Hospitality) Nichel Quesada y Carmen Luz Suárez Hernández

Presentaciones Antonio Weinrichter, Saray Benítez, José Cabrera, Fran Gayo, Carlos Losilla, Luis Miranda, Víctor J. Rosales, Javier Sales, Jesús Palacios, Andrés J. Park, Andree Patru

Coordinación de Jurado Popular Rosy Artiles

MÚSICOS INVITADOS

IBF Ensemble (International Bach Festival Canarias)

Toundra (Madrid)

Jonay Armas (Las Palmas de G.C.)

PROTOCOLO

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria, Promoción de la Ciudad de Las Palmas de Gran Canaria S.A.

Y todo el personal del Área de Cultura del Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria y de la sociedad de Promoción de la Ciudad Las Palmas de Gran Canaria





***AGRADECI-
MIENTOS***

*ACKNOWLED-
GEMENTS*

AGRADECIMIENTOS *ACKNOWLEDGEMENTS*

Matthieu Grimault (Cinémathèque Française)
Eric Le Roy (Centre National du Cinéma)
Hermine Cognie (Centre National du Cinéma)
Rosa Saz Alpuente (Filmoteca de Catalunya)
Johan Ericsson (Svenska FilmInstitutet)
Leenke Ripmeester (EYE Filmmuseum)
Manon Billaut (Pathé Fondation Jerome Seydoux)
Nathanaël Arnould (Institut National de L'Audiovisuel-INA)

POR SU AYUDA EN LA OBTENCIÓN DE COPIAS DIFÍCILES *FOR THEIR HELP OBTAINING DIFFICULT PRINTS*

Carolina Fernández
Eri Quintana
Ana Gascón
Samin Mohajerani
Ahmad Taheri
Tamara Martínez
Anne Hermeline
Antonio Sánchez
Sandra Carnota
Egle Cepaite

POR SU AYUDA EN HOSPITALITY *FOR THEIR HELP IN HOSPITALITY DEPARTMENT*

Francisco Ponce
Diego Grimaldi

POR SU MÁS QUE ESTIMABLE AYUDA *FOR THEIR MORE THAN ESTIMABLE HELP*

Las alumnas y alumnos del Grado en Lenguas Modernas de la Facultad de Filología de la ULPGC, del
Máster en Cultura Audiovisual y Literaria de la ULPGC y de la Universidad del Atlántico Medio
Por su dedicación plena y predisposición absoluta / For their full dedication and absolute predisposition

Y a...

Begoña Perera Cruz y María Fátima Viera Fernández (Concejalía de Juventud del
Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria)

POR SU CONTRIBUCIÓN EN LLEVAR EL CINE A LAS AULAS *FOR THEIR CONTRIBUTION IN BRINGING CINEMA TO THE CLASSROOMS*



ÍNDICE
INDEX

ÍNDICE / INDEX

1.....	SALUTAS / SALUTATIONS
6.....	ORGANIZACIÓN / STAFF
9.....	AGRADECIMIENTOS / ACKNOWLEDGMENTS
13.....	PREMIOS OFICIALES / OFFICIAL AWARDS
17.....	JURADOS / JURYS
17.....	JURADO OFICIAL / OFFICIAL JURY
21.....	JURADO OFICIAL CORTOMETRAJES / OFFICIAL SHORT FILMS JURY
25.....	JURADO BANDA APARTE / BAND À PART JURY
29.....	JURADO CANARIAS CINEMA / CANARIAS CINEMA JURY
33.....	JURADO DIGITAL 104 / DIGITAL 104 JURY
37.....	JURADO CIMA OFICIAL LARGOMETRAJES / OFFICIAL FEATURE FILMS CIMA JURY
41.....	JURADO CIMA OFICIAL CORTOMETRAJES / OFFICIAL SHORT FILMS CIMA JURY
43.....	PREMIOS 20 ANIVERSARIO / 20TH ANNIVERSARY AWARDS
45.....	ASGHAR FARHADI
47.....	ISAKI LACUESTA
51.....	JULIE DELPY
53.....	VÍCTOR MORENO
57.....	CLAUDIO UTRERA
59.....	EDITORIAL
62.....	20 AÑOS DE UNA OBRA MAESTRA / 20 YEARS OF A MASTERPIECE
65.....	SECCIÓN OFICIAL / OFFICIAL SECTION
69.....	SECCIÓN OFICIAL LARGOMETRAJES / OFFICIAL SECTION FEATURE FILMS
75.....	SECCIÓN OFICIAL CORTOMETRAJES / OFFICIAL SECTION SHORT FILMS
86.....	BANDA APARTE / BAND À PART
93.....	CANARIAS CINEMA
96.....	LARGOMETRAJES / FEATURE FILMS
102.....	CORTOMETRAJES / SHORT FILMS
113.....	PANORAMA
120.....	PANORAMA ESPAÑA / PANORAMA SPAIN
129.....	ANTOLOGÍA 20 ANIVERSARIO / ANTHOLOGY 20 ANNIVERSARY
148.....	ASGHAR FARHADI 4+2
154.....	JULIE DELPY (CINEASTA, GUIONISTA, ACTRIZ / FILMMAKER, SCREENWRITER, ACTRESS)
158.....	DÉJÀ VU 3D
164.....	CAMERA OBSCURA
184.....	SESIONES ESPECIALES / SPECIAL SESSIONS
188.....	LA TARDE+FREAK / THE FREAKIEST AFTERNOON
194.....	LINTERNA MÁGICA / MAGIC LANTERN
196.....	MECAS
199.....	OFF ACTIVITIES
204.....	EN PARALELO / IN PARALLEL
211.....	GLOSARIO DE PELÍCULAS Y DIRECTORES / FILMS & FILMMAKERS GLOSSARY

PREMIOS *AWARDS*



PREMIOS AWARDS

1. PREMIOS DEL JURADO OFICIAL DE LARGOMETRAJES

Entre todos los largometrajes seleccionados para la SECCIÓN OFICIAL a concurso, un jurado compuesto por cinco personalidades de proyección internacional decidirá la concesión de los siguientes premios:

a. **LADY HARIMAGUADA DE ORO** al mejor largometraje, dotado con 20.000 euros (impuestos incluidos: ver párrafo dedicado a RETENCIONES FISCALES SOBRE LOS PREMIOS [*]). Dicha cantidad se habría de repartir de la siguiente forma:

a.1. 10.000 euros (impuestos incluidos) [*] al director / a la directora.

a.2. 10.000 euros (impuestos incluidos) [*] a la empresa distribuidora española si la tuviese. En caso de no ser así, esta cantidad sería entregada a la empresa que adquiriera los derechos -en un plazo no superior a 2 meses- para distribuir la película en España. La empresa española habrá de garantizar que la película se estrenaría en salas comerciales dentro del año en curso, mediante un plan de producción presupuestado que habría de completarse después con las facturas correspondientes a la tirada de copias una vez que ésta se produzca.

b. **LADY HARIMAGUADA DE PLATA** al segundo mejor largometraje, dotado con 10.000 euros (impuestos incluidos: ver párrafo dedicado a RETENCIONES FISCALES SOBRE LOS PREMIOS [*]). Dicha cantidad se habría de repartir de la siguiente forma:

b.1. 5.000 euros (impuestos incluidos) [*] al director / a la directora.

b.2. 5.000 euros (impuestos incluidos) [*] a la empresa distribuidora española si la tuviese. En caso de no ser así, esta cantidad sería entregada a la empresa que adquiriera los derechos -en un plazo no superior a 2 meses- para distribuir la película en España, de acuerdo a las condiciones especificadas en el apartado [a.2].

c. **PREMIO A LA MEJOR ACTRIZ**. Consistente en placa o diploma.

d. **PREMIO AL MEJOR ACTOR**. Consistente en placa o diploma.

e. **MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO**. (Opcional: corresponde al Jurado la decisión de concederlo o no). Consistente en placa o diploma para el director/la directora de la película merecedora de esta Mención.

2. PREMIO DEL JURADO OFICIAL DE CORTOMETRAJES

Entre todos los cortometrajes seleccionados para la correspondiente SECCIÓN OFICIAL a concurso, un jurado compuesto por tres personalidades vinculadas al mundo del cortometraje decidirá la concesión de:

a. **PREMIO AL MEJOR CORTOMETRAJE**. Consistente en 2.500 euros, impuestos incluidos [*], para el director / la directora del corto.

b. Una **MENCIÓN ESPECIAL del JURADO DE CORTOS**. (Opcional: la decisión de concederlo o no, corresponde al Jurado). Consistente en placa o diploma para el director / la directora de la película merecedora de esta Mención.

3. PREMIO DEL PÚBLICO

Un JURADO POPULAR, previamente designado, otorgará el PREMIO DEL PÚBLICO a una película de la SECCIÓN OFICIAL DE LARGOMETRAJES. Está dotado con 2.000 euros (impuestos incluidos) [*] para el director / la directora.

4. PREMIO BANDA APARTE

Un jurado compuesto por tres profesionales reconocidos del ámbito cinematográfico decidirá la concesión del PREMIO BANDA APARTE, dotado con 5.000 euros, impuestos incluidos [*], para el director de la película premiada.

5. PREMIOS CANARIAS CINEMA

Un jurado formado por tres personalidades de reconocido prestigio decidirá la concesión de dos galardones:

a. **PREMIO RICHARD LEACOCK AL MEJOR LARGOMETRAJE** dotado con 3.500

euros, impuestos incluidos [*], para el director / la directora.

b. **PREMIO RICHARD LEACOCK AL MEJOR CORTOMETRAJE** dotado con 2.000

euros, impuestos incluidos [*], para el director / la directora.

6. PREMIO DEL JURADO CIMA CANARIAS

Entre todos los largometrajes seleccionados para la SECCIÓN OFICIAL a concurso, un jurado compuesto por tres asociadas de CIMA, Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios Audiovisuales, decidirá la concesión del siguiente premio:

PREMIO CIMA CANARIAS: consistente en 2.500 euros, impuestos incluidos [*], para el mejor largometraje de la Sección Oficial y 500 euros, impuestos incluidos [*], para el mejor cortometraje de la Sección Oficial.

Este premio reconoce el trabajo de mujeres directoras, productoras, actrices o jefas de equipo. También podrán optar al galardón obras que contribuyan a la sensibilización y el compromiso social por la igualdad de género.

1. OFFICIAL FEATURE FILMS JURY AWARDS

A select jury formed by three remarkable professionals in the film and culture industry will give the following prizes to feature films presented in the competitive OFFICIAL SECTION:

a. The GOLDEN LADY HARIMAGUADA for the best feature film, worth 20,000 euro (including to this amount the taxation percentage which will be withheld according to Spanish taxes regulations. Please see TAXES PARAGRAPH [*]). This amount will be distributed in the following manner:

a.1. 10,000 euro to the director. [*]

a.2. 10,000 euro [*] to the company distributing the film in Spain if this exist. In such case as this were not so, this amount should be given to the company that acquires the rights to distribute the film in Spain, less than two months from the time of the prize award. The Spanish company will guarantee the film's commercial distribution over the present year of the award, via a budgeted production plan which should be completed together with the bills corresponding to the copies made posterior to the award. In such case as the film awarded the prize should not receive distribution in Spain within the time stipulated, the Festival will withhold this part of the prize.

b. The SILVER LADY HARIMAGUADA for the second best feature film, worth 10,000 euro. (Please see TAXES PARAGRAPH [*]). This amount will be distributed in the following manner:

b.1. 5,000 euro to the director.

b.2. 5,000 euro to the Spanish distributor if such exist. If this were not the case, this amount will be given to the company that acquires the film rights (in less than two months subsequent to the award) to distribute the film in Spain, in accordance with the conditions specified in section (a.2).

c. BEST ACTRESS AWARD. Consists of a plaque or certificate [*].

d. BEST ACTOR AWARD. Consists of a plaque or certificate [*].

e. JURY'S SPECIAL MENTION (Optional). Consists of a plaque or certificate.

2. OFFICIAL SHORT FILMS JURY AWARDS

A select jury formed by three remarkable professionals in the film and culture world will give the following prizes to short films presented in the competitive OFFICIAL SECTION:

a. BEST SHORT FILM AWARD: 2,500 euro for the director of the short film [*].

b. JURY'S SPECIAL MENTION (Optional). Consists of a plaque or certificate.

3. AUDIENCE'S AWARD

The AUDIENCE'S AWARD will be given by a special jury as representative of the general audience to one of the OFFICIAL SECTION best feature film. It will consist in 2,000 euro for the director. [*]

4. BANDE À PART AWARD

A selected jury formed by three remarkable professionals in the film and culture world will give the BANDE À PART AWARD to a feature or a short films presented in this competitive section. The prize will consist in 5,000 euro for the director. [*]

5. CANARIAS CINEMA AWARDS

A Jury of three renowned celebrities will award two different awards:

a. RICHARD LEACOCK AWARD FOR THE BEST FEATURE FILM, worth 3,500 euro to the director [*].

b. RICHARD LEACOCK AWARD FOR THE BEST SHORT FILM, worth 2,000 euro to the director [*].

6. CIMA CANARIAS JURY AWARD

A select jury formed by two members of the Association of Women Filmmakers and Audiovisual Media (CIMA) will give the following prize to feature films presented in the competitive OFFICIAL SECTION:

CIMA CANARIAS AWARD: worth 2,500 euro, taxes included [*], for the best feature film in the Official Section and 500 euro, taxes included [*], for the best short film in the Official Section

This award recognizes the work of women directors, producers, actresses or team leaders. The films that contribute to awareness and social commitment to gender equality are also eligible for the award.



Festival Internacional de Cine
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

[*] OTRAS ESPECIFICACIONES SOBRE LOS PREMIOS:

- **NO** deberán concederse premios "ex aequo" en ningún caso.
- **RETENCIONES FISCALES SOBRE LOS PREMIOS:** Los premios con dotación económica estarán sujetos a retenciones fiscales de acuerdo a las leyes españolas. Se hará entrega de un certificado de deducción, previa solicitud del interesado, y en los casos en que estos pagos se hayan efectuado a personas y/o sociedades extranjeras, se especificará la existencia, si procede, de un tratado de doble imposición entre España y el país del receptor que permitiría declarar este pago con la deducción correspondiente en el país del receptor.

[*] OTHER DETAILS REGARDING THE AWARDS:

- Ex aequo awards will NOT be permitted.
- **TAXES PARAGRAPH:** The money awards are subject to taxation in accordance with Spanish law. In such case as these awards are made to foreigners and/or foreign companies, a tax deduction form, in English translation, will be given to the prizewinner where, if it is the case, the double taxation, in Spain and in the original country of the prizewinner, will be specified if such is the case, thereby allowing the declaration of the corresponding deduction in said country.

PREMIOS DIGITAL 104

DIGITAL 104 AWARDS

PREMIO DE DISTRIBUCIÓN INTERNACIONAL

En el marco del 20º Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria, DIGITAL 104 FILM DISTRIBUTION otorgará por séptimo año consecutivo un premio de distribución internacional por festivales a uno de los cortometrajes participantes en la sección CANARIAS CINEMA, siempre y cuando no tenga un contrato de distribución con otra compañía. Este premio consiste en la elaboración de una estrategia de distribución internacional, asesoramiento, gestiones, inscripciones y envíos a festivales internacionales durante un año, a cargo de Digital 104 Film Distribution. El cortometraje ganador será escogido por un jurado compuesto por los integrantes de la distribuidora, valorando principalmente su calidad artística, técnica y su potencial de distribución internacional.

QUIÉN ES DIGITAL 104 FILM DISTRIBUTION

DIGITAL 104 FILM DISTRIBUTION es el sello de DIGITAL 104 para la distribución cinematográfica por festivales. Creado en enero de 2013, ha distribuido más de un centenar de películas por certámenes de los cinco continentes. Títulos de su catálogo, tanto de producción canaria, nacional como internacional, han participado en algunas de las citas más importantes del planeta. Es el caso del Festival de Cine de Locarno (Suiza), Varsovia (Polonia), Cinespaña y Cinemed (Francia), Dokumentart (Alemania), Tesalónica (Grecia), Nijmegen (Países Bajos), Cartagena de Indias (Colombia), Chicago Latino Film Festival (EEUU), Busan Short Film Festival (Corea del Sur) o Ismailia (Egipto). Además, los trabajos de Digital 104 Film Distribution han viajado por los festivales más importantes de nuestro país como Málaga, Medina del Campo, Alcine, Huesca, Zinebi de Bilbao, L'Alternativa en Barcelona, Cinema Jove, Elche, Abycine, Alcances, DocumentaMadrid o, ya en Canarias, LPA Film Festival, MiradasDoc o Tenerife Shorts.

INTERNATIONAL DISTRIBUTION AWARD

As part of the 20th Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival, for the seventh consecutive year, DIGITAL 104 FILM DISTRIBUTION will award, an international festival distribution prize to one of the participating short films in the CANARIAS CINEMA section, provided that it does not have a distribution contract with another company. This award consists of Digital 104 Film Distribution providing an international distribution strategy, advice, negotiations, registration and shipping to international film festivals for one year. The winning short will be chosen by a jury comprising members of the distribution company, who will primarily judge its artistic and technical quality and its potential for international distribution.

ABOUT DIGITAL 104 FILM DISTRIBUTION

DIGITAL 104 FILM DISTRIBUTION is the DIGITAL 104 label for festival film distribution. Created in January 2013, it has distributed more than 100 films for competitions in five continents. Some of the titles in our catalogue, which includes Canarian, Spanish and international productions, have participated in some of the most important events on the planet. Some examples are the Locarno Film Festival (Switzerland), Warsaw (Poland), Cinespaña and Cinemed (France), Dokumentart (Germany), Thessaloniki (Greece), Nijmegen (Netherlands), Cartagena de Indias (Colombia), Chicago Latino Film Festival (USA), Busan Short Film Festival (South Korea) or Ismailia Film Festival (Egypt). Digital 104 Film Distribution films have also travelled to the most important festivals in Spain, including Malaga, Medina del Campo, Alcine, Huesca, Bilbao Zinebi, L'Alternativa in Barcelona, Cinema Jove, Elche, Abycine, Alcances, DocumentaMadrid, and the LPA Film Festival, MiradasDoc and Tenerife Shorts in the Canary Islands.





JURADO
OFICIAL
OFFICIAL
JURY



JOSEP M. CATALÀ DOMÈNECH

España / Spain

Catedrático emérito de la UAB. Doctor en Ciencias de la Comunicación por la Universidad Autónoma de Barcelona. Licenciado en Historia Moderna y Contemporánea por la Universidad de Barcelona. Master of Arts in Film Theory por la San Francisco State University de California. Premio Fundesco de ensayo. Premio de ensayo del XXVII Certamen Literario de la ciudad de Irún. Premio de la Asociación Española de Historiadores de Cine. Mención especial en el Premio “Escritos sobre Arte” de la Fundación Arte y Derecho. Es autor y editor de diversos libros sobre estudios visuales, cine y documental. Ha sido decano de la facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universitat Autònoma de Barcelona y director académico del Máster de Documental Creativo de la misma universidad.

Emeritus professor at the Autonomous University of Barcelona with a PhD in Communication Sciences from the same university. Degree in Modern and Contemporary History from the University of Barcelona. Master of Arts in Film Theory from San Francisco State University in California. Fundesco Essay Award. Essay Award at the 27th Literary Contest of the city of Irún. Award of the Spanish Association of Film Historians. Special mention in the ‘Writings on Art’ Award of the Fundación Arte y Derecho. Author and editor of several books on visual studies, film, and documentaries. He was dean of the Faculty of Communication Sciences at the Autonomous University of Barcelona and Academic Director of the Master’s Degree in Creative Documentaries at the same university.



MATHIEU BOMPOINT

Francia / France

Mathieu Bompont comenzó su carrera junto a Frédéric Dumas (Oscar a la mejor película extranjera con **EN TIERRA DE NADIE** de Danis Tanovic). Juntos, produjeron el documental de Jean-Michel Roux **ENQUÊTE SUR LE MONDE INVISIBLE** (seleccionado en Sundance y Toronto). Luego colaboró con Sylvie Pialat en varias películas, incluida la ópera prima de Julie Gavras: **LA CULPA ES DE FIDEL**. Con Mezzanine Films produjo 45 cortometrajes y 10 largometrajes, premiados en prestigiosos festivales franceses e internacionales como **LA BELLE VIE** (Venecia) de Jean Denizot, **GORGE COEUR VENTRE** de Maud Alpi (Locarno y mejor ópera prima con el Premio Louis Delluc), **DOUZE MILLE** de Nadge Trebal (Locarno). Eligió acompañar películas de autor políticamente comprometidas. Con Utopie Films, está desarrollando nuevos formatos audiovisuales y coproducciones internacionales, reubicando su aporte creativo en un mercado global. También enseña en Sorbonne Nouvelle, y es consultor de INASUP y La Femis.

Mathieu Bompont started his career alongside Frédéric Dumas (Oscar for Best Foreign Language Film with Danis Tanovic's **NO MAN'S LAND**). Together, they produced Jean-Michel Roux's documentary **ENQUÊTE SUR LE MONDE INVISIBLE** (selected at Sundance and Toronto). He then went on to collaborate with Sylvie Pialat on several films, including Julie Gavras's first, **BLAME IT ON FIDEL**. With Mezzanine Films he produced 45 shorts and 10 features, awarded at both French and international prestigious festivals, such as Jean Denizot's **THE GOOD LIFE** (Venice), Maud Alpi's **STILL LIFE** (Locarno and the Louis Delluc Prize for best first film), and Nadge Trebal's **TWELVE THOUSAND** (Locarno). He chose to support politically engaged auteur films. With Utopie Films, he is developing new audiovisual formats and international coproductions, and repositioning his creative input on a global market. He also teaches at Sorbonne Nouvelle, and is a consultant for INASUP and La Femis.



NELE WOHLATZ

Alemania / Germany

Nele Wohlatz (Alemania, 1982) finalizó sus estudios de escenografía y filosofía en la Universidad de Arte y Diseño de Karlsruhe en 2009 y se trasladó a Buenos Aires, Argentina. Sus películas han sido proyectadas en numerosos festivales como los de Locarno, Rotterdam, Viennale, Mar del Plata, Oberhausen, el FID de Marsella y en museos como el MoMA. En 2013, codirigió la película documental RICARDO BÄR que recibió premios en el FID de Marsella, el Festival Internacional de Documentales de Antofagasta (Antofadocs) y en la Duisburger Filmwoche. Su debut en solitario EL FUTURO PERFECTO (2016) se estrenó en Locarno, ganando un Leopardo de Oro a la Mejor Ópera Prima. La película se ha presentado en más de 70 festivales de todo el mundo y ha recibido varios premios, como el premio del Gran Jurado en el AFI Fest y el Sichtwechsel Filmpreis en el Festival de Cine de Hamburgo. Se estrenó en cines en México, Brazil, Argentina y EEUU. Es alumna egresada de Berlinale Talents (2016). En 2018 fue invitada al Programa de Residencia Ikusmira Berriak en Tabakalera, San Sebastián. En 2020 fue artista residente en Villa Aurora, Los Ángeles, y profesora invitada en la Escuela Superior de Bellas Artes de Hamburgo.

Nele Wohlatz (Germany, 1982) finished her studies in scenography and philosophy at Karlsruhe University of Arts and Design in 2009, and then moved to Buenos Aires, Argentina. Her films have been shown at festivals such as Locarno, Rotterdam, Viennale, Mar del Plata, Oberhausen, FIDMarseille, and museums such as MoMA. In 2013, she co-directed the feature documentary RICARDO BÄR, which received awards at FID-Marseille, Antofadocs and Duisburger Filmwoche. Her solo debut EL FUTURO PERFECTO in 2016 premiered in Locarno and won a Golden Leopard for the Best First Feature. The film has been shown at over 70 festivals worldwide and received multiple awards, such as Grand Jury Award at AFI Fest and Sichtwechsel Filmpreis at Filmfest Hamburg. It was released in theaters in Mexico, Brazil, Argentina, and the USA. She is an alumni of Berlinale Talents (2016). In 2018, she was invited to the Residency Program Ikusmira Berriak at Tabakalera, San Sebastián. In 2020, she was an artist-in-residence at Villa Aurora, Los Angeles, and a visiting lecturer at the University of Fine Arts in Hamburg.

***JURADO
OFICIAL
CORTOMETRAJES
OFFICIAL
SHORT FILMS
JURY***



CALMIN BOREL

Francia / France

Calmin Borel se graduó en gestión de producción audiovisual en la Universidad de Clermont-Ferrand, siendo presidente de la Sociedad de Cine de la Universidad de Clermont-Ferrand. Trabajó en Videoformes, Festival Internacional de Multimedia y Videoarte como organizador desde 1999 hasta 2001. Se unió al personal permanente del Festival Internacional de Cortometrajes de Clermont-Ferrand en 2001. Está en el comité de selección internacional y coordina “The Lab”, el concurso del Festival dedicado a la innovación.

Calmin Borel graduated in audiovisual production management from Clermont-Ferrand University and was the president of the university's film society while he was there. He worked at Videoformes, International Multimedia and Video Art Festival, as an organizer from 1999 to 2001. He joined the permanent staff of the Clermont-Ferrand International Short Film Festival in 2001. He is on the international selection committee and coordinates “The Lab”, the Festival's innovation competition.



JAVIER ACEVEDO

España / Spain

Javier Acevedo nace en Salamanca, donde comenzó a escribir en magazines culturales locales y a interesarse por nuevos formatos de creación audiovisual. Estudiando Comunicación Audiovisual, durante su estancia en el University College de Londres, entra en contacto con sociedades universitarias de cine y audiovisual organizando talleres de cine español y cortometraje y participando en el Essay Film Festival. Tras participar como jurado joven en la sección de cortometrajes del Festival Internacional de Cine de Lanzarote, comienza a escribir sobre imagen en Cine Divergente. Esta faceta le lleva a profundizar en el estudio de la performatividad en Internet con un Máster en Crítica Cinematográfica por la ECAM y uno en Periodismo y Comunicación Digital por la UOC. Actualmente compagina la investigación académica sobre memoria prostética con su interés por el arte y la imagen postdigital. Es colaborador del proyecto Qué Veo En, centrado en las plataformas de VOD, que intenta trasladar su desarrollo ensayístico e interés por nuevos formatos y manifestaciones audiovisuales en Internet a la tecnopedagogía en la enseñanza del español como segunda lengua.

Javier Acevedo was born in Salamanca, where he began writing in local cultural magazines and showing an interest in new audiovisual creation formats. While studying Communication and Media at University College London, he joined university film and audiovisual societies, organized Spanish film and shorts workshops, and participated in the Essay Film Festival. After being a young jury member in the short-film section of the Lanzarote International Film Festival, he began writing about moving images for the website Cine Divergente. At this point he decided to further his studies of Internet performativity with a Master's Degree in Film Criticism from the ECAM (Film and Audiovisual School of Madrid) and another Master's Degree in Journalism and Digital Communication from the UOC (Open University of Catalonia). He is currently combining academic research into prosthetic memory with his interest in art and post-digital images. He collaborates in the Qué Veo En project, focused on VOD platforms. The project aims to transfer essay improvements and interest in new audiovisual formats and developments on the Internet to educational technology in the teaching of Spanish as a second language.

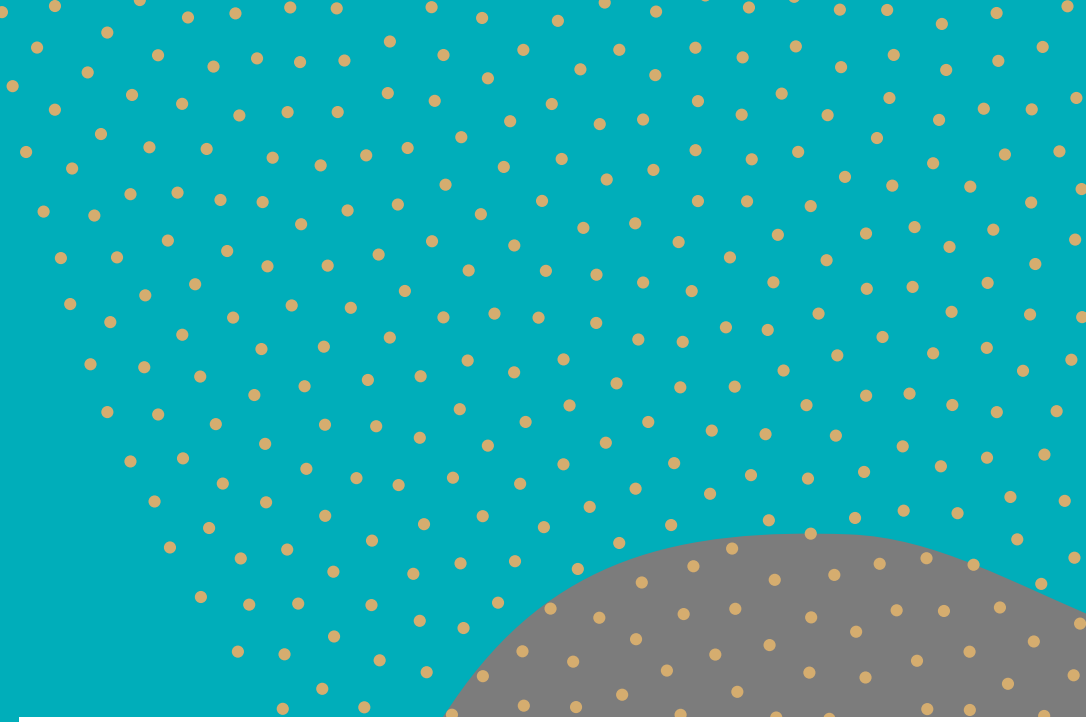
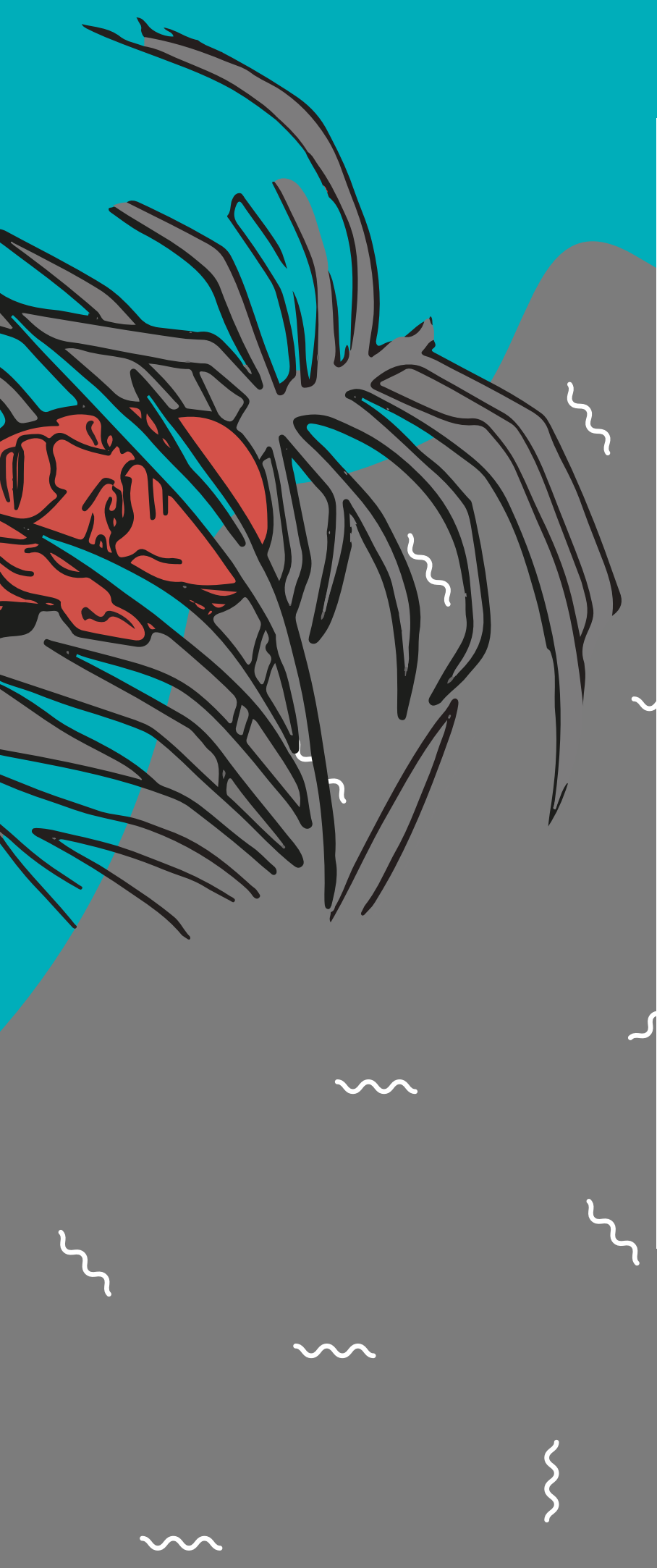


OANA GHERA

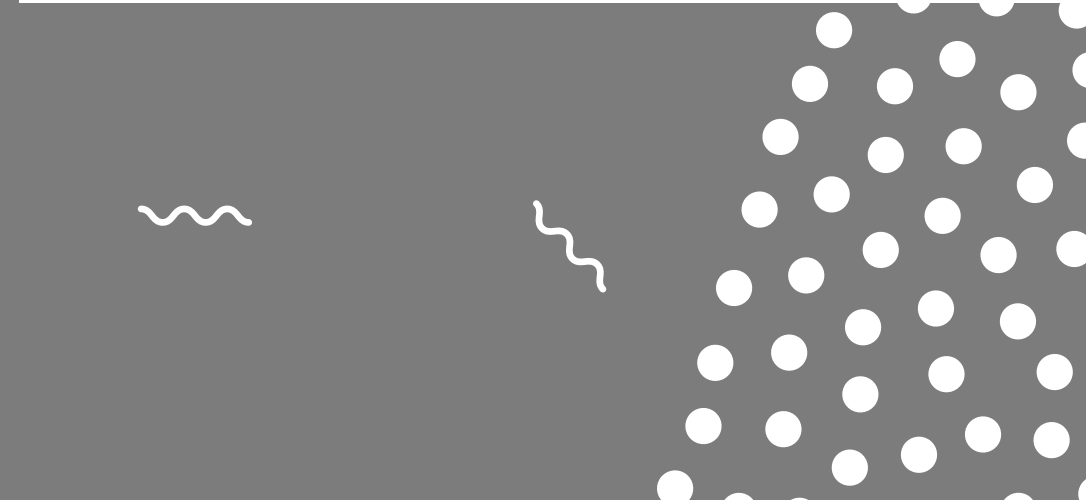
Rumanía / Romania

Oana Ghera es una comisariada de cine rumana. Es la directora artística del Festival Internacional de Cine Experimental de Bucarest y excoprogramadora del Festival Internacional de Cine NexT (2015-2018). Su actividad profesional también incluye educación cinematográfica y administración cultural. Estuvo involucrada durante más de 5 años en la coordinación de una serie de programas de ámbito nacional sobre conocimiento cinematográfico. Desde 2019 coordina la actividad de la asociación cultural Bloc Zero, de la cual es cofundadora.

Oana Ghera is a Romanian film curator. Since 2020, she has been the Artistic Director of the Bucharest International Experimental Film Festival. Former co-programmer of the NexT International Film Festival (2015–2018). Her professional activities also include film education and cultural management, having been involved for over five years in coordinating a series of nationwide film literacy programs. Since 2019, she has coordinated the activity of the cultural association Bloc Zero, which she cofounded.



***JURADO
BANDA
APARTE
BAND À
PART
JURY***





JUSTIN JAECKLE

Reino Unido / UK

Justin Jaeckle es un programador, escritor y editor que trabaja en la cultura contemporánea, el arte y la imagen en movimiento. Desde 2016 es programador en el Festival Internacional de Cine DocLisboa, certamen que busca imaginar la realidad a través de nuevas formas de percepción cinematográficas, a través de la reflexión y la acción, colocando el cine en diálogo con su historia para cuestionar el presente. Trabajando a través de la escritura, la realización de exposiciones, los proyectos y la programación, con un enfoque en la multidisciplinariedad y el audiovisual, Jaeckle ha comisariado programas para instituciones como el Tate Britain and Modern, Design Museum, Royal College of Art, Victoria & Albert Museum, Barbican Art Gallery and Cinema, Auto Italia y Cinemateca Portuguesa. Desde 2008, ha comisariado la temporada actual de Arquitectura en Cine en nombre de The Architecture Foundation y Barbican Centre, Londres, ofreciendo una visión ampliada de cómo la arquitectura y la ciudad se cruzan con el cine. Sus publicaciones han aparecido en Art Review, Frieze y Wallpaper. Actualmente vive entre Lisboa y Londres.

Justin Jaeckle is a programmer, writer and editor working across contemporary culture, art and the moving image. Since 2016 he has been the programmer for DocLisboa International Film Festival, which seeks to imagine reality through new cinematic forms of perception, reflection and action, placing filmmaking into dialogue with its history to question cinema's present day. Working through writing, exhibition-making, projects and programming, with a focus upon cross-disciplinarity and the audio-visual, Jaeckle has previously curated programmes for institutions such as Tate Britain and Tate Modern, the Design Museum, the Royal College of Art, the Victoria & Albert Museum, the Barbican Art Gallery and Cinema, Auto Italia, and Cinemateca Portuguesa. Since 2008, he has curated the ongoing Architecture on Film season on behalf of The Architecture Foundation and Barbican Centre, London, offering an expanded view of how architecture and the city intersect with cinema. His writing has appeared in Art Review, Frieze and Wallpaper. He is currently based between Lisbon and London.



ROSA FRANQUET

España / Spain

Rosa Franquet se especializa en la producción e investigación en sectores emergentes de la comunicación audiovisual desde finales del siglo pasado (CD-Roms, DVDs, plataformas digitales, TVi o Internet). Áreas en las que obtiene financiación en proyectos Europeos “Frequency banda foro DAB in Europe” UE/IDATE; Comunicación Interactiva: Telecomunicaciones y Multimedia (Programa Media); el Proyecto H2020 Pace-Net Plus. (Pacific-Europe Network for Science, Technology and Innovation) entre otros. A su vez consigue fondos para investigar sobre innovaciones en los contenidos audiovisuales en Europa, EE.UU. o Australia. Ha participado en la creación de una Spin off de animación audiovisual de la UAB y como evaluadora en los proyectos de investigación del Sixth and Seventh Framework Programme – FP6, Information, Society and Technologies. “Cross Media content for leisure and Entertainment; FP7, Knowledge & Content Technologies - Intelligent Content and Semantics; FP7 - Prix Science and Communication- Science in Society. FP7-People. Researchers’ Night. Research & Innovation. Es directora de proyectos del GRISS-UAB (Grup de Recerca en Imatge So i Síntesi) y vice-presidenta de la Asociación Española de Investigación de la Comunicación (AE-IC).

Rosa Franquet has specialised in production and research in emerging sectors of audiovisual communication since the 1990s (CD-Roms, DVDs, digital platforms, Smart TV and Internet). Areas in which she has obtained funding in European projects: “DAB frequency band forum in Europe” EU / IDATE; Interactive Communication: Telecommunication and Multimedia (Media Programme); Horizon 2020 Pace-Net Plus Project (Pacific-Europe Network for Science, Technology and Innovation) among others. At the same time, she has obtained funds to conduct research into innovations in audiovisual content in Europe, the US and Australia. She has participated in the creation of a Universitat Autònoma de Barcelona audiovisual animation spin off, and as an evaluator in the research projects of the Sixth and Seventh Framework Programme-FP6, Information, Society and Technologies. “Cross Media Content for Leisure and Entertainment”; FP7, Knowledge & Content Technologies-Intelligent Content and Semantics; FP7-Prix Science and Communication-Science in Society. FP7 – People-Researchers’ Night. Research & Innovation. She is the project director of GRISS-UAB (Image, Sound and Synthesis Research Group, Universitat Autònoma de Barcelona) and vice-president of the Spanish Association for Communication Research (AE-IC).



VANINA SARACINO

Italia / Italy

Vanina Saracino (Italia, 1984) es una comisariada independiente, programadora de cine, escritora y conferenciante establecida en Berlín. Se licenció en Ciencias de la Comunicación con una tesis en semiótica de la fotografía, y también tiene un Máster en Gestión de las Artes (GIOCA, Universidad de Bolonia) y un Máster en Filosofía y Teoría del Arte (UAB, Universidad Autónoma de Barcelona). Sus trabajos se centran en teorías y prácticas de arte que cuestionan explícitamente las visiones antropocéntricas y binarias del mundo desde una perspectiva ecológica, con énfasis en las prácticas artísticas basadas en lentes y en el tiempo. Desde 2015, es miembro de la IKT – Asociación Internacional de Comisarios. Es cofundadora de OLHO, un proyecto sobre arte y cine contemporáneo que comenzó en Río de Janeiro y São Paulo (2015-2018). En 2019, fue cocomisariada de Screen Citi Biennial, Ecologies – Lost, Found and Continued (Stavanger, Noruega) y editó el segundo volumen de la revista de SCB. Ha colaborado en numerosos festivales como en el Teatrino di Palazzo Grassi (Venecia), TBA21 – Cinemateca Brasileira (São Paulo), Cinemateca do MAM (Rio de Janeiro), Palais de Tokyo (París), Salzburger Kunstverein (Salzburgo), el Instituto de Cine EYE (Amsterdam), y EKKM, Museo de Arte Contemporáneo de Estonia (Tallin), Videonale (Bonn), y también AMIFF (Arctic Moving Image and Film Festival), entre otros tantos. Sus próximos proyectos y colaboraciones incluyen “Up all Night. Looking Closely at Rave Culture” (cocomisariado por Kati Ilves, KUMU, Tallinn, 2021) y Screen City Biennial 2022 (cocomisariado con Daniela Arriado, Oslo).

Vanina Saracino (*1984, Italy) is a Berlin-based independent curator, film programmer, writer and lecturer. Her degree in Communication Science included a thesis on the semiotics of photography, and she also holds an MA in Arts Management (GIOCA, Università de Bologna) and another MA in Philosophy and Theory of Art (UAB, Universitat Autònoma de Barcelona). Her work focuses on theories and art practices that explicitly question anthropocentric and binary worldviews from an ecological perspective, with an emphasis on lens-based and time-based art practices. Since 2015, she has been a member of IKT – International Association of Curators. She is the co-founder of OLHO, a project about contemporary art and cinema initiated in Rio de Janeiro and São Paulo (2015–2018). In 2019, she co-curated the Screen City Biennial, Ecologies – Lost, Found and Continued (Stavanger, Norway) and edited the SCB Journal, Vol.2. She has collaborated on numerous festivals such as the Teatrino di Palazzo Grassi (Venice), TBA21 – Cinemateca Brasileira (São Paulo), Cinemateca do MAM (Rio de Janeiro), Palais de Tokyo (Paris), Salzburger Kunstverein (Salzburg), the EYE Film Institute (Amsterdam) and EKKM, Museum of Contemporary Art of Estonia (Tallinn), Videonale (Bonn) and also AMIFF (Arctic Moving Image and Film Festival) among many others. Upcoming projects and collaborations include “Up all Night. Looking Closely at Rave Culture” (co-curated with Kati Ilves, KUMU, Tallinn, 2021) and Screen City Biennial 2022 (co-curated with Daniela Arriado, Oslo).

***JURADO
CANARIAS
CINEMA
CANARIAS
CINEMA
JURY***





JOSÉ MANUEL ZAMORA

España / Spain

Consultor experto para audiovisual. Miembro de la European Film Academy. En 1999, crea ABYCINE, Festival Internacional de Cine de Albacete, que dirige hasta la actualidad con el apoyo de las principales instituciones locales, regionales y estatales. En 2016 pone en marcha ABYCINE LANZA, Mercado Audiovisual Independiente. Funda también la Filmoteca De Albacete en 2001. Ha colaborado junto a la Academia de Cine de España, el ciclo Cine Indie Español. Como productor de cortometrajes, ha impulsado diversos proyectos, como los cortos EL LEGADO (2004), IN MEMORIAM (2006), o JUEGOS DE AGUA (2009), con numerosas selecciones y premios en festivales cinematográficos. Ha participado como jurado de certámenes audiovisuales de todo el país como el SEFF-Festival de Cine Europeo de Sevilla, Mafiz-Málaga Industry Zone, Cinema Jove, Medina del Campo, etc o en comisiones especializadas como el programa KIMUAK del gobierno vasco en apoyo al cortometraje, CANARIAS EN CORTO o CANTABRIA EN CORTO. También ha sido miembro de la comisión de redacción del plan estratégico de Cultura de la Junta Castilla La Mancha 2016.

Expert audiovisual consultant. Member of the European Film Academy. In 1999, he created ABYCINE – the Albacete Independent Film Festival, which he has running since its creation with the support of the main local, regional and state institutions. In 2016, he launched ABYCINE LANZA, the Independent Audiovisual Market. He also founded the Albacete Film Library in 2001. He has collaborated with the Spanish Film Academy, the Cine Indie Español series. As a producer of short films, he has promoted several projects, such as the short films EL LEGADO (2004), IN MEMORIAM (2006), and JUEGOS DE AGUA (2009), with numerous selections and awards at film festivals. He has taken part as a member of the jury in audiovisual competitions throughout the country, such as the Seville European Film Festival-SEFF, Mafiz - Malaga Festival Industry Zone, Cinema Jove, Medina del Campo, etc. or in specialised commissions such as the Basque government's KIMUAK programme in support of short film, CANARIAS EN CORTO and CANTABRIA EN CORTO. He was also a member of the drafting commission of the 2016 Castilla La Mancha Regional Government Strategic Plan for Culture.



MIREN APERRIBAY

España / Spain

Después de Licenciarse en Derecho en la Universidad del País Vasco (UPV-EHU), estudió Arts Administration and Management en la Universidad de Birkbeck (Londres). Luego se trasladó a Barcelona, donde combinó su carrera profesional con un Postgrado en Derechos de la Propiedad Intelectual (Universidad Pompeu Fabra). Con gran experiencia en producción y distribución de música y cine trabajando en eventos de renombre como el Festival de Cine de Las Palmas, el Festival Internacional de Cine de San Sebastián, los Festivales de Jazz en San Sebastián y Barcelona, también trabajó para productoras como The Project, Morgan Creativos o Irusoin. Es miembro de la asociación de mujeres profesionales audiovisuales “Hemen”, y fue miembro del consejo de las Artes y la Cultura de Gipuzkoa hasta el 2019. Además, ha sido miembro del jurado en EUROPEAN MINORITY FILM FESTIVAL (Husum/Hésem, Frisia del Norte) y ZINEGOAK 2017. Desde 2012 Es fundadora y directora de ATERA Films, distribuidora audiovisual de exitosas producciones vascas como HANDIA y LOREAK. ATERA Films también deposita su confianza en títulos de nuevos directores (TROTE, MARGOLARIA, MUGA DEITZEN DA PAUSOA) y apuesta por producciones internacionales como ALOYS (Premio FIPRESCI en la Sección Panorama de la Berlinale) o la chilena ARAÑA nominada en los Goya a Mejor Película Iberoamericana. Su compañía distribuye actualmente las películas del Guatemalteco Jayro Bustamante, TEMBLORES y LA LLORONA. Seleccionadas en más de 100 festivales, entre ellos Venecia, Berlín, San Sebastian y Sundance.

After graduating in Law from the University of the Basque Country (UPV-EHU), she studied Arts Administration and Management at the University of Birkbeck (London). Afterwards, she moved to Barcelona, where she combined her professional career with postgraduate studies in Intellectual Property Law (Pompeu Fabra University). She has extensive experience in music and film production and distribution having worked at renowned events like the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival, San Sebastian International Film Festival, and Jazz festivals in San Sebastian and Barcelona. She has also worked for production companies such as The Project, Morgan Creativos and Irusoin. Aperribay is a member of Hemen, the Basque association for women working in the audiovisual industry, and she was a member of the Council of Arts and Culture of Gipuzkoa until 2019. She has also been a member of the jury at the European Minority Film Festival (Husum, North Frisia) and at ZINEGOAK 2017. Since 2012, she has been the founder and director of ATERA Films, an audiovisual distributor of successful Basque productions like HANDIA and LOREAK. ATERA Films also places its trust in work by new directors (TROTE, MARGOLARIA and MUGA DEITZEN DA PAUSOA) as well as international productions such as ALOYS (FIPRESCI award in the Berlinale Panorama Section) and the Chilean SPIDER nominated for Best Ibero-American Film at the Goya Awards. Her company currently distributes the films by the Guatemalan Jayro Bustamante, TREMORS and LA LLORONA, selected at over 100 festivals, including Venice, Berlin, San Sebastian and Sundance.



RODRIGO DÍAZ

Chile

Rodrigo Díaz (Chile, 1950) es director del Festival de Cinema Latino Americano di Trieste, cargo que ocupa desde 1996. Hasta el año pasado y durante dos etapas distintas ha sido presidente de la Associazione per la Promozione della Cultura Latino Americana in Italia. Su trayectoria como gestor cultural relacionado con el séptimo arte es amplia, sobre todo, en el campo del cine latinoamericano. Ha sido director del Festival del Cinema Latino Americano de Pisa, director artístico de la Rassegna Cinematografica Ostiacinema, director de la Mostra Internazionali del Cinema Latino Americano de Roma y, en la década de los 2.000, director artístico del Veneto Film Festival. Puestos directivos que ha compaginado trabajando como delegado para América Latina de distintos festivales internacionales de Cine de gran prestigio como Torino o la Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica de Venezia o colaborando en la programación de otros certámenes como Florianópolis (Brasil), Guadalajara (México), Munich (Alemania), La Habana (Cuba), Amsterdam (Holanda) o Cartagena (Colombia), entre otros. En 2015 recibió el Premio Especial de la Cultura de la Cámara de Comercio de Trieste, en 2009 obtuvo un reconocimiento por su labor estrechando lazos culturales entre el país transalpino y América Latina de manos del Ministro de Asuntos Exteriores de Italia, Franco Frattini, en el transcurso de la IV Vertice Italia-America Latina-Carai-bi celebrada en el Museo Da Vinci de Milán y, en 2004, consiguió el Premio Neruda otorgado por la Embajada de Chile en Italia por "haber difundido el conocimiento del trabajo del Premio Nobel chileno" en conmemoración del centenario del nacimiento de Pablo Neruda.

Rodrigo Díaz (Chile, 1950) has been the Director of the Latin American Film Festival in Trieste since 1996. Until last year, he had twice been President of the Associazione per la Promozione della Cultura Latino Americana in Italy. His career as a cultural manager related to the seventh art is extensive, especially in Latin American cinema. He has been Director of the Latin American Film Festival in Pisa, Artistic Director of the Rassegna Cinematografica Ostiacinema, Director of the Mostra Internazionale of Latin American Cinema in Rome and, in the 2000s, Artistic Director of the Veneto Film Festival. Díaz has performed these senior management roles while representing Latin America as a delegate at several prestigious international film festivals, such as the Torino Film Festival and, the Venice International Film Festival, and while helping program other events in Florianópolis (Brazil), Guadalajara (Mexico), Munich (Germany), Havana (Cuba), Amsterdam (Netherlands) and Cartagena (Colombia), among others. In 2004, he won the Pablo Neruda Award granted by the Chilean Embassy in Italy for 'spreading knowledge of the work of the Chilean Nobel laureate' to commemorate the centenary of Pablo Neruda's birth. Later, in 2009 he was recognized for his work strengthening cultural ties between Italy and Latin America by the Italian Minister of Foreign Affairs, Franco Frattini, during the 4th Italy-Latin America and Caribbean Conference held at the Da Vinci Museum in Milan. Lastly, in 2015 he received the Special Award for Culture from the Chamber of Commerce in Trieste.

***JURADO
DIGITAL
104
DIGITAL
104
JURY***



JONAY GARCÍA

España / Spain

Jonay García es cineasta y socio fundador de la empresa Digital 104 y coordinador de Digital 104 Film Distribution, su sello de distribución cinematográfica por festivales. Digital 104 Film Distribution distribuye, además de su propio catálogo, el programa autonómico ‘Cantabria en corto’ y ha gestionado los de ‘Canarias en Corto’, ‘Quercus, Cortometrajes de Castilla y León’ y el ‘Catálogo de Cortometrajes Andaluces’. Sus trabajos más recientes como director son los cortometrajes CUÍDATE, LA BAÑERA y LAS OTRAS CAMAS, con el que ya ha conseguido cerca de 60 selecciones internacionales y 14 premios. Otros títulos de su filmografía como cortometrajista son VENENO, AYER EMPEZÓ TODO o ACTO PRIMERO.

Jonay García is a filmmaker and founding partner of the company Digital 104 and a coordinator of its distribution label for festivals, Digital 104 Film Distribution. Besides its own catalogue, Digital 104 Film Distribution also distributes the regional programme ‘Cantabria en corto’, and it has coordinated the programmes ‘Canarias en Corto’, ‘Quercus, Cortometrajes de Castilla y León’, and also the ‘Catálogo de Cortometrajes Andaluces’. As a director, García’s most recent films are the shorts TAKE CARE, THE BATHTUB, and THE BEDS OF OTHERS, which has been selected for around 60 international festivals and has won 14 awards. Other titles as a short filmmaker are POISON, AYER EMPEZÓ TODO, and FIRST ACT.



DOMINGO J. GONZÁLEZ

España / Spain

Domingo J. González es cineasta y socio fundador de la productora y distribuidora cinematográfica Digital 104, de la que es su director de comunicación, así como de todas sus producciones y trabajos. Su filmografía como director y guionista incluye el largometraje documental **MANUAL DE INVISIBILIDAD** y los cortometrajes **28 DE AGOSTO**, **RIDÍCULA** u **OFF**.

Domingo J. González is a filmmaker and founding partner of the film production and distribution company Digital 104, where he works as the director of communication and of all its productions. His films as a director and screenwriter include the documentary feature film **A GUIDE TO INVISIBILITY**, and the shorts **AUGUST 28th**, **RIDICULOUS WOMAN** and **OFF**.



JAIRO LÓPEZ

España / Spain

Jairo López es cineasta y socio fundador de la productora y distribuidora cinematográfica Digital 104. Ha sido productor ejecutivo de los largometrajes **LA VIAJANTE** y **LAS POSTALES DE ROBERTO** y de numerosos cortometrajes como **LAS OTRAS CAMAS**, **VENENO** o **RIDÍCULA**. Como cineasta, firma los largometrajes documentales **MODERNOS** y **JARDÍN BARROCO** y cortometrajes de ficción como **RHYTHMUS**, **COMO SIEMPRE** o **AMANECE**. Ha sido presidente de la Asociación de Cineastas de Canarias 'Microclima' y es el actual gerente del Clúster Audiovisual de Canarias.

Jairo López is a filmmaker and founding partner of the film production and distribution company Digital 104. He has been the executive producer of the feature films **THE WANDERER** and **ROBERTO'S POSTCARDS**, and several shorts such as **THE BEDS OF OTHERS**, **POISON** and **RIDICULOUS WOMAN**. As a filmmaker, he has directed the feature films **MODERNS** and **BAROQUE GARDEN** and many fiction shorts such as **RHYTHMUS**, **AS USUAL** and **AMANECE**. He has been president of Microclima—the Association of Filmmakers of the Canary Islands—and he is the current manager of the Audiovisual Cluster of the Canary Islands.





***JURADO
CIMA
OFICIAL
LARGOMETRAJES***

*CIMA JURY
OFFICIAL
SECTION
FEATURE FILMS*



CHELO LOUREIRO

España / Spain

Miembro de la Junta Directiva de CIMA (Asociación de Mujeres Cineastas), miembro de la Academia de la Artes y de las Ciencias Cinematográficas de España y de la Academia Galega do Audiovisual. Tiene una dilatada experiencia como productora y productora ejecutiva, habiendo producido series para tv, cortos, documentales y largometrajes, en gran parte con coproductores internacionales que han cosechado innumerables premios y recorrido festivales de todo el mundo. Entre los más destacados, Premio Goya con DECORADO, de Alberto Vázquez, además de 6 nominaciones con diferentes películas. Con MIGAS DE PAN, de Manane Rodríguez, ha sido seleccionada para representar a Uruguay a los Premio Oscar como Mejor Película de Habla no Inglesa. Sus últimos trabajos acabados datan de 2019 con CARNE, de Camila Kater, HOMOMAQUIA, de David Fidalgo Omil, y EL CUENTO, de Lucas Paulino y Ángel Torres. En estos momentos está produciendo el largometraje de su autoría: VALENTINA, un largometraje de Alberto Vázquez: UNICORN WARS, y en fase aún de preproducción, los largometrajes de Isabel Herguera: EL SUEÑO DE LA SULTANA, y de las hermanas Sonia y Miriam Albert: MELITA.

Member of the Directive Board of CIMA (Association of Women Filmmakers and Women in Audiovisual Media), member of the Spanish Academy of Cinematographic Arts and Sciences and the Academia Galega do Audiovisual. She has an extensive experience as a producer and executive producer, having produced TV series, short films, documentaries and feature films, mostly with international coproducers that have gained innumerable awards and toured in many festivals around the world. Among the most notables, Goya Award with DECORADO, by Alberto Vázquez, in addition to 6 more nominations in different films. With BREADCRUMBS by Manane Rodríguez, it has been selected to represent Uruguay in the Oscar Awards as Best Foreign Language Film. Her latest finished works date back to 2019 with CARNE, by Camila Kater, HOMOMAQUIA, by David Fidalgo Omil, and EL CUENTO, by Lucas Paulino and Ángel Torres. Currently she is producing her own film: VALENTINA, a film by Alberto Vázquez: UNICORN WARS, and in pre-production phase, the films: EL SUEÑO DE LA SULTANA, by Isabel Herguera, and MELITA, by the sisters Sonia and Miriam Albert.



CRISTINA ANDREU

España / Spain

Cristina Andreu ha trabajado como directora y guionista en cortometrajes en el inicio de su carrera como cineasta. Es directora de uno de los cuatro episodios del Largometraje DELIRIOS DE AMOR, protagonizado por Fernando Fernán-Gómez y Rosario Flores. Y guionista y directora del largometraje BRUMAL, basado en 'Los altillos de Brumal' de Cristina Fernández Cubas, por el que fue nominada al Goya a la Mejor Dirección Novel. Ha trabajado en el Departamento de Especiales de Canal Plus en la Dirección, guion y edición de especiales sobre: cine, making of de películas, Documentales de Arte y Conmemorativos. Ha sido directora de programas en LOCALIA T. y responsable de Comunicación de Médicos del Mundo como vocal de su Junta Directiva, donde realizó documentales en el campo de refugiados en Goma, en los territorios zapatistas, con los niños de la calle en Brasil. Ha escrito el libro sobre Isabel Coixet 'Una mujer bajo la influencia' y coordinado la 'Guía de la creación Audiovisual: de la Idea a la Pantalla' para la AECID. Ha sido profesora de la Escuela de Cine y TV de la Universidad Veritas (Costa Rica). Residió en Belén en donde dirigió el Documental BERNARDA ALBA EN PALESTINA, seleccionado en numerosos festivales nacionales e internacionales. Editora de la película SPAIN IN A DAY, actualmente, presidenta de CIMA y preparando su próximo largometraje documental CARLOS SLEPOY: PASIÓN POR LA JUSTICIA.

Cristina Andreu has worked as a director and scriptwriter for short films at the beginning of her career as a filmmaker. She is the director of one of the four episodes from the film DELIRIOS DE AMOR, starring Fernando Fernán-Gómez and Rosario Flores. She is also the scriptwriter and director of the film BRUMAL, based on 'Los altillos de Brumal' by Cristina Fernández Cubas, which was nominated for the Goya Award for Best New Director. She has worked in the Specials Department in Canal Plus being director, scriptwriter and editor in specials about: cinema, films' making of and Commemorative and Art documentaries. She has been the director of programs in LOCALIA TV and the person in charge of Communications of Doctors of the World as a member of its directive board, where she made documentaries in the refugee camps in Goma, in the Zapatistas territories and in Brazil with the street children. She has written the book about Isabel Coixet 'Una mujer bajo la influencia' and coordinated the 'Guía de la creación audiovisual: de la Idea a la Pantalla' for the Spanish Agency for International Development Cooperation (AECID). She has been professor of the School of Cinema or TV in Veritas University (Costa Rica). She lived in Bethlehem where she directed the documentary BERNARDA ALBA EN PALESTINA, selected in numerous national and international festivals. She is the editor of the film SPAIN IN A DAY, and currently, the president of CIMA (Association of Women Filmmakers and Women in Audiovisual Media). Nowadays she is preparing her next documentary film CARLOS SLEPOY: PASIÓN POR LA JUSTICIA.



VIRGINIA YAGÜE

España / Spain

Virginia Yagüe cuenta con una dilatada trayectoria profesional como creadora y guionista de series de televisión en España como 'La Señora' y '14 de Abril: La República', 'Amar en Tiempos Revueltos' (TP de Oro a la mejor Telenovela 2012, Premio Ondas 2008 y Medalla de plata a la mejor serie dramática en el New York Festival 2007) o la tv movie PRIM, EL ASESINATO DE LA CALLE DEL TURCO (Globo de plata en el World Media Festival de Hamburgo y Medalla de Oro Mejor TV Movie en Festival Internacional de NY 2015). En cine, ganó la Biznaga de Oro del Festival de Málaga 2012 por el guion del largometraje ELS NENS SALVATGES, su tercera película después de PARA QUE NO ME OLVIDES y su participación en los filmes grupales EN EL MUNDO A CADA RATO, ELLAS SON ÁFRICA y YO DECIDO. EL TREN DE LA LIBERTAD. En narrativa ha publicado las novelas 'El Marqués' (Temas de Hoy), 'Alex' (Plataforma Editorial) y 'La Última Princesa del Pacífico' (Planeta 2014).

Virginia Yagüe has a long professional history as a creator and scriptwriter for Spanish TV series such as 'La Señora' and '14 de Abril: La República', 'Amar en Tiempos Revueltos' (TP de Oro for Best Soap Opera 2012, Ondas Award 2008 and Silver Medal for the best drama series in the New York Festival 2007) or the TV movie PRIM, EL ASESINATO DE LA CALLE DEL TURCO (Silver Globe in the World Media Festival of Hamburg and Gold Medal for Best TV Movie in the International New York Festival 2015) In cinema, she has won the Biznaga de Oro in the Málaga Film Festival 2012 for the script of the film THE WILD ONES, her third film after EVERY SO OFTEN IN THE WORLD, ELLAS SON ÁFRICA and YO DECIDO. EL TREN DE LA LIBERTAD. In narrative, she has published the novels 'El Marqués' (Temas de Hoy), 'Alex' (Plataforma Editorial) and 'La Última Princesa del Pacífico' (Planeta 2014).

***JURADO
CIMA
OFICIAL
CORTOMETRAJES***

*CIMA JURY
OFFICIAL
SECTION
SHORT FILMS*



LOURDES ROJAS

España / Spain

Trabaja habitualmente entre el cine, el teatro, la fotografía y desarrollando innovación en Escenografías inmersivas. Su pasión, reconoce, es localizar exteriores e interiores para contar las historias filmicas. Desde 1988 a la actualidad actualiza sus conocimientos y técnicas a aplicar en el oficio de la dirección de arte y localizaciones. Comenzó a producir en cooperativa en 1993 en IMAg, dedicada hacer documentales durante el año 1993. Complementó la actividad económica con la docencia especializada en la formación de adultos. Actualmente, impartw dos tipos de talleres modulares especializados en “Localizaciones” y “Departamento de Arte”, ambos son teórico prácticos. Entre sus trabajos destacados, se encuentran, en 2021, las localizaciones para la SPEGC con su proyecto de MetaFilm: EMPIRE (Dinamarca) cuya diseñadora de producción es Jette Leeman; en 2020, ejerce de decoradora de set del videoclip ‘Las Tiritas’ para Lajalada; ese mismo año, trabaja como coordinadora del departamento de arte para la compañía Kamikaze con la réplica de su obra ‘La Jauría; en 2019 es directora de arte escenográfico con Bilenio para el Museo Elder de la Ciencia y la Tecnología de una ruta inmersiva de un viaje en el tiempo; en 2018 es directora de arte del cortometraje NORBERTA y, en 2017, escenógrafa de ‘El Rompeolas’ para 2RC Teatro de Repertorio; en 2016, participa como scout y jefa de localizaciones en Gran Canaria para la súper producción de Paramount, ALIADOS y, en 2013, cumple las mismas funciones, en este caso para Universal, en la taquillera FAST & FURIOUS 6; un año antes, trabaja como directora de arte y coproductora de HORA MENOS, que obtuvo un premio en el Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria y una Mención Especial en el Festival de Málaga de 2012. Entre 2008 y 2010, participa, como ayudante de escenografía, en giras internacionales por San Diego, Tijuana, Juárez, El Paso y Nueva York con ‘Teatro Clásico El Alcalde de Zalamea’, y por Miramar, Mar de Plata y Buenos Aires con ‘El Cerco de Leningrado’, Premio al Mejor Espectáculo Grupal en el Festival de Haro, La Rioja. En 1998, es directora de arte de YO LOOK TU LOOK, del realizador canario Juan Carlos Falcón, premiada en el Festival de Gijón y, en 1995, también como directora de arte, trabaja en LOS HIJOS DEL VIENTO, de Fernando Merinero, que obtuvo un mención especial en el Festival de Cannes, en el apartado de jóvenes realizadores.

Her work usually moves between cinema, theatre, photography and developing innovation in immersive Stage design. Her passion, she admitted, is to search for exterior and interior settings to tell film stories. Since 1988 until today, she updates her expertise in the trade of direction of art and settings. She started to produce cooperatively in 1993 in IMAg, dedicated to making documentaries during 1993. She complemented the economic activity with teaching in adult education. Currently, she imparts two kinds of modular seminars specialised in ‘Settings’ and ‘Art Department’, both theoretical-practical. Among her most notable works are, in 2021, the settings for the SPEGC with her project of MetaFilm: EMPIRE (Denmark) which production designer is Jette Leeman; in 2020, she served as set decorator in the videoclip for ‘Las Tiritas’ for Lajalada; that same year, she worked as coordinator of the art department for the Kamikaze company with the replica of their play ‘La Jauría; in 2019 she was the director of scenographic art with Bilenio in the making of an immersive time travel route for the Elder Museum of Science and Technology; in 2018 she was the art director for the short film NORBERTA and, in 2017, she was the set designer of ‘El Rompeolas’ for 2RC Teatro de Repertorio; in 2016, she participated as a scout and head of settings in Gran Canaria for the Paramount’s blockbuster ALLIED and, with the same work in 2013 for Universal, in FAST & FURIOUS 6; a year before, she worked as the art director and coproducer of HORA MENOS, which received an award in the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival and a Special Mention in the Málaga Festival in 2012. Between 2008 and 2010, she participated as scenography assistant in an international tour around San Diego, Tijuana, Juárez, El Paso and New York with ‘Teatro Clásico El Alcalde de Zalamea’, and around Miramar, Mar del Plata and Buenos Aires with ‘El Cerco de Leningrado’, Best Group Spectacle Prize in the Haro Festival, La Rioja. In 1998, she was the art director of YO LOOK TU LOOK, by the Canarian filmmaker Juan Carlos Falcón, prizewinner in the Gijón Festival and, in 1995, also as the art director, she worked in CHILDREN OF THE WIND, by Fernando Merinero, which received a special mention in the Cannes Festival in the young filmmakers’ section.



SUSI ALVARADO

España / Spain

Escritora, psicóloga, editora y cineasta. En 2005 funda Producciones Almacabra y comienza sus trabajos en el cine, dedicándose fundamentalmente al género documental. Entre ellos se encuentran: LA PUERTA DEL SÁHARA (2006), Premio a la Mejor Aportación Historiográfica en el festival Memorimage-07, LA CARTA DE CHADAD (2006), BAILANDO EN EL TIEMPO (2009), PILAR REY, PASIÓN POR EL TEATRO (2013), CUANDO LLEGUE (2014), LA Ñ VISTE DE NEGRO (2015) y SAO MAO, LA VIDA ES EL VIAJE (2016).

Writer, psychologist, editor, and filmmaker. In 2005, she founded Producciones Almacabra and began her journey in cinema, dedicated mainly to the documentary genre. Among her works: LA PUERTA DEL SÁHARA (2006), Award for Best Historiographic Contribution at the Memorimage-07 Film Festival, LA CARTA DE CHADAD (2006), BAILANDO EN EL TIEMPO (2009), PILAR REY, PASIÓN POR EL TEATRO (2013), CUANDO LLEGUE (2014), LA Ñ VISTE DE NEGRO (2015) and SAO MAO, LA VIDA ES EL VIAJE (2016).



***PREMIOS 20
ANIVERSARIO***

*20TH ANNIVERSARY
AWARDS*

ASGHAR FARHADI



PREMIO DE HONOR 20 ANIVERSARIO

IBSEN EN TEHERÁN, FARHADI EN EL MUNDO

En la edición del Festival de Locarno de 2006 surgió el flechazo: entre las películas a concurso había una, de procedencia iraní, titulada *FIREWORKS WEDNESDAY* (*CHAHARSHAMBE SOORI*), y dirigida por un cineasta por entonces desconocido, Asghar Farhadi. Antes de regresar a Las Palmas, solicitamos la película para incluirla en la Sección Oficial de nuestro certamen en 2007. La petición fue aceptada, y la película ganó la Lady Harimaguada de esa edición. Cabe recordar aquel primer visionado en Locarno, anterior a la fama y los dos premios Oscar a la Mejor Película en Lengua no Inglesa con sendas obras posteriores, pero no para reclamar con carácter retroactivo las credenciales del “descubrimiento” —en nuestro país— del cineasta. Sino para apuntar la posibilidad de que, quizás, en aquel momento el valor de aquella película podía estar eclipsado por otras búsquedas, por otras tendencias.

En efecto, lo que sorprendía de *FIREWORKS WEDNESDAY* es que distaba mucho de representar la “típica película iraní”, es decir: la enésima actualización de una vía del realismo poético y contemplativo, abierta por la singular filmografía del maestro Abbas Kiarostami, que en aquel momento parecía hegemónica en los festivales. Si aceptamos definir esta vía de la austeridad poética como un cine de concepto, en el cual el sentido surge poco a poco como destilado de un estilo de observación distanciada y en apariencia invariable, en Farhadi habría que hablar de cine de coreografía, o por hablar con las palabras de siempre: de puesta en escena.

Esto significa que Asghar Farhadi parte de una dramaturgia basada en personajes cuya psicología (siempre plena en matices), circunstancias y conflictos él traduce espacialmente: modificando, corrigiendo las relaciones entre el encuadre y las figuras, entre las miradas y las palabras; poniendo en tensión el movimiento y la quietud, el campo y el fuera de campo, el entorno y la persona; el amante y el amado, el amor y el desamor. En ese arte de la puesta en escena, se reconoce el legado de sus admirados maestros del postneorrealismo italiano de los 50 —no por casualidad ha elegido para nosotros dos ejemplos capitales: *LA STRADA* de Fellini y *UMBERTO D* de Vittorio de Sica— y un rasgo común

a los mejores cineastas con formación teatral (Farhadi tiene una Licenciatura en Teatro por la Escuela de Arte Dramático de la Universidad de Teherán, y un Master en Dirección Escénica en la Universidad Tarbiat Modarres).

FIREWORKS WEDNESDAY: ¿Ibsen en Teherán? Sea como fuere, la película nos permitía mostrar que hay otras posibilidades, que lo que se exporta a los festivales son árboles que tapan un bosque más diverso.

Antes de esta obra maestra, Farhadi ya había dirigido dos largometrajes, y después de ella, el tremebundo despegue internacional: A PROPÓSITO DE ELLY (2009), Oso de Plata al Mejor Director en el 59º Festival Internacional de Cine de Berlín, Mejor Película en el Festival de Tribeca, y nominación (primera para una producción iraní) para el Oscar a la Mejor Película en Lengua Extranjera. Galardón que sí obtendrá con la siguiente, *NADER Y SIMIN, UNA SEPARACIÓN* (2011), además del Oso de Oro y el Premio del Jurado Ecueménico del Festival Internacional de Cine de Berlín, entre otros muchos premios (Mejor Película en Lengua Extranjera para The Boston Society of Film Critics, Chicago and Los Angeles Film Critics Association, New York Film Critics Circle, National Board of Review, Golden Globes, Premio César, Premio Independent Spirit. La posterior *EL PASADO* (2013), una de las sensaciones de la edición de Cannes de aquel año, vendrá a aumentar otro listado interminable de premios, y *EL VIAJANTE* (2016) convertirá al primer cineasta iraní oscarizado en uno de los escasos privilegiados que disponen de la famosa estatuilla por duplicado. Por si fuera poco, la filmografía de Farhadi cuenta ya con un capítulo hispano, *TODOS LO SABEN* (2018), producción española protagonizada por Penélope Cruz, Javier Bardem y Ricardo Darín. Pero no nos confundamos: a pesar de semejante currículum, Farhadi no es un autor reconvertido en director-estilista integrado al mainstream trans-nacional. Más bien representa aquello que sostuvo la fertilidad asombrosa del llamado cine de autor en sus mejores épocas: la tensión entre el centro y los márgenes, entre la industria y la sensibilidad de un cineasta cuya delicadeza se sostiene en criterios firmes.

Luis Miranda, Director

ASGHAR FARHADI

20TH ANNIVERSARY HONOR AWARD



IBSEN IN TEHRAN, FARHADI IN THE WORLD

In the Locarno Film Festival 2006 edition, it was love at first sight: among the films of the contest there was one, of Iranian origin, titled *FIREWORKS WEDNESDAY* (CHAHARSHAMBE SOORI), directed by the filmmaker Asghar Farhadi, unknown at that time. Before coming back to Las Palmas, we requested this film to be included in the Official Section of our contest in 2007. The request was approved, and it won the Lady Harimaguada of that edition. We must recall that first preview in Locarno, before the fame and the two Oscars for Best Foreign Language Film with later works, but not to claim the credentials of the 'discovery' – in our country – of the filmmaker. It is just to point out the possibility that, perhaps, at that moment the value of that film could have been overshadowed by other searches or trends.

In fact, what it was surprising about *FIREWORKS WEDNESDAY* is that was far away from the representation of the "typical Iranian film", meaning: the umpteenth update of a poetic and contemplative realism, started by the singular filmography of master Abbas Kiarostami, which at that time seemed hegemonic in festivals. If we agree to define this path of poetical austerity as 'film concept', in which the meaning emerges little by little like a filter of a distant style of observation and apparently invariable, with Farhadi we should talk about choreography cinema, or as we say: staging.

This means that Asghar Farhadi starts from a dramaturgy based on characters whose psychology (always full of nuances), circumstances and conflicts spatially he translated by: modifying, fixing the connections between frame and figures, between glances and words, straining movement and stillness, on-screen and off-screen, contour and person; lover and beloved, love and heartbreak. In the art of staging, we recognise the legacy of admired masters of Italian *posneorealism* of the 50s – not by chance he has chosen for us two major examples: *LA STRADA* by Fellini and *UMBERTO D* by Vittorio de Sica – and a common feature of the best filmmakers with theatre training (Farhadi has a Bachelor of Arts in Theatre from Tehran University, and a Master of Arts in Stage Direction from Tarbiat Modares University).

FIREWORKS WEDNESDAY: Ibsen in Tehran? In any case,

the film allows us to show there are more options, that what is exported to festival are trees that cover a more diverse forest.

Before this masterpiece, Farhadi had already directed two feature films, and after it, the extraordinary international take-off: *ABOUT ELLY* (2009), that won the Silver Bear for Best Director at the 59th International Berlin Film Festival and Best Picture at the Tribeca Film Festival, also the nomination (the first one of Iranian origin) of the Oscars for Best Foreign Language Film. His next film would receive the Academy Award: *A SEPARATION* (2011), that also won a Golden Bear and Prize of the Ecumenical Jury at the Berlin International Film Festival, among other awards (Best Foreign Language Film of The Boston Society of Film Critics, Chicago and Los Angeles Film Critics Association, New York Film Critics Circle, National Board of Review, Golden Globes, César Award, and Independent Spirit Award). His later movie *THE PAST* (2013), one of the sensations of the Cannes edition of that year, adds another endless list of awards; and *THE SALESMAN* (2016) will make the first Iranian filmmaker be one of the few privileged people to have twice the statuette of the Oscar Award. On top of that, Farhadi's filmography has a Spanish episode, *EVERYBODY KNOWS* (2018), a Spanish production starring Penélope Cruz, Javier Bardem and Ricardo Darín. But make no mistake: even with such working history, Farhadi is not an author turned in a stylist-director in transnational mainstream. He rather represents what sustained the impressive fertility of the auteur cinema in its best times: the tension between centre and range, between the industry and the sensibility of a filmmaker whose care is supported by firm criteria.

Luis Miranda, Director

ISAKI LACUESTA

PREMIO DE HONOR 20 ANIVERSARIO

ISAKI CONTRA LACUESTA

No es de extrañar que el primer cortometraje que filmó Isaki Lacuesta se titulara *CARAS VS. CARAS* (2000). Ni tampoco que su primer largo, *CRAVAN VS. CRAVAN* (2002), fuera algo así como un espejo reflectante de aquel otro. Los títulos, a partir de ahí, podrían haberse multiplicado: *Caras vs. Cravan*, *Cravan vs. Caras*... En el fondo daba lo mismo, pues lo que importaba, lo que siempre importó luego, era ese juego esquivo del doble, o del nombre que se repite, o del hombre que es él mismo y alguien más. El propio artista se adapta a ese pertinaz ocultamiento, pues Isaki no es Isaki, sino Iñaki, siendo Isaki, entonces, un nombre que abarca dos personas: el propio Iñaki, por supuesto, y su alter ego, Isa Campo, pareja artística y sentimental en tantos y tantos proyectos. Alguien que se decide a ser otro por amor solo puede estar diciendo, con ese gesto y otros, que su objetivo es luchar contra sí mismo. Isaki vs. Iñaki, entonces, o quizá Isaki vs. Isa, o Iñaki vs. Caras, o Isaki vs. Cravan. Da lo mismo.

En cualquier caso, luego, su filmografía abunda en desdoblamientos. Primero, porque apenas puede llamarse “filmografía” a un puñado de trabajos que transitan siempre en el entredós de las imágenes, en su dobladillo. Y segundo, porque esa organización dual se repite en ella hasta la náusea, y no hay duda de que seguirá haciéndolo. *LOS PASOS DOBLES* (2011), título ya de por sí desdoblado, se refleja en *EL CUADERNO DE BARRRO* (2011), y ambas propuestas forman un todo indescifrable, inseparable, que toma a un tercero, el pintor Miquel Barceló, como intermediario múltiple. *LA LEYENDA DEL TIEMPO* (2006) encontrará su reflejo años después, en *ENTRE DOS AGUAS* (2018), que regresa a la duplicación como



Fotografía: Jorge Fuembuena

exergo e insiste en ella a través del enfrentamiento entre sus dos “protagonistas”, *Isra* y *Cheíto*. O quizá *Israki vs. Cheíto*, a modo de cierre ficticio de la trilogía. La seriedad imperturbable de *LOS CONDENADOS* (2009) encuentra su reverso en la risa histórica de *MURIERON POR ENCIMA DE SUS POSIBILIDADES* (2014)... ¿Hace falta más?

Y no solo películas y títulos, sino también formatos y derivaciones del cine que se convierten en nuevos modos de expresión para su antes y su después. Hace poco, en el corto espacio de dos meses, recibí en el whatsapp varios mensajes de Isaki en los que daba cuenta de sus últimas “producciones”: un vídeo titulado ‘Ensayo’ que anunciaba su participación en *UN VOCABULARIO PARA EL FUTURO* (2020), un proyecto colectivo del CCCB; su participación en la obra colectiva *POUR UNE HOSPITALITÉ MANIFESTE* (2020), que se pudo ver en *Cinéma du Réel*; dos videoclips para *Silvia Pérez Cruz*; otro vídeo que responde por ‘Los puntos cardinales’ (2020), en el que vuelve sobre algunas de sus propias imágenes, y las de la película *ROCÍO*, para reformularlo todo en dos pantallas... Antes, en Barcelona, se habían podido ver dos instalaciones, ‘Les imatges eco’ y ‘Els films dobles’, que provenían de la retrospectiva que le dedicó el *Centre Pompidou* de París, junto con otra titulada ‘La tercera cara de la lluna’ (2019). ¿Se puede pedir más en cuanto a reflejos y reverberaciones? Y ahora, tras toda esa batería de propuestas “interdisciplinarias”, Lacuesta regresa al cine con otro título partido en dos, *UN AÑO, UNA NOCHE*, sobre el atentado de la discoteca *Bataclan*, también de París, como para cerrar el círculo. Pero ¿de qué círculo hablamos? ¿Y acaso Isaki Lacuesta había abandonado alguna vez el “cine”, sea ya eso lo que sea?

Ese mejunje entre cine y vídeo, largos y cortos, gestos museísticos y derivas musicales, por no hablar más que de algunas de las mixturas que practica Lacuesta, no es nueva en su carrera, ni mucho menos. A CRAVAN VS. CRAVAN siguió, inmediatamente después, TEORIA DELS COSSOS (2004), un corto experimental, y después de LA LEYENDA DEL TIEMPO filmó otro, SOLDATS ANÒNIMS (2008), con Pere Vilà, y luego LAS VARIACIONES MARKER (2008), un mediometraje que parte del cineasta francés Chris Marker para adentrarse en cuestiones relativas a la repetición y otra vez el desdoblamiento: ¿se puede rehacer la filmografía de Marker, conseguir un clon frankensteiniano utilizando algunas de sus imágenes? Ahí está, quizá, el quid de la cuestión, el secreto de un artista que responde por el improbable nombre de Isaki y a veces dice ser cineasta y finge rodar algún que otro film: saltar de una cosa a otra para encontrarse con lo mismo y regresar al punto de partida, en busca de algo nuevo. ¿Hay un Tema que atraviese toda la obra de Isaki Lacuesta o se trata tan solo de un simulacro, de una serie de variaciones sobre la fascinación que pueden llegar a ejercer las imágenes, y sobre la posibilidad de desvestirlas para conocer su misterio, entre la realidad y la ficción, entre la supervivencia que aún puede ofrecer la sala y ese “post-cine” que encuentra su lugar en otros lugares, desde los museos a YouTube, y que es capaz de reencarnarse en un whatsapp? Por eso, y no por otra cosa, el arte de Lacuesta es un arte político: desdobra las capas de las apariencias para ver qué esconde el poder, cualquier poder, en su interior.

Pues Isaki Lacuesta, en fin, cada vez parece más un personaje literario que una persona de esas a las que llamamos “reales”. Ya lo fue en el intersticio entre CARAS Y CARAS, o entre CRAVAN Y CRAVAN. Fue otro cuando se disfrazó de etnólogo y se fue al Sur, con la excusa de Camarón, para perderse entre los gitanos. Se convirtió en otro más cuando, tras las huellas de Barceló, pero también de Arthur Rimbaud y Raymond Roussel, o de su admirado François Augiéras, viajó a África para desvelar sus misterios, quizá los suyos propios. Incluso a veces se dedica a interpretar a un cineasta catalán que también dice llamarse Isaki Lacuesta y que ya ha filmado una preciosa película titulada LA PROPERA PELL (2016), además de aparecer inopinadamente en alguna que otra ceremonia de los Goya o los Gaudí. Héroe del transformismo cultural, a la vez obrero del activismo audiovisual y artista reconocido que carga ya a sus jóvenes

espaldas con innumerables retrospectivas y homenajes a escala internacional, pertenece a esa estirpe de cuerpos huidizos, siempre en trance de desaparición, que pueblan las novelas de Enrique Vila-Matas o que se escondían entre los acordes de Víctor Nubla, que puso música a alguna de sus películas. Algún día se desvanecerá en el aire. O se descubrirá que nunca existió. Que, en realidad, no existía Isaki sino solo Isa. Y seguramente nada lo complacería más.

Carlos Losilla, Crítico de Cine



ISAKI LACUESTA

20TH ANNIVERSARY HONOR AWARD

ISAKI VS. LACUESTA

It is not surprising that the first short film by Isaki Lacuesta was titled *CARAS VS. CARAS* (2000). Also, his first feature film, *CRAVAN VS. CRAVAN* (2002), was a reflective mirror of the first mentioned. From that point, the titles could have multiplied: *Caras vs. Cravan*, *Cravan vs. Caras*... In the end it did not matter, because what mattered was that game of the double, or the repeated name, or the man who is himself and someone else. The artist himself adapts to that persistent hiding, because Isaki is not Isaki but Iñaki being Isaki; then it is a name of two people: Iñaki himself and of course, his alter ego, Isa Campo, his artistic and sentimental partner in so many projects. Someone who decides to be another person for love is saying, with that gesture and more, that its aim is to fight against itself. *Isaki vs. Ikañi* then, or perhaps *Isañi vs. Isa*, or *Iñaki vs. Caras*, or *Isaki vs. Cravan*. It is the same.

Either way, his filmography is full of splitting. Firstly, a handful of works can hardly be called 'filmography' because they are always passing through splitting images, the hems. And secondly, that dual organization is repeated ad nauseam, and there is no doubt that it will keep happening. *LOS PASOS DOBLES* (2011), title with a split, is reflected in *EL CUADERNO DE BARRO* (2011), and both suggestions are part of an illegible, inseparable whole, which takes a third member, the painter Miquel Barceló, as a multiple intermediary. *LA LEYENDA DEL TIEMPO* (2006) will have its reflection years later in *ENTRE DOS AGUAS* (2018), that uses again the doubling as an exergue and goes on about it through the confrontation between its two 'protagonists': *Isra* and *Cheíto*. Or maybe *Israki vs. Cheíto*, as a way to finish the trilogy. The unshakeable seriousness of *LOS CONDENADOS* (2009) finds its



Photographer: Jorge Fuenbuena

mirror in the hysterical laugh of *MURIERON POR ENCIMA DE SUS POSIBILIDADES* (2014) ... Do we need more?

Not only films and titles, but also formats and derivations of cinema that change to new ways of expression. Recently, in the short time of two months, I received several text messages from Isaki on WhatsApp in which he told me his latest 'productions': a video titled 'Ensayo' that announced his participation in *A VOCABULARY FOR THE FUTURE* (2020), a collective essay of CCCB; his participation in the collective work *POR UNE HOSPITALITÉ MANIFESTE* (2020) that was screened on *Cinéma du Réel*; two clips for *Silvia Pérez Cruz*, another video as an answer to 'Los puntos cardinales' (2020) that returns some of his own images; and the film *ROCÍO*, to reframe everything on two screens... In the past, in Barcelona, two installations had been watched, 'Les imatges eco' and 'Els films dobles', which came from a retrospective dedicated by the Centre Pompidou in Paris, with another title 'La tercera cara de la lluna' (2019). Can you ask for more when it comes to reflections and resonances? And now, with all these 'interdisciplinary' projects, Lacuesta comes back to cinema with another title divided in two, *UN AÑO, UNA NOCHE* about the attack on the Bataclan nightclub, also in Paris, to close this circle. But which circle are we talking about? And had Isaki Lacuesta ever abandoned the 'cinema', whatever that may mean?

This combination of films and videos, long and shorts, museum gestures and musical drifts, also to say that some of these mixtures of Lacuesta are not new in his career. After *CRAVAN VS. CRAVAN* followed *TEORIA DEL COSSOS* (2004), an experimental short film, and then *LA LEYENDA DEL TIEMPO* filmed another one, *SOLDAST ANÒNIMS*

(2008) with Pere Vilà, and later *LAS VARIACIONES MARKER* (2008), a medium length-film by the French filmmaker Chris Marker to investigate relative questions about repetition and again, the splitting: can be the Marker's filmography remade, to get a Frankensteinian clone using some of its images? There it is, perhaps, the crux of the matter, the secret of an artist that replies to the unlikely name of Isaki and sometimes he says to be filmmaker and pretends to film something: skipping from one thing to the other to find the same thing and then return to the starting point, in search of something new. Is there a Theme that is present on the whole work of Isaki Lacuesta or perhaps is just a drill, about a series of variations about the charming effect of its imagens, and about the possibility of undressing them to discover the mystery, between reality and fiction, between the survival that can still offer a room, and that 'post-cinema' that finds its place in other spots, from museums to YouTube, and that is also capable of being reincarnated in a text message of WhatsApp? Therefore, and not for any other reason, the art of Lacuesta is a political art: splits the layers of appearance to see the hidden power, any kind of power, inside.

Hence, Isaki Lacuesta seems to be more like a literary character than a 'real' person, whoever that may be. We appreciated this in *CARAS VS. CARAS* and *CRAVAN VS. CRAVAN*. He was another when he disguised himself as an ethnologist and travelled to the South of Spain, with the excuse of Camarón, to lose himself among the gypsies. Then another one, after the tracks of Barceló, but also of Arthur Rimbaud and Raymond Roussel, or his admired François Augiéras, who went to Africa to unveil its mysteries, perhaps its own. Even sometimes he interprets a Catalan filmmaker that it is called Isaki Lacuesta and has already filmed a gorgeous film titled *LA PROPERA PELL* (2016), in addition to unexpectedly appearing in the Goya or Gaudí ceremony. Hero of cultural transformism, at the same time worker of the audiovisual activism and a recognized artist who carries countless retrospectives and tributes on a international scale, he is part of that lineage of elusive bodies, always in the way of disappearing, present on novels by Enrique Vila-Matas, or hidden between chords of Víctor Nubla that composed music to some of his films. Someday he will vanish in the air. Or maybe we will find out that he never existed. That, in fact, Isaki did not exist but just Isa. And certainly nothing would please him more.

Carlos Losilla, Film critic



JULIE DELPY



PREMIO DE HONOR 20 ANIVERSARIO

JULIE DELPY: COMO UN CRISTAL

Seguro que más de uno ha vivido una noche de amor idílica con alguien desconocido paseando bajo la luz de la luna por alguna ciudad encantada. Seguro que, al pasear o soñar con ese paseo, han recordado a aquella extasiada pareja encarnada por Julie Delpy y Ethan Hawke, caminando embriagados de amor por las calles de Viena en *ANTES DEL AMANECER* (1995). Este fue sólo el comienzo de otros tantos paseos, de otras tantas miradas y vaivenes característicos de esta peculiar relación romántica; pero también el comienzo de uno de los personajes más emblemáticos en la carrera de la actriz parisina Julie Delpy. Celine y Jesse (Delpy y Hawke) han quedado anclados en nuestro imaginario colectivo gracias a la trilogía dirigida por Richard Linklater; que se completa con *ANTES DEL ATARDECER* (2004) y *ANTES DEL ANOCHECER* (2013); ambas co-escritas por el propio director y el dúo protagonista.

Puede que resulte difícil desvincular a Delpy de Celine, viendo además ciertas reminiscencias de la misma en Marion; personaje principal en *DOS DÍAS EN PARÍS* (2007) y *DOS DÍAS EN NUEVA YORK* (2012), ambas obras protagonizadas y dirigidas por la propia Julie Delpy. La actriz ha llegado a reconocer en más de una ocasión que interpretar es más sencillo bajo la naturalidad, algo que ella ha logrado con Celine y Marion, atribuyéndole a los personajes características de su propia personalidad. Sin embargo, Delpy ha desempeñado numerosos y distintos papeles, comenzando su carrera interpretativa bajo la dirección de Jean-Luc Godard en *DETECTIVE* (1985), con tan solo catorce años de edad. A esta película le siguen títulos como *MALA SANGRE* (1986) de Léos Carax o *LA PASIÓN DE BÉATRICE* (1987) de Bertrand Tavernier; por las que la joven Delpy fue nominada al César como Mejor Actriz Promesa. En 1989 trabajaría con Carlos Saura en *LA NOCHE OSCURA* y

en 1991 encarnaría a Leni en *EUROPA, EUROPA* de Agnieszka Holland. Ese mismo año obtendría la nominación a la Mejor Actriz Europea en los Premios del Cine Europeo por su interpretación en *EL VIAJERO* de Volker Schlöndorff. Desde luego, la apuesta de Godard por una jovencísima actriz desconocida hasta entonces, se vio respaldada por grandes voces del cine europeo. La buena recepción del público y la crítica hizo que la voz se corriera hasta Estados Unidos donde le esperaba una carrera prometedora.

Desde sus inicios en 1985 la trayectoria de Delpy, ante las cámaras y detrás de ellas, ha sido un no parar. Con más de medio centenar de interpretaciones, una docena de guiones y siete largometrajes dirigidos, la polifacética artista se ha atrevido también en más de una ocasión con la composición musical, encargándose de la banda sonora de cuatro de sus trabajos. Su obra ha sido multi-premiada desde sus comienzos hasta sus más recientes creaciones, llegando a obtener la nominación al Óscar al Mejor Guion Adaptado con *ANTES DEL ATARDECER* (2004) y *ANTES DEL ANOCHECER* (2013); siendo también nominada al Globo de Oro como Mejor Actriz (Comedia o Musical) por esta última.

Es innegable la enorme aportación de este icono parisino al cine contemporáneo. Ya lo reconocía la propia Academia de Cine Europeo en 2017, galardonándola con el Premio Honorífico por su contribución europea al cine mundial. El gran Bertrand Tavernier dijo una vez sobre Delpy que era como un cristal, llena de pureza y fuerza a partes iguales. El Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria se enorgullece de entregar el Premio de Honor por su 20^a aniversario a Julie Delpy, deseando que el galardón contribuya al continuo reconocimiento de la actriz y cineasta en todas sus facetas y a su eterna pureza y fuerza, a partes iguales.

Saray Benítez, Programadora

JULIE DELPY



20TH ANNIVERSARY HONOR AWARD

JULIE DELPY: LIKE A CRYSTAL

Surely, more than one has lived an idyllic night of love with a stranger walking under the moonlight through some enchanted city. Surely, walking or dreaming about that date, they have remembered that enchanted couple comprised of Julie Delpy and Ethan Hawke, meandering drunk with love through Vienna's streets in *BEFORE SUNRISE* (1995). This was the beginning of so many walks, of so many glances and ups and downs characteristic of this peculiar romantic relationship; but also, the beginning of one of the most emblematic characters in the career of the Parisian actress Julie Delpy. Celine and Jesse (Delpy and Hawke) have remained in the public's imagination thanks to the trilogy directed by Richard Linklater; completed with *BEFORE SUNSET* (2004) and *BEFORE MIDNIGHT* (2013); both cowritten by the director and the main couple.

Perhaps it is difficult to separate Delpy from Celine, seeing some of her reminiscences in the same Marion; the main characters in *TWO DAYS IN PARIS* (2007) and *TWO DAYS IN NEW YORK* (2012), both works that Julie Delpy starred in and directed herself. The actress has recognized on more than one occasion that acting is easier under naturalness. This is something she has achieved with Celine and Marion, giving the characters her own personality. Nevertheless, Delpy has performed many diverse roles, starting her performance career under the direction of Jean-Luc Godard in *DETECTIVE* (1985), aged only fourteen years old. This film is followed by titles such as *BAD BLOOD* (1986) by Léos Carax or *BEATRICE* (1987) by Bertrand Tavernier; films that led to the young Delpy being nominated in the César Awards for Most Promising Actress. In 1989 she worked with Carlos Saura in *LA NOCHE OSCURA* and, in 1991, she performed

as Leni in *EUROPA, EUROPA* by Agnieszka Holland. That same year, she was nominated for European Actress of the Year in the European Film Awards for her performance in *VOYAGER* by Volker Schlöndorff. Certainly, the faith of Godard in such a young actress, unknown until then, was backed by great voices from European cinema. The warm reception of the audience and the critics led to word spreading to the United States, where a promising career awaited her.

From its inception in 1985, Delpy's work in front of and behind the cameras, has been non-stop. With more than fifty interpretations, a dozen scripts and seven films directed, the multitasking artist has dared on more than one occasion to turn her hand to musical composition, taking care of the soundtrack of four of her works. Her production has often been awarded since its beginnings until her most recent creations and was nominated for an Academy Award for Best Adapted Screenplay with *BEFORE SUNSET* (2004) and *BEFORE MIDNIGHT* (2013); she was also nominated in the Golden Globes for Best Performance by an Actress in a Motion Picture (Comedy or Musical) for the latter.

The formidable contribution of this Parisian icon to contemporary cinema is undeniable. This was recognized by the European Film Academy itself in 2017, which awarded her the Outstanding European Achievement in World Cinema Award. The great Bertrand Tavernier once said, about Delpy, that she is like a crystal with her purity and strength both in equal measure. The Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival is proud to present the Award of Honour for its 20th Anniversary to Julie Delpy. It is hoped that this award contributes to her continued recognition as an actress and filmmaker in all her facets, and to her eternal purity and strength, in equal proportions.

Saray Benítez, Programmer

VÍCTOR MORENO



PREMIO DE HONOR 20 ANIVERSARIO

EL OBSERVADOR INFINITO

La carrera del director y productor Víctor Moreno ha estado íntimamente ligada, de manera inevitable, a estos primeros veinte años de vida del Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria. Observador incansable, cineasta de pulso inalterable, pensador y profundo analista de la condición humana, el cine del autor ha intentado partir siempre de los contextos más cotidianos, a veces incluso anodinos, para terminar escarbando en las cuestiones más abismales que nos terminan definiendo como especie. No resulta sorprendente, por esa capacidad para cavar hondo en cada visión que ha arrojado sobre el mundo, que el autor se cansara de filmar la superficie del mundo y que terminara con *LA CIUDAD OCULTA* (2018) adentrándose en el subsuelo del país, en los sótanos más oscuros, en las entrañas del sistema, en los terrenos que sostienen todo lo demás.

Pero no se trata de un cine que alcance las respuestas más profundas a base de la simple insistencia. Todo parte de un minucioso proceso de reflexión, de esa capacidad de observar las cosas desde todos los ángulos posibles antes de abordarlas, de un perfeccionismo obsesivo cuyas sombras también se traducen en la pantalla y de un espíritu trascendental que nunca ha sido impuesto sino que ha nacido desde la exploración de todo aquello que conmueve al cineasta.

Lo más hermoso de este proceso es que parte siempre de un impacto espontáneo, de un encuentro de súbito con la realidad. Los turistas de *HOLIDAYS* (2010) o los ancianos de *AVE FELIZ* (2015) ya estaban allí, o la obra que da origen al documental *EDIFICIO ESPAÑA* (2012) ya había empezado. Todo parte de lo inesperado, de un impulso en apariencia accidental, porque el objetivo nunca fue hablar de sí mismo sino de lo que nos rodea, de tratar de entendernos aprendiendo a observar el alrededor, de educar la mirada y de no dejarse anestesiar

por las distracciones del presente, de seguir construyendo una conciencia crítica desde la que observar el mundo y, en ocasiones, poder defenderse de él.

Un ejercicio constante de observación del que el Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria ha sido testigo privilegiado y también un feliz impulsor, al proyectar y defender este cine capaz de tomarle el pulso a nuestro convulso presente. El Foro Canario (denominado años más tarde LPAFilm Canarias y, posteriormente, Canarias Cinema) ya había acogido un primer acercamiento del cineasta en sus primeros años pero no fue hasta 2010, con la presencia del citado largometraje *HOLIDAYS*, cuando Víctor Moreno se consolidó como una de las firmas a las que tener presentes en esta nueva etapa del cine canario que casi se abría con el inicio del nuevo siglo y que, por tanto, iba a transcurrir en paralelo a la vida del Festival. El documental trataba de poner en juego esa lucha entre tradición y progreso que el autor advertía con la isla de Lanzarote como escenario y paradigma de un modelo de subsistencia basado en el turismo, en donde otros habitantes aún conservaban intactas las tradiciones del pasado. La presencia de la obra en el Festival era una manera de celebrarla y darla a conocer al exterior, una oportunidad de descubrir a un cineasta que se adentraba en su madurez y cuyo documental vendría a convertirse en una de las primeras piedras colocadas por esta nueva pléyade de cineastas canarios empeñados en construir una nueva época de la cinematografía en las islas.

El año 2013 trajo consigo la fatídica noticia de la ausencia del Festival, pero eso no impidió la celebración de acontecimientos que mantendrían vivo el espíritu del certamen bajo el título de LPAFILMS. Víctor Moreno había terminado su nueva obra, *EDIFICIO ESPAÑA*. Había recibido la noticia del comienzo de las obras en el edificio del mismo nombre en pleno centro de la ciudad de Madrid y se lanzó a pedir permisos para rodar en su interior sin saber bien aún lo que andaba buscando. Acabó siendo testigo de cómo se desmantelaba el edificio, oportuna metáfora de un país en pleno desmo-

ronamiento económico que le permitía, además, contemplar el sinfín de etnias diferentes que componía el cuerpo de los trabajadores de la obra, lo que convertía aquel escenario en una suerte de torre de Babel y revelaba algunos de los problemas del mundo globalizado. Una pieza llena de “momentos-símbolo”, como la terminó definiendo con acierto el crítico Javier Ocaña. El litigio que mantuvo alrededor de la película una entidad bancaria, propietaria del edificio, impidió que el filme fuese proyectado en esas primeras sesiones que ofrecía el Festival y que se planteaban como alternativa al propio certamen. Finalmente la liberación de la película permitió su feliz proyección en la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria casi un año después de todo aquello, lo que señaló al cineasta como un autor también presente en los momentos más oscuros y aciagos de la historia del Festival. Aquella película terminó candidata al Goya al mejor documental.

Y si hay que hablar de oscuridad, y de pisar terrenos desconocidos, habría que celebrar también la presencia de LA CIUDAD OCULTA, un documental lleno de nuevas conquistas para su autor, en el ahora llamado Canarias Cinema, nuevo título para una sección representativa del cine en las islas que acabaría premiando a la película como la obra destacada de aquella edición. Centrada en el subsuelo de Madrid, próxima a una estampa de ciencia-ficción y cercana por momentos a los terrenos de lo abstracto, la película producida por El Viaje Films acabó obteniendo el Premio Feroz en 2019 al mejor documental.

El año 2021 ha traído consigo la presencia de otra pieza de Víctor Moreno en el Festival: EL CONFINAMIENTO INFINITO, cortometraje que habla sobre lo pequeño que resulta el ser humano en medio del universo, una vulnerabilidad que la pandemia del Covid-19 ha puesto una vez más de manifiesto. Su siguiente trabajo, LOVE-BIRDS, se centra también en la experiencia de la pandemia desde otro ángulo y confirma además el deseo de su autor por trabajar en los terrenos de la ficción. Tras

haber indagado en las tradiciones del pasado con HOLIDAYS y haber filmado el panorama del futuro en LA CIUDAD OCULTA, el director ha encontrado en la pandemia de su tiempo presente un auténtico escenario distópico desde el que seguir indagando en los entresijos de la condición humana.

El nombre de Víctor Moreno formó parte de los inicios del Festival, de alguna manera cineasta y festival nacieron a la par. También formó parte de los años más difíciles: cuando la cultura pareció convertirse en la última de las prioridades del país, el cine de Víctor Moreno aún seguía allí, preguntándose por todo aquello. Y también formó parte de algunos de los momentos más brillantes de esta nueva generación de cineastas.

Sirva este reconocimiento como manera de agradecerle que hayamos caminado todo este tiempo juntos de la mano.

Jonay Armas, Crítico de Cine y Música

VÍCTOR MORENO



20TH ANNIVERSARY HONOR AWARD

THE ENDLESS WATCHMAN

The career of Victor Moreno as a director and producer is intimately and inevitably bound up with these first twenty years of life of the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival. A tireless observer, a filmmaker with a rock-steady hand, a thinker and a profound analyst of the human condition, arthouse cinema has always tried to draw from the most everyday of contexts, sometimes even bland, to end up digging into the most abysmal matters which finally define us as a species. It is not surprising, with his ability to dig deep into each vision that he has thrown out of the world, that the author got tired of filming the surface of the world and then produced *LA CIUDAD OCULTA* (2018) penetrating the country's underbelly, the darkest basements, the guts of the system, the ground that supports everything else.

But it is not a question of a cinema that reaches the deepest answers out of simple insistence. It all begins with a meticulous process of reflection, of that ability to observe things from every possible angle before approaching them, of an obsessive perfectionism whose shadows are also pictured on screen and of a transcendental spirit that has never been imposed but has come into being from the exploration of everything that stirs the filmmaker.

The most beautiful thing about this process is that it always starts from a spontaneous impact, from a sudden encounter with reality. The tourists of *HOLIDAYS* (2010) or the seniors of *AVE FELIZ* (2015) were already there, and the building work that gives rise to the documentary *EDIFICIO ESPAÑA* (2021) was already underway. Everything comes from the unexpected, from an impulse that is apparently accidental because the aim was never to talk about

oneself but about what surrounds us, to try to understand ourselves by learning to observe the surroundings, to educate the gaze and not let ourselves be numbed by the distractions of the present, to continue building a critical consciousness from which to observe the world and, sometimes, to be able to defend oneself against it.

A constant exercise of observation of which the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival has been a privileged witness and a happy promoter, by projecting and upholding this type of cinema which is capable of keeping its fingers on the pulse of our turbulent present. The Foro Canario (years later named LPAFilm Canarias and then, Canarias Cinema) had already found room for a first approach to the filmmaker in his early years, but it was not until 2010, with the presence of the previously mentioned film *HOLIDAYS*, that Víctor Moreno consolidated himself as one of the main players to keep in mind in this new period of Canarian cinema that was on the verge of opening with the beginning of the new century and which, therefore, was going to take place in parallel to the life of the Festival. The documentary tried to bring into play that struggle between tradition and progress that the author was warning us of, with the island of Lanzarote as the setting and paradigm of a subsistence model based on tourism, where some citizens still preserved the traditions of the past intact. The presence of the work in the Festival was a way to celebrate it and to raise its visibility abroad, a chance to discover a filmmaker who was entering his maturity and whose documentary would become one of the first pillars for this new constellation of Canarian filmmakers determined to build a new era for cinematography on the Islands.

The year 2013 brought the fateful news of the absence of the Festival, but it did not prevent the celebration of events that would keep the spirit of the contest alive under the title LPAFILMS. Víctor Mo-

reno had finished his new work, EDIFICIO ESPAÑA. He had received the news of the start of work on the building of the same name in the heart of the city of Madrid and he threw himself into asking for permits to shoot inside without even really knowing what he was looking for. He ended up witnessing how the building was torn down, an appropriate metaphor for a country in full-scale economic collapse that also allowed him to contemplate the countless different ethnic groups that made up the body of workers employed on the project, turning that scene into a kind of Tower of Babel and revealing some of the problems of the globalized world. A work full of 'symbol-moments', as the critic Javier Ocaña ended up aptly defining it. The lawsuit filed about the film by a bank, owner of the building, prevented the film from being screened in those first sessions of the Festival and which were also presented as an alternative to the contest itself. Finally, the release of the film happily allowed it to be shown in the city of Las Palmas de Gran Canaria, almost a year after all the litigation, marking the filmmaker as an author who was also present at the darkest and most miserable moments in the history of the Festival. That film ended up as a candidate for Best Documentary in the Goya Awards.

If we're going to talk about darkness, and walking unknown terrain, we should also celebrate the presence of LA CIUDAD OCULTA, a documentary full of new conquests for the author, in what is now called Canarias Cinema, the new title for a category representing cinema on the islands that in the end would give this film the prize for the outstanding work of that edition. Centred on the underbelly of Madrid, close to being a science-fiction in appearance and sometimes close to the terrain of the abstract, the film produced by El Viaje Films finally won the Feroz Award in 2019 for Best Documentary.

The year 2021 has brought another work of Víctor Moreno to the Festival: EL CONFINAMIENTO INFINITO, a short film about how small the human being is in the midst of the universe, a vulnerability that the Covid-19 pandemic has once again exposed. His next work, LOVEBIRDS, also focuses on the experience of the pandemic from another angle and also confirms the author's desire to work in the fields of fiction. After having explored the traditions of the past with HOLIDAYS and having filmed the prospect of the future in LA CIUDAD OCULTA, in the pandemic the director has found an authentic dystopian setting from which to keep investigating the ins and outs of the human condition.

The name of Víctor Moreno was part of the very beginning of the Festival. In a way, the filmmaker

and the festival were born at the same time. He was also a part of the most difficult years: when culture seemed to be the last on the list of the country's priorities, the cinema of Víctor Moreno was still out there, wondering about all that. And he was also a part of some of the brightest moments of this new generation of filmmakers.

May this recognition serve as a way of showing our gratitude to you for that fact that that we have walked together all this time, hand in hand.

Jonay Armas, Musician and Film Critic



CLAUDIO UTRERA



PREMIO DE HONOR 20 ANIVERSARIO

PASIÓN

Claudio Utrera es sinónimo de Cine. Decano de la crítica cinematográfica en las islas. El séptimo arte le cautivó desde que cursaba el bachillerato en el colegio de los Jesuitas, en una época en la que existían los cines de barrio con programa doble. Después llegaría el “Arte y Ensayo” y los primeros cine clubs. Fue entonces cuando, al tiempo que comenzaba a trabajar en el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria, Claudio inicia también su relación escrita con el cine, publicando críticas en ‘El Eco de Canarias’. Años después sería en ‘La Provincia’ y en el ‘Canarias 7’, y aún hoy lo sigue haciendo en ‘La Provincia’. De hecho, Claudio no ha dejado de escribir de cine porque de hecho necesita hacerlo. Forma parte de su modo de ver y disfrutar con las películas.

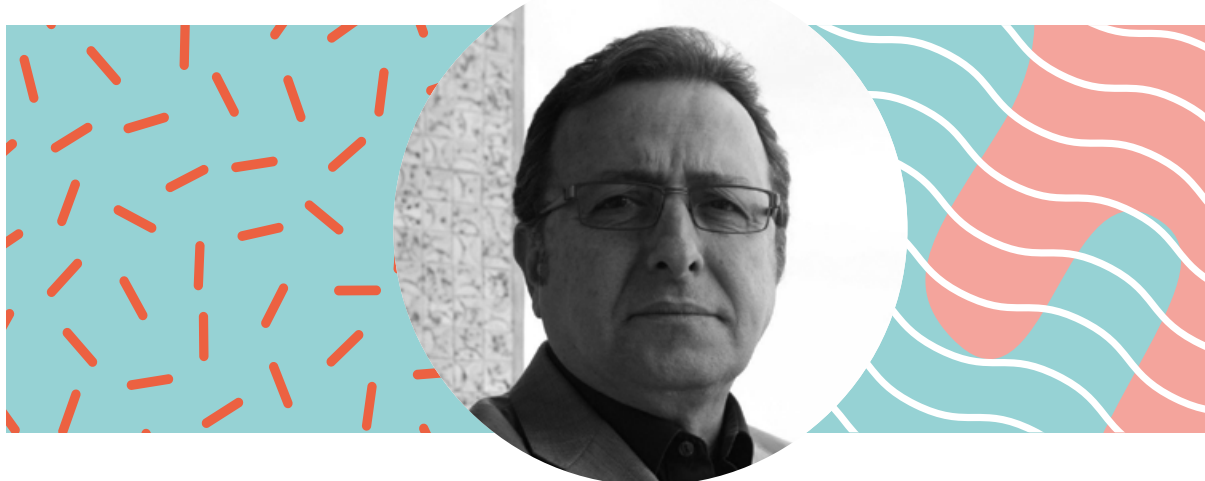
El 13 de julio de 1975 podemos leer en ‘El Eco de Canarias’ su respuesta ante la pregunta ¿Qué significa el cine para usted?: “Para mí es un medio de expresión y el Arte de hoy día, el Arte por antonomasia”. Claudio se expresa siempre con estilo clásico, contundente, a veces con cierto maximalismo, porque entiende que el cine debe ser dicho, interpretado, divulgado, defendido en voz alta. Su experiencia televisiva como director del programa ‘Cine Canario’ en Televisión Española en Canarias, sigue siendo un hito fundamental en la historia del medio en el archipiélago. Por si fuera poco, fue uno de los creadores de la Filmoteca Canaria junto a Aurelio Carnero, así como miembro fundador del Club de Cine Lumière. Si su biografía se hubiera detenido en este punto, Claudio ya habría sido un personaje fundamental en la historia del cine en nuestras islas.

Durante años acude a los mejores festivales de todo el mundo: Berlín, Cannes, Locarno, Venecia, Róterdam, etc., y va tejiendo una red de contactos que serán esenciales para la creación del Festival de Cine Las Palmas. Este no se hubiera hecho realidad sin su empuje,

el mismo que permitió que visitaran nuestra ciudad los cineastas emergentes más importantes del panorama mundial en los inicios del siglo XXI, reconocidos luego como los más influyentes y galardonados. José Luis Guerín llegaría a valorar al certamen como “el más original, arriesgado y competitivo del país en la actualidad”.

Preguntado por sus mejores recuerdos ligados al festival dice: “Sería la actriz británica Jacqueline Bisset por su singular elegancia, su simpatía, su inteligencia y su sorprendente lucidez mental, sin desmerecer a las demás”. También recuerda la viva impresión que le produjo la presencia de Susan Sarandon brindándole su Lady Harimaguada al maestro Robert Altman. Sin duda, esta rara sensación de que el icono que hasta ese momento ha sido pura ensoñación de repente cobre cuerpo, es algo mucho más profundo de lo que parece. La star que de pronto se muestra como parte de una comunidad de personas que hacen cine porque aman el cine, esta es la clase de experiencia perseguida y a veces plenamente conseguida. Claudio, como todo buen cinéfilo, concilia esos dos extremos que se tocan: el encantamiento originario y la vocación de realismo comprometido. Sobre esos cimientos, y aun en estos tiempos tan raros, Claudio Utrera, mantiene intacta su pasión por el cine.

CLAUDIO UTRERA



20TH ANNIVERSARY HONOR AWARD

PASSION

Claudio Utrera, the most prominent film critic in the Canary Islands, is synonymous with cinema. He has been fascinated by the seventh art since studying at a Jesuit high school, back when there were local cinemas showing double features. Later came arthouse films and the first cinema clubs. That was when he started working for Las Palmas de Gran Canaria City Council and also began his written relationship with films, publishing reviews in the newspaper *El Eco de Canarias*. Some years later, he also started writing for *La Provincia*, a daily he still works for, and *Canarias 7*. In fact, Claudio has never stopped reviewing films because he needs to do it; the process forms part of his way of watching and enjoying films.

In the July 13, 1975 edition of *El Eco de Canarias* we can read his answer to the question: What does cinema mean to you? “For me, it is a medium of expression and today’s artform, art par excellence.” Claudio expresses himself in a convincing, classic style, leaning towards maximalism at times, because he believes cinema should be celebrated from the rooftops. His television experience as a director of the program *Cine Canario*, for TVE Canarias, is still a decisive milestone in the film history of the Canary Islands. To cap it all, he was one of the creators of the Canarian Film Library together with Aurelio Carnero, as well as a founding member of the *Lumière Cinema Club*. If that had been the end of his biography, Claudio would already have played a pivotal role in our islands’ cinema history.

As an assiduous visitor at the best festivals around the world—Berlin, Cannes, Locarno, Venice, Rotterdam, etc.—he built a network that would prove critical in establishing Las Palmas de Gran Canaria Film Festival. It would never have got off the ground without his help and support, which resulted in our city being visited by

the most important emerging filmmakers worldwide in the early 21st century, who were later recognized as the most influential and award-winning. José Luis Guerin praised the festival as “the country’s most original, daring and competitive at present.”

Asked about his best memories of the festival, he says: “That would be the British actor Jacqueline Bisset for her unique elegance, her friendliness, her intelligence and her surprising shrewdness, without wishing to detract from others.” He also vividly remembers the impression Susan Sarandon made when she dedicated her *Lady Harimaguada* to the great Robert Altman. That strange feeling of suddenly seeing an icon in the flesh, who you had only daydreamed about meeting before, certainly runs far deeper than you might expect. A star all at once demonstrating she is part of a community of people making cinema because they love it; that is the kind of experience we crave and sometimes fully achieve. Claudio, like all good movie buffs, strikes a balance between both extremes: the original enchantment and a commitment to realism. On these foundations, and even in these strange times, Claudio Utrera keeps his passion for cinema intact.



EDITORIAL
EDITORIAL

LA CONVERSACIÓN

El Festival celebra su vigésima edición. La efeméride tenía que haberse producido hace justo un año, pero la alerta sanitaria, aun antes del confinamiento que le siguió, obligó a cancelarla. En lo que concierne al diseño de un adecuado retorno, la primera consecuencia asumida fue la necesidad de empezar desde cero y armar un nuevo festival con todas las condiciones adecuadas a las prioridades del momento.

En cualquier caso, se ha tratado de mantener aquello que, iniciado entonces, pudiera mantenerse arraigado en la idea. Hemos ampliado el arco temporal de la selección de películas, al menos como gesto de buena voluntad hacia las películas y sus autores, productores y distribuidores. Esta decisión en realidad sólo ha afectado decisivamente a la sección dedicada al cine local, Canarias Cinema, que viene casi duplicada al cubrir dos temporadas de producción (menos unos pocos meses). Las secciones internacionales a concurso –entre las que estrenamos la experimental Banda Aparte– y las secciones Panorama ofrecen sin embargo un programa enteramente distinto al que teníamos ya cerrado en 2020 –con la excepción de un único título, en la Sección Oficial de largometrajes.

Quede claro que esta circunstancia no es mencionada aquí sino como muestra de que los festivales son estaciones del largo viaje que sigue una parte significativa del cine –al menos, de aquel cuyo plan de ruta no es el posicionamiento, la “invasión” simultánea de pantallas propia del mainstream, sino los saltos de un lugar a otro.

De ese cine viajero ha dado cuenta con algo más que diligencia este certamen que, justo es decirlo, supo nacer a tiempo, cuando muchas cosas sucedían en el ámbito de la creatividad cinematográfica. Y de todo ello “habla” la Antología formada por una veintena larga de obras que el equipo de programación del Festival considera hitos de la historia del certamen. En cierto modo, elegirlas es un acto no sólo de admiración –el que rige todo deseo de volver a mostrar algo– sino de gratitud, porque las películas elegidas, en representación de muchas otras, sin duda contribuyeron a hacernos; a darnos propósito y un lugar en la conversación sobre el arte cinematográfico.

Esta necesidad de agradecer va de la mano de un hacer memoria que necesita ser un también acto (auto)crítico. Y esta voluntad se plasma asimismo en un grueso libro sobre la historia del Festival, ‘Un destello que flota. Veinte años de Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria’, editado por el experto en cine Jesús García. Ningún motivo mejor para retomar la añorada tradición de publicar libros que un volumen de aniversario con voluntad de reflexión y, quizás, de inflexión. Su propósito es situar lo realizado –con el foco en los ciclos más relevantes, los títulos más representativos, los autores más decisivos– en un plano con profundidad de campo que incluya el fenómeno global de los festivales en el s. XXI, con las luces y las sombras que podemos ver precisamente ahora, en este muy especial momento.

Recupera el certamen también un hito que tiene un formidable precedente: si en 2010 el gran cineasta chino Jia Zhangke recibió el Premio de Honor 10º Aniversario del Festival, en esta ocasión el galardón se recupera y multiplica: Asghar Farhadi, Isaki Lacuesta, Víctor Moreno y –desde la distancia– Julie Delpy, recogen el Premio de Ho-

nor 20º Aniversario. Por y para cineastas y artistas como ellos, mantienen los festivales su vigencia: como oportunidad de hacerlos presentes, de un modo u otro.

La era digital nos está ayudando mucho en este singular año, y las distancias habrá que mantenerlas el tiempo que sea preciso. No sabemos qué futuro le depara al cine el concepto “plataforma”, el concepto “on line”, el concepto “streaming” –conceptos alineantes y distributivos, que ponen la variable tiempo entre paréntesis y cambian “espectador” por “usuario”. Asistimos a un cambio de formato (de uso) pero es imposible saber qué sucederá con el relato (de la Historia del Cine), sometido a tanta saturación y simultaneidad. Las salas de cine ¿sobrevivirán? ¿Y los festivales? No hay respuestas a estas preguntas, pero de momento, aquí podemos prolongar la conversación entre autores y espectadores aun cuando los debates entre público y cineasta estén, por ahora, contraindicados por razones logísticas derivadas de las normas sanitarias.

De todas formas, si la conversación en un sentido literal no puede producirse en las salas, en su lugar quedará al menos la presencia, en vivo y en presente, de quienes están ahí para hablar con los ojos.

Luis Miranda, Director del Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria

THE CONVERSATION

The Festival is holding its twentieth edition. The ephemeris should have occurred exactly a year ago, but the health alert, even before the confinement that followed, forced us to cancel it. In regard to the design of an adequate return, the first consequence to be assumed was the need to start from scratch and assemble a brand-new festival with all the proper conditions for the priorities of this time.

In any case, efforts have been made to maintain what already started back then and could be rooted to the main idea. We have increased the time period of the film selection, at least as a goodwill gesture towards the films and their authors, producers and distributors. This decision, in fact, has only decisively affected the section dedicated to local cinema, Canarias Cinema, that appears almost twofold covering two production seasons (bar a few months). The tendering international sections –within which we release the experimental Bande à Part- and the Panorama sections offer, however, an entirely different programme to what we had in 2020 –with the exception of a single title, in the Official Film Section.

Let us make it clear that this is mentioned here as a sign that festivals are but stations in the middle of the long journey that follows a significant part of cinema –at least, of that cinema whose route plan is not positioning, the simultaneous ‘invasion’ of screens characteristic of the mainstream, but rather skipping from one place to another.

This event has taken into account, somewhat more diligently, that wandering cinema that, it seems fair to say, knew when to come into being, when many things were happening in the field of cinematographic creativity. And this Anthology, comprised of by a lengthy score of works that the Festival’s programming team deem milestones in the history of this event, talks about it. In a way, choosing

them is not only an act of admiration -which is what rules the will to show something again- but also of gratitude, because those chosen films, which represent many others, undoubtedly contributed to make us; to give us a purpose and a place in the conversation about cinematographic art.

This need for appreciation comes with a remembrance that also needs to be an act of (self)criticism. And this will is shown in the thick book about the Festival, 'Un destello que flota. Veinte años de Festival de Cine de Las Palmas de Gran Canaria', edited by the cinema expert Jesús García. There is no better reason to resume the long-awaited tradition of publishing books than an anniversary volume with the will for reflection and, perhaps, inflection. Its purpose is to place what has been made -focusing on the most relevant cycles, the most representative titles, the most decisive authors- on a depth of field level that includes the global phenomenon of the festivals in the 21st Century, with the lights and shadows that we can see precisely now at this very special time.

The event also retrieves a landmark that has a formidable precedent: in 2010 the great Chinese filmmaker Jia Zhangke received the 10th Anniversary of the Festival Award of Honour, and this time the prize is recovered and has multiple recipients: Asghar Farhadi, Isaki Lacuesta, Víctor Moreno and -remotely- Julie Delpy pick up the 20th Anniversary Award of Honour. For and because of filmmakers and artists like them, festivals are still valid: as an opportunity to make them present, in one way or another.

The digital era is helping us a great deal in this peculiar year, and distances have to be upheld as much as necessary. We do not know what the future holds for cinema; the concepts of 'platform', 'online', 'streaming' -aligning and distributory concepts that brings time to a halt and change 'spectator' for 'user'. We are going through a change in format (in use), but it is impossible to know what will happen to the narrative (of Cinema History), subjected to this major overcrowding and simultaneity. Will cinema halls survive? What about the festivals? There are no answers to these questions, but for the moment, we can extend the conversation between authors and the audience -even when debates between them are, for now, contraindicated by logistic reasons arising from the new health regulations.

Anyhow, if the conversation in a literal sense cannot take place in a cinema, at least instead its presence will remain alive and present, from those who are there to speak with their eyes.

Luis Miranda, Las Palmas de Gran Canaria
International Film Festival Director





***20 AÑOS DE
UNA OBRA
MAESTRA***

*20 YEARS OF A
MASTERPIECE*





MULHOLLAND DRIVE

2001 / ESTADOS UNIDOS, FRANCIA / USA, FRANCE - 147 min. - DCP, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Cannes, Toronto, Sitges

Dirección / Director: David Lynch

Guion / Screenplay: David Lynch

Fotografía / Cinematography: Peter Deming

Montaje / Editing: Mary Sweeney

Música / Music: Angelo Badalamenti

Sonido / Sound: David Lynch

Producción / Producer: Mary Sweeney, Alain Sarde, Neal Edelstein, Michael Polaire, Tony Krantz

Productora / Production: Asymmetrical Productions [us], Les Films Alain Sarde [fr]

Reparto / Cast: Naomi Watts, Laura Elena Harring, Justin Theroux, Ann Miller, Robert Forster, Melissa George

SINOPSIS / SYNOPSIS

Betty Elms, una joven actriz principiante, llega a Los Ángeles soñando convertirse en estrella de cine. Allí conoce a la misteriosa Rita, amnésica debido a un accidente de coche. Entre castings y sueños desbocados, ambas mujeres tratan de desentrañar juntas el gran enigma de su identidad.

Betty Elms, a young starlet, comes to Los Angeles dreaming of becoming a movie star. There she meets the mysterious Rita, who is amnesic due to a car accident. Between castings and wild dreams, both women try to unravel together the great enigma of her identity.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Tamasa



DAVID LYNCH
ESTADOS UNIDOS / USA 1946

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2006 INLAND EMPIRE

2001 MULHOLLAND DRIVE

1997 LOST HIGHWAY

1986 BLUE VELVET

1977 ERASERHEAD

***SECCIONES A
CONCURSO
SECTIONS IN
COMPETITION***





***SECCIÓN
OFICIAL
OFFICIAL
SECTION***

SECCIÓN OFICIAL

LO QUE DICE LA CRÍTICA DE NUESTRA SELECCIÓN

1. SOBRE EL PERRO QUE NO CALLA (ANA KATZ, ARGENTINA, 2020, 73 MIN.)

“La directora de *EL JUEGO DE LA SILLA*, *UNA NOVIA ERRANTE*, *LOS MARZIANO*, *MI AMIGA DEL PARQUE* y *SUEÑO FLORIANÓPOLIS* se arriesga con un film lírico y existencialista a la vez que parece haber anticipado como pocos estos tiempos de pandemia global ... Rodada de forma intermitente, durante un período de casi tres años, en blanco y negro, con el aporte de cinco diferentes directores de fotografía (Gustavo Biazzi, Guillermo “Bill” Nieto, Marcelo Lavintman, Fernando Blanc y Joaquín Neira), *EL PERRO QUE NO CALLA* surge como la película más arriesgada, experimental, artesanal y existencialista de los seis largometrajes concebidos hasta la fecha por Ana Katz.” (Diego Batlle en ‘Otros Cines’)

2. SOBRE FIRE IN THE MOUNTAINS (AJITPAL SINGH, INDIA, 2021, 83 MIN.)

“Singh cuenta una historia personal vagamente inspirada en una tragedia familiar real. La historia de unos padres que se desviven por un hijo enfermo -y que hacen lo que sea por tratarle por cualquier medio por duro que sea- no es original de por sí. No obstante, se siente como algo nuevo debido a su bello escenario. Como un *PATHER PANCHALI* (*LA CANCIÓN DEL CAMINO*) en la era de Airbnb y TikTok, *FIRE IN THE MOUNTAINS* empatiza escenificando las dificultades que los lugareños sufren en un lugar donde el turismo viene a jugar”. (Christian Blauvelt en ‘IndieWire’)

3. SOBRE GOODBYE MISTER WONG (KIYÉ SIMON LUANG, FRANCIA, LAOS, 2020, 100 MIN.)

“Podría aparentar ser una película distante y artística de figuras en un paisaje, pero qué paisaje. El drama laosiano *GOODBYE MISTER WONG* es una de esas películas en las que el director lucha por que la historia no se vea desbordada por la elegante fotogenia del escenario, y Kiyé Simon Luang podría haber tenido alguna oportunidad en esa lucha si su narrativa hubiese sido un poco más asertiva. Sin embargo, el debut en la ficción del director laosiano asentado en Francia es una contemplación a fuego lento que nos sumerge en una evocación delicadamente elaborada de un entorno laosiano contemporáneo pleno, con sus problemas económicos y los vestigios de su pasado colonial.” (Jonathan Romney en ‘Screen Daily’)

4. SOBRE HONKI NO SHIRUSHI (THE REAL THING) (KOJI FUKADA, JAPÓN, 2020, 228 MIN.)

“La película estuvo este año en la selección principal de Cannes; y se proyecta en el Festival de Cine de Tokio como parte de un homenaje a Fukada así como de una retrospectiva de su carrera en la que en 2010 dirigió el éxito *HOSPITALITÉ* y en 2016 *HARMONIUM* [Premio del Público en el FIC de Las Palmas de Gran Canaria], que ganó el premio del jurado de *Un Certain Regard* en Cannes. Así que llega con sus credenciales completas, pero como drama convincente, no tanto. La historia está contada con la ironía propia de Fukada, pero a la mutante relación de los personajes le falta ese “click” realista que uno encuentra en una película de Kore-eda o in-

cluso en un melodrama de Naomi Kawase. Tsuji y su círculo nos recuerdan siempre sus comienzos en cómic y televisión, siempre del lado de los estereotipos y los personajes comunes.” (Deborah Young en ‘The Hollywood Reporter’).

5. SOBRE NO KINGS (EMILIA MELLO, BRASIL, EE. UU., ITALIA, 2020, 88 MIN.)

“*NO KINGS* termina pareciéndose un poco a los filmes de Robert Flaherty que fundaron el cine documental y la docuficción, como *NANUK, EL ESQUIMAL* (*NANOOK OF THE NORTH*, 1922) y *MOANA* (1926), que expresaban un interés romántico en las formas de vida en desaparición llamadas entonces “primitivas”. Lo más interesante de la película es la manera en la que trata de diferenciarse de eso. Mello descubre personajes entrañables con los que el espectador puede identificarse -lo que también viene de Flaherty-, como el pescador Ismael, que reflexiona con profundidad sobre su vida sencilla en un pequeño lugar, o la niña Lucimara, experta en la pesca de cangrejos. Pero no relata historias, como el cineasta estadounidense, ni *NO KINGS* es un documental etnográfico de observación. La dominante es la llamada “modalidad interactiva” del documental”. (Pablo Gamba en ‘Desistfilm’)

6. SOBRE NUDO MIXTECO (ÁNGELES CRUZ, MÉXICO, 2021, 96 MIN.)

“Ángeles Cruz nos permite mirar las narrativas que sólo se cuentan atrás de la puerta de un hogar. La directora refleja en su obra lo que le rodea y lo que ella es, y busca visibilizar por medio de la ficción una serie de prácticas que se deben abandonar. No hay que perderse el futuro trabajo de una artista que fue nominada al Ariel por la obra *ARCÁNGEL* y que obtuvo el premio Diosas de Plata en el 2013 a mejor cortometraje por *LA TIRICIA O CÓMO CURAR LA TRISTEZA* (otra historia de tres mujeres tocadas por la el sufrimiento y los abusos)”. (Miguel C. en ‘Revista Picnic’)

7. SOBRE PAVYZDINGAS ELGESYS (EXEMPLARY BEHAVIOUR) (AUDRIUS MICKEVIČIUS, NERIJUS MILERIUS, LITUANIA, BULGARIA, ESLOVENIA, ITALIA, 2019, 85 MIN.)

“*EXEMPLARY BEHAVIOUR* posee numerosas cualidades a destacar, y aunque a veces no resulta totalmente coherente en sus ideas, es una obra con una extraordinaria dimensión estética y poética. La película presenta numerosas capas y una ambigüedad en la que es imposible penetrar utilizando el sentido común, obligando al espectador a ceder ante su dimensión más onírica”. (Vladan Petković en ‘Cineuropa’)

8. SOBRE RADIOGRAPH OF A FAMILY (FIROUZEH KHOSROVANI, IRÁN, NORUEGA, SUIZA, 2020, 80 MIN.)

“*RADIOGRAPH OF A FAMILY*, ganadora del premio IDFA al Mejor Largometraje Documental, es un magnífico ensayo personal en el que la poeta y cineasta iraní Firoozeh Khosrovani (*FEST OF DUTY*, *PROFESSION: DOCUMENTARIST*) retrata el matrimonio de sus padres. Esta coproducción entre Noruega, Suiza e Irán se beneficia de un exquisito lenguaje poético, con un alcance tan épico que, a pesar de la tristeza que inunda el relato, recuerda a las obras maestras de la literatura persa”. (Kaleem Aftab en Cineuropa)

9. SOBRE THIS RAIN WILL NEVER STOP (ALINA GORLOVA, UCRANIA, ALEMANIA, LATVIA, 2020, 103 MIN.)

“La guerra es sangre, bombas y política, pero no en el fascinante y tenso documental **THE RAIN WILL NEVER STOP**. Seguiremos de forma elíptica al joven de 20 años Andriy Suliman, un estudiante y trabajador de la Cruz Roja que “dejo una guerra por otra” cuando su familia huyó de Hasaka, Siria, al pueblo natal de su madre Lysychansk, Ucrania. Esta película desafiadamente oblicua y extrañamente producida reduce, sin embargo, el conflicto a un triste y lejano rugido atronador. “Estuvo bien durante un tiempo, pero en los últimos cuatro días ha habido disparos de nuevo,” dice una voz incorpórea desde su casa a través de Skype. En el documental en blanco y negro de Gorlova se habla de la guerra como si fuera de las inclemencias del tiempo” (Jessica Kiang en ‘Variety’)

10. SOBRE YUKO NO TENBIN (A BALANCE) (YUJIRO HARUMOTO, JAPÓN, 2020, 153 MIN.)

“En **A BALANCE**, la cámara es casi invisible, como si también quisiera capturar la realidad en lugar de escenificarla en exceso. Pero detrás de estas apariciones engañosamente plácidas, la película se llena de tensión helada. Como un guiño perturbador, la película comienza con una toma de alguien mirando su reloj, como si una angustiada cuenta regresiva acabara de comenzar sin que te des cuenta. Como Yuko, la cámara no mira hacia abajo, no mira hacia otro lado. Las tomas son largas pero ricas en suspenso y, en última instancia, intransigentes en la forma en que nos confrontan con una incomodidad contagiosa. Un equilibrio inesperado y particularmente efectivo”. (Gregory Coutaut en ‘Le Polyester’)

OFFICIAL SECTION

WHAT CRITICS SAY ABOUT OUR SELECTION

1. ABOUT THE DOG WHO WOULDN'T BE QUIET (ANA KATZ, ARGENTINA, 2020, 73 MIN.)

“The director of **MUSICAL CHAIRS**, **A STRAY GIRLFRIEND**, **THE MARZIANO FAMILY**, **MY FRIEND FROM THE PARK** and **FLORIANÓPOLIS DREAM** takes a risk with a lyrical and existentialist film, as well as having apparently anticipated these pandemic times like few others ... Filmed intermittently, over a period of almost three years, in black and white, with the contribution of five different directors of photography (Gustavo Biazzi, Guillermo “Bill” Nieto, Marcelo Lavintman, Fernando Blanc and Joaquín Neira), **THE DOG WHO WOULDN'T BE QUIET** emerges as the most risky, experimental, artisanal and existentialist film of the six conceived to date by Ana Katz.” (Diego Batlle in ‘Otros Cines’)

2. ABOUT FIRE IN THE MOUNTAINS (AJITPAL SINGH, INDIA, 2021, 83 MIN.)

“Singh tells a personal story loosely inspired by a real-life family tragedy. This tale of parents driven to distraction by an ailing child — and doing whatever they can to get him treatment despite the most strained of means — isn't original in itself. However, it feels like something new because of its beautiful setting. Like **PATHER PANCHALI** (**LA CANCIÓN DEL CAMINO**) in the age of Airbnb and TikTok, **FIRE IN THE MOUNTAINS** empathetically dramatizes the strug-

gles that locals face in a place where tourists come to play”. (Christian Blauvelt in ‘IndieWire’)

3. ABOUT GOODBYE MISTER WONG (KIYÉ SIMON LUANG, FRANCE, LAOS, 2020, 100 MIN.)

“It may come across as a somewhat detached, aesthetic figures-in-a-landscape film, but then, what a landscape. Laotian drama **GOODBYE MISTER WONG** is one of those features in which a director struggles not to let their story be overwhelmed by the photogenic grace of their locale, and Kiyé Simon Luang might have had more of a fighting chance had his narrative been a touch more assertive. Nevertheless, the Laotian-born, French-based director's fiction debut is a contemplative slow-burner that immerses us in a finely-crafted evocation of a contemporary Laotian milieu, complete with its economic challenges and hangover from its colonial past”. (Jonathan Romney in ‘Screen Daily’)

4. ABOUT HONKI NO SHIRUSHI (THE REAL THING) (KOJI FUKADA, JAPAN, 2020, 228 MIN.)

“The film was a Cannes main selection this year; it is being screened at the Tokyo Film Festival as part of a career retrospective and salute to Fukada, who directed the 2010 hit **HOSPITALITÉ** and the 2016 **HARMONIUM** [Audience Award in Las Palmas de Gran Canaria IFF], which won the jury prize in **Un Certain Regard** in Cannes. So it arrives with credentials fully in order, as a compelling drama, less so. The story is told in Fukada's own ironic way, but the characters' mutating relationships lack the realistic click one finds in a Kore-eda film or even a Naomi Kawase melodrama. Tsuji and his circle never let us forget their origins in comics and TV, always a bit on the side of stereotypes and stock characters”. (Deborah Young in ‘The Hollywood Reporter’)

5. ABOUT NO KINGS (EMILIA MELLO, BRAZIL, USA, ITALY, 2020, 88MIN.)

“**NO KINGS** ends up looking a bit like those films by Robert Flaherty that founded documentary cinema and docufiction, like **NANOOK OF THE NORTH**, 1922 and **MOANA** (1926), which expressed a romantic interest in the disappearing ways of life then called “primitive”. The most interesting aspect of the film is the way it tries to differentiate itself from that. Mello uncovers charming characters with whom the spectator can identify, which also comes from Flaherty, like the fisherman Ismael, who thinks deeply about his simple life in a small place, or the young girl Lucimara, expert in crab fishing. But it does not tell stories, like the American filmmaker, and **NO KINGS** is not an ethnographic observation documentary either. The dominant thing here is the so-called ‘interactive modality’ of the documentary.” (Pablo Gamba in ‘Desistfilm’)

6. ABOUT NUDO MIXTECO (ÁNGELES CRUZ, MEXICO, 2021, 96 MIN.)

“Ángeles Cruz allows us to take a look at the narratives that are only related behind the closed doors of homes. In her work, the director reflects what surrounds her and what she is, and she seeks to give visibility, through fiction, to a series of practices that must be abandoned. Nobody should miss future work by an artist who was nominated to the Ariel for **ARCÁNGEL** and who won the Diosas de Plata award in 2013

for best short film with *THE DOLDRUMS OR HOW TO CURE SADNESS* (another story about three women touched by suffering and abuse)." (Miguel C. in 'Revista Picnic')

7. ABOUT PAVYZDINGAS ELGESYS (EXEMPLARY BEHAVIOUR) (AUDRIUS MICKEVIČIUS, NERIJUS MILERIUS, LITHUANIA, BULGARY, SLOVENIA, ITALY, 2019, 85 MIN.)

"EXEMPLARY BEHAVIOUR has many attributes to highlight and, even though sometimes it does not seem totally coherent in its ideas, it is a work with an extraordinary aesthetic and poetic scope. The film presents many layers and a kind of ambiguity which is impossible to pierce using common sense, forcing the spectator to yield before its most surreal dimension." (Vladan Petković in 'Cineuropa')

8. ABOUT RADIOGRAPH OF A FAMILY (FIROUZEH KHOSROVANI, IRAN, NORWAY, SWITZERLAND, 2020, 80 MIN.)

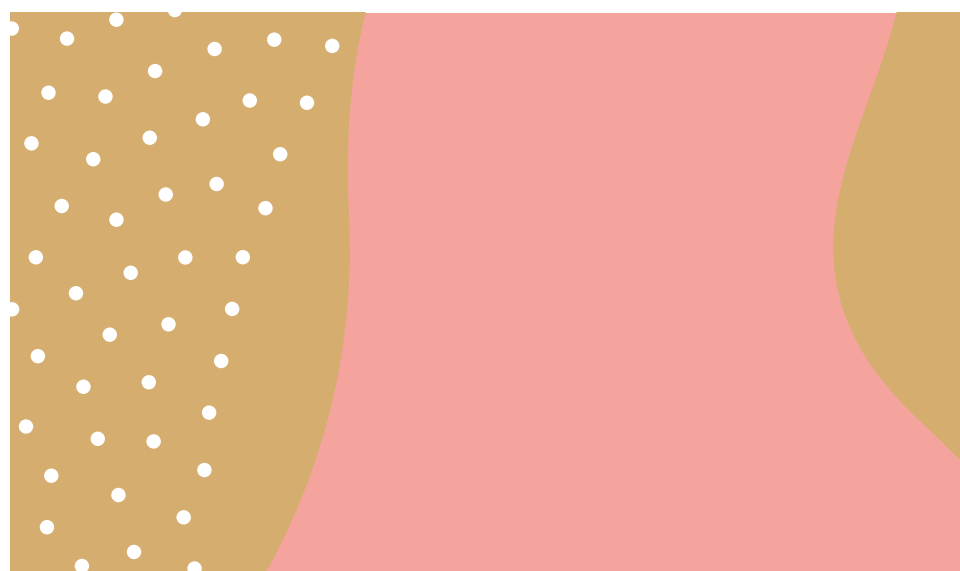
"RADIOGRAPH OF A FAMILY, winner of the IDFA Award for Best Documentary Film, is a superb personal recollection of her parents' marriage by Iranian director Firouzeh Khosrovani (Fest of Duty, Profession: Documentarist). The Norwegian-Swiss-Iranian co-production benefits from exquisite poetic language of such an epic scope that, despite the sadness of the tale being told, it delivers the impression of a masterwork of Persian literature. (Kaleem Aftab in Cineuropa)

9. ABOUT THIS RAIN WILL NEVER STOP (ALINA GORLOVA, UKRAINE, GERMANY, LATVIA, 2020, 103 MIN.)

"War is blood and bombs and politics, but not in Alina Gorlova's fascinating, fraught documentary *THIS RAIN WILL NEVER STOP*. Elliptically following 20-year-old Andriy Suleiman, a student Red Cross worker who "left one war for another" when his family fled Al-Hasakah, Syria for his mother's hometown of Lysychansk, Ukraine, this defiantly oblique, uncannily composed film instead reduces actual conflict to a dully thunderous, far-off roar. "It was fine for a while, but for the past four days there has been gunfire again," says a disembodied voice from home over Skype. In Gorlova's black-and-white doc, war is spoken of the same way one might speak about inclement weather". (Jessica Kiang in 'Variety')

10. ABOUT YUKO NO TENBIN (A BALANCE) (YUJIRO HARUMOTO, JAPÓN, 2020, 153 MIN.)

"In *A BALANCE*, the camera is almost invisible, as if it is also wanted to capture reality instead of dramatizing it excessively. But behind these deceptively pleasant appearances, the film fills up with freezing tension. As a disturbing allusion, the film begins with a shot of someone looking at their watch, as if a distressing countdown had just begun without you noticing. Like Yuko, the camera does not look downwards, it does not look away. The takes are long but rich in suspense and, ultimately, uncompromising in the way they confront us with a contagious discomfort. An unexpected and particularly effective balance." (Gregory Coutaut in 'Le Polyester')



***SECCIÓN
OFICIAL
LARGOMETRAJES***

*OFFICIAL
SECTION
FEATURE
FILMS*



EL PERRO QUE NO CALLA *THE DOG WHO WOULDN'T BE QUIET*

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / ARGENTINA - 73 min. - DCP, B&N / B&W
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Rotterdam, Sundance, Miami
Dirección / Director: Ana Katz
Guion / Screenplay: Gonzalo Delgado, Ana Katz
Fotografía / Cinematography: Gustavo Biazzi, Guillermo Nieto, Marcelo Lavintman, Fer Blanc, Joaquín Neira
Montaje / Editing: Andrés Tambornino
Música / Music: Nicolás Villamil
Sonido / Sound: Jesica Suárez
Producción / Producer: Laura Huberman, Ana Katz, Ramiro Pavón, Pablo Ingercher
Productora / Production: Laura Cine [ar], Oh My Gomez [ar]
Reperto / Cast: Daniel Katz, Julieta Zylberberg, Carlos Portaluppi, Susana Varela, Renzo Cozza, Valeria Lois

SINOPSIS / SYNOPSIS

Sebastián, un treintañero corriente dedicado a su leal perro, malvive en una sucesión de trabajos temporales. Mientras da tumbos por la edad adulta y se engancha al amor cada vez que puede, el mundo se ve sacudido por una catástrofe repentina que tambalea su ya de por sí precario equilibrio.

Sebastian is an ordinary man in his thirties, who is dedicated to his dog and who lives off a succession of temporary jobs. As he stumbles through adulthood and latches onto love whenever he can, the world is rocked by a sudden catastrophe that shakes his already precarious balance.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: Luxbox



ANA KATZ
ARGENTINA 1975

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 EL PERRO QUE NO CALLA / THE DOG WHO WOULDN'T BE QUIET
2018 SUEÑO FLORIANÓPOLIS / FLORIANÓPOLIS DREAM
2015 MI AMIGA DEL PARQUE / MY FRIEND FROM THE PARK
2011 LOS MARZIANO / THE MARZIANO'S FAMILY
2007 UNA NOVIA ERRANTE / A WANDERING BRIDE



FIRE IN THE MOUNTAINS

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2021 / INDIA - 83 min. - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Sundance
Dirección / Director: Ajitpal Singh
Guion / Screenplay: Ajitpal Singh
Fotografía / Cinematography: Dominique Colin
Montaje / Editing: Parikshhit Jha, Simon Price
Música / Music: Arnaud van Vliet
Sonido / Sound: Mohandas VP
Producción / Producer: Ajay Rai, Alan McAlex
Productora / Production: Jar Pictures [in]
Reperto / Cast: Vinamrata Rai, Chandan Bisht, Harshita Tiwari, Mayank Singh Jaira

SINOPSIS / SYNOPSIS

Una madre se esfuerza por ahorrar dinero para construir una carretera en un pueblo del Himalaya para llevar a su hijo en silla de ruedas a fisioterapia, pero su marido, que cree que un ritual chamánico (Jagar) es el remedio, le roba sus ahorros. In a Himalayan village, a mother toils to save money to build a road to take her wheelchair-bound son for physiotherapy but her husband, who believes that a shamanic ritual (Jagar) holds the answer, steals her savings.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Pascale Ramonda

AJITPAL SINGH
INDIA 1976



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:
2021 FIRE IN THE MOUNTAINS
2018 HUMMINGBIRD [SHORT]
2018 RAMMAT-GAMMAT [SHORT]
2013 MR. & MRS. SINGH [SHORT]



GOODBYE MISTER WONG

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / LAOS, FRANCIA / FRANCE - 100 min.. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: **Marseille**

Dirección / Director: **Kiyé Simon Luang**

Guion / Screenplay: **Kiyé Simon Luang**

Fotografía / Cinematography: **Aaron Sievers**

Montaje / Editing: **Frédéric Fichet**

Sonido / Sound: **Pierre-Alain Mathieu**

Producción / Producer: **Thomas Ordonneau**

Productora / Production: **Shellac [fr], Lao Motion Pictures [la]**

Reparto / Cast: **Phonesavanh Vilivong, Nathalie Richard, Marc Barbé, Soula Saul, Khamhoo Phanludeth, Phourasamy Vilay**

SINOPSIS / SYNOPSIS

France, una joven que trabaja a la orilla del lago Nam Ngum al norte de Laos, es deseada por dos hombres totalmente opuestos. Su camino se cruzará allí con el de Hugo, un francés llegado al lugar para buscar a su esposa que lo abandonó un año antes.

France, a young woman who works by the shore of Lake Nam Ngum in Northern Laos, is desired by two totally contrasting men. Her path will cross that of Hugo, a Frenchman who has come there to look for his wife who left him a year earlier.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: **Shellac**



KIYÉ SIMON LUANG
LAOS 1966

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 GOODBYE MISTER WONG

2012 TUK TUK

2010 ICI FINIT L'EXIL

2005 L'ÎLE ÉPHÉMÈRE [SHORT]

2004 JOURNAL DU RETOUR



HONKI NO SHIRUSHI THE REAL THING

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / JAPÓN / JAPAN - 232 min.. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: **Cannes, Tokio**

Dirección / Director: **Kôji Fukada**

Guion / Screenplay: **Shintaro Mitani, Kôji Fukad**

Fotografía / Cinematography: **Kosuke Haruki**

Montaje / Editing: **Zensuke Hori, Sari Hatsushika, Kôji Fukada**

Música / Music: **Yuki Hara**

Sonido / Sound: **Tatsuya Kishikawa**

Producción / Producer: **Yu Katoh, Yoko Abe, Kota Takahashi, Tatsuya Matsuoka**

Productora / Production: **Nagoya Broadcasting Network [jp]**

Reparto / Cast: **Win Morisaki, Kaho Tsuchimura, Shôhei Uno, Kei Ishibashi, Akari Fukunaga, Shûgo Oshinari**

SINOPSIS / SYNOPSIS

Tsuji es un hombre aburrido de su existencia, que mantiene relaciones casuales con dos mujeres en su trabajo. Un día salva la vida de Ukiyo, una misteriosa mujer que estaba a punto de morir en un cruce. Aunque percibe su naturaleza problemática, comienza a involucrarse cada vez más en su peligrosa vida.

Tsuji is a man bored with his existence, who has casual relations with two women in his workplace. One day he saves the life of a mysterious woman, Ukiyo, who was about to die in a crossing. Though he notices her troublesome nature, he becomes increasingly involved in her dangerous life.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Rabbit House - Nagoya TV



KÔJI FUKADA
JAPÓN / JAPAN 1980

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 HONKI NO SHIRUSHI / THE REAL THING

2019 YOKOGAO / A GIRL MISSING

2016 FUCHI NI TATSU / HARMONIUM

2015 SAYÔNARA

2013 HOTORI NO SAKUKO / AU REVOIR L'ÉTÉ



NO KINGS

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / BRASIL, ESTADOS UNIDOS, ITALIA / BRAZIL, USA, ITALY - 88 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Copenhague, Amsterdam

Dirección / Director: Emilia Mello

Guion / Screenplay: Emilia Mello

Fotografía / Cinematography: Emilia Mello

Montaje / Editing: Frédéric Fichet

Música / Music: Pierpaolo Filomeno

Sonido / Sound: Val Hidalgo, Rafael Alves Ribeiro, Ingrid Simon

Producción / Producer: Roberto Minervini, Denise Ping Lee, Emilia Mello

Productora / Production: Enciclopédia de Lugares Imaginários [br], Saboteur Media [us], Pulpa Entertainment [it]

Reparto / Cast: Lucimara de Jesus Campo, Ismael José Costa, Aline da Costa Trindade, Kino Nascimento, Alexandre Toledo

SINOPSIS / SYNOPSIS

En una pequeña comunidad entre el mar y la selva tropical, no muy lejos del ruido de Río de Janeiro, un grupo de personas desarrollan un apacible estilo de vida con la naturaleza como guía. Sin embargo, su espacio vital se encuentra amenazado por los planes de las verdaderas autoridades de Brasil.

In a small community between the sea and the rainforest, not too far from the noise of Rio de Janeiro, a group of people develop a peaceful lifestyle, with nature as their guide. However, their living space is threatened by the plans of the real Brazilian authorities.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
The Party Film Sales



EMILIA MELLO
BRASIL / BRAZIL

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 NO KINGS



NUDO MIXTECO MIXTECA KNOT

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / MÉXICO / MEXICO - 92 min. - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Miami

Dirección / Director: Ángeles Cruz

Guion / Screenplay: Ángeles Cruz

Fotografía / Cinematography: Carlos Correa

Montaje / Editing: Miguel Salgado

Música / Music: Rubén Luengas

Sonido / Sound: Pablo Tamez Sierra,

Rodrigo Castillo Filomarino

Producción / Producer: Lola Ovando, Lucía Carreras,
Víctor Velázquez

Productora / Production: Madrecine [mx], El2 Media [mx]

Reparto / Cast: Noé Hernández, Aída López, Eileen Yáñez,
Sonia Couoh, Myriam Bravo, Jorge Doal

SINOPSIS / SYNOPSIS

Tres historias se cruzan en la fiesta patronal de San Mateo. María llega para enterrar a su madre y le propone a Piedad, su amor de la infancia, que marche con ella. Esteban regresa después de tres años, descubre que su esposa vive ahora con otro hombre y convoca al pueblo para enjuiciarla. Toña se enfrenta a su familia para proteger a su hija de un abuso sexual.

Three stories converge in the patron saint's celebrations of San Mateo. Maria arrives to bury her mother and asks Piedad, her childhood love, to go with her. Returning after three years, Esteban discovers that his wife is now living with another man, and he calls on the villagers to judge her. Toña confronts her family in an effort to protect her daughter from sexual abuse.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Figa Films-Madrecine



ÁNGELES CRUZ
MÉXICO / MEXICO 1969

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 NUDO MIXTECO / MIXTECA KNOT

2018 ARCANGEL [SHORT]

2016 LA CARTA [SHORT]

2012 LA TIRICIA O CÓMO CURAR LA TRISTEZA [SHORT]



PAVYZDINGAS ELGESYS EXEMPLARY BEHAVIOUR

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2019 / LITUANIA, BULGARIA, ESLOVENIA, ITALIA / LITHUANIA, BULGARIA, SLOVENIA, ITALY - 85 min. - DCP, color, B&N / B&W

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: DOK Leipzig

Dirección / Director: Audrius Mickevičius, Nerijus Milerius

Guion / Screenplay: Audrius Mickevičius, Nerijus Milerius

Fotografía / Cinematography: Audrius Kemezys, Valdas Jarutis, Julius Žalnierukynas, Audrius Mickevičius

Montaje / Editing: Ema Konstantinova, Armas Rudaitis

Música / Music: Marjan Šijanec

Sonido / Sound: Saulius Urbanavičius

Producción / Producer: Rasa Miškinytė, Martichka Bozhilova, Igor Pediček, Edoardo Fracchia

Productora / Production: Era Film [lt], AGITPROP [bg], CASABLANCA Film Production [si], Stefilm [it]

Reparto / Cast: Audrius Mickevičius, Bernard Stiegler, Rolandas Čerapokas, Rimas Alekna, Ingrida Čerapokienė

SINOPSIS / SYNOPSIS

Después de experimentar la pérdida de su hermano asesinado, el director Audrius Mickevičius decide acercarse a la prisión de Lukiškės para examinar la paradoja del "comportamiento ejemplar". El propio director experimenta durante este proceso un viaje desde la ira hacia el perdón, que fue interrumpido por su enfermedad terminal.

Having experienced the loss of her murdered brother, director Audrius Mickevičius goes to Lukiškės prison to examine the paradox of "exemplary behaviour". The director himself experienced the journey from anger to forgiveness, which was interrupted by his terminal illness.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: Era Film



AUDRIUS MICKEVIČIUS

LITUANIA / LITHUANIA 1965 — 2019

NERIJUS MILERIUS

LITUANIA / LITHUANIA 1971

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

AUDRIUS MICKEVIČIUS:

2019 PAVYZDINGAS ELGESYS / EXEMPLARY BEHAVIOUR

2011 2 INDELIAI JOGURTO [SHORT]

NERIJUS MILERIUS:

2019 PAVYZDINGAS ELGESYS / EXEMPLARY BEHAVIOUR



RADIOGRAPH OF A FAMILY

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / IRÁN, NORUEGA, SUIZA / IRAN, NORWAY, SWITZERLAND - 82 min. - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Amsterdam

Dirección / Director: Firouzeh Khosrovani

Guion / Screenplay: Firouzeh Khosrovani

Fotografía / Cinematography: Mohammad Reza Jahanpanah

Montaje / Editing: Farahnaz Sharifi, Jila Ipakchi, Rainer M. Trinkler

Música / Music: Peyman Yazdanian

Sonido / Sound: Ensieh Maleki

Producción / Producer: Bård Kjøge Rønning, Fabien Greenberg

Productora / Production: Antipode Films [no], Rainy Pictures [ir], DV Films [ch], Storyline Studios [no]

Reparto / Cast: Soheila Golestani, Christophe Rezai, Farahnaz Sharifi

SINOPSIS / SYNOPSIS

El retrato familiar de la cineasta Firouzeh Khosrovani, hija de una musulmana tradicional y un radiólogo progresista, muestra a una chica dividida entre la tradición y la modernidad. Su conflicto vital se funde con las luchas que atravesó la sociedad iraní tras la Revolución de 1979.

The family portrait of filmmaker Firouzeh Khosrovani, the daughter of a traditional Muslim woman and a progressive radiologist, shows a girl torn between tradition and modernization. Her vital conflict merges with the struggles that Iranian society faced after the 1979 Revolution.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: Taskovski Films

FIROUZEH KHOSROVANI

IRÁN / IRAN 1971



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 RADIOGRAPH OF A FAMILY

2014 FEST OF DUTY

2014 HERFEH: MOSTANADSAZ / PROFESSION: DOCUMENTARIST

2012 L'ARCHIVIO A ORIENTE

2007 ROUGH CUT [SHORT]



THIS RAIN WILL NEVER STOP

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / UCRANIA, LETONIA, ALEMANIA, CATAR / UKRAINE, LATVIA, GERMANY, QATAR - 102 min.- DCP, color, B&N / B&W

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Amsterdam, Florencia

Dirección / Director: Alina Gorlova

Guion / Screenplay: Alina Gorlova, Maksym Nakonechnyi

Fotografía / Cinematography: Vyacheslav Tsvetkov

Montaje / Editing: Olha Zhurba, Simon Mozgovyi, Alina Gorlova

Música / Music: Goran Gora, Serge Synthkey

Sonido / Sound: Vasyl Yavtushenko

Producción / Producer: Maksym Nakonechnyi

Productora / Production: Tabor [ua]

SINOPSIS / SYNOPSIS

La película sigue a Andriy Suleyman, de 20 años, en su intento de asegurar un futuro sostenible, mientras navega por el peaje humano de los conflictos armados. Desde la guerra civil siria hasta las luchas en Ucrania, la existencia de Andriy está enmarcada por el flujo aparentemente eterno de la vida y la muerte..

The film follows 20-year-old Andriy Suleyman as he tries to secure a sustainable future while navigating the human toll of armed conflict. From the Syrian civil war to strife in Ukraine, Andriy's existence is framed by the seemingly eternal flow of life and death.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Wouter Jansen para Square Eyes



ALINA GORLOVA
UCRANIA / UKRAINE 1992

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 THIS RAIN WILL NEVER STOP
2018 NO OBVIOUS SIGNS
2017 INVISIBLE BATALLION
2016 KHOLODNY YAR. INTRO



YUKO NO TENBIN A BALANCE

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / JAPÓN / JAPAN- 152 min. - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Pingyao, Singapur, Berlín, Busan

Dirección / Director: Yujiro Harumoto

Guion / Screenplay: Yujiro Harumoto

Fotografía / Cinematography: Kenji Noguchi

Montaje / Editing: Yujiro Harumoto

Sonido / Sound: Kentaro Oguro

Producción / Producer: Yujiro Harumoto, Tersura Matsushima, Sunao Katabuchi

Productora / Production: Eigakobo Harugumi [jp]

Reparto / Cast: Kumi Takiuchi, Ken Mitsuishi, Masajito Umeda, Yuumi Kawai, Yohta Kawase, Misa Wada

SINOPSIS / SYNOPSIS

Mientras rueda un documental sobre un trágico caso de relaciones escolares inapropiadas en el mismo instituto que ella daba clase, Yuko descubre una verdad oculta sobre Masashi, un compañero profesor y una figura paternal para ella, quien cometió, tres años antes, un error fatal.

While filming a documentary about a tragic case of inappropriate school relationships at the same high school where she taught, Yuko discovers a hidden truth about Masashi, a fellow teacher and father figure to her who, three years earlier, had made a fatal mistake.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Toei Company

YUJIRO HARUMOTO
JAPÓN / JAPAN 1978



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:
2020 YUKO NO TENBIN / A BALANCE

***SECCIÓN
OFICIAL
CORTOMETRAJES***

*OFFICIAL
SECTION
SHORT
FILMS*

LA PROGRAMACIÓN ES LA PROGRAMACIÓN Y SUS CIRCUNSTANCIAS

La selección de títulos que componen la Sección Oficial de Cortometrajes de esta XX edición del Festival de Internacional Cine de Las Palmas se encuentra marcada por la difícil distribución en el último año del formato. Un año de transmisiones online de la mayor parte de festivales, del alejamiento de las obras de las salas y de una transición apresurada hacia el visionado casero.

La menor cantidad de festivales donde encontrar películas, la cancelación o el aplazamiento de eventos cinematográficos y rodajes junto a la reducción del número de películas mostradas en las programaciones de los que sí se han realizado hacen que la búsqueda e identificación de las obras se haga aún más ardua.

Esto expone a los festivales a una nueva normalidad también en el mundo de la programación, con una mayor exposición en internet de información, eventos, trabajo en red y, desgraciadamente, calidad de visionados. Y no solamente por la disminución del tamaño de la pantalla, la compresión de los archivos o el equipo de sonido utilizado sino por la dificultad de encadenar festivales en casa, sin poder centrarnos como lo hacemos en una sala de cine. Entre una espiral de llamadas, conversaciones, chats en otros dispositivos, correos urgentes y otras labores del día a día que inevitablemente atrapan y dificultan la valoración de la obra en la forma que ha sido pensada por las personas que trabajan en ella. Las condiciones importan. Marcan la experiencia del visionado. Y estos cambios segura e infelizmente han llegado para quedarse.

Sin embargo este trabajo de detección en las inscripciones (con un número record) y en el scouting internacional de obras que encajen en los parámetros de una sección como la presente, lleva a pensar que finalmente la labor ha dado frutos con una propuesta variada, donde el proceso creativo de cinematografías brillantes se ha impuesto. La alineación de esta vigésima edición se compone de películas provenientes de universos distintos, y aparentemente no existe un punto de encuentro entre ellas. Géneros diversos, países alejados y cineastas independientes trabajan un cine donde se conjugan valientemente fondo y forma. Cine con mayúsculas que refleja la complejidad del mundo que retrata y que abre ventanas hacia universos paralelos. Una delicia audiovisual desde la heterodoxia.

Algunas de las películas que podremos visionar durante los días del festival tendrán su segunda o tercera proyección a nivel mundial. Otras pasaron por festivales insignes y se estrenan en España tras un recorrido de prestigio.

En esta nueva edición se rescatan algunos de los títulos que iban a formar parte de la Sección Oficial en 2020, cuando las circunstancias impidieron las proyecciones en sala. Trabajos de Mariana Galvão, el dúo Bárbara Wagner y Walter de Burca, Dorian Jespers, Gabrielle Stemmer y los tríos Guy Maddin, Galen Johnson, Evan Johnson y Robin Klengel, Leonhard Müllner, Michael Stumpf; películas de enorme valor, reconocidas durante el pasado año con numerosos premios en festivales que consiguieron llevarse a cabo. Forman una proyección imperdible para conocer el panorama del cortometraje internacional.

Jose Cabrera Betancort, Programador

PROGRAMMING IS THE PROGRAMMING AND ITS CIRCUMSTANCES

The selection of titles which make up the Official Short Films Section from this twentieth edition of the Las Palmas International Film Festival has been affected by the challenging distribution in the last year of the format. It was a year of on-line streaming for the majority of festivals, of the distancing of works from screenings and of a hasty transition towards home viewing.

Fewer festivals where films were to be found, the cancellation or postponing of film events and shoots, along with the reduction in the number of films shown in the programmes that have actually taken place, have meant that searching and identifying works has become even more challenging.

This exposes the festivals to a new normality in the world of programming too, with greater exhibition on the internet of information, events, and work and, sadly, lesser quality of viewing. And not only because of reduction in the size of the screen, file compression, or the quality of the sound equipment used, but also because of the difficulty of watching one film festival after another at home, without being able to focus as we do in a movie theatre. Caught in a maelstrom of calls, conversations, chats on other devices, urgent emails, and other everyday tasks, all of which hinder our capacity to appreciate the work in the manner in which it was intended by the people who worked on it. Conditions do matter. They mark the viewing experience. And these changes, unfortunately, but certainly, have come to stay.

Nonetheless, this task of detecting from among the submissions (of which there are a record number), and from international scouting, works which will fit well in the parameters for a section like this one, leads us to think that at last the hard work has paid off, with a varied showcase where the creative process of brilliant works has prevailed. The line-up for this twentieth edition includes films from very distinct universes, with no apparent common ground. Diverse genres, faraway countries, and independent filmmakers are developing a kind of cinema that courageously modifies form and substance. This is Cinema with a capital C that displays the complexity of the world it portrays and opens doors towards parallel universes. A visual treat from the stance of heterodoxy.

Some of the films we can watch over the days the festival lasts will be having their second or third worldwide screening. Others have already appeared at eminent festivals and are premiering in Spain with a prestigious track record behind them.

This new edition has salvaged some of the titles which would have been part of the 2020 Official Section had it not been for the circumstances which impeded theatre screenings. Works by Mariana Galvão, the duo Bárbara Wagner and Walter de Burca, Dorian Jespers, Gabrielle Stemmer and the tríos Guy Maddin, Galen Johnson, Evan Johnson and Robin Klengel, Leonhard Müllner, Michael Stumpf; films of an enormous value, recognised during the past year with numerous awards in the festivals that did take place. Together they make up an unmissable screening, to get to know the international short film panorama.

Jose Cabrera Betancort, Programmer



BELLA

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / GRECIA / GREECE - 24 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Atenas, Chicago, Vila do Conde, Nyon

Dirección / Director: Thelyia Petraki

Guion / Screenplay: Thelyia Petraki

Fotografía / Cinematography: Manu Tilinski

Montaje / Editing: Myrto Karra

Música / Music: Nassos Sopilis

Sonido / Sound: Valía Tserou

Producción / Producer: Kostas Tagalakis

Productora / Production: TopSpot [gr]

Reparto / Cast: Nikos Kouris, Elena Mengreli, Elena Topalidou

SINOPSIS / SYNOPSIS

Grecia, 1986-1987. Justo antes de la caída del Muro de Berlín y delante de los confundidos ojos de la idealista Anthi, el país y el mundo parecen estar cambiando y, junto a ellos, su esposo Christos, en viaje de negocios por la Unión Soviética, también parece estar haciéndolo.

Greece, 1986-1987. Just before the fall of the Berlin Wall and before idealistic Anthi's confused eyes, the country and the world seem to be changing, and her husband, Christos, on a business trip to the USSR, seems to be changing too.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Costas Galakis



THELYIA PETRAKI
GRECIA / GREECE

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 BELLA [SHORT]

2016 HELGA ÄR I LUND / HELGA IS IN LUND [SHORT]

2015 EGO KAI OI ALLOI / ME AND THE OTHERS

2012 PRAY [SHORT]



BLUE AFFAIR

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / JAPÓN / JAPAN - 13 min. - DCP, B&N / B&W

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Clermont-Ferrand

Dirección / Director: Kosuke Okahara

Guion / Screenplay: Kosuke Okahara

Fotografía / Cinematography: Kosuke Okahara

Montaje / Editing: Kenji Mercado, Kosuke Okahara

Producción / Producer: Kosuke Okahara

SINOPSIS / SYNOPSIS

Los recuerdos recurrentes de su estancia en un pueblo empezaron a infiltrarse en los sueños del fotógrafo Kosuke Okahara, empujándole a volver al sueño y a abandonar la realidad.

Recurring recollections of his time in a town start infiltrating the dreams of photographer Kosuke Okahara, encouraging him to return to the dream and abandon reality.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Kosuke Okahara

KOSUKE OKAHARA
JAPÓN / JAPAN 1981



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 BLUE AFFAIR [SHORT]



CATAVENTO *WIND VANE*

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / PORTUGAL - 40 min. - DCP, color

Solo Proyecciones en Salas / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Vila do Conde, BAFICI

Dirección / Director: João Rosas

Guion / Screenplay: João Rosas

Fotografía / Cinematography: Paulo Menezes

Montaje / Editing: Luis Miguel Correia

Sonido / Sound: Paulo Cerveira

Producción / Producer: João Matos

Productora / Production: Terratreme Filmes [pt]

Reparto / Cast: Francisco Melo, Francisca Alarcão, Rita Poças, Simão Márcia, Beatriz Forjaz

SINOPSIS / SYNOPSIS

Verano en Lisboa. Nicolau es un chico entre la adolescencia y la edad adulta, que duda sobre la carrera universitaria a escoger y sigue sin tener las cosas claras. La única brújula que guía sus decisiones son las chicas de las que se enamora, al lado de las cuales imagina posibles futuros.

It's summer in Lisbon. Nicolau, a boy on the cusp of adulthood, doesn't know which university course to study and isn't clear about anything. The only compass guiding his decisions are the girls he falls in love with, and he imagines possible futures by their side.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Agência Curtas Metragems



JOÃO ROSAS
PORTUGAL 1981

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 CATAVENTO / WIND VANE [SHORT]

2015 MARIA DO MAR [SHORT]

2012 ENTRECAMPOS [SHORT]

2009 BIRTH OF A CITY

2005 A MINHA MÃE É PIANISTA [SHORT]



CLEAN WITH ME *(AFTER DARK)*

FUERA DE CONCURSO / OUT OF COMPETITION

2019 / FRANCIA / FRANCE- 21 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Angers, Brest, Amiens, Clermont-Ferrand

Dirección / Director: Gabrielle Stemmer

Guion / Screenplay: Gabrielle Stemmer

Fotografía / Cinematography: Pierre Nativel

Montaje / Editing: Gabrielle Stemmer

Sonido / Sound: Emma Zimmy

Producción / Producer: Elliott Khayat

Productora / Production: La Fémis [fr]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Cientos de mujeres se filman en YouTube mientras hacen la limpieza. En estas historias compartidas a través de la red no sólo se muestra la perpetuación de unos roles de género tradicionalmente establecidos, sino relatos de soledad, incomunicación y esperanzas frustradas.

On YouTube, hundreds of women film themselves cleaning their homes. These stories shared online not only demonstrate the perpetuation of traditional gender roles, but also describe loneliness, isolation and dashed hopes.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
La Fémis

GABRIELLE STEMMER
FRANCIA / FRANCE 1991



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2019 CLEAN WITH ME (AFTER DARK) [SHORT]



ENTRE TÚ Y MILAGROS *BETWEEN YOU AND MILAGROS*

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / COLOMBIA - 20 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Venecia, Gante, Zagreb, Vilna

Dirección / Director: Mariana Saffon

Guion / Screenplay: Mariana Saffon,

Nathalie Álvarez Mesèn

Fotografía / Cinematography: Alfonso Herrera Salcedo

Montaje / Editing: Andrew Stephen Lee

Música / Music: James Kinney

Sonido / Sound: Ryan Billia

Producción / Producer: Diana Patiño Martínez, Mariana Saffon Ramírez, Jorge Granados Ross

Productora / Production: Diana Patiño [co]

Reparto / Cast: Sofía Paz, Marcela Mar, María Fernanda Giraldo, Olga Cecilia Tablora Vélez, Pedro Fernández, Jimi Alejandro Jaramillo

SINOPSIS / SYNOPSIS

Milagros, a sus 15 años, sigue buscando desesperadamente la aprobación y el amor de su madre. Este verano, un encuentro inesperado con la muerte desencadena una catarsis en ella, que pone en duda su relación con su madre y su propia existencia.

At 15, Milagros is still desperately seeking her mother's approval and love. This summer, an unexpected encounter with death triggers a catharsis in her, which casts doubt on her relationship with her mother and her own existence.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Proimágenes Colombia



MARIANA SAFFON
COLOMBIA / COLOMBIA 1988

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 ENTRE TÚ Y MILAGROS

/ BETWEEN YOU AND MILAGROS [SHORT]

2018 BAJO EL AGUA / SUBMERGED [SHORT]

2014 AL OTRO LADO DE LA MONTAÑA [SHORT]



GRIGIO. TERRA BRUCATA *BURNT. LAND OF FIRE*

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / SUIZA, ITALIA / SWITZERLAND, ITALY - 14 min.

DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Locarno, Solothurn, Amsterdam

Dirección / Director: Ben Donateo

Guion / Screenplay: Ben Donateo

Fotografía / Cinematography: Ben Donateo

Montaje / Editing: Ben Donateo, Tommaso Donati

Sonido / Sound: Ben Donateo

Producción / Producer: Ben Donateo, Jenny Covelli

Productora / Production: DRC Productions [it]

Reparto / Cast: Paola Sirianni, Maria Sirianni

SINOPSIS / SYNOPSIS

El documental recoge la vida de un pequeño pueblo del sur de Italia, Filippa di Mesoraca. Golpeado por la migración de los jóvenes hacia el norte, BURNT. LAND OF FIRE cuenta lo que queda en el país y cómo los mayores viven los últimos años de su vida.

This documentary captures life in a small village in southern Italy, Filippa di Mesoraca. Struck by the migration of its youth to the north, BURNT. LAND OF FIRE tells us what's left in the country and how the elder generation are living the last years of their life.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Ben Donateo

BEN DONATEO
SUIZA / SWITZERLAND 1988



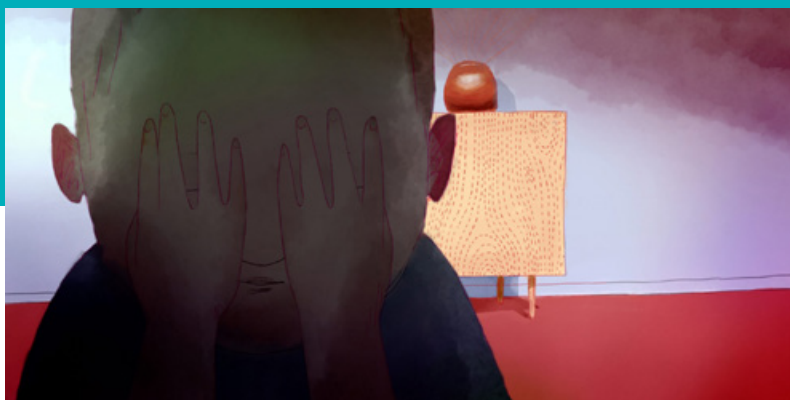
FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 GRIGIO. TERRA BRUCATA / BURNT. LAND OF FIRE [SHORT]

2020 LOOKING FOR JOHN [SHORT]

2019 CHRILFICO

2016 CHECKMATE [SHORT]



HIDE

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / FRANCIA, HUNGRÍA, CANADÁ / FRANCE, HUNGARY, CANADA - 11 min. - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Ottawa, Clermont Ferrand

Dirección / Director: Daniel Gray

Guion / Screenplay: Daniel Gray

Música / Music: Olivier Calvert

Sonido / Sound: Olivier Calvert

Producción / Producer: Marion Barré, Soyo Giaoui, Bella Szederkényi, Maral Mohammadian

Productora / Production: La Cellule Productions [fr], CUB Animation [hu], ONF [ca]

Reparto / Cast: Judit Lakrovits

SINOPSIS / SYNOPSIS

Dos hermanos juegan al escondite en su casa. Mientras uno cuenta, el otro se esconde en un pequeño armario. El tiempo empieza a pasar...

Two brothers play hide and seek in their flat. As one counts, the other hides in a small closet. Time starts to go by...

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: CUB Animation



DANIEL GRAY
REINO UNIDO / UNITED KINGDOM

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 HIDE [SHORT]

2015 TEETH [SHORT]

2006 T.O.M. [SHORT]



HOW TO DISAPPEAR

FUERA DE CONCURSO / OUT OF COMPETITION

2020 / AUSTRIA - 21 min.
DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Berlín, Poznan, Glasgow, Regensburg

Dirección / Director: Total Refusal (Robin Klengel, Leonhard Müllner, Michael Stumpf)

Guion / Screenplay: Total Refusal (Robin Klengel, Leonhard Müllner, Michael Stumpf)

Fotografía / Cinematography: Michael Stumpf

Montaje / Editing: Leonhard Müllner

Música / Music: Adina Camhy

Sonido / Sound: Bernhard Zorzi

Producción / Producer: Total Refusal (Robin Klengel, Leonhard Müllner, Michael Stumpf)

Productora / Production: Total Refusal [at]

Reparto / Cast: Franz-Josef Windisch-Graetz, Dmitry Gamolin

SINOPSIS / SYNOPSIS

HOW TO DISAPPEAR es una película antibélica en el estricto sentido de la palabra, buscando las posibilidades de paz en los más improbables lugares de un juego bélico online. Un tributo a la desobediencia y la desertión tanto en el mundo digital como en el físico.

HOW TO DISAPPEAR is an anti-war movie in the true sense of the word, seeking opportunities for peace in the most unlikely place of an online war game. It's a tribute to disobedience and desertion, in both the digital and real world.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: Refreshing Films!

TOTAL REFUSAL
(Robin Klengel, Leonhard Müllner, Michael Stumpf)
AUSTRIA 1988, 1987, 1985



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 HOW TO DISAPPEAR [SHORT]



LEMONGRASS GIRL

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2021 / TAILANDIA / THAILAND - 17 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Rotterdam

Dirección / Director: Pom Bunsermvicha

Guion / Screenplay: Anocha Suwichakornpong

Fotografía / Cinematography: Parinee Buthrasri, Pom Bunsermvicha

Montaje / Editing: Acharee Ungsriwong

Sonido / Sound: Akritchalerm Kalayanamitr

Producción / Producer: Pom Bunsermvicha, Anocha Suwichakornpong

Productora / Production: Vertical Films [th], Electric Eel Films [th]

Reperto / Cast: Primrin Puarat, Tanwarat Sombatwattana, Buay Booranateerakit

SINOPSIS / SYNOPSIS

Según una superstición tailandesa, una virgen puede alejar la lluvia plantando té de limón boca abajo bajo un cielo abierto. Esta creencia sigue vigente hasta el día de hoy. Cuando las nubes empiezan a acumularse, una joven directora de producción en un plató de cine recibe el encargo de cumplir esta tradición. Como sus compañeras de trabajo rehúyen el deber, no le queda más remedio que asumir la carga de convertirse en la chica del té de limón.

According to Thai superstition, a virgin can ward off rain by planting lemongrass upside-down underneath an open sky. This belief remains prevalent to this day. As clouds begin to gather, a young production manager on a film set is tasked with carrying out this tradition. When her female co-workers all refuse to help, she is left with no choice but to take on the role of the lemongrass girl herself.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Squared Eyes!



POM BUNSERMVICHA
TAILANDIA / THAILAND 1993

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2021 LEMONGRASS GIRL [SHORT]

2016 GRADUATION SPEECH [SHORT]

2015 10:10 [SHORT]

2013 SIDELINED [SHORT]



AL MOTOCICLISTA NO LE CABE LA FELICIDAD EN EL TRAJE MOTORCYCLIST'S HAPPINESS WON'T FIT INTO HIS SUIT

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2021 / MÉXICO / MEXICO - 10 min.
DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Berlín

Dirección / Director: Gabriel Herrera

Guion / Screenplay: Gabriel Herrera, Stefanie Reinhard

Fotografía / Cinematography: Stefanie Reinhard

Montaje / Editing: Gabriel Herrera

Sonido / Sound: Alejandra Hernández

Producción / Producer: Susana Bernal

Productora / Production: Black María Producciones [mx]

Reperto / Cast: David Illiescas, Ángel Morales, Lisandro Robles, Ulises Robles, Estefanía Guerrero, Joel Ramírez

SINOPSIS / SYNOPSIS

Allí se sienta orgulloso en su hermosa moto, que nunca prestaría a nadie. Está seguro de que sólo él puede explorar la selva. Una recreación lúdica con papeles invertidos que apunta a la arrogancia de los conquistadores coloniales.

There he sits proudly astride his beautiful motorbike, which he would never lend to anyone. He is certain that he alone can explore the jungle. A playful re-enactment with reversed roles taking aim at the hubris of the colonial conquerors.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Squared Eyes!



GABRIEL HERRERA
MÉXICO / MEXICO 1986

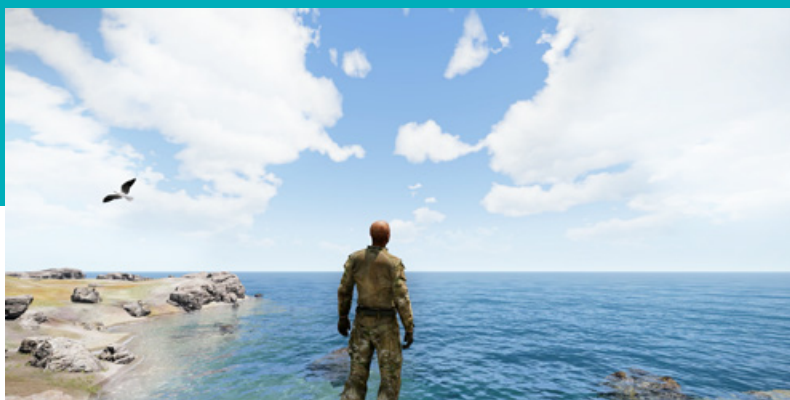
FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2021 AL MOTOCICLISTA NO LE CABE LA FELICIDAD EN EL TRAJE / MOTORCYCLIST'S / HAPPINESS WON'T FIT INTO HIS SUIT [SHORT]

2017 A BOAT

2016 HOW TO REACH GOD THROUGH PROPER EXERCISING [SHORT]

2013 HOLES



MY OWN LANDSCAPES

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / FRANCIA / FRANCE - 18 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Sundance, Visions du Réel, Torino

Dirección / Director: Antoine Chapon

Guion / Screenplay: Antoine Chapon

Fotografía / Cinematography: Antoine Chapon

Montaje / Editing: Antoine Chapon

Sonido / Sound: Antoine Chapon

Producción / Producer: Antoine Chapon

Productora / Production: Antoine Chapon [fr]

Reparto / Cast: Thendral Tiroumalechetty,

Cyril Poitevineau-Millin

SINOPSIS / SYNOPSIS

Antes de ir a la guerra, el veterano Cyril preparaba a militares para la batalla mediante escenarios de realidad virtual. Pero, una vez regresado a la vida civil, su relación con su propia identidad y con los videojuegos ha cambiado por completo.

Before going to war, veteran Cyril prepared soldiers for battle using virtual reality landscapes. But after returning to civilian life, his relationship with his own identity and with video games has completely changed.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Antoine Chapon



ANTOINE CHAPON
FRANCIA / FRANCE 1990

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:
2020 MY OWN LANDSCAPES [SHORT]



PALMA

ESTRENO INTERNACIONAL / INTERNATIONAL PREMIERE

2020 / FRANCIA, BÉLGICA / FRANCE, BELGIUM - 39 min.
DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Clermont Ferrand, Belfort

Dirección / Director: Alexe Poukine

Guion / Screenplay: Alexe Poukine

Fotografía / Cinematography: Colin Lévêque

Montaje / Editing: Agnès Brückert

Sonido / Sound: Ophélie Bouilly

Producción / Producer: François-Pierre Clavel

Productora / Production: KIDAM [fr], Wrong Men [be]

Reparto / Cast: Alexe Poukine, Lua Michel

SINOPSIS / SYNOPSIS

Jeanne lleva con ella a su hija de seis años a Mallorca a pasar el fin de semana. El viaje resulta más complicado de lo esperado para ambas y la única preocupación de la madre es fotografiar a Kiki, la mascota de la clase.

Jeanne is taking her six-year-old daughter to Majorca for the weekend. Their trip turns out to be more complicated than expected, and the mother's only concern is to photograph Kiki, the class mascot.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
KIDAM



ALEXE POUKINE
FRANCIA / FRANCE 1982

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:
2020 PALMA [SHORT]
2019 SANS FRAPPER / THAT WHICH DOES NOT KILL
2013 DORMIR, DORMIR DANS LES PIERRES
2008 PETITES MORTS



RUBY

FUERA DE CONCURSO / OUT OF COMPETITION

2019 / PORTUGAL - 25 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Rotterdam, Montreal, Vila do Conde, Coimbra

Dirección / Director: Mariana Gaivão

Guion / Screenplay: Mariana Gaivão

Fotografía / Cinematography: João Ribeiro

Montaje / Editing: Mariana Gaivão

Sonido / Sound: Rafael Cardoso

Producción / Producer: Pedro Fernandes Duarte,

Mariana Gaivão, Alexander Gerner

Productora / Production: Primeira Idade [pt]

Reparto / Cast: Ruby Taylor, Millie Romer, Vicente Gerner, William Thomson, Liudvika Undiné

SINOPSIS / SYNOPSIS

El coro del amanecer desciende sobre las montañas calcinadas, resonando en los muros de esquisto de una aldea portuguesa. Ruby despierta y se levanta en la media luz de su habitación. Afuera, su perro Frankie se ha escapado. Ruby, hija de dos mundos, el que sus padres ingleses dejaron atrás y la tierra portuguesa donde ha crecido y para la que aún es una extranjera, se acerca a los dos sin pertenecer a ninguno.

The dawn chorus descends on the burned mountains, echoing off the shale walls of a Portuguese village. Ruby awakens and gets up in the half-darkness in her room. Outside, her dog Frankie has got out. Daughter of two worlds, the one her English parents left behind and the Portuguese land where she has grown up, but that still views her as a foreigner, Ruby moves between both, without belonging to either.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Agência - Portuguese Short Film Agency



MARIANA GAIVÃO
PORTUGAL 1984

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2019 RUBY [SHORT]
2013 FIRST LIGHT [SHORT]
2012 SOLO / SOIL [SHORT]
2006 SITIADOS [SHORT]
2006 KINE [SHORT]



STUMP THE GUESSER

FUERA DE CONCURSO / OUT OF COMPETITION

2020 / CANADÁ / CANADA - 19 min., DCP, B&N / B&W

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Berlín, Nueva York, Chicago

Dirección / Director: Guy Maddin, Evan Johnson, Galen Johnson

Guion / Screenplay: Guy Maddin, Evan Johnson, Galen Johnson

Fotografía / Cinematography: Ryan Simmons

Montaje / Editing: Evan Johnson, Galen Johnson

Sonido / Sound: Galen Johnson

Producción / Producer: Juliette Hagopian

Productora / Production: Juliette Inc. [ca]

Reparto / Cast: Adam Brooks, Brent Neale, Stephanie Berrington, Werner Thaller, Alison Lord, Steven Black

SINOPSIS / SYNOPSIS

Después de un mal día en el trabajo, un artista de circo se propone refutar científicamente la teoría de la herencia para poder casarse con su hermana lo antes posible.

After a bad day at work, a circus performer attempts to scientifically disprove the theory of heredity so that he can marry his sister as soon as possible.

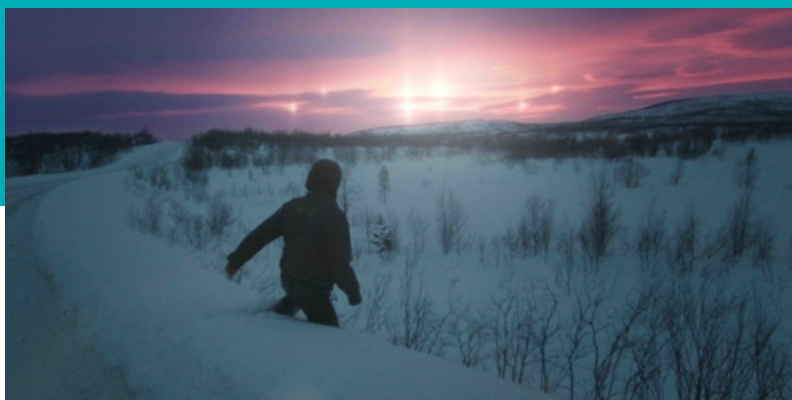
Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Juliette Inc.

GUY MADDIN
CANADÁ / CANADA 1956
EVAN JOHNSON
CANADÁ / CANADA 1983
GALEN JOHNSON
CANADÁ / CANADA 1981



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

GUY MADDIN
2020 STUMP THE GUESSER [SHORT]
2015 HE FORBIDDEN ROOM
2007 MY WINNIPEG
2003 THE SADDEST MUSIC IN THE WORLD
2002 DRACULA - PAGES FROM A VIRGIN'S DIARY
EVAN JOHNSON
2020 STUMP THE GUESSER [SHORT]
2018 ACCIDENCE [SHORT]
2017 THE GREEN FOG
2015 BRING ME THE HEAD OF TIM HORTON [SHORT]
2015 THE FORBIDDEN ROOM
GALEN JOHNSON
2020 STUMP THE GUESSER [SHORT]
2020 THE RABBIT HUNTERS [SHORT]
2018 ACCIDENCE [SHORT]
2017 THE GREEN FOG
2015 BRING ME THE HEAD OF TIM HORTON [SHORT]



SUN DOG

FUERA DE CONCURSO / OUT OF COMPETITION

2020 / BÉLGICA, RUSIA / BELGIUM, RUSSIA - 21 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Rotterdam, Poznan, Vilna

Dirección / Director: Dorian Jaspers

Guion / Screenplay: Dorian Jaspers

Fotografía / Cinematography: Arnaud Alberola, Dorian Jaspers

Montaje / Editing: Omar Guzman

Música / Music: Felix Casaer

Sonido / Sound: Thomas Becka

Producción / Producer: Gust Van Den Berghe

Productora / Production: KASK [be], Scum Pictures [be], ATAKA51 [ru]

Reparto / Cast: Alexander Pronkin, Tatiana Smirnova, Andrey Sychyov, Katarzyna Wiesiołek, Lisa Fitier, Daria Orlova

SINOPSIS / SYNOPSIS

Fedor es un joven cerrajero en Murmansk, una ciudad congelada en la oscuridad de la Rusia Ártica. Cliente tras cliente, recorre los callejones de hormigón animado por una fantasía que le aísla del resto de la ciudad y sus habitantes. Sus sueños deterioran su relación con la realidad y abren una puerta a un universo fantasmagórico: un segundo sol está saliendo en la Rusia Ártica.

Fedor is a young locksmith in Murmansk, a frozen city in the obscurity of the Russian Arctic. Visiting client after client, he roams through the alleys of concrete animated by a fantasy that isolates him from the city and its population. His dreams corrode his relation to reality and open the door to a phantasmagoric universe; a second sun is rising above the Russian Arctic.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Some Shorts



DORIAN JASPERS
BÉLGICA / BELGIUM 1993

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 MY OWN LANDSCAPES [SHORT]



SWINGUERRA

FUERA DE CONCURSO / OUT OF COMPETITION

2019 / BRASIL / BRAZIL - 21 min.
DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Locarno, Venecia, Rotterdam

Dirección / Director: Bárbara Wagner, Benjamin de Burca

Guion / Screenplay: Bárbara Wagner, Benjamin de Burca

Fotografía / Cinematography: Pedro Sotero

Montaje / Editing: Eduardo Serrano

Música / Music: Carlos Sá

Sonido / Sound: Nicolau Domingues

Producción / Producer: Julia Machado, Dora Amorim, Thaís Vidal

Productora / Production: Ponte Produtoras [br]

Reparto / Cast: Eduarda Lemos, Clara Santos, Diego Matarazzo, Edlys Rodrigues

SINOPSIS / SYNOPSIS

SWINGUERRA toma su título de *swingueira*, un movimiento de baile popular en el noreste de Brasil, pero con un ligero giro ortográfico que hace que la palabra termine en "guerra". El extenso proceso de investigación de los directores los lleva al corazón de las comunidades que a menudo se consideran "marginales", donde observan la intensa disciplina involucrada en las competencias colectivas de danza.

SWINGUERRA takes its title from *swingueira*, a popular dance movement in the Northeast of Brazil, but with a slight spelling twist that makes the word end in "guerra", meaning war. The directors' extensive research process takes them into the heart of communities that are often considered "marginal," where they observe the intense discipline involved in collective dance competitions.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Barbara Wagner, Benjamin de Burca

BÁRBARA WAGNER
BRASIL / BRAZIL 1980
BENJAMIN DE BURCA
ALEMANIA / GERMANY 1975



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2019 SWINGUERRA [SHORT]

2018 RISE [SHORT]

2017 TERREMOTO SANTO / HOLY TREMORS [SHORT]

2016 BYE BYE DEUTSCHLAND! EINE LEBENSMELODIE / BYE BYE GERMANY! A LIFE MELODY [SHORT]

2015 ESTÁS VENDENDO COISAS / YOU ARE SEEING THINGS [SHORT]



TAN PERDIDA COMO CONVENCIDA *AS LOST AS CONVINCED*

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / ARGENTINA - 10 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Valdivia

Dirección / Director: Mariana Sanguinetti

Guion / Screenplay: Mariana Sanguinetti

Fotografía / Cinematography: Ignacio Aveillé

Montaje / Editing: Marina Iglesias

Sonido / Sound: Emiliano Castillo, Marcos Zoppi

Producción / Producer: Paloma Torras

Productora / Production: Universidad del Cine [ar]

Reparto / Cast: Miel Bargman, Margarita Molfino, Iair Said, Rafael Federman, Valentina Posleman, Juan Barberini

SINOPSIS / SYNOPSIS

Paula vaga de noche, emborrachándose en cada rincón con la esperanza de que ocurra algo. En su camino se encuentra con unos amigos que no la acompañan, con un ex... y con Fernando.

Paula wanders at night, getting drunk everywhere in the hope that something will happen. On her way, she meets some friends that don't go with her, an ex-boyfriend... and Fernando..

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Paloma Torras



MARIANA SANGUINETTI
ARGENTINA 1995

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 TAN PERDIDA COMO CONVENCIDA / AS LOST AS CONVINCED [SHORT]

2017 ANTES DE IRME / BEFORE I LEAVE [SHORT]



THE LETTER ROOM

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / ESTADOS UNIDOS / USA - 30 min.
DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Tribeca, Telluride, Palm Springs

Dirección / Director: Elvira Lind

Guion / Screenplay: Elvira Lind

Fotografía / Cinematography: Sam Chase

Montaje / Editing: Adam Nielsen

Música / Music: Paulo Stagnaro

Sonido / Sound: Adrian Aurelius, Philip Nicolai Findt

Producción / Producer: Sofia Sondervan

Productora / Production: Dutch Tilt Films [us]

Reparto / Cast: Oscar Isaac, Alia Shawkat, John Douglas Thompson, Brian Petsos, Eileen Galindo, Tony Gillan

SINOPSIS / SYNOPSIS

Cuando un oficial penitenciario es trasladado a la sala de cartas, un nuevo mundo se abre para él. Pronto se ve involucrado en la vida privada de un prisionero.

When a correctional officer is transferred to the letter room, a new world opens up for him. He soon finds himself involved in the private life of a prisoner.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
SENDER - Salaud Morisset



ELVIRA LIND
DINAMARCA / DENMARK 1981

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 THE LETTER ROOM [SHORT]

2017 BOBBI JENE

2017 TWIZ & TUCK'S BUCKET LIST

2014 SONGS FOR ALEXIS

2011 DAY IS DONE

***BANDA
A PARTE***

*BAND
À PART*

OBJETOS REBELDES

Lo mejor de la sección BANDA APARTE es el nombre. No sólo sirve para designar una práctica alternativa a lo que en inglés llaman la corriente principal, sino que sirve también de mención obligada, vía una de sus delicatessen mayores de los 60, a Godard: el pionero, el jefe de todo esto, a quien ya hace cuarenta años, en su última visita a España, le oímos declararse la tradición de la vanguardia.

Fuera del nombre, todo está por determinar. Ocurre como con esos movimientos de vanguardia que producen antes un Manifiesto que las obras que lo justificarían; pero, si ese es el caso, tampoco nos repele dicha compañía conceptual, ese es el espacio que queremos explorar. Y el nombre ya lo tenemos expropiado. Ocurre también que este festival no se ha caracterizado por programar de forma predominante el tal cine mainstream, precisamente: esta nueva sección sería una forma de reconocer oficialmente un hecho ya consumado, dotarle de premios y todo lo que conlleva tener papeles, y tener un papel fijado en la programación. Pero hace ya una docena de años se programó la retrospectiva D-Generación, que trazó una cartografía de la banda aparte que había estado bulliendo por estos lares sin un comisario (ni una Academia, por supuesto) que rindiera cuenta. Y un repaso a otras retrospectivas, como la de Cineastas frente al espejo, o a tantos ciclos monográficos de nuestra historia, de Naomi Kawase a Chris Marker, demuestran la existencia de un patrón, una consistencia bandapartista, en el ADN de este festival.

En parte dicho patrón surge de nuestra continuada atención al cine de no ficción, por lo que cabría preguntarse si, en el fondo, estamos hablando de oficializar un apartado dedicado al documental. No es eso exactamente, si bien esta práctica ha tardado mucho en formar parte de la programación habitual de los festivales, hasta que su explosiva expansión formal ha hecho imposible ignorarla. Hoy podríamos llenar Banda Aparte programando exclusivamente esos ensayos en primera persona en los que una voz ensaya pensar sobre unas imágenes que a menudo son de archivo, iluminando la siempre inesperada latencia (frente a su contenido o voluntad manifiesta), la inefable melancolía del metraje encontrado. Estamos lejos del reportaje: el ensayo audiovisual sigue siendo una 'bandaaparte' para la institución documental.

Y respecto al cine de ficción, ¿qué variantes de esta práctica eminentemente narrativa podrían interesar? Al igual que en el terreno de la no ficción, aquí también ha habido una llamativa evolución, si bien de sentido contrario: una contracción que, llámese cine post-narrativo, minimalismo o invéntese cualquier otro -ismo, se traduce en una resistencia a narrar con un guión, una dramaturgia y una interpretación actoral al modo tradicional. Estas narraciones adelgazadas no son la esencia del bandapartismo, dado que como decimos la tradición dura de nuestra programación ya las ha tenido muy en cuenta. Las fronteras pueden ser difusas pero digamos que al vaciado de la ficción debe sumarse lo que los formalistas soviéticos llamaban efecto de extrañamiento. O quizá lo que David Bordwell calificó de modo paramétrico, y que podemos rebautizar como películas de dispositivo: obras que tienen un dispositivo formal tan llamativo que no se reduce a ilustrar una narración y puede llegar a usurparla como principal fuente de sentido. Pero no caigamos en el análisis textual. Tenemos el nombre y casi un manifiesto, solo falta ver las películas.

Antonio Weinrichter, Miembro del Comité de Selección

REBEL OBJECTS

The best of the section Bande À Part is the name itself. Not only is it the name for an alternative practice to what is called mainstream in English, but it also leads to the obligatory mention, via one of its greatest delicacies from the 1960s, of Godard: the pioneer, the boss of all of this, who, during his last visit to Spain forty years ago, was heard to declare himself to be in the tradition of the avant-garde.

Apart from the name, everything is up in the air. The same happens with those cutting-edge movements that produce a Manifesto before the works to justify them; but, if that is the case, such conceptual company doesn't put us off; that is the space to be explored. And we've already taken possession of the name. The fact is that this festival is not exactly known for programming predominantly mainstream cinema: this new section is an official way to recognise an established fact, to endow this category with awards and everything involved in becoming official, and to having a fixed role in the programming. In fact, a dozen years ago now, the retrospective D-Generation was programmed, which drew a map of the Bande À Part that had been simmering around here, with no curator (and no Academy, of course) to account for it. Also, a review of other retrospectives, such as the Filmmakers in Front of the Mirror or the many monographic cycles in our history, from Naomi Kawase to Chris Marker, shows the existence of a pattern, a pro Bande À Part substance, in the DNA of this festival.

This pattern emerges in part because of our constant attention to non-fiction cinema, so we may ask if we are actually formalising a specific category dedicated to documentary. This is not exactly the case, even though this practice has taken so long to become part of the regular programming of festivals, until its massive formal expansion has made it impossible to ignore. Nowadays, we could fill the programme of Bande À Part solely with those first-person essays in which a voice tests out thinking over some images, often from archives, enlightening the always unexpected latency (as opposed to its content or clear wishes), the ineffable melancholy of the found footage. We are far from the world of the report: the audio-visual essay continues to be a bande à part for the documentary institution.

As for fiction cinema, what variants of this eminently narrative practice could be of interest? As in the field of non-fiction, we find there has been a striking evolution too, but in the opposite direction: a contraction which (call it post-narrative cinema, or minimalism, or any other -ism you care to use) translates into a resistance to narrating with a script, a dramaturgy, and an acting performance in the traditional way. These thinned-down narratives are not the essence of 'band-à-partism' since, as we have explained, that hard-line tradition of our programming has already paid them a great deal of attention. The boundaries may be blurred but let's say that the alienating effect (as Soviet formalists named it) should be added to the emptying of the fiction. Or perhaps what David Bordwell described as the parametric mode, and which we can rename as mechanism movies: works that have a formal mechanism that is so noticeable that it cannot be just a question of illustrating a narration, but goes so far as to displace it as the main source of meaning. However, let us not fall into textual analysis. We have a name and we're close to a manifesto, we just need to watch the movies.

Antonio Weinrichter, Member of the Selection Committee



A METAMORFOSE DOS PÁSSAROS *THE METAMORPHOSIS OF BIRDS*

2020 / PORTUGAL - 111 min. - DCP, color, B&N / B&W

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Berlín, San Sebastián, Amsterdam, Montreal

Dirección / Director: Catarina Vasconcelos

Guion / Screenplay: Catarina Vasconcelos

Fotografía / Cinematography: Paulo Menezes

Montaje / Editing: Francisco Moreira

Música / Music: Madelina Palmeirim

Sonido / Sound: Rodolfo Cardoso, Miguel Martins

Producción / Producer: Pedro Fernandes Duarte, Joana Gusmão, Catarina Vasconcelos

Productora / Production: Primeira Idade [pt]

Reparto / Cast: Manuel Rosa, João Móra, Ana Vasconcelos, Henrique Vasconcelos, Inês Melo Campos, José Manuel Mendes

SINOPSIS / SYNOPSIS

Beatriz y Henrique se enamoran y se casan. Él es oficial de la marina y se marcha al mar durante un tiempo, mientras ella queda a cargo de sus seis hijos. Un día, Beatriz muere de forma inesperada. Su hijo mayor es Jacinto, que siempre ha soñado con transformarse en un pájaro. Y Jacinto es el padre de la cineasta Catarina Vasconcelos, cuya madre también falleció cuando Catarina tenía 17 años.

Beatriz and Henrique fall in love and get married. He is a naval officer and goes to sea for a time, while she is at home looking after their six children. One day, Beatriz dies unexpectedly. Their eldest son is Jacinto, who has always dreamed of turning into a bird. And Jacinto is the father of filmmaker Catarina Vasconcelos, whose mother also passed away when Catarina was 17 years old.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Atalante Cinema



CATARINA VASCONCELOS
PORTUGAL 1986

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 A METAMORFOSE DOS PÁSSAROS / THE METAMORPHOSIS OF BIRDS

2013 METÁFORA OU A TRISTEZA VIRADA DO AVESSO [SHORT]



JAI JUMLONG *COME HERE*

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2021 / TAILANDIA / THAILAND - 69 min. -

DCP, B&N / B&W

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Berlín

Dirección / Director: Anocha Suwichakornpong

Guion / Screenplay: Anocha Suwichakornpong

Fotografía / Cinematography: Boonyanuch Kraithong, Leung Ming-Kai

Montaje / Editing: Aacharee Ungsriwong

Sonido / Sound: Chalermrat Kaweewattana, Ernst Karel

Producción / Producer: Parinee Buthrasri, Mai Meksawan

Productora / Production: Electric Eel Films [th], Diversion [th]

Reparto / Cast: Apinya Sakuljaroensuk, Waywiree Ittianunkul, Sirat Intarachote, Sornrapat Patharakorn, Bhumibhat Thavornsiri

SINOPSIS / SYNOPSIS

Cuatro jóvenes parten hacia Kanchanaburi para ver el museo local, pero se ven forzados a pasar el tiempo de otras maneras cuando descubren que está cerrado por reformas.

Four young travellers set out for Kanchanaburi to see the local museum, but are forced to pass the time in other ways when they discover that it is closed for refurbishment.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Rediance Films

ANOCHA SUWICHAKORNPONG
TAILANDIA / THAILAND 1976



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2021 JAI JUMLONG / COME HERE

2019 KRABI, 2562

2016 DAO KHANONG / BY THE TIME IT GETS DARK

2009 JAO NOK KRAJOK / MUNDANE HISTORY

2006 GRACELAND [SHORT]



HELICONIA

2020 / COLOMBIA, FRANCIA / COLOMBIA, FRANCE - 27 min.
- DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Marsella, Valdivia, Zinebi Bilbao, Mar del Plata

Dirección / Director: Paula Rodríguez Polanco

Guion / Screenplay: Paula Rodríguez Polanco

Fotografía / Cinematography: Paula Rodríguez Polanco

Montaje / Editing: Maximilien Zamanski

Música / Music: Madelina Palmeirim

Sonido / Sound: Sara Fernández

Producción / Producer: Marcello Cavagna, Anne Luthaud

Productora / Production: G.R.E.C. [fr]

Reparto / Cast: Ana Sofía Pulgarin, Alejandro Losada, Pablo Cerqueda

SINOPSIS / SYNOPSIS

María es una chica de 14 años. En la fiesta de Año Nuevo, junto a su hermano y a su amigo Adrián, deciden huir para encontrar juntos el paraíso en la tierra y cumplir así con sus deseos de libertad.

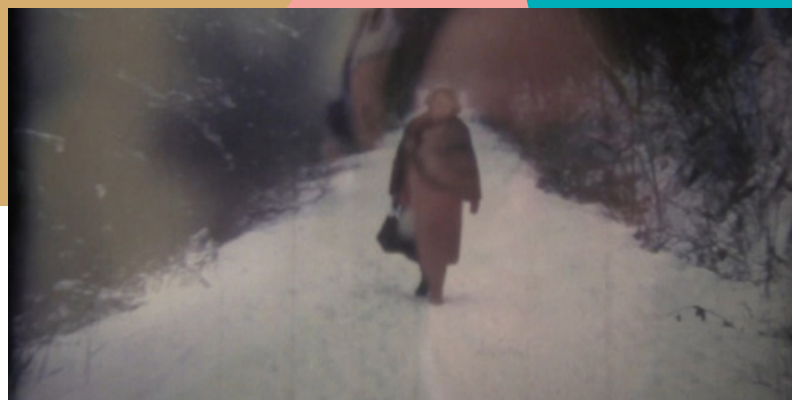
María is a 14-year-old girl. At a New Year's party, together with her brother and his friend Adrián, they decide to run away to find heaven on earth together and thus fulfil their desire for freedom.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Proimágenes Colombia



PAULA RODRÍGUEZ POLANCO
COLOMBIA / COLOMBIA

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:
2020 HELICONIA [SHORT]



NATURALEZA MUERTA STILL LIFE

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 6 min. -
DCP, color y B&N / DCP, colour and B&W

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Bilbao, Lanzarote, Barcelona

Dirección / Director: Carolina Astudillo Muñoz

Guion / Screenplay: Carolina Astudillo Muñoz

Música / Music: Tempe Hernández

Montaje / Editing: José Nicolás, Carolina Astudillo Muñoz

Sonido / Sound: Andrés Lizana

Producción / Producer: Carolina Astudillo

Productora / Production: ALMU [es]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Freud describió a lo siniestro como una vivencia contradictoria donde lo extraño se nos presenta como conocido y lo conocido se torna extraño. Una nieta descubre que el pasado de su abuela era muy diferente a lo que le habían contado. ¿Será que en tiempos de Guerra la moral queda supeditada a la supervivencia?

Freud described the sinister as a contradictory experience where what is strange is presented to us as something known and the known becomes strange. A granddaughter discovers that her grandmother's past was very different from what she had been told. Could it be that in times of war, morality is subordinated to survival?

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Marvin & Wayne



CAROLINA ASTUDILLO
CHILE 1975

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:
2020 NATURALEZA MUERTA / STILL LIFE [SHORT]
2020 HERENCIA [SHORT]
2019 UN PASEO POR NEW YORK HARBOR [SHORT]
2018 AINHOA, YO NO SOY ESA / AINHOA: THAT'S NO ME



NEMESIS

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / SUIZA / SWITZERLAND - 131 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Locarno, Amsterdam, Visions du Réel

Dirección / Director: Thomas Imbach

Guion / Screenplay: Thomas Imbach

Fotografía / Cinematography: Thomas Imbach

Montaje / Editing: Thomas Imbach, David Charap

Música / Music: Lukas Langenegger, KALI Trio

Sonido / Sound: Peter Bräker

Producción / Producer: Thomas Imbach,

Andrea Staka, Flora Grolitsch

Productora / Production: Okofilm Productions [ch],

Bachim Film [ch]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Desde la perspectiva de la ventana del cineasta, esta película contempla el derribo de una estación de tren en Zúrich y la posterior construcción de una prisión y una comisaría en su lugar.

From the perspective of the filmmaker's window, this film contemplates the demolition of a train station in Zurich and the subsequent construction of a prison and police station in its place.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Okofilm Productions



THOMAS IMBACH
SUIZA / SWITZERLAND 1962

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

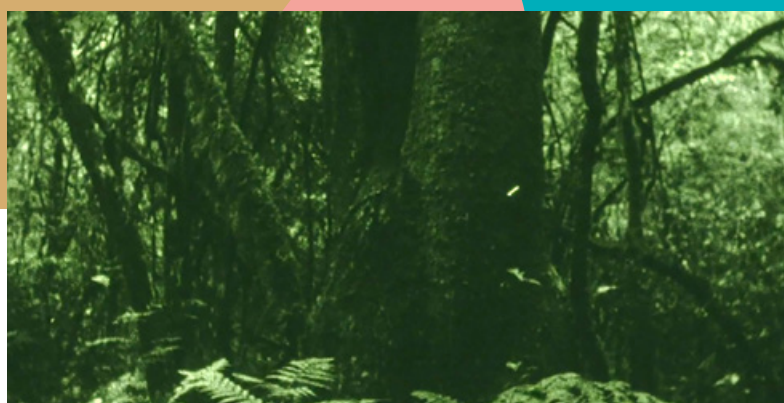
2020 NEMESIS

2018 MY BROTHER, MY LOVE

2013 MARY QUEEN OF SCOTS

2011 DAY IS DONE

2001 HAPPINESS IS A WARM GUN



OS OLHOS NA MATA E O GOSTO NA ÁGUA THE EYES IN THE WOODS AND THE TASTE IN THE WATER

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / BRASIL / BRAZIL - 36 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Visions du Réel

Dirección / Director: Luciana Mazeto, Vinícius Lopes

Guion / Screenplay: Luciana Mazeto, Vinícius Lopes

Fotografía / Cinematography: Luciana Mazeto

Montaje / Editing: Luciana Mazeto

Sonido / Sound: Luciana Mazeto, Vinícius Lopes,

Kevin Agnes

Producción / Producer: Leandro Engelke, Vinícius Lopes

Productora / Production: Pátio Vazio [br]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Los habitantes de Teewald, una colonia alemana fundada en Brasil a finales del siglo XIX, aún están orgullosos de sus raíces germánicas. Partiendo de un texto de Ilhami Paker, la película cuestiona el complejo proceso de construcción de una identidad nacional.

The people of Teewald, a German colony founded in Brazil in the late 19th century, are still proud of their Germanic roots. On the basis of a text by Ilhami Paker, the film questions the complex process of building a national identity.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Pátio Vazio

LUCIANA MAZETO
BRASIL / BRAZIL 1981

VINÍCIUS LOPES
BRASIL / BRAZIL 1985



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 OS OLHOS NA MATA E O GOSTO NA ÁGUA /
THE EYES IN THE WOODS AND THE TASTE IN THE WATER
[SHORT]

2020 IRMÃ / SISTERS IN THE END OF THE WORLD
2018 STONE ENGRAVINGS AND THE THREE-COLORED
CHICKENPOX TALE [SHORT]

2015 BEHIND THE SHADOW [SHORT]

2014 LITTLE THINGS [SHORT]



POINT AND LINE TO PLANE

2020 / CANADÁ / CANADA - 18 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Toronto, Marsella, Nueva York

Dirección / Director: Sofia Bohdanowicz

Guion / Screenplay: Sofia Bohdanowicz

Fotografía / Cinematography: Sofia Bohdanowicz, Calvin Thomas

Montaje / Editing: Sofia Bohdanowicz

Música / Music: Stefana Fratila

Sonido / Sound: Jacquelyn Mills, Lucas Prokaziuk

Producción / Producer: Calvin Thomas

Productora / Production: Medium Density Fibreboard Films [ca]

Reparto / Cast: Deragh Campbell, Melanie Scheiner

SINOPSIS / SYNOPSIS

Una joven desolada lidia con la pérdida de un amigo mientras busca significados profundos en el arte de Klimt y Kandinsky.

A devastated young woman battles with the loss of a friend while looking for deep meanings in the art of Klimt and Kandinsky.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Sofia Bohdanowicz



SOFIA BOHDANOWICZ
CANADÁ / CANADA 1985

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 POINT AND LINE TO PLANE [SHORT]

2019 MS SLAVIC 7

2018 VESLEMØY'S SONG [SHORT]

2017 MAISON DU BONHEUR

2016 NEVER EAT ALONE



SURVIVING YOU, ALWAYS

2021 / REINO UNIDO / UNITED KINGDOM - 18 min. - DCP, B&N / B&W

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Rotterdam, Punto de Vista

Dirección / Director: Morgan Quaintance

Guion / Screenplay: Morgan Quaintance

Fotografía / Cinematography: Morgan Quaintance

Montaje / Editing: Morgan Quaintance

Sonido / Sound: Morgan Quaintance

Producción / Producer: Morgan Quaintance

Productora / Production: Morgan Quaintance [uk]

SINOPSIS / SYNOPSIS

La promesa metafísica de las drogas psicodélicas se enfrenta a las duras y específicas realidades de la vida urbana. Ambas realidades opuestas sirven como telón de fondo de un encuentro adolescente contado mediante imágenes fijas y narración escrita.

The metaphysical promise of psychedelic drugs confronts the harsh and specific realities of urban life. Both opposing realities serve as the backdrop for an adolescent encounter related through still images and written narrative.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

LUX



MORGAN QUAINANCE
REINO UNIDO / UNITED KINGDOM

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2021 SURVIVING YOU, ALWAYS [SHORT]

2020 SOUTH [SHORT]

2019 MISSING TIME [SHORT]

2019 EARLY YEARS [SHORT]

2018 ANOTHER DECADE [SHORT]



TERRANOVA

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2021 / CUBA - 50 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Rotterdam

Dirección / Director: Alejandro Pérez Serrano,
Alejandro Alonso Estrella

Guion / Screenplay: Lisandra López Fabé

Fotografía / Cinematography: Alejandro Alonso Estrella

Montaje / Editing: Alejandro Alonso Estrella

Música / Music: Moisés Santisteban Pupo

Sonido / Sound: Glenda L. Martínez Cabrera

Producción / Producer: Oderay Ponce de León Bello

Productora / Production: Oderay Ponce de León Bello [cu]

SINOPSIS / SYNOPSIS

La ciudad de La Habana es retratada como un espacio fantasmagórico, mágico y sensorial. Un paisaje urbano creado a través de reflejos, destellos de otras ciudades y visiones del futuro.

The city of Havana is portrayed as a ghostly, magical and sensory space. An urban landscape created through reflections, flashes of other cities and visions of the future.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Escuela Internacional de Cine y

Televisión de San Antonio de los Baños



ALEJANDRO PÉREZ SERRANO

ESPAÑA / SPAIN

ALEJANDRO ALONSO ESTRELLA

CUBA 1987

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

ALEJANDRO PÉREZ SERRANO

2021 TERRANOVA [SHORT]

2018 OIL ON WIND [SHORT]

2017 EL AUTÓMATA / THE AUTOMATON [SHORT]

2017 EL ESPECTÁCULO / THE SIGHT [SHORT]

ALEJANDRO ALONSO ESTRELLA

2021 TERRANOVA [SHORT]

2019 HOME [SHORT]

2018 METATRON [SHORT]

2017 THE PROJECT [SHORT]

2014 THE FAREWELL [SHORT]



CANARIAS
CINEMA
CANARIAS
CINEMA

PARECE UN DÉJÀ VU

Una serie de artistas de distintas disciplinas trabajan sobre piezas creadas previamente, todas ellas partiendo de una creación literaria inicial que gira en torno al concepto del tiempo, y la inmensidad de significados que esta palabra sugiere: la fugacidad de la vida, la nostalgia que surge de recuerdos pasados y de ansiedades futuras, el miedo a la pérdida o la frustración. Puede que parte de la audiencia se sienta identificada de una manera u otra con estas reflexiones plasmadas en uno de los largometrajes que forman parte de la sección Canarias Cinema en esta 20ª edición. Sin duda, algunas de ellas pueden percibirse como una síntesis de lo que ha sucedido este último año.

Canarias Cinema no se ha visto exenta de lo ocurrido. En marzo de 2020 se anunciaba la selección canaria del 20º Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria. Un año más tarde, la situación es prácticamente la misma, pero casi con el doble de obras; parece un déjà vu. Sin embargo, el Festival mantiene la calma, no se deja llevar por esta sensación de irrealidad. Se aferra al aquí y ahora y celebra este aniversario, cómo no, con la selección anunciada ya en 2020, y las nuevas creaciones de los y las cineastas, y productores y productoras de Canarias. Sacándole partida doble a esta broma que nos gastó el tiempo, el programa de esta sección contará este año con diez largometrajes y dieciocho cortometrajes (uno de ellos fuera de concurso), que competirán por el premio Richard Leacock en sus respectivas categorías.

Con piezas que han tenido estrenos en festivales de la talla de Venecia o Berlín, se hace evidente que no hay jugada temporal que destruya lo conseguido en los últimos años. Que el cine en Canarias ha crecido como industria y se ha forjado su propia huella autorral, es un hecho irrefutable. El Festival, convencido, celebra este acontecimiento proyectando estas obras con otras que comienzan ahora su recorrido, pudiendo así observar cómo dialogan entre ellas.

Los largometrajes de esta sección hablan de la muerte de una cultura; de la muerte de tradiciones retratada desde la ficción y la no-ficción experimental; de la soledad; del amor y el desamor narrados desde la experiencia individual más íntima, hasta la visión universal que se repite y siempre parece nueva; de la revolución infinita; del deterioro del planeta; y del poder del arte para cambiar y concebir nuevas visiones del mundo.

Los cortos canarios vuelven a componer una ecléctica selección en contenidos y formas. Desde experiencias personales, hasta la representación de distintas realidades culturales abordadas desde la ficción, el documental, la animación o la experimentación cinematográfica. Retratos de quienes vuelven a la sociedad tras un tiempo fuera de ella en busca de un hogar, o de hogares que pronto dejarán de serlo. Reflexiones sobre el autorretrato, una forma de auto-reconocimiento cada vez más extendida en la actualidad; sobre espectros ocultos en el paisaje y la memoria; o sobre la religión y el papel de la mujer en ella. Este año no faltará el diálogo del cine consigo mismo como medio y con su propia historia. También habrá un lugar para la melancolía con relatos desesperanzados de in-

comprensión entre seres queridos; o de una generación perdida, que llena su tristeza con estímulos inmediatos como el sexo, tema también analizado en una de sus más perversas vertientes en esta selección. El viaje a realidades paralelas será posible rompiendo todos los esquemas espacio-temporales conocidos hasta ahora, para dejar de preocuparnos por este tiempo perdido; por este año de fantasía, y entender de este modo que, si nos medimos en la inmensidad del universo, nada es tan importante.

Vivamos lo que nos cuentan como algo propio, hagamos nuestras estas ficciones o realidades. Eso es el cine, el Festival está convencido, y seguirá existiendo con viajes temporales o sin ellos.

Saray Benítez, Programadora

IT SEEMS LIKE A CASE OF DÉJÀ VU

A number of artists from different disciplines work on previously created pieces, all of them starting from an initial literary creation that centres on the concept of time, and the vastness of meanings that this word suggests: the transience of life, the nostalgia that arises from past memories and from future anxieties, the fear of loss or frustration. Part of the audience may identify in one way or another with these thoughts captured in one of the feature films that are part of the Canarias Cinema section in this 20th edition. Undoubtedly, some of them can be appreciated as a synthesis of what has happened over the course of this last year.

Canarias Cinema has not been untouched by what has happened. In March 2020, the Canary Island selection for the 20th Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival was being announced. A year later, the situation remains practically the same, but with almost double the number of works; it seems like a case of déjà vu. Nevertheless, the Festival has kept calm and isn't getting carried away by this feeling of unreality. It is holding on to the here and now and is celebrating this anniversary with the selection as announced in 2020, of course, and with the new creations from Canary Island filmmakers and producers. Taking double advantage of this unpleasant joke that has taken up our time, the programme of this section has ten feature films and eighteen short films (one of them out of competition), which will compete for the Ricard Leacock Award in their respective categories.

With works that have had premieres at festivals of the standing of Venice or Berlin, it is obvious that there is no temporary move which can destroy what has been achieved in recent years. It is an undeniable fact that cinema in Canary Islands has grown as an industry and has forged its own authorial footprint. The Festival, confident in itself, is celebrating this event by screening these works alongside others that are now setting off on their journey, and thus the dialogue between them can be observed.

The feature films from this section are about the death of a culture; the death of traditions portrayed with fictions and experimental non-fiction; about loneliness; about love and heartbreak narrated from the most inti-

mate individual experience to the universal vision that repeats itself and always seems new; about the endless revolution; about the decline of the planet; and about the power of art to change and conceive new visions of the world.

Canary Island short films once again make up an eclectic selection of content and forms. From personal experiences to the representation of diverse cultural realities tackled through fiction, documentaries, animation, or cinematographic experimentation. Portraits of those who are returning to society after a time away from it, searching for a home (or homes) that will soon cease to be so. Reflections on the self-portrait, a form of self-recognition that is ever more widespread today; about hidden spectrums in landscape and in memory, or about religion and the role of women within religion. This year will be no exception and there will be cinema's dialogue with itself as a medium and with its own story. There will also be a place for melancholy, with hopeless tales of misunderstanding between loved ones; or of a lost generation which fills its sadness with immediate stimuli such as sex, a subject also analysed in this selection in one of its most perverse sides. It will be possible to travel to parallel realities breaking all the concepts of the relation between space and time known until now, so that we can stop worrying about this lost time; about this year of fantasy and thus understand that if we measure ourselves against the immensity of the universe, nothing matters so much.

Let us live what they relate as our own thing, let us make these fictions or realities our own. This is what cinema is, the Festival is certain, and it will continue to exist with or without temporary journeys.

Saray Benítez, Programmer

***CANARIAS
CINEMA
LARGOMETRAJES***

*CANARIAS
CINEMA
FEATURE
FILMS*



A VECES EL AMOR? *SOMETIMES LOVE?*

2021 / ESPAÑA / SPAIN - 80 min. - DCP, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: **MiradasDoc**
Dirección / Director: **Jose Víctor Fuentes**
Guion / Screenplay: **JV Fuentes, Virginia Park, Hansol Martín Park**
Fotografía / Cinematography: **Virginia Park, JV Fuentes**
Montaje / Editing: **Jose Víctor Fuentes**
Música / Music: **SúperAbuela**
Sonido / Sound: **Raúl Capote**
Producción / Producer: **Virginia Park, Jose Víctor Fuentes**
Productora / Production: **Chukumi Studio [es], The Room VFX [es]**
Reparto / Cast: **Jose Víctor Fuentes, Virginia Park, Hansol Martín Park**

SINOPSIS / SYNOPSIS

Diario fílmico que retrata la montaña rusa del amor, la crisis de ellos 40 y la necesidad de reinventarse, desde el punto de vista de un hombre, que termina desnudándose emocionalmente ante la cámara y confesando sus sentimientos. Un viaje iniciático que le llevará a territorios inexplorados de su vida en pareja, de su paternidad y de sí mismo. A veces el amor tienes esa cosas.

A film diary of a man searching for inner peace. During twenty years, he captures with his camera how love is born, grows, reproduces, dies and what happened to him next: crisis, psychologist, therapies, yoga, meditation... An initiation journey that will take him to unknown territories of his married life, fatherhood, and about himself. Sometimes love has this kind of things.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
José Víctor Fuentes



JOSE VÍCTOR FUENTES
ESPAÑA / SPAIN 1973

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2021 **A VECES EL AMOR / SOMETIMES LOVE**
2014 **BKLYN 11211**
2012 **LA LUZ DE MAFASCA / FEAR OF THE LIGHT**
2011 **90 MINUTOS & I LOVE YOU**



BLANCO EN BLANCO *WHITE ON WHITE*

2019 / ESPAÑA, CHILE, ALEMANIA / SPAIN, CHILE, GERMANY
- 100 min. - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: **Venecia, Busán, Viena, Gijón, Rotterdam**
Dirección / Director: **Théo Court**
Guion / Screenplay: **Théo Court y Samuel M. Delgado**
Fotografía / Cinematography: **Jose Alayón**
Montaje / Editing: **Manuel Muñoz Rivas**
Música / Music: **Jonay Armas**
Sonido / Sound: **Carlos E. García**
Producción / Producer: **Jose Alayón, Marina Alberti, Giancarlo Nasi, Andreas Banz**
Productora / Production: **El Viaje Films [es], Quijote Films [cl], Kundschafter Filmproduktion [de]**
Reparto / Cast: **Alfredo Castro, Lars Rudolph, Lola Rubio, Esther Vega, Alejandro Goic**

SINOPSIS / SYNOPSIS

En el prelude del siglo XX, Tierra del Fuego es un territorio hostil y violento, donde llega Pedro para fotografiar el matrimonio del poderoso latifundista Mr Porter. La futura esposa, apenas una niña, se convertirá en su obsesión. Tratando de capturar la belleza, traicionará al poder que domina el territorio y será despojado de sus privilegios. Pedro no podrá escapar, y acabará siendo partícipe de una sociedad que convive con el genocidio de los nativos Selknam.

In the prelude to the twentieth century, Pedro arrives in Tierra del Fuego, a violent, unforgiving place, to photograph the wedding of a powerful landowner named Mr Porter. His future wife, still a child, becomes an obsession for Pedro. In an attempt to capture her beauty, he betrays the forces of power dominating these lands. His betrayal is discovered and he is punished. Unable to escape, Pedro is instead forced to become a complicit participant in a new society built on the genocide of the Selk'nam people

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Stray Dogs Films-ELA Media



THÉO COURT
SPAIN, CHILE / ESPAÑA, CHILE 1980

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2019 **BLANCO EN BLANCO / WHITE ON WHITE**
2010 **OCASO**
2007 **SENDERO [SHORT]**
2004 **EL ESPINO [SHORT]**



DE LOS NOMBRES DE LAS CABRAS

ON THE NAMES OF THE GOATS

2019 / ESPAÑA / SPAIN - 62 min. - DCP, B&N / B&W

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Indie Lisboa, Novos Cinemas, Xixón, Black Canvas México DF, Zinebi Bilbao, Documenta Madrid, L'Alternativa

Dirección / Director: Miguel G. Morales & Silvia Navarro

Guion / Screenplay: Ivó Vinuesa, Silvia Navarro, Miguel G. Morales

Montaje / Editing: Ivó Vinuesa

Música / Music: Juan Carlos Blancas

Sonido / Sound: Juan Carlos Blancas

Producción / Producer: Miguel G. Morales

Productora / Production: Miguel G. Morales [es]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Inmerso en los mitos coloniales un arqueólogo recorre las últimas casas cuevas interrogando a viejos pastores para encontrar los restos de los antiguos aborígenes que habitaban esos lugares de la isla. La experiencia arqueológica va desvelando el complejo mapa de poder que construye el discurso histórico de Canarias.

Immersed in colonial myths, an archaeologist visits the last cave houses, questioning old shepherds to find the remains of the ancient aboriginal inhabitants of those parts of the island. The archaeological experience reveals the complex map of power constructing the historical discourse of the Canary Islands.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Miguel G. Morales



MIGUEL G. MORALES

ESPAÑA / SPAIN 1978

SILVIA NAVARRO

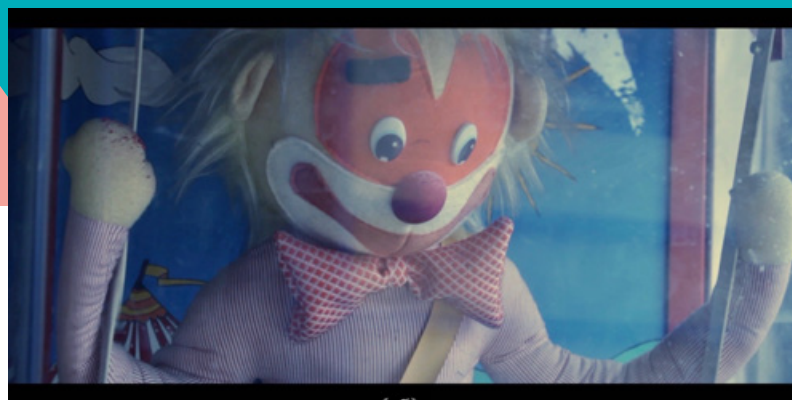
ESPAÑA / SPAIN 1986

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2019 DE LOS NOMBRES DE LAS CABRAS

2016 JUANA [SHORT]

2016 ESCLAVOS SIN SER ESCLAVOS [SHORT]



ECOS ECHOES

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 88 min. - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Asti International Film, Madeira Fantastic Filmfest, Lusca Film Fest (Puerto Rico), Rengo, Cinequest

Dirección / Director: Tommy Llorens

Guion / Screenplay: Tommy Llorens

Fotografía / Cinematography: Tommy Llorens, Rut Angielina

Montaje / Editing: Bruno Martín

Música / Music: W. Zannou

Sonido / Sound: Gerson Ramos

Producción / Producer: Tommy Llorens

Productora / Production: Cine de Guerrilla S.L [es]

Reparto / Cast: Jordi Vilches, Andrea Martos, Nieves Bravo, Lorenza Machín, Ken Appledorn, Javier Peña Pinto,

Ruth Armas, Lamberto Guerra, Pilar Acosta, Cristina Gallego, Emilio Linder, Chico de Tomás

SINOPSIS / SYNOPSIS

Jordi viaja a La Palma para cumplir una promesa, allí conocerá a Linda... Nunca abandonarán la isla.

Jordi travels to La Palma to keep a promise. That's where he'll meet Linda... They'll never leave the island.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Tommy Llorens



TOMMY LLORENS

ESPAÑA / SPAIN 1974

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2014 TELEPATÍA Changó [SHORT]

2013 MAIAKOVSKI [SHORT]

2012 2011 BRUTAL REALITY [SHORT]

2010 POR UN PIANO [SHORT]

2009 CHANGÓ [SHORT]



EL TIEMPO ES NUESTRO *THE TIME IS OURS*

ESTRENO EN ESPAÑA / PREMIERE IN SPAIN

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 84 min. - DCP, COLOR

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Festival Nacional de Cine de Huánuco (Perú), London Lift-Off Film Festival (Reino Unido)

Dirección / Director: Alba González de Molina

Guion / Screenplay: Alba González de Molina

Fotografía / Cinematography: Blanca Ordoñez

Montaje / Editing: Blanca Ordoñez

Sonido / Sound: Yon Bengochea

Producción / Producer: Sergio Morales,

Fany García-Campero

Productora / Production: Cabildo de Gran Canaria [es]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Veintisiete artistas forman parte de un cadáver exquisito desarrollado a lo largo de dos años. Sus creaciones se contaminan y sus imaginarios se conforman de fragmentos y piezas ajenas. Esta cinta documental la compone una generación con experiencias tan singulares como paradójicas, que ha navegado entre lo analógico y lo digital, marcada por la sobreformación, pero con un horizonte inestable. A través de conversaciones nos asomamos al abismo intangible detrás de la creación.

Twenty-seven artists take part in a cadavre exquis (exquisite corpse) created over the course of two years. Their creations affect one another, their visions converging from fragments and disparate pieces. This documentary film draws on the singular and paradoxical experiences of a generation, a generation that has navigated both analogue and digital, whose careers have been marked by overqualification, yet also precarity. Through conversations we peer into the abyss that lies beyond creation.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Digital 104 Film Distribution



ALBA GONZÁLEZ DE MOLINA
ESPAÑA / SPAIN 1989

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2018 LAS FLORES DE JERICÓ

2017 LA HORA DE LA MERIENDA [SHORT]

2016 JULIE

2012 STOP! RODANDO EL CAMBIO



EL ÚLTIMO ARQUERO *THE LAST ARCHER*

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 75 min. - DCP, color, B&N / B&W

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Hot Docs Film Festival, Dart Film Festival Barcelona

Dirección / Director: Dácil Manrique de Lara

Guion / Screenplay: Dácil Manrique de Lara, Isabel Dieckx.

Con la colaboración de Elena Goatelli y Andrés Koppel

Fotografía / Cinematography: Juan A. Castaño (AEC),

Dácil Manrique de Lara, Javier Gesto

Montaje / Editing: Nacho Ruiz Capillas,

Dácil Manrique de Lara

Música / Music: Christian Johansen, Héctor R. Perdomo

Sonido / Sound: Christian Johansen, Elodium

Producción / Producer: Ana Sánchez-Gijón

Productora / Production: La Mirada [es],

Dácil Manrique de Lara [es]

Reparto / Cast: Alberto Manrique, Yeya Millares, Dácil Manrique de Lara

SINOPSIS / SYNOPSIS

EL ÚLTIMO ARQUERO es una historia intimista en torno al pintor Alberto Manrique y su esposa, la violinista Yeya Millares, en la que sobrevuela la mirada reflexiva de su nieta-directora: una obra de autora sobre el amor, la familia, la memoria y el olvido, las renunciadas, la violencia.... Y sobre el poder del arte para curar.

On this exploratory journey into the past, Dácil will come across memories that are joyful yet also painful, in old super 8 footage, the diaries her grandparents kept, and conversations with them too. But most of all, perhaps, Dácil will discover a reality full of magic and that her grandfather's art contains a special power: the power to heal...

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Bendita Films Sales-Súper 8 Distribución



DÁCIL MANRIQUE DE LARA
ESPAÑA / SPAIN 1976

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 EL ÚLTIMO ARQUERO / THE LAST ARCHER



ENTRE PERRO Y LOBO *BETWEEN DOG AND WOLF*

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 78 min. - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: **Berlinale (Forum)**

Dirección / Director: **Irene Gutiérrez**

Guion / Screenplay: **Irene Gutiérrez, Lisandra López**

Fotografía / Cinematography: **José Alayón**

Montaje / Editing: **Cristóbal Fernández**

Música / Music: **Rafael de Jesús Ramírez, Cristóbal Fernández, Carlos García**

Sonido / Sound: **Carlos García**

Producción / Producer: **José Alayón, Marina Alberti, Viana González, Irene Gutiérrez**

Productora / Production: **El Viaje Films [es]**

Reparto / Cast: **Juan Bautista López (Estebita), Miguel Soto, Alberto Santana**

SINOPSIS / SYNOPSIS

Inmersos en lo más profundo de la selva cubana, tres excombatientes de la Guerra de Angola se resisten a abandonar el espíritu revolucionario que les unió como camaradas hace más de treinta años. Siempre en guardia, entrenan cada día vestidos en sus viejos uniformes en una misión sin final: un juego de guerra en el que aún son válidos, fuertes y, sobre todo, espiritualmente jóvenes. Son los últimos samuráis de la Revolución cubana

Immersed in the jungle of Sierra Maestra, three veterans of the Angolan War are reluctant to abandon the revolutionary spirit that brought them together as comrades over thirty years ago. Always on guard, they continue to train dressed in their old uniforms for an endless mission: a war game in which they can still feel respected, strong and, above all, spiritually young. They are the last samurai of the Cuban revolution.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Begin Again Films



IRENE GUTIÉRREZ
ESPAÑA / SPAIN 1977

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 **ENTRE PERRO Y LOBO**
2019 **DIARIOS DEL EXILIO**
2012 **DIARIOS DE FRONTERA [SHORT]**
2014 **HOTEL NUEVA ISLA**



ÉXODO CLIMÁTICO *CLIMATE EXODUS*

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 63 min. - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: **DocsMX, SEMINCI, ATLANTIDOC, EFAA Environmental Film Festival Australia**

Dirección / Director: **David Baute**

Guion / Screenplay: **David Baute**

Fotografía / Cinematography: **Magela Ferrero**

Montaje / Editing: **David Baute**

Sonido / Sound: **Pedro Gois, Tiago Raposinho**

Producción / Producer: **David Baute, Jorge Guimerá, Elsa Hernández**

Productora / Production: **Tinglado Films [es]**

Reparto / Cast: **Soma Maiti, Lobuin Ekeno, Vanesa De los Santos**

SINOPSIS / SYNOPSIS

Después de haberlo perdido todo a causa del cambio climático, tres mujeres de diferentes países y continentes—Kenia (África), India (Asia) y el Caribe (América)—tienen que emigrar para comenzar una nueva vida.

After losing everything because of climate change, three women from different countries and continents—Kenya (Africa), India (Asia) and the Caribbean (America)—have to migrate to start a new life.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
3boxemedia International Sales-Canary Islands Connection

DAVID BAUTE
ESPAÑA / SPAIN 1974



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2010 **ELLAS**
2015 **LA MURGA ÓPERA POPULAR**
2017 **MILAGROS**



LA VIAJANTE THE WANDERER

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 85 min. - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Trieste ShortS International Film Festival (Italia), Mostra de València - Cinema del Mediterrani (Valencia)

Dirección / Director: Miguel Mejías

Guion / Screenplay: Miguel Mejías, Amanda Lobo

Fotografía / Cinematography: Pablo G. Gallego

Montaje / Editing: Miguel Mejías, Oscar Santamaría, Sergio Jiménez

Música / Music: Eduardo Paynter, Alberto Cobián

Sonido / Sound: Ángel Fraguera, Raúl Capote

Producción / Producer: Jairo López, Sebastián Álvarez, Angharad Rojo, Domingo J. González, Jonay García

Productora / Production: Digital 104 [es], Volcano Films [es]

Reparto / Cast: Ángela Boix, Miquel Insua, Francisca Ródenas, Niklas Schmich

SINOPSIS / SYNOPSIS

La vida de Ángela se desvanece ante sus ojos. Impulsada por una rutina vacía de la que parece imposible desprenderse, se aventurará en un viaje a través de tierras remotas, donde descubrirá un interés especial por grabar insectos con la cámara de su madre. Sin desearlo, tendrá que enfrentarse a los inesperados y desconocidos impulsos de su soledad.

Angela's life disappears in front of her eyes. Driven by a soulless routine that seems impossible to escape, she ventures on a journey through remote lands, where she'll discover a special interest in filming insects with her mother's camera while dealing with the unexpected and unknown impulses of her loneliness.

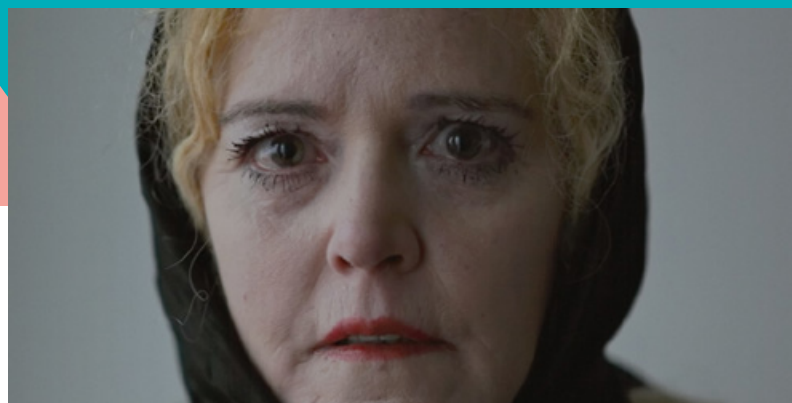
Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Digital 104 Film Distribution-Begin Again Films



MIGUEL MEJÍAS
ESPAÑA / SPAIN 1991

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 LA VIAJANTE / THE WANDERER
2018 NOCTURNOS / NOCTURNES [SHORT]
2016 ICELANDS [SHORT]
2015 PARAÍSO [SHORT]
2014 TEMPUS [SHORT]



THIS FILM IS ABOUT ME

2019 / ESPAÑA / SPAIN - 61 min. - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Nyon, Sheffield, Toulouse, DocLisboa, DOK Leipzig

Dirección / Director: Alexis Delgado Búrdalo

Guion / Screenplay: Alexis Delgado Búrdalo, Manuel Muñoz Rivas, Samuel M. Delgado

Fotografía / Cinematography: Alexis Delgado Búrdalo

Montaje / Editing: Manuel Muñoz Rivas

Sonido / Sound: Francesco Lucarelli

Producción / Producer: José A. Alayón, Irene M. Borrego, Alexis Delgado Búrdalo, Luis Renart

Productora / Production: El Viaje Films [es], 59 en Conserva [es], ADBFilm [es], Canary Islands Connection [es]

Reparto / Cast: Renata Felicitas Soskey

SINOPSIS / SYNOPSIS

Renata y Alexis están rodando una película juntos. Carismática y fascinante, Renata se siente feliz de contribuir y actuar cada vez que Alexis la visita en la prisión a la que ella llama hogar. Sin embargo, no muestra el mismo entusiasmo a la hora de hablar del asesinato que la llevó allí. Un evocador y creativo retrato del arrepentimiento.

Renata and Alexis are making a film together. A mesmerizing and charismatic contributor, Renata is happy to perform whenever Alexis comes to visit her, in the penitentiary she calls home. However, she is less inclined to discuss the murder that landed her there. A haunting, creative portrait of regret.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Canary Islands Connection



ALEXIS DELGADO BÚRDALO
ESPAÑA / SPAIN 1977

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2019 THIS FILM IS ABOUT ME
2019 FUEGO [SHORT]
2016 NOCHE [SHORT]
2014 TRES MUJERES [SHORT]

***CANARIAS
CINEMA
CORTOMETRAJES***

*CANARIAS
CINEMA
SHORT
FILMS*

PREMIO DE DISTRIBUCIÓN INTERNACIONAL

En el marco del 20º Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria, DIGITAL 104 FILM DISTRIBUTION otorgará por séptimo año consecutivo un premio de distribución internacional por festivales a uno de los cortometrajes participantes en la sección CANARIAS CINEMA, siempre y cuando no tenga un contrato de distribución con otra compañía. Este premio consiste en la elaboración de una estrategia de distribución internacional, asesoramiento, gestiones, inscripciones y envíos a festivales internacionales durante un año, a cargo de Digital 104 Film Distribution. El cortometraje ganador será escogido por un jurado compuesto por los integrantes de la distribuidora, valorando principalmente su calidad artística, técnica y su potencial de distribución internacional.

INTERNATIONAL DISTRIBUTION AWARD

As part of the 20th Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival, for the seventh consecutive year, DIGITAL 104 FILM DISTRIBUTION will award, an international festival distribution prize to one of the participating short films in the CANARIAS CINEMA section, provided that it does not have a distribution contract with another company. This award consists of Digital 104 Film Distribution providing an international distribution strategy, advice, negotiations, registration and shipping to international film festivals for one year. The winning short will be chosen by a jury comprising members of the distribution company, who will primarily judge its artistic and technical quality and its potential for international distribution.

QUIÉN ES DIGITAL 104 FILM DISTRIBUTION

DIGITAL 104 FILM DISTRIBUTION es el sello de DIGITAL 104 para la distribución cinematográfica por festivales. Creado en enero de 2013, ha distribuido más de un centenar de películas por certámenes de los cinco continentes. Títulos de su catálogo, tanto de producción canaria, nacional como internacional, han participado en algunas de las citas más importantes del planeta. Es el caso del Festival de Cine de Locarno (Suiza), Varsovia (Polonia), Cinespaña y Cinemed (Francia), Dokumentart (Alemania), Tesalónica (Grecia), Nijmegen (Países Bajos), Cartagena de Indias (Colombia), Chicago Latino Film Festival (EEUU), Busan Short Film Festival (Corea del Sur) o Ismailia (Egipto). Además, los trabajos de Digital 104 Film Distribution han viajado por los festivales más importantes de nuestro país como Málaga, Medina del Campo, Alcine, Huesca, Zinebi de Bilbao, L'Alternativa en Barcelona, Cinema Jove, Elche, Abycine, Alcances, DocumentaMadrid o, ya en Canarias, LPA Film Festival, MiradasDoc o Tenerife Shorts.

ABOUT DIGITAL 104 FILM DISTRIBUTION

DIGITAL 104 FILM DISTRIBUTION is the DIGITAL 104 label for festival film distribution. Created in January 2013, it has distributed more than 100 films for competitions in five continents. Some of the titles in our catalogue, which includes Canarian, Spanish and international productions, have participated in some of the most important events on the planet. Some examples are the Locarno Film Festival (Switzerland), Warsaw (Poland), Cinespaña and Cinemed (France), Dokumentart (Germany), Thessaloniki (Greece), Nijmegen (Netherlands), Cartagena de Indias (Colombia), Chicago Latino Film Festival (USA), Busan Short Film Festival (South Korea) or Ismailia Film Festival (Egypt). Digital 104 Film Distribution films have also travelled to the most important festivals in Spain, including Malaga, Medina del Campo, Alcine, Huesca, Bilbao Zinebi, L'Alternativa in Barcelona, Cinema Jove, Elche, Abycine, Alcances, DocumentaMadrid, and the LPA Film Festival, MiradasDoc and Tenerife Shorts in the Canary Islands.





APACHE

2019 / ESPAÑA / SPAIN - 20 min. - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Valladolid, EDITA, MiradasDoc, Festimatge

Dirección / Director: Octavio Guerra

Guion / Screenplay: Carlos Aparicio, Octavio Guerra

Fotografía / Cinematography: Carlos Aparicio

Montaje / Editing: Octavio Guerra

Música / Music: Iván Mora

Sonido / Sound: Octavio Guerra, Alex H. Capilla

Producción / Producer: Elisa Torres Adam

Productora / Production: Calibrando Producciones [es]

Reparto / Cast: Jesús Mira

SINOPSIS / SYNOPSIS

Después de 10 años de vivir en la calle y alcohol, Jesús intenta reinsertarse a la sociedad a través de un programa social. Tras dos años de obligaciones, normas y compartir piso con otros usuarios, empieza a darse cuenta de que jamás volverá a tener una vida autónoma. Su manera de huir hacia adelante y sentir la libertad es corriendo.

After 10 years of alcohol and living on the street, Jesus tries to reintegrate into society through a social programme. After two years of obligations, rules and living in a shared apartment with other users, he begins to realise he'll never have an independent life again. He ploughs on and feels free by running.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Calibrando Producciones-Selected Films



OCTAVIO GUERRA
ESPAÑA / SPAIN 1976

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2018 EN BUSCA DEL OSCAR / SEARCHING FOR OSCAR
2015 SACRISTÁN / THE SACRISTAN [SHORT]
2014 LA MÁQUINA DE LOS RUSOS
/ THE RUSSIAN MACHINE [SHORT]
2009 AGUA BENDITA / HOLY WATER



CUÍDATE TAKE CARE

ESTRENO MUNDIAL / WORLD PREMIERE
FUERA DE CONCURSO / OUT OF COMPETITION

2021 / ESPAÑA / SPAIN - 7 min. - DCP, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Dirección / Director: Jonay García

Guion / Screenplay: Jonay García

Fotografía / Cinematography: Eduardo Naya

Montaje / Editing: Jonay García

Sonido / Sound: Manuel Tricás

Producción / Producer: Domingo J. González,

Jonay García, Jairo López

Productora / Production: Digital 104 [es]

Reparto / Cast: Alba Tonini, Beneharo Hernández

SINOPSIS / SYNOPSIS

Alba está cumpliendo su sueño de dedicarse a la danza. Todos los días habla con su madre para decirle que, pese a la distancia, todo está bien. Hoy vuelven a hacerlo.

Alba is fulfilling her dream of devoting her life to ballet. Every day she talks with her mother to tell her that everything's fine, despite the distance. Today they'll talk again.

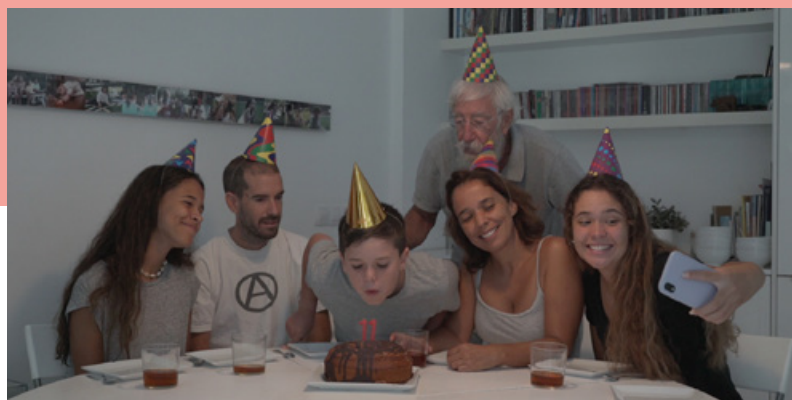
Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Digital 104 Film Distribution



JONAY GARCÍA
ESPAÑA / SPAIN 1979

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 LA BAÑERA [SHORT]
2018 LAS OTRAS CAMAS [SHORT]
2012 VENENO [SHORT]
2017 ACTO PRIMERO [SHORT]



EL ALEMÁN *THE GERMAN*

ESTRENO MUNDIAL / WORLD PREMIERE

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 20 min. - Archivo, color / File, colour
También en Filmin / Also on Filmin

Dirección / Director: Rafael Navarro Miñón
Guion / Screenplay: Rafael Navarro Miñón
Fotografía / Cinematography: Zhana Yordanova
Montaje / Editing: Zhana Yordanova
Sonido / Sound: Borja Viera Sosa
Producción / Producer: Rafael Navarro Miñón
Productora / Production: Siete y Medio [es]
Reparto / Cast: Uwe Firnhaber, Rafael Navarro

SINOPSIS / SYNOPSIS

Siempre hay otra oportunidad.
There is always a second chance.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Rafael Navarro



RAFAEL NAVARRO MIÑÓN
ESPAÑA / SPAIN 1945

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2019 MI PROFESORA DE SALSA [SHORT]
2017 SOJU
2015 MOSCÚ
2014 LA VIE EN ROSE [SHORT]
2013 LA CANTANTE [SHORT]



EL CONFINAMIENTO INFINITO *THE INFINITE CONFINEMENT*

ESTRENO EN ESPAÑA / SPANISH PREMIERE

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 5 min. - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Paralelo, Festival Internacional de Ciencia Ficción de Bogotá, Alternative Film Festival
Dirección / Director: Víctor Moreno
Guion / Screenplay: Víctor Moreno
Fotografía / Cinematography: Víctor Moreno
Montaje / Editing: Víctor Moreno
Sonido / Sound: Víctor Moreno
Producción / Producer: Claudia León
Productora / Production: Kino Pravda S.L. [es]
Reparto / Cast: Víctor Moreno

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un mensaje esperanzador acerca del confinamiento como parte de la condición humana. En estos tiempos en los que tomamos consciencia de nuestra vulnerabilidad, pensar lo pequeños que somos en medio del universo se presenta como una idea liberadora.

A hopeful message about confinement as part of the human condition. At a time when we have become aware of our vulnerability, remembering how small we are in the scale of the universe is a liberating idea.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Digital 104 Film Distribution

VÍCTOR MORENO
ESPAÑA / SPAIN 1981



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2018 LA CIUDAD OCULTA
2013 LA PIEDRA
2012 EDIFICIO ESPAÑA
2010 FERIANTES [SHORT]
2009 EL EXTRAÑO [SHORT]



FUERA DE CAMPO OFFSCREEN

2019 / ESPAÑA / SPAIN - 24 min. - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: FECICH Quilpué, IBAFF Murcia
Dirección / Director: Adriana Thomasa, Pablo Vilas
Guion / Screenplay: Adriana Thomasa, Pablo Vilas
Fotografía / Cinematography: Adriana Thomasa, Pablo Vilas
Montaje / Editing: Adriana Thomasa, Pablo Vilas
Sonido / Sound: Ricardo Pérez, Ferran Carreras,
Guillermo González
Producción / Producer: Adriana Thomasa, Pablo Vilas
Reparto / Cast: Juan Álvarez, Waldo Lillo, Denes Berquin,
Eduardo Bustamante, Manuel Cruz

SINOPSIS / SYNOPSIS

En las afueras del pueblo de La Calera (Chile) hay pocas cosas que se consideren importantes. Todo lo demás ocurre fuera de campo.

In the outskirts of La Calera (Chile) only a few things seem to matter. The rest just happens offscreen.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Agencia Freak



ADRIANA THOMASA
ESPAÑA / SPAIN 1994

PABLO VILAS
ESPAÑA / SPAIN 1993

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2019 FUERA DE CAMPO / OFFSCREEN [SHORT]



HEURTEBISE

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 20 min. - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Gijón, Big Sky Documentary,
MiradasDoc, Aguilar
Dirección / Director: Octavio Guerra, Elisa Torres
Guion / Screenplay: Octavio Guerra
Fotografía / Cinematography: Octavio Guerra
Montaje / Editing: Octavio Guerra
Sonido / Sound: Octavio Guerra
Producción / Producer: Elisa Torres
Productora / Production: Calibrando Producciones [es]
Reparto / Cast: Alice Lansier, Sophie Adam, Elisa Torres,
Darío Guerra

SINOPSIS / SYNOPSIS

El viento sopla con fuerza en HEURTEBISE, la casa de Alice en Francia. Este año será su último verano y el primero de su biznieto Darío. Una casa, tres mujeres, un bebé y el mar.

The wind blows hard in HEURTEBISE, Alice's home in France. This summer will be her last and the first for her great-grandson Dario. A house, three women, a baby and the sea.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Calibrando Producciones-Selected Films

OCTAVIO GUERRA
ESPAÑA / SPAIN 1976

ELISA TORRES
ESPAÑA / SPAIN 1975



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

OCTAVIO GUERRA

2020 HEURTEBISE [SHORT]

2020 APACHE [SHORT]

2019 CHECK OUT [SHORT]

2018 EN BUSCA DEL OSCAR / SEARCHING FOR OSCAR

2016 EL PRINCIPIANTE / THE BEGINNER [SHORT]

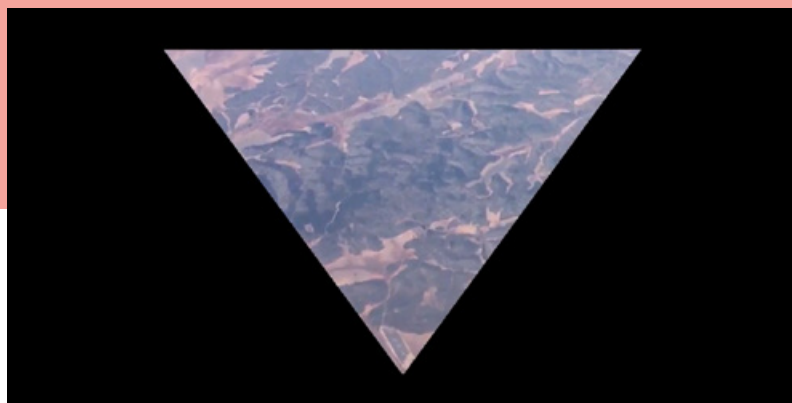
2015 SACRISTÁN / THE SACRISTAN [SHORT]

2014 LA MÁQUINA DE LOS RUSOS / THE RUSSIAN MACHINE [SHORT]

2009 AGUA BENDITA / HOLY WATER

ELISA TORRES:

2020 HEURTEBISE [SHORT]



IGUALES

EQUALS

ESTRENO MUNDIAL / WORLD PREMIERE

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 11 min. - Archivo, color / File, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Dirección / Director: Cayetana H. Cuyás
Guion / Screenplay: Lidia Farray, Cayetana H. Cuyás
Fotografía / Cinematography: Tolina Puscassiu, Marius Puscassiu, Cayetana H. Cuyás
Montaje / Editing: Cayetana H. Cuyás
Música / Music: Roger Crespo
Productora / Production: Studio Las Coloradas [es]
Reparto / Cast: Lidia Farray

SINOPSIS / SYNOPSIS

Hace unos años tuve una conversación muy interesante, con una teóloga llamada Lidia Farray, sobre el papel de la mujer en la iglesia. "IGUALES" es el resultado visual de nuestra charla. A few years ago, I had a very interesting conversation about the role of women in the Church with a theologian called Lidia Farray. EQUALS is the visual result of our chat.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Cayetana H. Cuyás



CAYETANA H. CUYÁS
ESPAÑA / SPAIN 1981

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2018 HISTORIA DE LA HISTORIA / HISTORY OF HISTORY [SHORT]
2019 FIN DE / WEEK END [SHORT]
2019 FÉ / FAITH [SHORT]
2019 LILI [SHORT]
2000 HERZOG ESTUVO AQUÍ / HERZOG WAS HERE [SHORT]



IRMANDADE

2019 / ESPAÑA / SPAIN - 10 min. - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Valdivia, ZINEBI, Aguilar de Campoo, Amiens
Dirección / Director: Samuel M. Delgado, Helena Girón
Guion / Screenplay: Samuel M. Delgado, Helena Girón
Fotografía / Cinematography: Samuel M. Delgado, Helena Girón
Montaje / Editing: Samuel M. Delgado, Helena Girón
Música / Music: Samuel M. Delgado, Helena Girón
Sonido / Sound: Samuel M. Delgado, Helena Girón
Producción / Producer: Samuel M. Delgado, Helena Girón
Productora / Production: La Banda Negra [es]
Reparto / Cast: Antia López, Irene Piñeiro, Gabriel Castrillón, Eneco Rodríguez, Ángeles Puentes

SINOPSIS / SYNOPSIS

Una hermandad de espectros se oculta bajo las capas del tiempo. Tras las descripciones manuscritas por Vasco da Ponte, buscamos un pasado mítico que resuena de forma subterránea sobre un paisaje lleno de presencias invisibles que se activan y perviven cada vez que pensamos en ellas. An Irmandade of ghosts hides beneath the layers of time. Through Vasco da Ponte's illustrated manuscripts, we search for a mythical past: one that resonates below the surface in a landscape full of invisible presences that come to life and linger every time we think about them.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Samuel M. Delgado, Helena Girón

SAMUEL M. DELGADO
ESPAÑA / SPAIN 1987
HELENA GIRÓN
ESPAÑA / SPAIN 1988



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2017 PLUS ULTRA / PLUS ULTRA [SHORT]
2016 MONTAÑAS ARDIENTES QUE VOMITAN FUEGO / BURNING MOUNTAINS THAT SPEW FLAME [SHORT]
2015 SIN DIOS NI SANTA MARÍA / NEITHER GOD NOR SANTA MARIA [SHORT]



LECCIÓN DE JAPONÉS (Y UNA PROMESA) POR KAZUO HARA

JAPANESE LESSON (AND A PROMISE) BY KAZUO HARA

2019 / ESPAÑA / SPAIN - 12 min. - DCP, color, B&N / B&W
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Cinemística

Dirección / Director: D. Sang

Guion / Screenplay: Kazuo Hara

Fotografía / Cinematography: David Delgado San Ginés

Montaje / Editing: David Delgado San Ginés

Sonido / Sound: Jonathan Andel

Producción / Producer: David Delgado San Ginés

Reperto / Cast: Kazuo Hara

SINOPSIS / SYNOPSIS

El documentalista japonés Kazuo Hara reúne a un grupo de personas durante el Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria para compartir con ellos unas nociones básicas de la cultura japonesa. También expresará una promesa.

The Japanese documentary filmmaker Kazuo Hara explains some of the basics of Japanese culture with members of the public at Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival. He will also make a promise.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
David Delgado San Ginés



D. SANG
ESPAÑA / SPAIN 1965

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2018 LANCELOT. GUÍA PARA ESPECTROS / LANCELOT. GUIDE FOR SPECTRES [SHORT]

2017 LA FORMA DEL MUNDO / THE SHAPE OF THE WORLD AND THE CREATION

2017 ÁNIMAS. LOS CANTADORES DE ARBEJALES / SINGERS OF ANIMAS

2015 LOS SUEÑOS AL VIENTO / DREAMS INTO THE WIND

2012 STIPO PRANYKO CON CUADROS BLANCOS / STIPO PRANYKO WITH WHITE PAINTINGS



LILA

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 20 min. - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Zaragoza, Indigo Moon Film Festival, Santo Domingo OutFest, Pink Love LGBT Film Festival

Dirección / Director: Lamberto Guerra

Guion / Screenplay: Lamberto Guerra, Sofía M. Privitera

Fotografía / Cinematography: Vasni J. Ramos

Montaje / Editing: Vasni J. Ramos

Música / Music: Jonay Armas

Sonido / Sound: Miguel H. "Alpert"

Producción / Producer: Sofía M. Privitera

Productora / Production: Sofía M. Privitera [es]

Reperto / Cast: Sara Guerra, Nayra López, Niria Ró, Lamberto Guerra, Eliana Melián, Sofía M. Privitera, Alicia Rodrey, Lala

SINOPSIS / SYNOPSIS

Una noche. Tres mujeres. Tres generaciones. Una abuela, una madre y una hija están a punto de perder a Lila, la mascota que las ha unido los últimos casi 20 años. Esto dejará al descubierto sus conflictos no resueltos: sus miedos, sus errores, sus secretos... Y cuánto se necesitan las unas a las otras. Esta noche, no sólo se enfrentan a una despedida amarga, sino a la distancia que las había separado hasta este momento, y descubrirán si son capaces de recorrer ese camino... O de seguir andando solas.

One night. Three women. Three generations. A grandmother, a mother and a daughter are about to lose Lila, the pet that has bound them together for almost 20 years. This will lay bare their unresolved conflicts: their fears, their mistakes, their secrets... And how much they need each other. Tonight, they'll not only face a bitter farewell, but also the distance separating them until now, and they'll discover whether they are capable of treading the same path... Or continuing alone.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Digital 104 Film Distribution

LAMBERTO GUERRA
ESPAÑA / SPAIN 1984



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2019 NUECES [SHORT]

2017 LO QUE NO SE VE [SHORT]

2015 NICE SONG [SHORT]



LOS ESPACIOS CONFINADOS CONFINED SPACES

2019 / ESPAÑA, FRANCIA, ISRAEL / SPAIN, FRANCE, ISRAEL -
12 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Docaviv, Seminci Valladolid, IBAFF
Murcia, L'Alternativa, Huesca, Bogotá Bogoshorts,
Burdeus FIBIB

Dirección / Director: Shira Ukrainitz, Omar Razzak

Guion / Screenplay: Shira Ukrainitz, Omar Razzak

Fotografía / Cinematography: Omar Razzak

Montaje / Editing: Shira Ukrainitz, Omar Razzak

Música / Music: Esteban Abondano

Sonido / Sound: Emilio García

Producción / Producer: Martine Vidalenc y Manuel Arango

Productora / Production: Tourmalet Films [es], Marmita-
films [fr]

SINOPSIS / SYNOPSIS

ḥalāl, del árabe 'permitido, no contrario a la ley'; del hebreo,
espacio, espacio exterior. A veces los espacios permitidos
se convierten en espacios confinados y solo queda libre el
espacio exterior.

ḥalāl, from the Arabic 'permissible, not contrary to the law';
from the Hebrew, 'space, outside space'. Sometimes permis-
sible spaces become confined spaces and only the outside
space remains free.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Agencia Freak



OMAR RAZZAK
ESPAÑA / SPAIN 1982

SHIRA UKRAINITZ
ISRAEL (1990)

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

OMAR RAZZAK

2019 LOS ESPACIOS CONFINADOS / CONFINED SPACES
[SHORT]

2014 PARADISO

2016 LA TEMPESTAD CALMADA / THE CALM TEMPEST

SHIRA UKRAINITZ

2019 LOS ESPACIOS CONFINADOS / CONFINED SPACES
[SHORT]



MINOTAURO MINOTAUR

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 8 min. - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Guadalajara, L'Aquila, Stuttgart,
Atenas, Veracruz

Dirección / Director: Enrique Diego Blanco

Guion / Screenplay: Enrique Diego Blanco

Fotografía / Cinematography: Enrique Diego Blanco

Montaje / Editing: Enrique Diego Blanco

Música / Music: Neonymus

Sonido / Sound: TLM The Last Monkey

Producción / Producer: Jose Ángel Díaz García

Productora / Production: Perruncho Studio [es]

Reparto / Cast: Camilo García, Pere Molina

SINOPSIS / SYNOPSIS

El Minotauro fue recluso de por vida en el laberinto y es
alimentado una vez al año con sacrificios humanos. Teseo
se interna en sus pasillos con un único propósito: matar al
monstruo.

The Minotaur was imprisoned for life in the labyrinth and
is fed once a year with human sacrifices. Theseus goes into its
passageways with a single purpose: to kill the monster.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
The House Of Films

ENRIQUE DIEGO BLANCO
ESPAÑA / SPAIN 1985



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

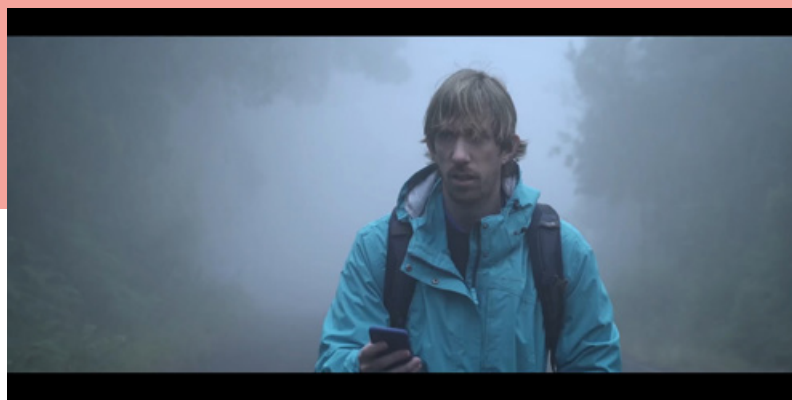
2015 RUPESTRE [SHORT]

2012 CARA DE LUNA / MOONFACE [SHORT]

2012 DOBLE SESIÓN / DOUBLE SEASON

2008 IDIÓPTERO [SHORT]

2008 MONEGROPATÍA [SHORT]



NO SIGNAL

2019 / ESPAÑA / SPAIN - 5 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Festivalito

Dirección / Director: David Sainz

Guion / Screenplay: David Sainz

Fotografía / Cinematography: Antonio Velázquez

Montaje / Editing: Javi Leía

Sonido / Sound: Javi Leía

Productora / Production: Different Entertainment [es]

Reperto / Cast: Ken Appledorn, Kike Pérez, Francisco Melo

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un turista se pierde entre la niebla de una montaña cuando su GPS deja de funcionar. El frío y la noche se le van echando encima sin que haya sido capaz de salir de allí. Por suerte ve que un coche que se acerca.

A tourist gets lost in mountain fog when his GPS stops working. The cold and the night are descending on him before he has managed to find a way out. Luckily, he sees a car coming towards him.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
David Sainz



DAVID SAINZ
ESPAÑA / SPAIN 1983

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2016 FOGUEO

2013 OBRA 67

2010 LA VIÉ A BROOKLYN [SHORT]



OCÉANO OCEAN

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 18 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Dirección / Director: Fernando Alcántara

Guion / Screenplay: Fernando Alcántara

Fotografía / Cinematography: Christian Lage

Montaje / Editing: Fernando Alcántara

Música / Music: Belén Álvarez Doreste

Sonido / Sound: Carolina Hernández, Moisés Sánchez

Producción / Producer: Silvia Sanchez

Productora / Production: Fernando Alcántara [es]

Reperto / Cast: Andrea Zoghbi, Óscar Santamaría,
Irmina Barrera

SINOPSIS / SYNOPSIS

Andrea acaba de cumplir treinta años, se siente perdida y para colmo, la han echado del trabajo. Ha vuelto a casa de su madre. De su padre hace mucho que no sabe nada. Últimamente le cuesta salir de la cama, fuma más de lo habitual y se pasa los días encerrada en su casa mirando a través de los prismáticos las ventanas de sus vecinos o haciendo scroll como una autómatas en redes sociales.

Andrea has just turned 30. She feels lost and to cap it all, she's been fired, so she's back at her mother's house. She hasn't heard from her father for a long time. Lately it's been hard for her to get out of bed, she's smoking more than usual and spends her time locked in her house looking at her neighbours' windows through binoculars or robotically scrolling on social networks.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Agencia Freak



FERNANDO ALCÁNTARA
ESPAÑA / SPAIN 1986

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2019 OCÉANO / OCEAN [SHORT]

2016 NÁUFRAGO SIN ISLA [SHORT]

2015 FOTOGAMA AUTOBIOGRÁFICO [SHORT]

2014 ROSA [SHORT]

2013 CABALLO DE MAR [SHORT]



PILLIMPO

2019 / ESPAÑA / SPAIN - 6 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: IBAFF Murcia, Tenerife Shorts, Siete Luminarias

Dirección / Director: Rafael Montezuma

Guion / Screenplay: Jovanka Rivero, Rafael Montezuma

Fotografía / Cinematography: Rafael Montezuma

Montaje / Editing: Rafael Montezuma

Música / Music: Enrique J. Martínez

Sonido / Sound: Pedro Gutiérrez

Producción / Producer: Jovanka Rivero

Reparto / Cast: José García Martín "Pillimpo"

SINOPSIS / SYNOPSIS

Rafael Montezuma disecciona el universo primitivo de Pillimpo, un escultor autodidacta con una obra a caballo entre lo Kitsch y el Art Brut. Un viaje bajo el microscopio hacia lo invisible y lo sutil del cosmos humano según la antigua teoría de Hermes Trismegisto: "Como es arriba es abajo". Entre criaturas que saludan inquietantes, Pillimpo implora a su Dios recuperar la estrella que protegía su camino "imaginado"

Rafael Montezuma dissects the primitive universe of Pillimpo, a self-taught sculptor whose style straddles Kitsch and Art Brut. We are taken on a journey examining the invisible and subtle sides of the human cosmos, based on Hermes Trismegisto's theory: "As above, so below, as within, so without, as the universe, so the soul..." Surrounded by eerie creatures welcoming us, Pillimpo implores his God to retrieve the star protecting his imaginary path.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Digital 104 Film Distribution



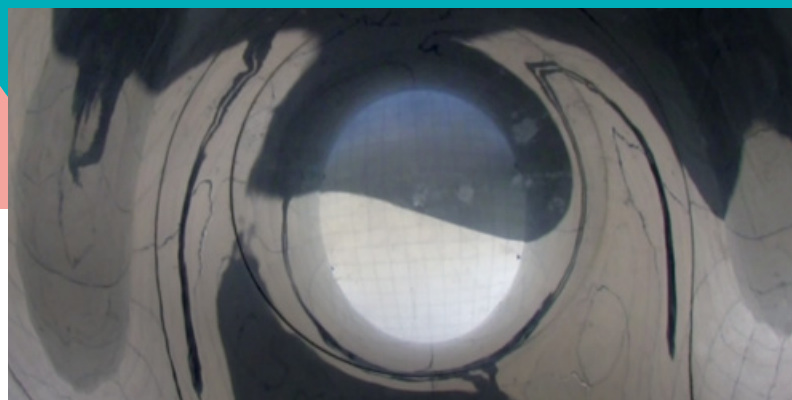
RAFAEL MONTEZUMA
ESPAÑA / SPAIN 1971

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2019 PILLIMPO [SHORT]

2018 HIRAM [SHORT]

2018 DUA2LITET [SHORT]



SELFIE

2019 / ESPAÑA / SPAIN - 10 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals:

IDFA Amsterdam, Teherán, DocumentaMadrid, Zinebi

Dirección / Director: Nayra Sanz Fuentes

Guion / Screenplay: Nayra Sanz Fuentes

Fotografía / Cinematography: Nayra Sanz Fuentes

Montaje / Editing: Nayra Sanz Fuentes

Sonido / Sound: Nayra Sanz Fuentes, Sergio López-Eraña

Producción / Producer: Javier Sanz Fuentes,

Nayra Sanz Fuentes

Productora / Production: Rinoceronte Films [es]

SINOPSIS / SYNOPSIS

En esta miniatura conceptual y sensorial, se replantea el concepto de (auto)retrato social, jugando con las distorsiones de un Gran Hermano que nos observa impassible. Un estado tecnológico de control permanente, de mecanización de una vida diaria dominada por los ingenios que el ser humano ha creado y que se han hecho finalmente con el control de nuestras vidas.

This conceptual and sensory miniature rethinks the concept of the social (self) portrait by playing with the distortions of a Big Brother impassively watching over us. A technological state of permanent control, of mechanization of a daily life ruled by human-made inventiveness that has ended up taking control of our lives.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Agencia Freak



NAYRA SANZ FUENTES
ESPAÑA / SPAIN 1979

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2019 SELFIE / SELFIE [SHORT]

2018 EN ESAS TIERRAS / IN THOSE LANDS [SHORT]

2017 SUB TERRAE / SUB TERRAE [SHORT]

2014 UN DÍA CUALQUIERA / YET ANOTHER DAY
[SHORT]

2010 ENCOUNTER / ENCOUNTER [SHORT]



VERSIONES VERSIONS

2019 / ESPAÑA / SPAIN - 14 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Dirección / Director: Claudia Torres

Guion / Screenplay: Claudia Torres

Fotografía / Cinematography: Claudia Torres

Montaje / Editing: Claudia Torres

Sonido / Sound: David Rodríguez (Pecera Estudio)

Producción / Producer: Claudia Torres

Reparto / Cast: José Torres, Gustavo Torres,
Auxiliadora Martín

SINOPSIS / SYNOPSIS

Nos pasamos el día grabando cosas para enterrarlas en el disco duro. Igual el arte del futuro tiene menos que ver con grabar más que con desenterrar imágenes y re-cordarlas, dejar que emerjan. Utilizando como punto de partida material de archivo encontrado, VERSIONES exhuma la vieja historia familiar de la autora focalizándose especialmente en la relación frustrada entre el padre y su primer hijo y en las heridas que aún no terminan de cerrar.

We spend the whole day recording things to then bury them in a hard drive. Perhaps, future art will be less about recording and more about digging out images and remembering them, letting them emerge. Using old footage as a starting point, VERSIONS uncovers the author's old family story focusing especially on the frustrated relationship between her father and his eldest child and on festering wounds.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Claudia Torres



CLAUDIA TORRES
ESPAÑA / SPAIN 1990

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2019 VERSIONES / VERSIONS [SHORT]

WHENCE COMES THE RAIN DE DONDE VIENE LA LLUVIA

2019 / ESPAÑA / SPAIN - 4 min. - DCP, B&N / B&W

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Up,

Buenos Aires, León

Dirección / Director: Elio Quiroga

Guion / Screenplay: Elio Quiroga

Fotografía / Cinematography: PC de la Fuente

Montaje / Editing: Miguel M. Martínez

Música / Music: Alfons Conde

Sonido / Sound: Alfons Conde

Producción / Producer: Elio Quiroga, PC de la Fuente, Miguel
M. Martínez, Beatriz Faura

Productora / Production: Zanzibar Producciones

Audiovisuales [es]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Este cortometraje cuenta el origen de la lluvia. Por qué llueve. Un ave de presa tiene un extraño encuentro entre las nubes, lo que precipitará una serie de acontecimientos. This short film tells the secret origin of rain. Why it rains. A bird of prey has an unexpected encounter in the clouds, which will trigger a series of events.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Promofest

ELIO QUIROGA
ESPAÑA / SPAIN



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2019 LA ESTRATEGIA DEL PEQUINÉS / THE PEKINGESE'S STRATEGY

2014 EL MISTERIO DEL REY DEL CINEMA / THE MYSTERY OF THE KING OF KINEMA

2009 NO-DO

2006 LA HORA FRÍA / THE DARK HOUR

1996 FOTOS



PANORAMA
PANORAMA



TOMANDO EL TIEMPO

Reflexionar, cuestionar, dicotomizar son algunas de las acciones que derivan del consumo improductivo de cine de autor. Las posibilidades y las limitaciones de navegar por un sinfín de recomendaciones cinematográficas y la disponibilidad inmediata derivada de habitar un mundo en línea han disminuido la práctica inmersiva de la crítica cinematográfica amateur como mayéutica. Sin una audiencia física, las pantallas de los hogares en el confinamiento se volvieron abrumadoras y redundantes. La ausencia de esta interacción invalida la experiencia ritualizada colectiva de asistir a un festival de cine.

Muchas películas del Panorama Internacional del Festival de Cine de Las Palmas aprovechan esta nueva disposición a escuchar. MALMKROG de Cristi Puiu resiste la tentación de la adaptación dramática en favor de tres horas y media de polémicas filosóficas sobre la naturaleza del mal. Verboso y lógicamente acertado, es una demostración retórica de tono perfecto a nivel intelectual cuya sutil tensión proviene de una confrontación de presencias. Basado en 'Tres conversaciones sobre la guerra, el progreso y el fin de la historia', de Vladimir Solovyov, la batalla de ideas entre varias corrientes de pensamiento del siglo XIX resurge como una controversia actual. Probablemente sea por eso que los cinco protagonistas carecen de trasfondo narrativo aunque sus miradas y cómo habitan el espacio delatan intercambios cómplices. Como su anterior obra SIERANEVADA, también en torno a la conversación, MALMKROG utiliza la duración para alienar el intercambio de ideas. En tiempo real escruta el apasionado debate de ida y vuelta de personajes para revelar las limitaciones del lenguaje para interpretar el mundo. Este ritmo de combustión lenta ofrece una compleja puesta en escena solo para examinar la tensión entre personas que intercambian ideas y se involucran en la escucha activa.

También discursiva, pero tonalmente diferente, LA NUIT DES ROIS (NIGHT OF THE KINGS) se basa en la narración como un arma. El drama carcelario costamarfileño de Philippe Lacôte representa un escenario poco probable para compartir cuentos populares dentro del violento entorno del MACA (el correccional de Abidjan). Al carecer de guardias, los internos han creado su propio sistema de jerarquía y control. En un ritual inspirado en Sherezade, nombran a un Roman, un supuesto narrador, para entretenerlos con una historia durante la noche de la luna roja. Similar a la antigua costumbre de los gladiadores, no hacerlo le costaría la vida. Combinando múltiples capas de ficción en las que la audiencia de la historia participa activamente y la recrea, NIGHT OF THE KINGS es un bienvenido redescubrimiento del realismo mágico. El entorno violento e hipermasculino es domesticado por el poder duradero de la tradición oral. Los eventos se alargan, los flashbacks y los giros de la trama desafían el orden cronológico. La urgencia de ganar tiempo mantiene viva la historia.

Por el contrario, FEBRUARY (FEBRERO) de Kamen Kalev se desarrolla durante la vida de Petar, comenzando con su infancia en una remota aldea búlgara. Las tres partes lo siguen a medida que crece y se convierte en un hombre que completa su servicio militar y luego regresa a su cabaña como un viejo pastor en armonía con la naturaleza y la soledad. Aunque siguiendo un sentido lineal del tiempo, la historia de Petar recupera una forma de vida predestinada, grabada por sus predecesores. Es simultáneamente

un abuelo y nieto que se abandona a una identidad profundamente arraigada a su tierra. Una rareza, FEBRUARY (FEBRERO), reflexiona sobre un tiempo que no cambia el carácter del personaje, sino que le afecta solo corpóreamente.

También abarca la quietud DAYS de Tsai Ming Liang. De acuerdo con su enfoque anterior, el cineasta taiwanés trata la alienación urbana en un encuentro fugaz entre dos extraños. Con muy pocas excepciones, el espacio interior se captura en largas tomas sin cortes. Al igual que en EL RÍO de Tsai de 1997, la película muestra a su musa regresando a la pantalla como un hombre de mediana edad que busca alivio a su dolor cervical. La cámara también se detiene en las tareas domésticas de un hombre más joven hasta que interactúan en circunstancias sorprendentes. Sin embargo, su encuentro no cambia nada; permanece tan congelado en el tiempo como las etéreas gotas de lluvia que caen por una ventana desde la escena inicial. Casi premonitoria al ponerlo en el contexto reciente, la falta de diálogo y las escasas interacciones humanas representan un aislamiento amargamente familiar. La cámara inspecciona espacios ordinarios hasta el punto de convertirlos en no-lugares. DAYS muestra la experiencia individual de una vulnerabilidad colectiva. Sin embargo, este episodio que describe la película, un paréntesis en la vida de estos extraños, no desaparece sin consuelo. La esperanza no salió de la burbuja.

Andreea Pătru, Miembro del Comité de Selección

TAKING THE TIME

To reflect, to question, to dichotomize are some of the actions that arise from unproductive consumption of arthouse cinema. The opportunities and the limitations of browsing through endless film recommendations, and immediate availability as a result of living in an online world, have diminished the immersive practice of amateur film criticism as an exercise in maieutics. Without a physical audience, screens in locked-down homes have become overwhelming and redundant. The absence of this interaction invalidates the collective ritualised experience of attending a film festival.

Many films from the Las Palmas Film Festival's International Panorama capitalise on this new-found readiness to listen. Cristi Puiu's MALMKROG resists the temptation of dramatic adaptation in favour of three and a half hours of philosophical polemics on the nature of evil. Verbose and logically accurate, it is a pitch-perfect rhetorical demonstration on an intellectual level whose subtle tension comes from a confrontation of presences. Based on Vladimir Solovyov's 'Three Conversations About War, Progress, and the End of History', the battle of ideas between several 19th-century currents of thought reappears as a present-day controversy. This is probably why the five protagonists lack narrative background although their gazes and the fashion in which they inhabit space betray complicit exchanges. Like his previous SIERANEVADA, also revolving around conversation, MALMKROG uses duration to alienate the exchange of ideas. He scrutinises the passionate to-and-fro between characters in real time to reveal the limitations of language

to interpret the world. This slow-burn pace delivers a complex mise-en-scène only to examine the tension between people exchanging ideas and engaging in active listening.

Discursive as well, yet tonally different, *NIGHT OF THE KINGS* relies on storytelling as a weapon. Philippe Lacôte's Ivory Coast prison drama depicts an unlikely setting for the sharing of folktales within the violent environment of the MACA correctional facility (Maison d'Arrêt et de Correction d'Abidjan). With no guards, the inmates have created their own system of hierarchy and control. In a Scheherazade-inspired ritual, they nominate a Roman, a so-called storyteller, to entertain them with a story throughout the night of the red moon. Akin to the ancient custom of gladiators, failing to do so would cost him his life. Blending multilayers of fiction in which the audience of the story actively participates and reenacts, *NIGHT OF THE KINGS* is a welcome rediscovery of magic realism. The violent, hyper-masculine setting is tamed by the lasting power of the oral tradition. Events are stretched, flashbacks and plot twists defy chronological order. The urgency of buying time keeps the story alive.

In contrast, Kamen Kalem's *FEBRUARY* unfolds during the lifespan of Petar, beginning with his childhood in a remote Bulgarian village. The three parts follow him as he grows and becomes a man completing his military service and then returns to his hut as an old shepherd in harmony with nature and solitude. Although following a linear sense of time, Petar's story reclaims a predestined way of life, etched out by his predecessors. He is simultaneously a grandfather and grandchild as he abandons himself to an identity deeply rooted in his land. A *rara avis*, *FEBRUARY* reflects on a time that does not change the personality of the character, affecting him only bodily.

Also embracing stillness is Tsai Ming Liang's *DAYS*. Consistent with his earlier approach, the Taiwanese filmmaker portrays urban alienation in a fleeting encounter between two strangers. With very few exceptions, the interior space is captured in long uncut takes. Like Tsai's *THE RIVER* from 1997, the film depicts his muse returning to the screen like a middle-aged man seeking relief from neck pain. The camera also lingers on the domestic chores of a younger man until they interact in surprising circumstances. Yet their meeting changes nothing; it remains as frozen in time as the ethereal raindrops running down a window from the opening scene. Almost premonitory when put into the recent context, the lack of dialogue and scant human interaction depict a bitterly familiar seclusion. The camera inspects ordinary spaces to the point of turning them into a non-space. *DAYS* shows the individual experience of a collective vulnerability. Yet, this episode which the film depicts, a parenthesis in these strangers' lives, does not vanish without comfort. Hope did not leave the bubble.

Andreea Pătru, Member of Selection Committee





76 DAYS

2020 / ESTADOS UNIDOS, CHINA / USA, CHINA - 93 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Toronto, Minsk, Estocolmo, Zurich

Dirección / Director: Weixi Chen, Hao Wu, Anónimo

Guion / Screenplay: Hao Wu

Fotografía / Cinematography: Anónimo, Weixi Chen

Montaje / Editing: Hao Wu

Sonido / Sound: Anónimo, Weixi Chen

Producción / Producer: Jean Tsien, Hao Wu

Productora / Production: 76 Days LLC [us]

SINOPSIS / SYNOPSIS

El 23 de enero de 2020, China cerró Wuhan, una ciudad de 11 millones de habitantes, para combatir el incipiente brote de COVID-19. Ambientada en la primera línea de la crisis en cuatro hospitales, 76 DÍAS cuenta historias humanas imborrables de trabajadores sanitarios y pacientes que luchan por sobrevivir a la pandemia con resistencia y dignidad.

On 23 January 2020, China locked down Wuhan, a city of 11 million, to combat the emerging COVID-19 outbreak. Set deep inside the frontlines of the crisis in four hospitals, 76 DAYS recounts indelible human stories of healthcare workers and patients who struggle to survive the pandemic with resilience and dignity.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Dogwoof



HAO WU
CHINA / CHINA 1972

WEIXI CHEN
CHINA / CHINA 1983

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 76 DAYS

2018 PEOPLE'S REPUBLIC OF DESIRE

2013 THE ROAD TO FAME

2005 BEIJING OR BURST



ASA GA KURU TRUE MOTHERS

2020 / JAPÓN / JAPAN - 140 min. - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: San Sebastián, Toronto, Chicago

Dirección / Director: Naomi Kawase

Guion / Screenplay: Naomi Kawase, Izumi Takahashi

Fotografía / Cinematography: Yuta Tsukinaga,
Naoki Sakakibara

Montaje / Editing: Tina Baz, Yôichi Shibuya

Música / Music: Akira Kosemura, An Ton That

Sonido / Sound: Roman Dymny

Producción / Producer: Yumiko Takebe

Productora / Production: Kinoshita Group [jp]

Reparto / Cast: Hiromi Nagasaku, Arata Iura, Aju Makita,
Reo Sato, Hiroko Nakajima, Tetsu Hirahara

SINOPSIS / SYNOPSIS

Después de una larga e infructuosa lucha por quedarse embarazada, Satoko y su marido deciden adoptar a un bebé. Unos años más tarde aparece Hikari, una chica que dice ser la madre biológica del niño y pone en jaque la estabilidad de la familia. Satoko decide confrontar a la joven.
After a lengthy and unsuccessful struggle to get pregnant, Satoko and her husband decide to adopt a baby boy. A few years later Hikari appears, a girl who claims to be the child's biological mother and disturbs their stability. Satoko decides to confront the young woman.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Memento



NAOMI KAWASE
JAPÓN / JAPAN 1969

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2020 ASA GA KURU / TRUE MOTHERS

2015 AN / SWEET BEAN

2007 MOGARI NO MORI / THE MOURNING FOREST

2003 SHARASÔJU / SHARA

1997 MOE NO SUZAKU / SUZAKU



FAUNA

2020 / MÉXICO, CANADÁ / MEXICO, CANADA - 70 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: San Sebastián, Toronto, Viena

Dirección / Director: Nicolás Pereda

Guion / Screenplay: Nicolás Pereda

Fotografía / Cinematography: Mariel Baqueiro

Montaje / Editing: Nicolás Pereda

Música / Music: Teresita Sánchez

Sonido / Sound: Pablo Cervera, Kevin T. Allen

Producción / Producer: Nicolás Pereda

Productora / Production: Interior XIII [mx]

Reparto / Cast: Lázaro Gabino Rodríguez, Luisa Pardo Úrias, Francisco Barreiro, Teresita Sánchez, José Rodríguez López, Mariana Villegas

SINOPSIS / SYNOPSIS

Después de años sin ver a sus padres, que viven en un pueblo minero al norte de México, Luisa y Gabino los visitan. El único interés del padre en ellos está en el novio actor de Luisa, que interpreta el papel de un narco. Para sobrellevar las tensiones, Gabino imagina una realidad paralela de detectives y mafias.

After years without seeing their parents, who live in a mining town in northern Mexico, Luisa and Gabino visit them. The father's only interest in them is Luisa's actor boyfriend, who plays the role of a narco kingpin. To cope with tensions, Gabino imagines a parallel reality of detectives and mafias.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Vitrine Filmes



NICOLÁS PEREDA
MÉXICO / MEXICO 1982

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 FAUNA

2019 MI PIEL, LUMINOSA / MY SKIN, LUMINOUS

2016 HISTORIAS DE DOS QUE SOÑARON / TALES OF TWO WHO DREAMT

2014 LOS AUSENTES / THE ABSENT

2010 VERANO DE GOLIAT / SUMMER OF GOLIATH



FEBRUARY

2020 / BULGARIA, FRANCIA / BULGARIA, FRANCE - 125min - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Sevilla, Viena, Sao Paulo, Tokio

Dirección / Director: Kamen Kalev

Guion / Screenplay: Kamen Kalev

Fotografía / Cinematography: Ivan Chertov

Montaje / Editing: Kamen Kalev

Música / Music: Petar Dundakov

Sonido / Sound: Pierre-Yves Lavoué

Producción / Producer: Cécile Chapdaniel, Diane Jassem, Kamen Kalev, Filip Todorov

Productora / Production: Waterfront Films [bg], Koro Films [fr]

Reparto / Cast: Lachezar Dimitrov, Kolyo Dobrev, Ivan Nalbantov

SINOPSIS / SYNOPSIS

Seguimos la vida de un hombre a los ocho, a los dieciocho y a los ochenta y dos años: en su pueblo, fuera del pueblo, en el calor del sol y en la nieve helada. El curso de su monótona vida parece escrito de antemano y carente de sentido. Y, sin embargo, una fuerza invisible existe en su interior y, de forma misteriosa, le empuja hacia delante, hacia la muerte.

We track the life of a man aged eight, eighteen and eighty-two: in his village, outside his village, in the warmth of the sun and in the freezing snow. The course of his monotonous life appears pre-written and meaningless. And yet, an invisible force exists within him and, in a mysterious way, pushes him forward, towards death.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Memento



KAMEN KALEV
BULGARIA / BULGARIA 1975

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2020 FEBRUARY

2018 TÊTE BAISSÉE / FACE DOWN

2011 OSTROVAT / THE ISLAND

2009 IZTOCHNI PIESI / EASTERN PLAYS



LA NUIT DES ROIS
NIGHT OF THE KINGS
LA NOCHE DE LOS REYES

2020 / CANADÁ, COSTA DE MARFIL, FRANCIA, SENEGAL
/ CANADA, IVORY COAST, FRANCE, SENEGAL - 92 min. -
DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Venecia, Sevilla, Toronto

Dirección / Director: Philippe Lacôte

Guion / Screenplay: Philippe Lacôte

Fotografía / Cinematography: Tobie Marier Robitaille

Montaje / Editing: Aube Foglia

Música / Music: Olivier Alary

Sonido / Sound: Pierre-Jules Audet, Emmanuel Croset

Producción / Producer: Delphine Jaquet, Ernest Konan, Yanick
Letorneau, Yoro Mbaye

Productora / Production: Banshee Films [fr], Wassakara Produc-
tions [ci], Peripheria [ca], Yennenga Production [sn]

Reparto / Cast: Koné Bakary, Steve Tientcheu, Rasmané Oué-
draogo, Issaka Sawadogo, Digbeu Jean Cyrille,
Denis Lavant

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un joven delincuente es enviado a “La Maca”, una cárcel en mitad del bosque de Costa de Marfil gobernada por sus presos. La violencia crece y el hombre teme por su vida. Pero el jefe de la prisión, enfermo y obligado a suicidarse, lo elige como contador de historias a los otros prisioneros. Cuando la luna se tiñe de rojo, el hombre tiene que inventar su propio cuento hasta el amanecer...

A young criminal is sent to “La Maca”, a prison in the middle of the Ivorian Forest ruled by its prisoners. Violence is growing and he fears for his life. But the prison’s Boss, sick and forced to commit suicide, chooses him as a storyteller to the other prisoners. When the moon is tinged red, he has to invent his own tale until dawn...

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Flamingo Films



PHILIPPE LACÔTE
COSTA DE MARFIL / IVORY COAST 1969

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 LA NUIT DES ROIS / NIGHT OF THE KINGS

2014 RUN

2013 TO REPEL GHOSTS [SHORT]

2008 CHRONIQUES DE GUERRE EN CÔTE D’IVOIRE /
CHRONICLES OF WAR IN THE IVORY COAST

2002 CAIRO HOURS



MALMKROG

2020 / RUMANÍA, SERBIA, SUIZA, SUECIA, BOSNIA Y HER-
ZEGOVINA, MACEDONIA / ROMANIA, SERBIA, SWITZER-
LAND, SWEDEN, BOSNIA AND HERZEGOVINA, MACEDONIA
- 200 min. - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Berlín, Sevilla, Viena

Dirección / Director: Cristi Puiu

Guion / Screenplay: Cristi Puiu

Fotografía / Cinematography: Tudor Panduru

Montaje / Editing: Dragoş Apetri, Andrei Iancu,
Bogdan Zărnoianu

Sonido / Sound: Christophe Vingtrinier, Jean-Paul Bernard

Producción / Producer: Anca Puiu, Smaranda Puiu

Productora / Production: Mandragora [ro],
Iadasarecasa [ro]

Reparto / Cast: Agathe Bosch, Frédéric Schulz-Richard, Dia-
na Sakalauskaitė, Ugo Broussot, Marina Palii, István Téglás

SINOPSIS / SYNOPSIS

Nikolai, un aristocrático terrateniente, organiza una cena en la que ningún invitado es circunstancial: un político, una joven condesa o un general y su esposa. Allí discuten sobre la autoridad, el progreso, la moralidad, la muerte y el Anticristo, durante un debate cada vez más tenso y acalorado en el que cualquiera puede ser víctima de su propio discurso.

Nikolai, an aristocratic landowner, organizes a dinner in which no guest is accidental: a politician, a young countess or a general and his wife. There they discuss authority, progress, morality, death and the Antichrist, during an increasingly tense and heated debate in which anyone can become a victim of his own speech.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Atalante Cinema



CRISTI PUIU
RUMANÍA / ROMANIA 1967

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2020 MALMKROG

2016 SIERANEVADA

2010 AURORA

2005 MOARTEA DOMNULUI LĂZĂRESCU / THE DEATH
OF MISTER LAZARESCU

2001 MARFA SI BANII / STUFF AND DOUGH



MISS MARX

2020 / ITALIA, BÉLGICA / ITALY, BELGIUM - 107 min. - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Venecia, Donosti, Viena, Sao Paulo

Dirección / Director: Susanna Nicchiarelli

Guion / Screenplay: Susanna Nicchiarelli

Fotografía / Cinematography: Crystel Fournier

Montaje / Editing: Stefano Cravero

Música / Music: Gatto Ciliegia contro Il Grande Freddo

Downtown Boys

Sonido / Sound: Adriano Di Lorenzo

Producción / Producer: Joseph Rouschop,

Valérie Bournonville

Productora / Production: Vivo Film [it], Tarantula Belgique [be], RAI Cinema [it], GapBusters [be]

Reparto / Cast: Romola Garai, Patrick Kennedy, John Gordon Sinclair, Felicity Montagu, Karina Fernandez, Oliver Chris

SINOPSIS / SYNOPSIS

Brillante, inteligente, apasionada y libre, Eleanor es la hija menor de Karl Marx. Entre las primeras mujeres que vinculan los temas del feminismo y el socialismo, participa en las batallas obreras y lucha por los derechos de la mujer y la abolición del trabajo infantil. En 1883 conoce a Edward Aveling y su vida se ve truncada por una apasionada pero trágica historia de amor.

Bright, intelligent, passionate and free, Eleanor is Karl Marx's youngest daughter. Among the first women to link the themes of feminism and socialism, she takes part in the workers' battles and struggles for women's rights and the abolition of child labour. In 1883 she meets Edward Aveling and her life is crushed by a passionate but tragic love story.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
BTeam Pictures



SUSANNA NICCHIARELLI
ITALIA / ITALY 1975

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2017 NICO, 1988

2012 LA SCOPERTA DELL'ALBA / DISCOVERY AT DAWN

2009 COSMONAUTA / COSMONAUT



RIZI DAYS

2020 / TAIWÁN / TAIWAN - 127 min. - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Berlín, San Sebastián, Nueva York

Dirección / Director: Tsai Ming-Liang

Guion / Screenplay: Tsai Ming-Liang

Fotografía / Cinematography: Chang Jhong-Yuan

Montaje / Editing: Chang Jhong-Yuan

Sonido / Sound: Dennis Tsao

Producción / Producer: Claude Wang

Productora / Production: Homegreen Films [tw]

Reparto / Cast: Lee Kang-Sheng, Anong Hounghuangsy

SINOPSIS / SYNOPSIS

Kang vive solo en una gran casa, sometido a un intenso dolor de origen desconocido. Non, un inmigrante de Laos, vive en un pequeño apartamento de Bangkok. Cuando los dos hombres se encuentran en una habitación de hotel, comparten sus respectivas soledades con el otro por unos momentos.

Kang lives alone in a large house, feeling an intense pain of unknown origin. Non, a migrant from Laos, lives in a small apartment in Bangkok. When the two men meet in a hotel room, they share their loneliness with each other for a few moments.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Vitrine Filmes

TSAI MING-LIANG
MALASIA / MALAYSIA 1957



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 RIZI / DAYS

2013 JIAO YOU / STRAY DOGS

2001 NI NA BIAN JI DIAN / WHAT TIME IS IT THERE?

1998 DONG / THE HOLE

1992 QING SHAO NIAN NUO ZHA / REBELS OF THE NEON GOD



***PANORAMA
ESPAÑA***
*PANORAMA
SPAIN*

PANORAMA DE “GRANDEZAS”

Para esta edición, Panorama España se ha saltado las reglas establecidas en su fundación hace poco más de cinco años, la de estrenar títulos que han pasado por otros festivales españoles pero que aún no han tenido estreno comercial en España. Pero lo hace por una buena causa, al menos eso creemos: la de proyectar por primera vez en la isla, ante el cierre total o temporal de muchas de sus salas de cine que impidió su estreno comercial, el acontecimiento más importante que ha nacido de las entrañas del cine de autor español en muchos años, quizá lustros: **EL AÑO DEL DESCUBRIMIENTO** (Luis López Carrasco, España, 2020).

Un film arrollador que al igual que las bandas gallegas, vascas y asturianas en tiempos de la efervescencia frívola y liberal (también inocente) de la movida madrileña, da un puñetazo de realidad cuando para la inmensa mayoría esa realidad está llena de adornos y de costuras de modernidad que sirven de cortina de humo ante otras situaciones terribles acalladas por las ínfulas y fastos de la normalidad que aspira a un futuro prometedor.

Si para aquellas bandas musicales del norte de España era inconcebible abstraerse de problemáticas sociales complejas fruto de los cierres de astilleros y de las minas que propiciaron verdaderas batallas campales entre trabajadores afectados y los ‘maderos’ de la época, como sí hacía el hedonismo relleno de mermelada de futuro de muchos de los grupos y artistas de aquel abigarrado fenómeno denominado movida madrileña que prefería mirar hacia otro lado, y que también fue auscultado por el cineasta murciano en la estupenda **EL FUTURO** (2013), esta película de uno de los ‘sospechosos habituales’ de este festival, Luis López Carrasco, se sitúa unos años después de todo aquello: 1992, cuando los Juegos Olímpicos de Barcelona y la Exposición Universal de Sevilla vendieron de España una imagen de progreso, de efervescencia y de modernidad que ¿dejaba atrás? de una vez por toda la de aquella España de presas, puentes, carreteras, ultracatolicismo y panderetas propias de la dictadura franquista.

Pero tras toda niebla, está la claridad y esa arrojaba otras realidades nada luminosas, acalladas en gran parte por el gobierno de Felipe González y por las derivas happycráticas de la ciudadanía que ya en aquel entonces empezaba a hacer sus primeros pinitos. Una de ellas, la de Cartagena, en pleno conflicto por los disturbios ocasionados por el desmantelamiento industrial y cuyas cotas de violencia acabaron por la quema del parlamento murciano con cócteles molotov, un acontecimiento que, sin embargo, ha quedado en el olvido, incluso, para los propios murcianos.

El documental de López Carrasco no permite que el espectador se mantenga impasible, incita a que tome partido por la vía más agresiva ante lo que ve y lo que escucha. Situada en muchos de los rankings como lo mejor del año a escala, incluso, internacional, **EL AÑO DEL DESCUBRIMIENTO** abre nuevas brechas en la trinchera del cine español, sacudiéndose complejos y cautelas ‘bienquedas’.

De riesgo también sabe lo suyo María Pérez Sanz, cuya primera película **MALPARTIDA FLUXUS VILLAGE**

(2015) ya participó en esta misma sección, también con la presencia de la directora. El segundo largometraje de la cineasta extremeña nace de la idea ya explorada en el cortometraje firmado por la propia directora (**EJERCICIO 2: FICCIÓN**) de transformar los paisajes de su Extremadura natal en los de la sabana africana, más concretamente la de Kenia, y experimentar con ello colocando en esos entornos a personajes arquetípicos. De ese punto de partida también nace **KAREN** (María Pérez Sanz, España, 2020), película que será estrenada comercialmente el próximo mes de junio en salas comerciales. Aquí el personaje “arquetípico” es el de la escritora danesa Karen Blixen, interpretada convincentemente por Christina Rosenvinge, autora también de la banda sonora del film. Un experimento de no lugar centrado en los últimos días de la escritora en África, más conocida posteriormente por su pseudónimo literario Isak Dinesen, donde lo importante no es ni mucho menos la historia, no se detiene en explorar los porqués, lo relevante aquí es el retrato de la cotidianidad, un cine sobre las consecuencias sin conocer las causas. Ese es uno de los grandes aciertos de este primer largometraje de ficción de María Pérez Sanz, donde no hay dramas ni maniqueísmos ni interpretaciones prejuiciosas. Un deleite fílmico a modo de retrato que también ha formado parte del top ten como lo mejor del año de las listas de algunas críticas y críticos de primer nivel.

El Panorama España del año del 20 aniversario lo completan otras dos obras de no ficción: **ANUNCIARON TORMENTA** (Javier Fernández Vázquez, España, 2020), que obtuvo 8 candidaturas a los Premios Goya, y **ENERO** (Ione Atenea, España, 2020), que repescamos de la selección del pasado año que nunca pudo ver la luz por la pandemia de la Covid-19. La primera es puro ejercicio de memoria histórica, la del colonialismo español y de las vergüenzas aún poco asimiladas de su paso también por el continente africano, cuyos restos de su incendio han formado parte y aún perviven en el itinerario vital canario dada su proximidad con el Sáhara, entregado a su suerte al reino de Marruecos en pleno proceso de descolonización chapucera. Lo que expone este trabajo no hace uso de convencionalismos formales propios del llamado documental “al uso”, en la obra de no ficción del cineasta bilbaíno hay espacio también para el riesgo. Mención aparte es el uso más que acertado del material sonoro que sirve de cierto hilo conductor del film, el de los archivos oficiales españoles y de su dominación sobre Guinea Ecuatorial y el de la historia oral de los Bubi-tribu de la isla de Bioko en cuya resistencia contra el colonialismo español se centra esta película- que ha sido recuperada en la actualidad por los guineanos en la lengua de los propios colonizadores como espejo de doble cara de una herencia colonial cuyo idioma ahora también es usado para dar voz a los oprimidos que lucharon contra quiénes lo impusieron.

En **ENERO**, primer largometraje de la cineasta navarra Ione Atenea, los detalles hacen honor a una de las cualidades esenciales del ser humano, la observación, en serio peligro de extinción en estos tiempos donde la empatía está pasando a mejor vida. El suyo es un

viaje íntimo y personal a través de las dos abuelas de la cineasta que acaba siendo, no solo un legado sobre el paso del tiempo y las consecuencias inexorables del mismo sobre quién forma parte de nuestra vida, su vida, también un itinerario relatado sobre los estrechos lazos que se establecen con los familiares cercanos y que marcan, de una u otra forma, una autobiografía, la de propia directora, cuyas vivencias o perspectivas también terminan, de forma paulatina en el metraje, por ser un personaje más de la película. Este documental a dos voces (que acaba siendo casi a tres, la de la propia cineasta) es fruto de un ejercicio de pura honestidad labrada durante años de escucha y de reparar en lo que ya casi nadie repara en las convivencias con sus ancestros, aun teniendo la suerte de tenerlos aún a su lado.

Otro ejercicio de memoria histórica. En este caso, partiendo de lo íntimo para mostrar los “antes y después” de generaciones a las que ya, por desgracia, se les escucha poco, con el fin involuntario de ser legado de toda una época, un legado que sigue cultivando, que aún sigue creciendo y que tiene mucho que decir y aportar para quien quiera escuchar y, porque no, aprender traspasando las fronteras intergeneracionales que limitan la comunicación en seres de la misma especie, pero de diferente edad.

ENERO trasciende lo visual, en esta obra lo intangible toma cuerpo, es tan o más revelador lo que no se cuenta, lo que no se ve, que aquello que sí lo hace, el fuera de campo es usado aquí más como una herramienta sensorial, casi sensitiva, que como elemento meramente formal y estilístico. Las portentosas y minuciosas tomas sobre los efectos del paso del tiempo en el físico de estas dos mujeres en sus años de vejez cuentan mucho más de lo que se narra estableciendo vínculos, a veces silenciosos pero perceptibles para quien quiera percibirlos, con la propia cineasta que en pleno proceso introspectivo no puede dejar de formar parte, también física, de la película ya sea con comentarios sobre los testimonios de sus abuelas y permitiendo que se escuchen sus preguntas, aspectos ambos con los que entreteje una visión única y personal dando como resultado un testimonio que trasciende lo generacional.

Cuatro largometrajes sobre la “grandeza”, sí entrecamillada, la maquillada en contraposición a la silenciada de **EL AÑO DEL DESCUBRIMIENTO**, la de un imperio colonizador con sus muchas miserias también silenciadas entre sus débiles bastidores, de **ANUNCIARON TORMENTA**, la de los paisajes que no son lo que parecen y la del retrato de una mujer en el contexto de su propia cotidianidad, de **KAREN**, y la que se extrae de las historias íntimas y personales de dos mujeres (tres) en su relación con el paso del tiempo, de **ENERO**.

Víctor J. Rosales, Programador

EL ESTADO DEL CORTOMETRAJE

El último año del cortometraje español ha estado marcado por las circunstancias pero ha dejado un puña-

do de grandes obras con enorme reconocimiento internacional. La selección del Festival Internacional de Cine de Las Palmas trae a las islas las obras de cinco cineastas de gran talento que han disfrutado de una gran acogida con sus obras. **EL MÁRTIR** (Fernando Pomares, 18 min.) está seleccionada entre las películas que optarán al premio EFA a mejor cortometraje, **FORASTERA** (Lucía Aleñar Iglesias, 20 min.) fue parte de la selección de Cannes Courtmetrage, la única competición que se mantuvo en la normalidad a nivel de programación del festival francés, **EL RUIDO SOLAR** (Pablo Hernando, 16 min.) y **AUTOFICCIÓN** (Laida Lertxundi, 14 min.) participaron en varios festivales de primer nivel dentro y fuera de España y **HOMELESS HOME** (Alberto Vázquez, 15 min.) se llevó el premio a mejor obra de la meca del cine de animación, en el Festival de Annecy.

Esta programación intenta mostrar la variedad de estilos y la calidad de las propuestas cinematográficas que se producen en nuestro país. Cine que va de la ficción críptica y fragmentada, a un ambiguo coming of age sobre la memoria familiar o a la reinención del cine de género ibérico. Y del documento poético-paisajístico-íntimo de texturas centradas en la fisicidad femenina a la animación con la sátira más oscura del panorama mundial. Esta es una oportunidad para importar estos trabajos brillantes que representan a una generación de cineastas que mantienen el listón muy alto cuando hablamos de cine de corta duración. Una proyección física con la que recuperamos el pulso de la pantalla grande para las películas breves. Una exquisitez que hemos echado de menos durante todo este tiempo.

Jose Cabrera Betancort, Programador

PANORAMA OF “GREATNESS”

This year, Panorama España has broken the rule laid down when it was founded a little over five years ago: to show films that have been included in other Spanish festivals but haven't yet been commercially released in Spain. But we're doing it for a good cause, or at least we think so: the first screening on the island, given the total or temporary closure of many of its cinemas, preventing its commercial release, of the most important event in Spanish auteur cinema for many years, perhaps even decades: **THE YEAR OF THE DISCOVERY** (Luis López Carrasco, Spain, 2020).

It's a stunning film which, like the Galician, Basque and Asturian bands at the time of the frivolous and liberal (but also innocent) high spirits of the 'movida madrileña', slaps us in the face with a reality in which the vast majority of people see only the trappings of modernity that act as a smokescreen for other terrible situations suppressed by the pomp and circumstance of a normality that aspires to a bright future.

Just as it was unthinkable for those bands from northern Spain to ignore the complex social problems resulting from the closing of the shipyards and mines, which led to real pitched battles between the affected workers

and the 'cops' of the time, as many of the hedonistic and starry-eyed groups and artists of the 'movida' did, preferring to look the other way, a motley phenomenon also analysed by the Murcian director in his wonderful *EL FUTURO* (2013), this film by one of the 'usual suspects' of this festival, Luis López Carrasco, is set a few years after all that, in 1992, when the Barcelona Olympics and the Seville World Expo sold an image of Spain as a progressive, effervescent, modern country which was leaving behind (?) once and for all the Spain of dams, bridges, highways, ultracatholicism and folk dancing of the Franco dictatorship.

But behind every fog lies clarity, and it produced other far from glorious realities, largely suppressed by Felipe González's government and the happycratic excesses of a public which was already starting to take its first steps. One of them, in Cartagena, at the height of the conflict caused by industrial closures, reached a level of violence which culminated in the burning of the Murcian parliament with Molotov cocktails, an event that has been forgotten, however, even by the people of Murcia themselves.

López Carrasco's documentary does not allow viewers to remain detached. It forces them to take sides in the most aggressive way in the face of what they are seeing and hearing. Rated by many as the best film of the year, even internationally, *THE YEAR OF THE DISCOVERY* opens new breaches in the trenches of Spanish film, shaking off insecurities and eager-to-please caution.

María Pérez Sanz also knows plenty about taking risks. Her first film, *MALPARTIDA FLUXUS VILLAGE* (2015), has already been included in this same section, also in the presence of the director. This Extremaduran filmmaker's second feature arises from the idea already explored in the same director's short film *EJERCICIO 2: FICCIÓN*: to transform the landscapes of her native Extremadura into the African savanna, specifically Kenya, and experiment with it by placing archetypal characters in that setting. This is also the starting point of *KAREN* (María Pérez Sanz, Spain, 2020), a film that will be released commercially in cinemas in June. Here the 'archetypal' character is the Danish writer Karen Blixen, convincingly played by Christina Rosenvinge, who also wrote the soundtrack. It is an experiment in non-place, focusing on the last days spent in Africa by this writer, better known later by her literary pseudonym Isak Dinesen. What matters here is not by any means the story — it does waste time explaining why things happen — but the portrayal of ordinariness, a film about consequences with no knowledge of causes. This is one of the great achievements of this first full-length fictional film by María Pérez Sanz, in which there is no drama, no black-and-white issues, no prejudiced interpretations. It is a cinematic delight, like a portrait, which has also been placed among the ten best films of the year in some leading critics' lists.

In the year of its twentieth anniversary, *Panorama España* is completed by two other non-fiction works: *A STORM WAS COMING* (Javier Fernández Vázquez, Spain, 2020), which received 8 nominations for the Goya Awards, and *ENERO* (Ione Atenea, Spain, 2020), which we have recovered from last year's selection which never saw the light of day due to the Covid-19 pande-

mic. The first is a pure exercise in historical memory, that of Spanish colonialism and the still unassimilated shame of its rampage through the African continent, whose burning remains have played a part and still survive in the consciousness of the Canary Islands due to their proximity to the Sahara, abandoned to its fate in the kingdom of Morocco in the midst of a clumsy process of decolonisation. What this work displays is not the formal conventions of so-called 'typical' documentaries. In the Bilbao filmmaker's non-fiction work there is also room for risk-taking. Special mention should be made of the highly successful use of sound material which serves as a sort of guiding thread of the film, that of the official Spanish archives and of its domination over Equatorial Guinea and the oral history of the Bubi — a tribe from the island of Bioko on whose resistance against Spanish colonialism this film focuses — which has now been recovered by the Guineans in the language of the colonisers themselves as a two-way mirror on a colonial heritage whose language is also used to give a voice to the oppressed who fought against those who imposed it.

In *ENERO*, the first feature by the filmmaker from Navarre Ione Atenea, the details pay tribute to one of the essential attributes of human beings, observation, which is in serious danger of extinction in these times when empathy is on its last legs. It is an intimate, personal journey via the directors' two grandmothers, which ends up being not only a legacy on the passing of time and its inevitable consequences for those who are part of our lives, her life, and also a narrated itinerary on the close bonds that are established with close relatives and mark, one way or another, an autobiography, that of the director herself, whose experiences and perspectives also gradually become one more character in the film. This documentary in two voices (which in the end almost has a third voice, that of the director herself) is the result of an exercise in pure honesty shaped by years of listening and taking note of what hardly anyone notices any more in living with their elders, even when they are lucky enough to have them still by their side.

Another exercise in historical memory. In this case, using intimacy to show the 'then and now' of generations that, sadly, are hardly listened to any more, with the involuntary result that they are the legacy of a whole era, a legacy that is still cultivating, still growing and has a lot to say and contribute to those who are willing to listen and — why not? — to learn by transcending the intergenerational barriers that limit communication in beings of the same species, but of different ages.

ENERO transcends the visual. In this work, the intangible takes shape; what is not told, what is not seen, is more revealing than what is. The off-screen dimension is used here more as a sensory, almost sensitive tool than as a merely formal and stylistic element. The portentous, meticulous takes on the effects of the passage of time on the bodies of these two women in their old age say much more than what is narrated by establishing links, sometimes quiet, but perceptible to those who are willing to perceive them, with the director herself who, in the midst of her process of introspection, cannot help being part of the film in a physical sense as well, whether through commentaries on her grandmo-

thers' testimonies or by letting their questions be heard, both of which she interweaves with a unique and personal vision resulting in a testimony that transcends generations.

Four films about 'greatness', albeit in quotation marks. Greatness disguised as opposed to suppressed in *THE YEAR OF THE DISCOVERY*, the greatness of a colonial empire with its squalor and its weakness behind the scenes in *A STORM WAS COMING*, the greatness of landscapes that are not what they seem and that of the portrayal of a woman in the context of her own ordinariness in *KAREN*, and the greatness extracted from the intimate and personal stories of two (or three) women in their relationship with the passing of time in *ENERO*.

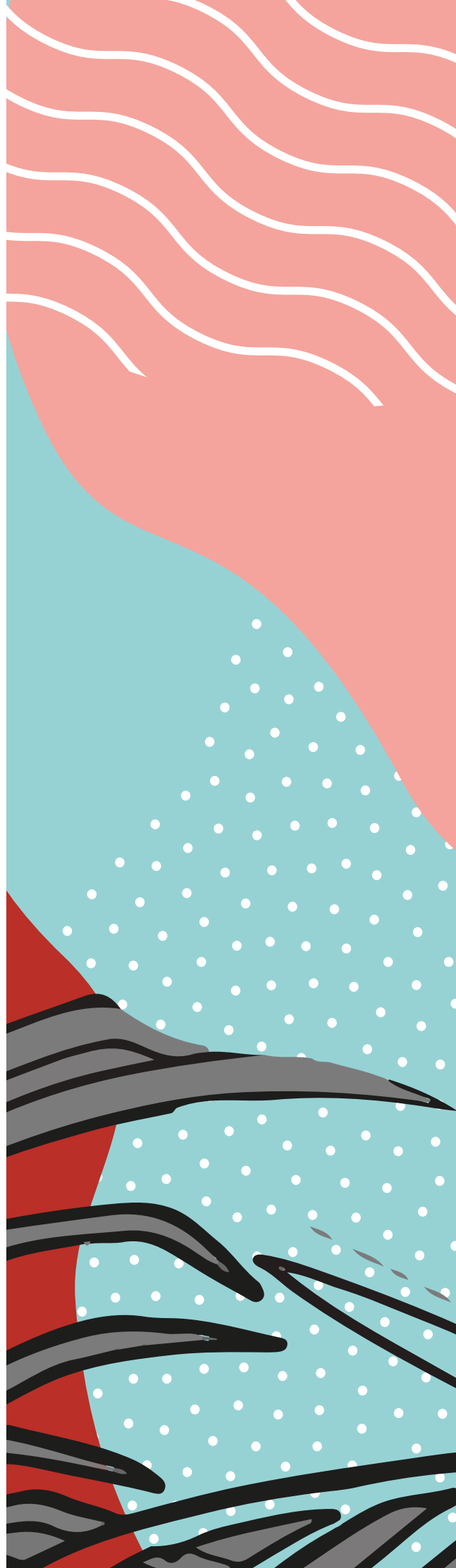
Víctor J. Rosales, Programmer

THE STATE OF SHORT FILM

Last year was marked by the circumstances, but it still left us with a pack of valuable works with enormous international recognition. The selection of Las Palmas International Film Festival brings to the archipelago five tremendously appreciated talented directors. *THE MARTYR* (Fernando Pomares, 18 min.) is shortlisted for the European Film Award for Best Short Film, *FOREIGNER* (Lucía Aleñar Iglesias, 20 min.) took part in the Cannes Short Film competition, the only section of the French festival that carried on as usual in terms of programming, *SOLAR NOISE* (Pablo Hernando, 16 min.) and *AUTOFICTION* (Laida Lertxundi, 14 min.) participated in various A-list festivals within and out of Spain, and *HOMELESS HOME* (Alberto Vázquez, 15 min.) won the Best Short Film at the Annecy Film Festival, the Mecca for animation cinema.

This program intends to show the variety of styles and the quality of the cinematic proposals produced in our country. It is a cinema that ranges from cryptic, fragmented fiction, ambiguous coming-of-age within family recollection to a reinvention of the Iberian genre cinema. Others display poetic intimate landscape textures centered on the feminine physicality or the darkest satire animation of the world panorama. It is an opportunity to import these brilliant works representing a generation of filmmakers who keep the bar high when talking about the short film format. A physical screening to recover the pulse of the theatres for short films. A treat we missed all along.

Jose Cabrera Betancort, Programmer





ANUNCIARON TORMENTA *A STORM WAS COMING*

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 88 min. - DCP, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater
Festivales / Festivals: Berlín, Mar del Plata, Viena
Dirección / Director: Javier Fernández Vázquez
Guion / Screenplay: Javier Fernández Vázquez
Fotografía / Cinematography: Lati Maraña
Montaje / Editing: Javier Fernández Vázquez
Sonido / Sound: Roberto Fernández
Producción / Producer: Javier Fernández Vázquez
Productora / Production: Javier Fernández Vázquez [es]
Reparto / Cast: Nieves Posa Bohome, Paciencia Tobileri Bepe, Ricardo Bulá Bitema, Donato Muatetema Mue-lachuá, Fermín Muatiché Burelepe, José Fernando Siale Djangany

SINOPSIS / SYNOPSIS

En 1904, Ésási Eweera, uno de los últimos líderes bubis que plantaron cara a las autoridades españolas en Guinea Ecuatorial, fue detenido y llevado por la fuerza a Santa Isabel, la capital de la colonia, donde murió. La versión oficial española de estos hechos aún se conserva en el Archivo General de la Administración y se contrapone a las que han sobrevivido por parte de los nativos.

In 1904, Ésási Eweera, one of the last Bubi leaders to defy Spanish rulers in Equatorial Guinea, was arrested and forcibly taken to Santa Isabel, the colony's capital, where he would die. The official Spanish version of these events is still kept in the General Administration Archive and contrasts with the versions that have survived amongst the natives.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Javier Fernández Vázquez



JAVIER FERNÁNDEZ VÁZQUEZ
ESPAÑA / SPAIN 1980

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 ANUNCIARON TORMENTA / A STORM WAS COMING
2013 ÁRBOLES / TREES
2010 LOS MATERIALES / THE MATERIALS
2010 CIRCO / CIRCUS
2007 SEÑALES DE INDIFERENCIA / MARKS OF INDIFFERENCE [SHORT]



EL AÑO DEL DESCUBRIMIENTO *THE YEAR OF THE DISCOVERY*

2020 / ESPAÑA, SUIZA / SPAIN, SWITZERLAND
- 200 min. - DCP, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater
Festivales / Festivals: París, Sevilla, Rotterdam, Mar del Plata
Dirección / Director: Luis López Carrasco
Guion / Screenplay: Luis López Carrasco, Raúl Liarte
Fotografía / Cinematography: Sara Gallego Grau
Montaje / Editing: Sergio Jiménez
Sonido / Sound: Alberto Carlassare
Producción / Producer: Pedro Palacios, Daniel M. Caneiro, Ricardo Sales Marta Lacima
Productora / Production: La Cima Producciones [es], Alina Films [ch]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Vecinos, jóvenes y desempleados charlan en el interior de un bar entre cigarrillos, desayunos y aperitivos. Recuerdan sueños insólitos, comparten preocupaciones laborales y proyectan planes de futuro. El bar se encuentra en la ciudad de Cartagena, en el sudeste del país. A medida que avanza la jornada se escuchan, cada vez más cerca, los disturbios de la crisis industrial de 1992.

Neighbours, youngsters and the unemployed chat inside a bar between cigarettes, breakfasts and snacks. They reminisce about unusual dreams, share concerns over work and make plans for the future. The bar is located in the south-eastern city of Cartagena. As the day unwinds, the riots of the industrial crisis of 1992 are heard closer and closer.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Begin Again



LUIS LÓPEZ CARRASCO
ESPAÑA / SPAIN 1981

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2020 EL AÑO DEL DESCUBRIMIENTO / THE YEAR OF THE DISCOVERY
2017 ALIENS [SHORT]
2013 EL FUTURO / THE FUTURE
2013 ÁRBOLES [SHORT]



ENERO

2019 / ESPAÑA / SPAIN - 69 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Gijón, Novos Cinemas

Dirección / Director: Ione Atenea

Guion / Screenplay: Ione Atenea

Fotografía / Cinematography: Ione Atenea

Montaje / Editing: Diana Toucedo

Sonido / Sound: Jordi Ribas

Producción / Producer: Marina Lameiro, Garazi Erburu

Productora / Production: Hiruki Filmak [es]

Reperto / Cast: María Jesús Alzorriz, Manuela Couso

SINOPSIS / SYNOPSIS

María Jesús y Manolita, las dos abuelas octogenarias de la cineasta, son retratadas en sus rutinas cotidianas. Mientras registra sus gestos mediante la cámara, Ione Atenea conversa con ambas sobre sus historias de vida, el paso del tiempo y la muerte que sienten cada vez más próxima.

María Jesús and Manolita, the two octogenarian grandmothers of the filmmaker, are portrayed going about their daily routines. While filming them with the camera, Ione Atenea talks to them about their life stories, the passing of time, and the death that they can both feel drawing nearer and nearer.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Hiruki Filmak



IONE ATENEA
ESPAÑA / SPAIN 1985

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2019 ENERO



KAREN

2020 / ESPAÑA, SUIZA / SPAIN, SWITZERLAND

- 65 min. - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Sevilla, Madrid, Mérida

Dirección / Director: María Pérez Sanz

Guion / Screenplay: María Pérez Sanz, Carlos Egea

Fotografía / Cinematography: Ion de Sosa

Montaje / Editing: Sergio Jiménez, Carlos Egea

Música / Music: Christina Rosenvinge

Sonido / Sound: Miguel Ángel Caprara

Producción / Producer: Ignacio Salazar-Simpson,

Bárbara Gut

Productora / Production: Red Ant Films [es],

Obra La Belleza [es]

Reperto / Cast: Christina Rosenvinge, Alito Rodgers JR,

Isabelle Stoffel

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un retrato íntimo de los últimos tiempos en África de la colona danesa Karen Blixen. Y en especial, de la particular relación con su criado somalí Farah Aden. Una extraña amistad en la que diferencias que parecen insalvables se diluyen ante un entendimiento ancestral.

An intimate portrait of the last days in Africa of the Danish settler Karen Blixen. In particular, her special relationship with her Somali servant Farah Aden. A strange friendship in which seemingly insurmountable differences fade away thanks to an ancestral understanding.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Begin Again



MARÍA PÉREZ SANZ
ESPAÑA / SPAIN 1984

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2020 KAREN

2015 MALPARTIDA FLUXUS VILLAGE

2011 ROBIN & ROBIN [SHORT]

2010 ANDROIDES [SHORT]



AUToFICCIÓN

2020 / ESPAÑA, ESTADOS UNIDOS, NUEVA ZELANDA / SPAIN, USA, NEW ZEALAND - 14 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: San Sebastián, Santiago de Compostela, México D.F.

Dirección / Director: Laida Lertxundi

Guion / Screenplay: Laida Lertxundi

Fotografía / Cinematography: Laida Lertxundi

Montaje / Editing: Laida Lertxundi

Sonido / Sound: Ren Ebel

Producción / Producer: Laida Lertxundi, Gonzalo de Pedro Amatria

Productora / Production: Cineteca Madrid [es]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Tomando prestado su título de un género literario, la película reconoce la indeterminación tanto de la ficción como del ser. Elementos de film noir se reducen a gestos inexpressivos bajo la brillante luz del sol de California. Grabaciones de campo realizadas en Nueva Zelanda se escuchan mientras las mujeres hablan entre ellas sobre la maternidad, el aborto, las rupturas y la ansiedad.

Taking its title from a literary genre, the film acknowledges the indeterminacy of both fiction and the self. Noir elements are reduced to deadpan gestures under bright California sunlight. Field recordings made in New Zealand are heard as women speak with each other about motherhood, abortion, breakups, and anxiety.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: LUX



LAI DA LERTXUNDI
ESPAÑA / SPAIN 1981

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 AUToFICCIÓN [SHORT]

2018 WORDS, PLANETS [SHORT]

2016 025 SUNSET RED [SHORT]

2015 VIVIR PARA VIVIR / LIVE TO LIVE [SHORT]



EL MÁRTIR THE MARTYR

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 19 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Valladolid, Aguilar de Campoo

Dirección / Director: Fernando Pomares

Guion / Screenplay: Fernando Pomares

Fotografía / Cinematography: Albert Badia

Montaje / Editing: Diana Toucedo

Sonido / Sound: Enrique G. Bermejo

Producción / Producer: Alèxia Bas

Productora / Production: Travelogue Studio [es]

Reperto / Cast: Diia Alekhaïem Jelud, Amjad Almussa, Narjis El-Badaoui Araïssi

SINOPSIS / SYNOPSIS

Lina es una mujer siria que vive en un campamento de refugiados con su hija. Su voz nos relata la historia de sus hermanos Jammal y Khaled cuando cruzan una frontera para entrar ilegalmente en un país de occidente.

Lina is a Syrian woman living in a refugee camp with her daughter. Her voice tells the story of her brothers Jammal and Khaled as they cross a border to illegally enter a western country.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: Marvin & Wayne

FERNANDO POMARES
ESPAÑA / SPAIN 1986



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2020 EL MÁRTIR [SHORT]

2017 MORNING COWBOY [SHORT]

2015 EL BESO DE PIEDRA [SHORT]

2015 BOSQUE [SHORT]



EL RUIDO SOLAR *SOLAR NOISE*

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 16 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Sitges, Donosti, Zinebi Bilbao, Cartagena

Dirección / Director: Pablo Hernando

Guion / Screenplay: Pablo Hernando

Fotografía / Cinematography: Pablo Hernando

Montaje / Editing: Pablo Hernando

Música / Music: Aaron Rux

Sonido / Sound: Roberto Fernández

Producción / Producer: Nahikari Ipiña

Productora / Production: Code 7 Pictures [es]

Reparto / Cast: Miguel Insúa, Eva Llorach, Ingrid García Jonsson, Julián Genisson, Lorena Iglesias, Vito Sanz

SINOPSIS / SYNOPSIS

Una colección de historias sobre personas que tuvieron una visión fugaz del futuro después de un evento cósmico inexplicable.

A collection of stories about people who caught a fleeting glimpse of the future after an unexplained cosmic event.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Kimuak



PABLO HERNANDO
ESPAÑA / SPAIN 1986

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 EL RUIDO SOLAR [SHORT]

2017 SALIÓ CON PRISA HACIA LA MONTAÑA [SHORT]

2015 BERSERKER

2013 MAGIA [SHORT]



FORASTERA *FOREIGNER*

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 19 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Cannes, Gijón, Vila do Conde, Morelia

Dirección / Director: Lucía Aleñar Iglesias

Guion / Screenplay: Lucía Aleñar Iglesias

Fotografía / Cinematography: Alana Mejía González

Montaje / Editing: Ana Pfaff

Música / Music: Shitkid

Sonido / Sound: Nora Haddad

Producción / Producer: Miriam Porté, Bàrbara Ferrer, Marta Cruañas

Productora / Production: Distinto Films [es], La Periférica Producciones [es]

Reparto / Cast: Zoe Stein, Miquel Gelabert, Carla Castañé, Caterina Alorda

SINOPSIS / SYNOPSIS

Pasando el verano en Mallorca, Antonia se encuentra cautivada por las similitudes entre ella y su difunta abuela, y descubre un poder sobre su abuelo viudo. No puede resistir disfrazarse, pero queda incierto quién está habiendo en quién.

While spending the summer in Mallorca, Antonia finds herself captivated by the similarities between herself and her late grandmother, and discovers a power over her widowed grandfather. She cannot resist disguising herself, but it remains uncertain as to who is inhabiting whom.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Marvin & Wayne

LUCÍA ALEÑAR IGLESIAS
ESPAÑA / SPAIN 1993



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2020 FORASTERA [SHORT]



HOMELESS HOME

2020 / ESPAÑA, FRANCIA / SPAIN, FRANCE - 15 min. -
DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Annecy, Zinebi Bilbao, Vila do Conde, Clermont-Ferrand

Dirección / Director: Alberto Vázquez

Guion / Screenplay: Alberto Vázquez

Montaje / Editing: Laurent Blot

Música / Music: Víctor García

Sonido / Sound: Piste Rouge

Producción / Producer: Iván Miñambres

Productora / Production: Autor de minuit [fr], UniKo [es]

Reparto / Cast: Sonia Méndez, David Perdomo, Alberto Rolán, Kandido Uranga, Sandra Lesta, Ramón Barea

SINOPSIS / SYNOPSIS

HOMELESS HOME aborda la vuelta a la tierra de origen de muchas personas debido a la crisis económica y social. Aunque sus protagonistas son monstruos y criaturas fantásticas, sus temáticas y preocupaciones nos remiten a un mundo contemporáneo.

HOMELESS HOME deals with many people's return to their homeland due to the economic and social crisis. Although its leading characters are monsters and fantastic creatures, its themes and concerns bring us back to a contemporary world.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
UniKo



ALBERTO VÁZQUEZ
ESPAÑA / SPAIN 1980

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 HOMELESS HOME [SHORT]

2016 DECORADO [SHORT]

2015 PSICONAUTAS / BIRDBOY: THE FORGOTTEN CHILDREN

2013 SANGRE DE UNICORNIO / UNICORN BLOOD [SHORT]

***ANTOLOGÍA 20
ANIVERSARIO***
*ANTHOLOGY 20TH
ANNIVERSARY*



PARTE I: PELÍCULAS PARA LA HISTORIA (DEL FESTIVAL)

Veinticinco títulos para trazar la ruta seguida por el Festival en este siglo XXI con el que coincide su historia. ¿Cómo armar una selección semejante después de tres mil películas programadas? El equipo de programación se ha impuesto una única pauta, más no una norma estricta, a la hora de armar este listado: que sean películas estrenadas (a escala nacional) en el Festival.

Sobre esa base, lo que podrían parecer pautas añadidas son más aparentes que reales. Por ejemplo, más de la mitad de las seleccionadas obtuvieron algún premio oficial del certamen, siendo el mayor de todos el que predomina: así, un tercio de las películas de esta antología obtuvo la Lady Harimaguada de Oro. Sin embargo, no se ha pretendido priorizar esta circunstancia. Se impuso por sí misma, y es reconfortante pensar que reafirma el criterio de programación mantenida en estas dos décadas por el Festival. Siempre desde este criterio, se ha mantenido la confianza en que cada película es valiosa por sí misma, como obra singular, y de que el conjunto, la “interacción” de unas obras con otras, vendría a esbozar un devenir del cine – de sus estrategias, prioridades, tentativas y hallazgos– en este nuevo siglo.

Hay en la selección, entonces, una dialéctica entre la excepcionalidad de cada obra y la norma correspondiente a una serie de tendencias de época.

Hay un “relato”, si se explora la antología cronológicamente, o un “mapa”, si se la recorre haciendo abstracción del curso temporal. Incluso varios “relatos” y varios “mapas” de acuerdo a los conjuntos y subconjuntos que el espectador (o cabría decir, usuario) se permita hacer sobre la totalidad: de un lado, por ejemplo, experiencias de no-ficción o en sus límites; del otro, tentativas de realismo “sustractivo” o minimalista (la etiqueta va por gustos y lecturas); algunas indagaciones de asalto a los cuerpos y las emociones; variadas geografías, con una presencia especial del lejano Oriente, donde todas estas tendencias, pero sobre todo las primeras mencionadas, hallaron campos de cultivo muy fértiles.

Por razones obvias, esta antología nunca ha pretendido representar “lo mejor” que haya dado el cinematógrafo en estas dos décadas, aunque unos cuantos títulos aquí incluidos han merecido ya, o podrían merecer en el futuro, un lugar entre las obras maestras del inicio de siglo. En todo caso, bastaría con que la selección ponga de relieve los dos únicos principios irrenunciables del Festival:

La prioridad del cine como arte, es decir, como posibilidad de que ciertas obras sean la excepción que señala y a la vez trasciende la norma (léase las tendencias).

En consecuencia, la consideración central de lo que podríamos seguir llamando, para entendernos, lenguaje cinematográfico. El móvil y razón de ser del Festival, por encima de cualquier otra cosa, es ese “lenguaje”: el modo en que el cine aprende y nos enseña a producir sentido con medios que le son exclusivos. Es en esas diferencias de “lenguaje” donde residen la historicidad y la riqueza de las películas: respuestas éticas a dilemas estéticos, o viceversa.

Luis Miranda, director

PARTE II: UN DESTELLO QUE FLOTA

La celebración de la vigésima edición del Festival Internacional de Cine de Las Palmas de G.C. retoma la publicación de un libro en un contexto agríndice, pues mientras que, por un lado, es un momento de alegría, una efeméride para festejar la fructífera trayectoria del Festival, por otro, la conmemoración tiene lugar estando inmersos en una tremenda crisis sanitaria y económica y en un contexto de restricciones que condiciona el disfrute merecido.

Desde sus orígenes, un festival de cine es un evento que proporciona espacios alternativos de exhibición, constituye un polo de atracción y un potente lugar de encuentro cultural. Sin embargo, desde hace años los festivales de cine ya no se limitan sólo a proporcionar experiencias al público, cinéfilos y profesionales y a contribuir a cristalizar cánones cinematográficos, sino que han ido ampliando su papel, asumiendo labores más complejas, de tal forma que hoy participan activamente en la gestación, producción y promoción de películas, a través de foros de industria, mercado, fondos, becas, etc. Así, los festivales ya no solo impulsan un particular circuito cinematográfico que añade valor simbólico a las películas que en ellos se proyectan, contribuyendo a su difusión y distribución, sino que -cada vez más- desempeñan una importante labor económica y comercial en el ámbito del negocio del cine.

A este cambiante escenario se le suman las consecuencias derivadas de la pandemia y la expansión de las plataformas online, que están alterando no solo la difusión, sino el modelo de negocio cinematográfico, con lo que el cine y los festivales encaran una coyuntura que problematiza el statu quo tal y como lo conocemos. En estas condiciones, consideramos que se hace imperativo promover una reflexión sobre el fenómeno festivalero, que en nuestro caso se enfoca en dos direcciones, hacia afuera y hacia adentro. Por un lado, recapacitamos sobre la naturaleza, utilidad y perspectivas del fenómeno “festival de cine”, en una época en la que la esencia de un festival, las reuniones presenciales, se ven seriamente comprometidas, y por el otro, repasamos y reivindicamos la labor de nuestro festival, dejando testimonio escrito de la senda recorrida durante todos estos años. No olvidemos que los libros, catálogos y todas las publicaciones que edita un evento de estas características componen su legado más duradero, y dado su carácter efímero, los libros suponen la prolongación en el tiempo de los debates y propuestas lanzados anualmente por los festivales y certámenes de cine.

Este libro quiere contribuir a entender y conocer mejor el fenómeno de los festivales y para ello hemos planteado una visión poliédrica, que se divide en dos apartados fundamentales. En la primera parte una serie de artículos nos introducen y dan contexto al estado de la cuestión, de forma que se tocan sus diferentes aspectos esenciales, desde la ‘película de festivales’, al papel del público o la utilidad de los festivales de cine y el rol que cumplen como circuito necesario para la visibilización, circulación y subsistencia del cine español no industrial, para terminar especulando sobre las perspectivas de futuro de los festivales con el auge del streaming online. Aquí también dejamos un espacio para reflejar la perspectiva de algunos de sus actores principales -programadores, críticos, periodistas y autores-. Con igual propósito hemos contado con la opinión de directores de festivales de cine, para que nos ofrezcan una visión desde dentro sobre las dificultades y

preocupaciones a las que se enfrentan y los retos que encaran en un futuro que ya está aquí.

La segunda parte del libro pone el foco en lo concreto, revisamos el Festival Internacional de Cine de Las Palmas de G.C., y para ello recorremos su trayectoria, deteniéndonos especialmente en dos de sus secciones más longevas e idiosincráticas: Canarias Cinema (antes Foro Canario) y La Noche más Freak. También aprovechamos la extraordinaria labor compiladora realizada por Víctor J. Rosales para hacer hablar a los números, mostrándonos una nueva e inesperada radiografía del evento. Igualmente, contamos con una entrevista en profundidad con, el director del mismo, Luis Miranda, a partir de la cual no solo conoceremos sus puntos de vista sobre el propio festival y las interioridades de su significación, historia y funcionamiento, sino también sobre el estado de la cuestión del cine contemporáneo.

En el tramo final exploramos el legado más importante del festival (aparte, claro, de las múltiples vivencias que cada uno atesora en su memoria) a través de dos aspectos. Por un lado, retomamos lo más fértil de la producción literaria publicada por el festival, de forma que aprovechamos la ocasión para reevaluar, al cabo de estos años, la vigencia de los textos y de las propuestas editadas en su día al hilo de ciclos, retrospectivas y secciones escogidas, así como para actualizar o reexaminar, si quiera sea brevemente y a modo de epílogo, el contenido de los mismos. Por otro, el último apartado, lo conforma el repaso de una parte simbólica (pues se han proyectado 3.050 obras) del legado cinematográfico que ha construido esta fiesta anual, a través de la reseña de las obras que hemos considerado más relevantes y significativas de entre las que se han estrenado en las salas del Festival Internacional de Cine de Las Palmas de G.C. a lo largo de sus diecinueve ediciones.

Jesús G^a Hermosa, coordinador de 'Un destello que flota. Veinte años de Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria'



PART I: FILMS FOR THE HISTORY (OF THE FESTIVAL)

Twenty-five films trace the history of the Festival in the 21st century, coinciding with its history. How can such a selection be put together after the screening of over three thousand films? When compiling this list, the programming team had just one guideline, albeit not a strict one; the films must have been premiered (nationally) at the Festival.

On that basis, what seem to be additional guidelines are in fact more apparent than real. For example, over half of those selected won an official award at the festival; with one third of the films having won the La Lady Harimaguada de Oro. Nevertheless, the intention was not to make this a priority. This emerged by itself, and it is heartening to think that it reaffirms the programming criterion maintained over these last two decades by the Festival.

With this criterion in mind, the belief that each film in its own right is valuable has been maintained, together with idea that the whole, the 'interaction' of one work with another, would come to create a new future for the cinema – of its strategies, priorities, efforts and discoveries – in this new century.

Present in the selection, there is therefore a dialectic between the exceptional nature of each work and the standard corresponding to the trends of the time.

A 'story' appears if the anthology is explored chronologically, whilst a 'map' emerges when abstracting over time. Various 'stories' and 'maps' can even be seen, according to the groups and sub-groups which the audience (or should we say "users") can create from the whole: on the one hand, for example, non-fiction experiences or within its limits; on the other hand, attempts at 'subtractive' or minimalist realism (the label changes depending on tastes and interpretations). There are also attempts to challenge body and emotions; diverse geographies with a particular presence from the Far East where all these trends (especially the former) found fertile ground in which to grow.

For obvious reasons, this anthology was never intended to represent 'the best' cinematography to emerge over the last two decades, although some of the works included have deserved (or will deserve) a place among the masterpieces of the early part of the century. Nonetheless, it is enough for this section to highlight the Festival's two unique and essential principles:

The priority of cinema as art, in other words, the possibility that certain works are the exception, at the same time both establishing and going beyond the norm (in other words, trends).

Consequently, there is the main consideration of what we may continue to call cinematographic language. Above and beyond all else, the essence and *raison d'être* of the Festival is this 'language': the way that cinema both learns and teaches us to develop a sense, using its own unique means. It is in those differences of "language" where the historicity and richness of films resides: ethical answers to aesthetical dilemmas, or vice-versa.

Luis Miranda, director

PART II: A FLOATING SPARKLE

The twentieth edition of the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival resumes publication of a book in a bittersweet context: on the one hand, it is a delightful moment, an event to celebrate the Festival's successful history, while on the other, this celebration takes place in the midst of a terrible health and economic crisis and in a context of restrictions and limitations that in some way restrict our well-deserved enjoyment.

Since they were first envisaged, film festivals have been events that have afforded alternative areas for exhibition, offering a centre of attraction and an intense cultural meeting point. However, for some years now, film festivals have not been restricted to providing experiences for audiences, cinemagoers, and professionals, helping to crystallize film canons, but have expanded their role, and have taken on complex tasks. As such, film festivals today play an active role in creating, producing, and promoting films, through industry forums, the market, funds, scholarships, etc. Therefore, festivals no longer simply promote a particular cinematographic circuit that adds symbolic value to the films screened, helping with their dissemination and distribution, but also play a more important economic and commercial role in the field of cinema.

Added to this shifting scenario are the consequences to emerge from the pandemic and the expansion of online platforms, which are changing not only how films are shown but the very cinema business model itself. Festivals and the cinema are therefore facing a situation that challenges their status quo as we know it. Given these circumstances, we feel that it is essential to rethink what festivals represent, which, in our case, is approached in two directions: from the inside and from the outside. On the one hand, we reconsider the nature, utility, and perspective of the 'film festival' phenomenon at a time when the essence of any festival, namely face-to-face meetings, is under serious threat. On the other hand, we review and defend the role of our festival, leaving a written record of the journey we have undertaken over these years. We must not forget that the books, catalogues, and all the publications that an event such as this produces form part of its legacy. Given the festival's ephemeral nature, it is the books that extend the debates and proposals launched each year by film festivals and contests.

This book seeks to help understand and know better what the festival experience is. For this reason, we have adopted a multi-faceted view, which is divided into two main sections. This first deals with various articles that lead us into and provide the background for the state of the art. It addresses different key aspects, from the 'festival film', to the role of the audience or the value of film festivals and the part they play as a vital channel for the visibility, dissemination and survival of non-industrial Spanish cinema, finally speculating about what the future holds for festivals, given the popularity of online streaming. Here, we also give some of the key stakeholders – programmers, critics, journalists, and authors- a chance to offer their thoughts. With the same aim in mind, we have also sought the opinions of film festival directors, in an effort to gain an inside view of the difficulties and worries they face and the challenges they must meet in a future that is already here.

The second part of the book focuses on specifics, wherein we review the Las Palmas de Gran Canaria International

Film Festival. To this end, we look back over its history, and in particular we centre on two of its longest-running and most characteristic sections: Canarias Cinema (previously, Foro Canario), and La Noche más Freak. We also draw on the extraordinary compilation work undertaken by Víctor J. Rosales in order to make the numbers 'speak', thereby providing us with a new and surprising comprehensive analysis of the event. There is also an in-depth interview with the director of this event, Luis Miranda, which not only offers us insights into his view of the festival, the internals of its significance, its history, and functioning, but also the current state of contemporary cinema.

In the latter part, we explore the festival's most important legacy (apart from the obvious many experiences each person treasures in their memories) through two aspects. First, we look at the most prolific aspects of the festival's literary production, taking the opportunity, after all these years, to re-appraise the topicality of the texts and the proposals published in their day in light of the cycles, retrospectives, and sections selected. We also update or re-visit, albeit briefly and as an epilogue, their content. The final section reviews a symbolic part (since 3,050 works have been screened) of the cinematographic legacy that this annual festival has built up, through a review of the works we consider to be the most relevant and significant from among those screened at the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival during its nineteen editions.

Jesús G^a Hermosa, coordinator of 'Un destello que flota. Veinte años de Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria'





A PORTUGUESA *THE PORTUGUESE WOMAN*

2018 / PORTUGAL - 100 min. - Archivo, color / File, color
Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Berlín, Las Palmas de G.C., Viena,
Mar del Plata

Dirección / Director: Rita Azevedo Gomes

Guion / Screenplay: Rita Azevedo Gomes

Fotografía / Cinematography: Acácio de Almeida

Montaje / Editing: Rita Azevedo Gomes

Música / Music: José Mário Branco

Sonido / Sound: Olivier Blanc

Producción / Producer: Rita Azevedo Gomes,
António Câmara

Productora / Production: Basilisco Filmes [pt],
Duplacena [pt]

Reparto / Cast: Clara Riedenstein, Marcello Urgeghe, In-
grid Caven, Rita Durão, Pierre Léon, João Vicente

SINOPSIS / SYNOPSIS

La joven y encantadora esposa portuguesa de Lord von Ketten se traslada a un antiguo castillo en el norte de Italia. Él está preparado para volver a la guerra, mientras ella permanece confinada durante once largos años. La señora von Ketten lee, canta, sueña, baila, nada, cabalga en el bosque a la espera de poder regresar al juego del amor.

Lord von Ketten's lovely young Portuguese wife moves to an ancient castle in northern Italy. He is ready to return to war, while she remains confined for eleven long years. Mrs von Ketten reads, sings, dreams, dances, swims, rides horses in the forest, waiting to return to the game of love.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Filmin-Numax



RITA AZEVEDO GOMES
PORTUGAL / PORTUGAL 1952

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2018 A PORTUGUESA / THE PORTUGUESE WOMAN

2016 CORRESPONDÊNCIAS / CORRESPONDENCES

2012 A VINGANÇA DE UMA MULHER / A WOMAN'S REVENGE

2009 A COLEÇÃO INVISÍVEL / THE INVISIBLE COLLECTION



AQUELE QUERIDO MÊS DE AGOSTO *OUR BELOVED MONTH OF AUGUST* *AQUEL QUERIDO MÊS DE AGOSTO*

2008 / PORTUGAL, FRANCIA / PORTUGAL, FRANCE -
147 min. - Archivo, color / File, color
Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Marsella, Rotterdam, San Francisco-
Dirección / Director: Miguel Gomes

Guion / Screenplay: Miguel Gomes, Mariana Ricardo,
Telmo Churro

Fotografía / Cinematography: Rui Poças

Montaje / Editing: Telmo Churro, Miguel Gomes

Sonido / Sound: Vasco Pimentel

Producción / Producer: Luís Urbano, Sandro Aguiar

Productora / Production: O Som e a Fúria [pt],
Shellac Sud [fr]

Reparto / Cast: Sónia Bandeira, Fábio Oliveira, Joaquim Car-
valho, Andreia Santos, Armando Nunes

SINOPSIS / SYNOPSIS

En el corazón de Portugal, en medio de las montañas, el mes de agosto está lleno de gente y actividad. Los emigrantes regresan a casa, hay fuegos artificiales, karaokes, cazan jabalíes, beben cerveza, hacen bebés. Si el director y el equipo de filmación hubieran llegado directamente y resistido la tentación de unirse a las festividades, la sinopsis se reduciría a: la película sigue la relación afectiva entre un padre y una hija, y el primo de la hija, todos músicos en una banda de baile.

In the heart of Portugal, amid the mountains, the month of August is abuzz with people and activity. Emigrants return home, set off fireworks, sing karaoke, hunt wild boar, drink beer, make babies. If the director and film crew had got straight down to it and had resisted the temptation to join in the festivities, the synopsis would come down to: the film follows the affective relationship between a father and daughter, and the daughter's cousin, all musicians in a dance band.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
O Som e a Fúria



MIGUEL GOMES
PORTUGAL 1972

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2015 ARABIAN NIGHTS / LAS MIL Y UNA NOCHES

2013 REDEMPTION [SHORT]

2012 TABU / TABÚ

2008 AQUELE QUERIDO MÊS DE AGOSTO / OUR BELOVED
MONTH OF AUGUST

2004 A CARA QUE MERECE / THE FACE YOU DESERVE



ATTENBERG

2010 / GRECIA / GREECE - 95 min. - Archivo, color / File, color
Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Venecia, Toronto, Rotterdam

Dirección / Director: Athina Rachel Tsangari

Guion / Screenplay: Athina Rachel Tsangari

Fotografía / Cinematography: Thimios Bakatatakis

Montaje / Editing: Sandrine Cheyrol, Matthew Johnson

Sonido / Sound: Leandros Ntounis

Producción / Producer: Maria Hatzakou, Yorgos Lanthimos, Iraklis Mavroidis, Athina Rachel Tsangari

Productora / Production: Haos Film [gr]

Reparto / Cast: Ariane Laped, Vangelis Mourikis, Evangelia Randou, Yorgos Lanthimos, Kostas Berikopoulos

SINOPSIS / SYNOPSIS

En una pequeña ciudad industrial de la costa, la joven Marina guarda una relación muy próxima con su padre, arquitecto, que está enfermo de cáncer. Para ella, el género humano es extraño y lo considera repulsivo, así que guarda las distancias. Elige observar la humanidad a través de las canciones de Suicide, los documentales de mamíferos de Sir David Attenborough, y la educación sexual que recibe de su amiga Bella.

In a small industrial seaside town, 23-year-old Marina maintains an exceptionally close relationship with her architect father, who is dying of cancer. Finding the human species strange and repellent, she keeps her distance. Instead, she chooses to observe mankind through the songs of Suicide, the mammal documentaries of Sir David Attenborough, and the sexual-education she receives from her friend Bella.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
The Match Factory



ATHINA RACHEL TSANGARI
GRECIA / GREECE 1966

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2015 CHEVALIER
2012 THE CAPSULE
2010 ATTENBERG
2008 MARINA NO. 5 [SHORT]
2000 THE SLOW BUSINESS OF GOING



BERKELANA YEAR WITHOUT A SUMMER

2010 / MALASIA / MALAYSIA - 87 min. - Archivo, color / File, color

Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Busan, Rotterdam, Hong Kong

Dirección / Director: Tan Chui Mui

Guion / Screenplay: Tan Chui Mui

Fotografía / Cinematography: Teoh Gay Hian

Montaje / Editing: Tan Chui Mui

Música / Music: Azmyl Yunor

Sonido / Sound: Pete Teo

Producción / Producer: Liew Seng Tat

Productora / Production: Da Huang Pictures [my]

Reparto / Cast: Nam Ron, Azman Hassan, Mislina Mustaffa, Mohd. Norsuhaizan Hanafi, Mohd. Shahrudin

SINOPSIS / SYNOPSIS

La primera parte de YEAR WITHOUT A SUMMER tiene lugar bajo la luz de la luna. Azam regresa a su pueblo. Su amigo de la infancia Ali y su esposa Minah invitan a Azam a una noche de pesca y pícnic en una pequeña isla. Pasan la noche hablando de viejos mitos. Hacia el final de la noche, juegan a ver quién puede aguantar la respiración tres minutos bajo el agua y Azam desaparece. La segunda parte es una mirada retrospectiva a la infancia de los dos amigos: los jóvenes se encuentran en un lugar bajo el sol.

The first part of YEAR WITHOUT A SUMMER is set in the moonlight. Azam returns to his village. His childhood friend Ali and his wife Minah invite Azam out fishing and to a midnight picnic on a small island. They spend the night talking about old myths. Towards the end of the night, they play a game of holding their breath under water for three minutes, and Azam is never seen again. The second part is a retrospective look at the childhood of the two friends – young people come together in a place in the sun.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Da Huang Pictures



TAN CHUI MUI
MALASIA / MALAYSIA 1978

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2010 YEAR WITHOUT A SUMMER
2010 NO WOMAN BORN [SHORT]
2009 ALL MY FAILED ATTEMPTS [SHORT]
2006 LOVE CONQUERS ALL
2002 LIVING ELSEWHERE [SHORT]



PELÍCULA DE APERTURA / OPENING FILM

CHAHARSHANBEH SOORI FIREWORKS WEDNESDAY

2006 / IRÁN / IRAN - 104 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Locarno, Chicago, Tesalónica, Hamburgo, Las Palmas de Gran Canaria

Dirección / Director: Asghar Farhadi

Guion / Screenplay: Asghar Farhadi, Mani Haghighi

Fotografía / Cinematography: Hossein Jafarian

Montaje / Editing: Hayedeh Safiyari

Música / Music: Peyman Yazdani

Sonido / Sound: Hassan Zahedi, Hossein Abousedgh

Producción / Producer: Jamal Sadatian

Productora / Production: Boshra Film [ir]

Reparto / Cast: Hedieh Tehrani, Taraneh Alidousti, Hamid Farokhnejad, Pantea Bahram, Matin Heydarnia

SINOPSIS / SYNOPSIS

El último miércoles antes del solsticio de primavera en el Año Nuevo persa, la gente celebra a la luz de fuegos artificiales siguiendo una antigua tradición zoroastriana. Rouhi, que pasa su primer día en un nuevo trabajo, se encuentra en medio de otro tipo de fuegos artificiales, una disputa doméstica entre su nuevo jefe y su esposa.

On the last Wednesday before the spring solstice ushers in the Persian New Year, people set off fireworks following an ancient Zoroastrian tradition. Spending her first day in a new job, Rouhi finds herself in the midst of a different kind of fireworks, a domestic dispute between her new boss and his wife.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
DreamLab Films



ASGHAR FARHADI
IRÁN / IRAN 1972

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2018 EVERYBODY KNOWS / TODOS LO SABEN

2016 FOROUSHANDEH / THE SALESMAN

2013 GOZASHTÉ / THE PAST

2011 A SEPARATION / NADER Y SIMIN, UNA SEPARACIÓN

2006 CHAHARSHANBEH SOORI / FIREWORKS WEDNESDAY



CUATREROS RUSTLERS

2016 / ARGENTINA - 85 min - Archivo, color, B&N / File, color, B&W

Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Berlín, Las Palmas de G.C., Mar del Plata, Nantes

Dirección / Director: Albertina Carri

Guion / Screenplay: Albertina Carri

Fotografía / Cinematography: Alejo Maglio, Federico Bracken, Bruno Constancio, Tamara Ajzensztat

Montaje / Editing: Lautaro Colace

Sonido / Sound: Martin Grignaschi

Producción / Producer: Albertina Carri, Diego Schipani

SINOPSIS / SYNOPSIS

Inspirada por el primer libro escrito por su padre, el sociólogo Roberto Carri, la cineasta Albertina Carri viaja a Chaco siguiendo las huellas de Isidro Velázquez, el último ladrón de ganado de Argentina, acusado de robar reses en muchas ocasiones y abatido por la policía en 1967. Una historia con leyendas, familias, política, cine... Carri no encuentra certezas mientras construye su film a través de noticiarios, anuncios, vídeos caseros, entrevistas y películas.

Inspired by the first book written by her father, sociologist Roberto Carri, filmmaker Albertina Carri travels to Chaco, following in the footsteps of Isidro Velázquez, the last cattle rustler in Argentina, accused of stealing cattle on many occasions and shot dead by the police in 1967. A story with legends, families, politics, cinema... Carri finds no certainties as she constructs her film through newsreels, advertisements, home videos, interviews and films.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Diego Schipani



ALBERTINA CARRI
ARGENTINA 1973

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2018 LAS HIJAS DEL FUEGO / THE DAUGHTERS OF FIRE

2016 CUATREROS / RUSTLERS

2008 LA RABIA

2007 URGENTE



HAEBYEONUI YEOJIN
WOMAN ON THE BEACH
LA MUJER EN LA PLAYA

2006 / COREA DEL SUR / SOUTH KOREA - 127 min - Archivo, color / File, color

Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Berlín, Las Palmas de G.C., Toronto, Mar del Plata

Dirección / Director: Hong Sang-soo

Guion / Screenplay: Hong Sang-soo

Fotografía / Cinematography: Kim Hyung-ku

Montaje / Editing: Ham Sung-won

Música / Music: Jeong Yong-jin

Sonido / Sound: Lee Seung-cheol

Producción / Producer: Cho Jin-a

Productora / Production: Bom Film Production [kr]

Reparto / Cast: Kim Seung-woo, Go Hyun-jung, Song Seon-mi, Kim Tae-woo

SINOPSIS / SYNOPSIS

El director de cine Joong-rae está preparando su nueva película pero tiene problemas para completar el guion, por lo que invita a su diseñador de producción, Chang-wook, a pasar unos días en la playa. Como Chang-wook ya había organizado algo con su novia, la compositora Moon-sook, los tres parten hacia Shinduri, un balneario en la costa oeste de Corea.

Film director Joong-rae is preparing his new film but is having trouble completing the script, so he invites his production designer, Chang-wook, to spend a few days at the beach. As Chang-wook had already arranged something with his girlfriend, the composer Moon-sook, the three of them set off for Shinduri, a seaside resort on the west coast of Korea.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
 Fine Cut



HONG SANG-SOO
COREA DEL SUR / SOUTH KOREA 1960

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

- 2020 DOMANGCHIN YEOJA / THE WOMAN WHO RAN
- 2018 GANGBYUB HOTEL / HOTEL BY THE RIVER
- 2017 GEU-HU / THE DAY AFTER
- 2013 WOORI SUNHEE / OUR SUNHI



HISTORIAS EXTRAORDINARIAS
EXTRAORDINARY STORIES

2008 / ARGENTINA - 245 min. - Archivo, color / File, color
 Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Buenos Aires, Las Palmas de G.C., Miami, Torino

Dirección / Director: Mariano Llinás

Guion / Screenplay: Mariano Llinás

Fotografía / Cinematography: Agustín Mendilaharsu

Montaje / Editing: Alejo Moguillansky, Agustín Rolandelli

Música / Music: Gabriel Chwojnik

Sonido / Sound: Rodrigo Sánchez Mariño, Nicolás Torchinsky

Producción / Producer: Laura Citarella

Productora / Production: I.Sat [ar], El Pampero Cine [ar]

Reparto / Cast: Klaus Dietze, Eduardo Iacono, Walter Jakob, Mariano Llinás, Horacio Marasi, Ana Livingston

SINOPSIS / SYNOPSIS

Tres historias independientes protagonizadas por «X», «H» y «Z», tres hombres comunes. El primero presencia un asesinato y decide esconderse en un hotel. El segundo está a cargo de una misión que no termina de comprender, mientras que el último comienza a investigar de modo obsesivo la vida de un hombre que acaba de morir y al que él reemplazó en su nuevo puesto de trabajo.

Three independent stories starring "X", "H" and "Z", three ordinary men. The first witnesses a murder and decides to hide in a hotel. The second is in charge of a mission he doesn't quite understand, while the latter begins to obsessively investigate the life of a man who has just died and whom he replaced in his new job.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
 El Pampero Cine

MARIANO LLINÁS
ARGENTINA 1975



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 2018 LA FLOR
- 2008 HISTORIAS EXTRAORDINARIAS / EXTRAORDINARY STORIES
- 2004 LA MÁS BELLA NIÑA [SHORT]
- 2002 BALNEARIOS



HOLIDAYS

2010 / ESPAÑA / SPAIN - 84 min - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: DocumentaMadrid,

MiradasDoc, IFFI Goa

Dirección / Director: Víctor Moreno

Guion / Screenplay: Víctor Moreno

Fotografía / Cinematography: Carlos Vasquez

Montaje / Editing: Víctor Moreno, Martin Eller

Sonido / Sound: Antonio de Benito

Producción / Producer: José Antonio Quirós, Aurelio Car-

nero, Víctor Moreno

Productora / Production: Víctor Moreno P.C. [es], El Nace-

dón Films [es], Luna Llena Producciones [es]

Reparto / Cast: Andrés Rodríguez Pérez, Ginés Díaz, Betti-
na Bork, Familia Kearney

SINOPSIS / SYNOPSIS

A finales de los años 60, el artista César Manrique regresó a la isla de Lanzarote para convertirla en un lugar ideal de vacaciones, donde arte y naturaleza fueran de la mano, conservando sus peculiaridades. Tras su muerte, miles de turistas visitan la isla en busca de sol y playa. Paralelamente, algunos de sus habitantes mantienen una conciencia viva, las huellas de un mundo con fecha de caducidad que nos muestran la difícil convivencia entre tradición y progreso.

In the late 1960s, the artist Cesar Manrique returned to the island of Lanzarote to turn it into an idyllic holiday destination, where art and nature would go hand in hand, while preserving the island's particularities. Today, after his death, thousands of tourists visit the island in search of sun and sand. Meanwhile, some of the island's inhabitants keep its spirit alive, remnants of a dying world, showing us the difficult co-existence between tradition and progress.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Víctor Moreno



VÍCTOR MORENO
ESPAÑA / SPAIN 1981

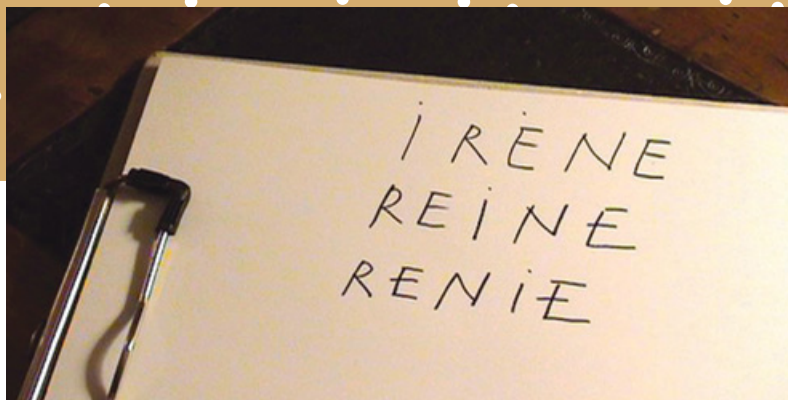
FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2018 LA CIUDAD OCULTA / THE HIDDEN CITY

2014 EDIFICIO ESPAÑA / THE BUILDING

2013 LA PIEDRA / THE STONE

2010 HOLIDAYS



IRÈNE

2009 / FRANCIA / FRANCE - 83 min - Archivo, color / File, color

Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Cannes, Las Palmas de G.C.,

La Rochelle

Dirección / Director: Alain Cavalier

Guion / Screenplay: Alain Cavalier

Fotografía / Cinematography: Alain Cavalier

Sonido / Sound: Alain Cavalier

Producción / Producer: Michel Seydoux

Productora / Production: Cámara One [fr], Arte France Ci-

néma [fr], Pyramide Productions [fr]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Irene y el cineasta. Una relación fuerte, pero al mismo tiempo llena de sombras. Irene desaparece. Lo que queda es un diario encontrado años después. Una frescura. Una atracción. Un peligro. ¿Cómo hacer una película?

Irene and the filmmaker. A strong relationship, but at the same time one full of shadows. Irene disappears. What remains is a diary found years later. A freshness. An attraction.

A danger. How can a film be made?

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Pyramide International



ALAIN CAVALIER
FRANCIA / FRANCE 1931

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2009 IRÈNE

2005 LE FILMEUR

1996 LA RENCONTRE

1986 THÉRÈSE



JUNEBUG

2005 / ESTADOS UNIDOS / USA - 107 min - Archivo, color / File, color

Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Sundance, Nueva York, Cannes, São Paulo

Dirección / Director: Phil Morrison

Guion / Screenplay: Angus MacLachlan

Fotografía / Cinematography: Peter Donahue

Montaje / Editing: Joseph Klotz

Música / Music: Yo la Tengo

Sonido / Sound: Jeffree Bloomer

Producción / Producer: Mindy Goldberg, Mike S. Ryan

Productora / Production: Epoch Films [us]

Reparto / Cast: Amy Adams, Benjamin McKenzie, Embeth Davidtz, Alessandro Nivola

SINOPSIS / SYNOPSIS

Madeleine llega a su familia como una infusión de fanfarronería sin complejos desde la gran ciudad, se ha convertido en una galerista sofisticada de Chicago y en la esposa de George. En un viaje por carretera para cerrar un trato con un artista solitario de Carolina del Norte, George finalmente presenta a Madeleine a su familia: Peg, la madre quisquillosa; Eugene, el padre silencioso; Johnny, el malhumorado hermano y Ashley, su esposa embarazada y muy infantil, quien queda maravillada por su cuñada yanqui inmediatamente.

Madeleine comes to her family like a dose of unapologetic big-city swagger—a sophisticated gallery owner from Chicago who becomes the wife of George. On a road trip to close a deal with a reclusive North Carolina artist, George finally introduces Madeleine to his family: fussy mother Peg, taciturn father Eugene, crabby brother Johnny and Johnny's pregnant, childlike wife Ashley, who is instantly awestruck by her Yankee sister-in-law.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: Avalon



PHIL MORRISON
ESTADOS UNIDOS / USA 1968

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2013 ALL IS BRIGHT

2011 ENLIGHTENED [TV SERIES]

2005 JUNEBUG

1995 X-GIRL [SHORT]

1990 TATER TOMATER [SHORT]



LA LEYENDA DEL TIEMPO THE LEGEND OF TIME

2006 / ESPAÑA / SPAIN - 115 min - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: San Sebastián, Rotterdam

Dirección / Director: Isaki Lacuesta

Guion / Screenplay: Isaki Lacuesta

Fotografía / Cinematography: Diego Dussuel

Montaje / Editing: Domi Parra

Sonido / Sound: Amanda Villavieja

Producción / Producer: Manolo Limón

Productora / Production: Mallerich Films [es], Jaleo Films [es], De Palacio Films [es]

Reparto / Cast: Israel Gómez, Makiko Matsumura, Francisco José Gómez, Soichi Yukimune, Saray Pinto

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un film a dos voces: la de Isra, el niño gitano que tras la muerte de su padre deja de cantar, y la de Makiko, una joven japonesa que viaja a la Isla buscando una forma de entender la vida a través del cante.

A two-voice film: that of Isra, the young gypsy who, after his father's death, stops signing, and that of Makiko, a young Japanese woman who travels to the island in search of a way to understand life through cante.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: La Termita Films-Mallerich

ISAKI LACUESTA
ESPAÑA / SPAIN 1975



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2018 ENTRE DOS AGUAS / BETWEEN TWO WATERS

2014 MURIERON POR ENCIMA DE SUS POSIBILIDADES

2010 LA NOCHE QUE NO ACABA / ALL NIGHT LONG

2009 LOS CONDENADOS / THE CONDEMNED

2006 LA LEYENDA DEL TIEMPO / THE LEGEND OF TIME



LOLA ABUELA

2009 / FILIPINAS / PHILIPPINES - 107 min - Archivo, color / File, color

Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Venecia, Las Palmas de G.C., El Cairo, Busan

Dirección / Director: Brillante Mendoza

Guion / Screenplay: Linda Casimiro

Fotografía / Cinematography: Odyssey Flores

Montaje / Editing: Kats Serraon

Música / Music: Teresa Barrozo

Sonido / Sound: Albert Michael Idioma, Addiss Tabong

Producción / Producer: Ferdinand Lapuz

Productora / Production: Centerstage Productions [ph], Swift Productions [fr]

Reparto / Cast: Anita Linda, Rustica Carpio, Tanya Gomez, Jhong Hilario, Ketchup Eusebio, Benjie Filomeno

SINOPSIS / SYNOPSIS

Dos ancianas deben lidiar con las consecuencias de un crimen que involucra a sus nietos: uno es la víctima y el otro el sospechoso. Pobres y débiles, ambas parten en busca de dinero en mitad de una tormenta. Lola Sepa, acompañada de su nieto menor, enciende una vela en el lugar del asesinato de su otro nieto a manos de un ladrón de móviles. Luego inicia su búsqueda de fondos para el funeral y el juicio. Por su parte, Lola Puring se enfrasca en una laboriosa recogida de dinero para conseguir la libertad temporal de su nieto, el asaltante.

Two elderly women must face up to the consequences of a crime involving their respective grandsons—one is the victim, the other is the suspect. Frail and poor, they both set out to seek money in the midst of a storm. Accompanied by her younger grandson, Lola Sepa lights a candle on the spot where her other grandson had died at the hands of a cell-phone snatcher. She then commences her quest for money for the burial and the trial. Meanwhile, Lola Puring painstakingly goes about raising money for the temporary release of her grandson, the assailant.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
The Match Factory



BRILLANTE MENDOZA
FILIPINAS / PHILIPPINES 1960

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2016 MA'ROSA

2012 CAUTIVA

2009 LOLA

2009 KINATAY

2007 FOSTER CHILD

2005 MASAHISTA (THE MASSEUR)



EN COLABORACIÓN CON
IN COLLABORATION WITH



LU BIAN YE CAN KAILI BLUES

2015 / CHINA - 110 min - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Locarno, Mumbai, Las Palmas de G.C., Lisboa, Nantes

Dirección / Director: Bi Gan

Guion / Screenplay: Bi Gan

Fotografía / Cinematography: Tianxing Wang

Montaje / Editing: Yanan Qin

Música / Music: Qiong Lim

Sonido / Sound: Liang Kai

Producción / Producer: Zijian Wang, Shan Zuolong, Zhaoyu Li

Productora / Production: Blackfin Culture Media & Co. [cn], Arte Heaven Pictures-Beijing The Movie Co. Ltd. [cn]

Reparto / Cast: Chen Yongzhong, Guo Yue, Liu Linyan, Luo Feiyang, Xie Lixun, Yang Zhuohua

SINOPSIS / SYNOPSIS

El médico rural Chen Sheng emprende un viaje en tren para buscar al hijo abandonado de su hermano, pero se encuentra con un mundo onírico en el que los límites entre el pasado, el presente y el futuro -y entre la fantasía y la realidad- son porosos.

Country doctor Chen Sheng sets out on a train journey to search for his brother's abandoned child, only to find himself in a dreamlike world where the boundaries between past, present, and future and between fantasy and reality are porous.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Blackfin Culture Media & Co.

BI GAN
CHINA 1989



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2018 DI QIU ZUI HOU DE YE WAN / LONG DAYS' JOURNEY INTO NIGHT

2015 LU BIAN YE CAN / KAILI BLUES

2012 JINGANG JIN / THE POET AND SINGER

2010 NANFANG



MAR

2014 / CHILE, ARGENTINA / CHILE, ARGENTINA - 70 min -

Archivo, color / File, color

Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Berlín, Las Palmas de G. C., Lisboa, Bafici Buenos Aires

Dirección / Director: Dominga Sotomayor

Guion / Screenplay: Dominga Sotomayor, Lisandro Rodríguez, Manuela Martelli, Vanina Montes

Fotografía / Cinematography: Nicolás Ibieta

Montaje / Editing: Catalina Marín

Música / Music: Guillermo Rodríguez

Sonido / Sound: Julia Huberman

Producción / Producer: Iván Eibuszyc, Lisandro Rodríguez,

Dominga Sotomayor

Productora / Production: Cinestación [cl], Frutacine [ar]

Reparto / Cast: Lisandro Rodríguez, Vanina Montes,

Andrea Strenitz

SINOPSIS / SYNOPSIS

Martín se va de vacaciones con su novia a Villa Gesell, una playa argentina. Todo parece normal y estable, hasta la llegada de su madre. Cae un rayo y pronto tienen que hacer desaparecer un coche.

Martin goes on vacation with his girlfriend to Villa Gesell, an Argentinian beach. Everything seems normal and stable, until his mother's arrival. Lightning strikes, and soon they need to make a car disappear.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
New Europe Film Sales



DOMINGA SOTOMAYOR

CHILE / CHILE 1985

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2018 TARDE PARA MORIR JOVEN / TOO LATE TO DIE YOUNG

2016 LOS BARCOS [SHORT]

2014 MAR

2012 DE JUEVES A DOMINGO / THURSDAY TILL SUNDAY



MY TEHRAN FOR SALE

2009 / AUSTRALIA, IRÁN / IRAN - 101 min - Archivo, color /

File, color

Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Toronto, Busan, Rotterdam

Dirección / Director: Granaz Moussavi

Guion / Screenplay: Granaz Moussavi

Fotografía / Cinematography: Bonnie Elliott

Montaje / Editing: Bryan Mason

Música / Music: Mohsen Namjou

Sonido / Sound: Yadollah Najafi, Tom Heuzenroeder

Producción / Producer: Julie Ryan, Kate Croser,

Granaz Moussavi

Productora / Production: Cyan Films [au],

Hedone Productions [au]

Reparto / Cast: Marzieh Vafamehr, Amir Chegini,

Asha Mehrabi, Mobina Karimi

SINOPSIS / SYNOPSIS

Marzieh es una joven actriz que vive en Teherán. Las autoridades le prohíben seguir trabajando en el teatro, así que se ve obligada a llevar una vida secreta para poder expresarse artísticamente. En una rave clandestina conoce a Saman, ciudadano australiano de origen iraní. Él le ofrece una salida de Irán y la posibilidad de vivir sin miedo.

Marzieh is a young female actress living in Tehran. The authorities ban her theatre work and she is forced to lead a secret life in order to express herself artistically. At an underground rave, she meets Iranian born Saman, now an Australian citizen, who offers her a way out of her country and the possibility of living without fear.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Granaz Moussavi



GRANAZ MOUSSAVI

IRÁN / IRAN 1974

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2009 MY TEHRAN FOR SALE

2007 RATS SLEEP AT NIGHT [SHORT]

2006 1001 NIGHTS

2000 A LETTER TO A FRIEND [SHORT]

1999 THE RESTROOM [SHORT]



NANA

2011 / FRANCIA / FRANCE - 68 min - Archivo, color / File, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Locarno, Rotterdam, Hong Kong, Valdivia

Dirección / Director: Valérie Massadian

Guion / Screenplay: Valérie Massadian

Fotografía / Cinematography: Léo Hinstin, Valérie Massadian

Montaje / Editing: Dominique Auvray, Valérie Massadian

Sonido / Sound: Olivier Dandré, Jonathan Laurent

Producción / Producer: Gaijin

Productora / Production: Gaijin [fr]

Reparto / Cast: Kelyna Lecomte, Marie Delmas, Alain Sabras, Yves Monguillon

SINOPSIS / SYNOPSIS

Nana tiene cuatro años y vive en una casa de piedra más allá del bosque, cerca de la granja de cerdos de su abuelo. Una tarde, vuelve de la escuela y todo lo que encuentra en su casa es silencio. NANA es un viaje a través de la noche de su infancia. El mundo a su altura.

Nana is four years old and lives in a stone house beyond the forest. Returning home from school one afternoon, all she finds in the house is silence. NANA is a journey into the darkness of her childhood. The world as she sees it.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: Valérie Massadian



VALÉRIE MASSADIAN
FRANCIA / FRANCE 1972

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

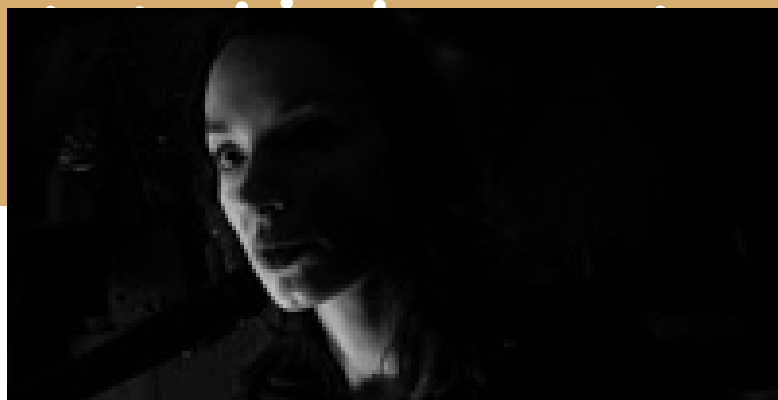
2017 MILLA

2011 NANA

2011 NINOUCHE [SHORT]

2002 MARY GO ROUND [SHORT]

2000 THE LINK [SHORT]



NE CHANGE RIEN CHANGE NOTHING

2009/ PORTUGAL, FRANCIA / FRANCE - 110 min - Archivo, B&N / File, B&W

Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Cannes, Viena, Rotterdam

Dirección / Director: Pedro Costa

Guion / Screenplay: Pedro Costa

Fotografía / Cinematography: Pedro Costa

Montaje / Editing: Patricia Saramago

Música / Music: Rodolphe Burger, Pierre Alferi, Jeanne Balibar, Jacques Offenbach

Sonido / Sound: Philippe Morel, Olivier Blanc, Vasco Pedroso

Producción / Producer: Abel Ribeiro Chaves

Productora / Production: Sociedade Óptica Técnica [pt], Red Star Cinema [fr]

Reparto / Cast: Jeanne Balibar, Rodolphe Burger, Hervé Loos, Arnaud Dieterlen

SINOPSIS / SYNOPSIS

NE CHANGE RIEN partió de la amistad entre la actriz Jeanne Balibar, el ingeniero de sonido Philippe Morel y el cineasta Pedro Costa. La película testimonia el trabajo musical de Balibar, de los ensayos a las sesiones de grabación, de los conciertos de rock a las clases de canto clásico, de un ático en Saint-Marie-aux-Mines al escenario de un café de Tokio, de Johnny Guitar a La Périchole de Offenbach.

NE CHANGE RIEN began as part of a friendship between actress Jeanne Balibar, sound engineer Philippe Morel and director Pedro Costa. The film traces Balibar's musical work, from rehearsals to recording sessions, from rock concerts to classical singing classes, from an attic in Saint-Marie-aux-Mines to the stage of a Tokyo café, from Johnny Guitar to Offenbach's La Périchole.

PEDRO COSTA
PORTUGAL 1959



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2019 VITALINA VARELA

2009 NE CHANGE RIEN

2006 JUVENTUDE EM MARCHA / COLOSSAL YOUTH

1994 CASA DE LAVA

1989 O SANGUE / THE BLOOD



SANG SATTAWAT *SYNDROMES AND A CENTURY*

2006 / TAILANDIA, FRANCIA, AUSTRIA / THAILAND, FRANCE, AUSTRIA - 105 min - Archivo, color / File, color
Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Venecia, Las Palmas de G.C., Chicago, Viena

Dirección / Director: Apichatpong Weerasethakul

Guion / Screenplay: Apichatpong Weerasethakul

Fotografía / Cinematography: Sayombhu Mukdeeprom

Montaje / Editing: Lee Chatametikool

Música / Music: Kantee Anantagant

Sonido / Sound: Akritchalerm Kalayanamitr, Koichi Shimizu

Producción / Producer: Charles de Meaux, Apichatpong Weerasethakul, Wouters Barendrecht, Keith Griffiths, Pantham Thongsangl, Simon Field, Michael J. Werner

Productora / Production: Kick the Machine [th], Tifa [th], Anna Sanders Films [fr], New Crowned Hope [at], Illuminations Films [uk]

Reparto / Cast: Arkanae Cherkam, Jaruchai lamaram, Sakda Kaewbuadee, Nu Nimsomboon, Sophon Pukanok, Nantararat Sawaddikul

SINOPSIS / SYNOPSIS

En Tailandia, en un hospital rural, la Dra. Toey, una joven médica, no responde a las tímidas insinuaciones de un colega. Para consolarle, ella le habla de su propio amor no correspondido por una florista, especialista en orquídeas. Inspirada en la historia de amor real de los padres del director, ambos médicos.

In a rural hospital in Thailand, Dr. Toey, a young doctor, does not respond to the coy advances of a colleague. To console him, she tells him of her own unrequited love for a florist, an orchid specialist. Inspired by the true love story of the director's parents, both doctors.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Fortísimo Films-Avalon



APICHATPONG WEERASETHAKUL
TAILANDIA / THAILAND 1970

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2015 RAK TI KHON KAEN / CEMETERY OF SPLENDOUR

2012 MEKONG HOTEL

2010 LUNG BOONMEE RALUEK CHAT / UNCLE BOONMEE WHO CAN RECALL HIS PAST LIVES

2004 SUD PRALAD / TROPICAL MALADY



SHIJIE *THE WORLD*

2004 / CHINA, JAPÓN, FRANCIA / CHINA, JAPAN, FRANCE -
143 min - Archivo, color / File, color
Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Venecia, Las Palmas de G.C., Sao Paulo, Tallinn

Dirección / Director: Jia Zhangke

Guion / Screenplay: Jia Zhangke

Fotografía / Cinematography: Yu Lik-Wai

Montaje / Editing: Kong Jing Lei

Música / Music: Lim Giong

Sonido / Sound: Zhang Yang

Producción / Producer: Keung Chow, Shôzô Ichiyama, Hengameh Panahi, Takio Yolanda, Ren Zhonglun, Yu Wang

Productora / Production: Xstream Pictures [cn], Office Kitano [jp], Lumen Films [fr]

Reparto / Cast: Zhao Tao, Chen Taisheng, Jing Jue, Jiang Zhongwei, Huang Yiqun, Wang Hongwei

SINOPSIS / SYNOPSIS

“Un Parque Mundial” es un parque en miniatura con los monumentos más famosos del mundo, donde trabaja Tao, que todos los días canta y baila ante el público. Su novio, Taisheng, es uno de los guardias del parque temático. Pero su relación se ve comprometida: Taisheng se siente atraído por Qun, una joven diseñadora de moda...

“A World Park” is a miniature park with the most famous monuments in the world, where Tao works. Every day, she sings and dances in front of the public. Her boyfriend, Taisheng, is one of the guards at the theme park. But their relationship is compromised: Taisheng is attracted to Qun, a young fashion designer...

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution
Tamasa

JIA ZHANGKE
CHINA 1970



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2018 JIANG HU ER NÜ / ASH IS PUREST WHITE

2015 SHANG HE GU REN / MOUNTAINS MAY DEPART

2013 TIAN ZHU DING / A TOUCH OF SIN

2008 ER SHI SI CHENG JI / 24 CITY



THE GREEN FOG

2017 / ESTADOS UNIDOS, CANADÁ / USA, CANADA - 63 min - Archivo, color / File, color

Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: San Francisco, Berlín, Hong Kong, Las Palmas de G.C

Dirección / Director: Guy Maddin, Evan Johnson, Galen Johnson

Guion / Screenplay: Guy Maddin, Evan Johnson, Galen Johnson

Montaje / Editing: Evan Johnson, Galen Johnson

Música / Music: Jacob Garchik

Sonido / Sound: John Gurdebeke

Producción / Producer: Evan Johnson, Guy Maddin

Productora / Production: Development Ltd. [us]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Una revisitación del clásico de Alfredo Hitchcock, VERTIGO, a través de diferente material de archivo formado por extractos películas y series ambientadas en la ciudad de San Francisco.

A revisiting of Alfredo Hitchcock's classic VERTIGO, through different archive material made up of extracts from films and series set in the city of San Francisco.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: The Festival Agency



GUY MADDIN
CANADÁ / CANADA 1956

EVAN JOHNSON
CANADÁ / CANADA 1983

GALEN JOHNSON
CANADÁ / CANADA 1981

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2017 THE GREEN FOG

2015 THE FORBIDDEN ROOM

2011 KEYHOLE

2007 MY WINNIPEG



UN COUPLE PAIRFAIT A PERFECT COUPLE

2005 / JAPÓN, FRANCIA / JAPAN, FRANCE - 104 min - Archivo, color / File, color

Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Locarno, Las Palmas de G.C., La Rochelle, Barcelona

Dirección / Director: Nobuhiro Suwa

Guion / Screenplay: Nobuhiro Suwa

Fotografía / Cinematography: Caroline Champetier

Montaje / Editing: Dominique Auvray, Hisako Suwa

Música / Music: Haruyuki Suzuki

Sonido / Sound: Jean-Claude Laureux

Producción / Producer: Masa Sawada, Michiko Yoshitake

Productora / Production: ARTE France [fr]

Reparto / Cast: Valeria Bruni Tedeschi, Bruno Todeschini, Nathalie Boutefeu, Marc Citti, Louis-Do de Lencquesaing, Joana Preiss

SINOPSIS / SYNOPSIS

Tras quince años de convivencia en Lisboa, Nicolas y Marie están a punto de divorciarse. Sin embargo, deciden ir juntos a la boda de uno de sus amigos en París. Nada más llegar, anuncian la noticia de su ruptura, lo que provoca el asombro de su entorno.

After fifteen years living together in Lisbon, Nicolas and Marie are about to get divorced. However, they decide to go to the wedding of one of their friends in Paris together. As soon as they arrive, they announce the news of their break-up, to the astonishment of those around them.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: Comme des Cinemas

NOBUHIRO SUWA
JAPÓN / JAPAN 1960



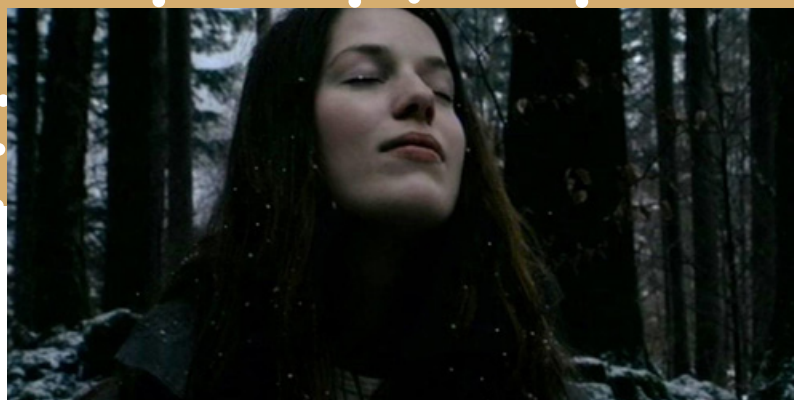
FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2020 KAZE NO DENWA / VOICES IN THE WIND

2015 LE LION EST MORT CE SOIR / THE LION SLEEPS TONIGHT

2009 YUKI & NINA

2005 UN COUPLE PARFAIT / A PERFECT COUPLE



UN LAC A LAKE

2008 / FRANCIA / FRANCE - 90 min - Archivo, color / File, color

Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Venecia, Las Palmas de G.C, Hong Kong, Sitges

Dirección / Director: Philippe Grandrieux

Guion / Screenplay: Philippe Grandrieux

Fotografía / Cinematography: Philippe Grandrieux

Montaje / Editing: Françoise Tourmen

Música / Music: Azmyl Yunor

Sonido / Sound: Guillaume Le Braz

Producción / Producer: Catherine Jacques

Productora / Production: ARTE France [fr],

Mandrake Films [fr]

Reparto / Cast: Dmitry Kubasov, Natalie Rehorova, Alexei Solonchev, Simona Huelsemann, Vitaly Kishchenko, Artur Semay

SINOPSIS / SYNOPSIS

Una familia vive en una casa aislada cerca de un lago. Alexi, el hermano, es un joven de corazón puro. Un leñador. Extasiado, presa de ataques epilépticos, está totalmente abierto a la naturaleza que le rodea. Alexi está terriblemente unido a su hermana menor, Hege. Su madre ciega, su padre y su hermano pequeño son los testigos silenciosos de su amor desbordante.

A family lives in an isolated house near a lake. Alexi, the brother, is a young man, pure of heart, a woodcutter. Enraptured, seized by epileptic fits, he is totally open to the nature around him. Alexi is closely attached to his younger sister, Hege. His blind mother, his father and his little brother are the silent witnesses of his overflowing love.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: Films Boutique



PHILIPPE GRANDRIEUX
FRANCIA / FRANCE 1954

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2015 MALGRE LA NUIT / DESPITE THE NIGHT

2015 MEURTRIÈRE

2012 WHITE EPILEPSY

2008 UN LAC / A LAKE



YURIEV DEN YURI'S DAY

2008 / RUSIA, ALEMANIA / RUSSIA, GERMANY - 138 min - Archivo, color / File, color

Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Locarno, Rotterdam, Varsovia, Buenos Aires

Dirección / Director: Kirill Serebrennikov

Guion / Screenplay: Yuri Arabov

Fotografía / Cinematography: Oleg Lukichyov

Montaje / Editing: Olga Grinshpun

Música / Music: Sergei Nevsky

Sonido / Sound: Tilo Feinermann

Producción / Producer: Natalya Mokritskaya,

Mila Rozanova

Productora / Production: New Peole Production [ru],

Rohfilm [de]

Reparto / Cast: Ksenia Rappaport, Alexander Sosnovski

SINOPSIS / SYNOPSIS

La exitosa diva de la ópera Lyuba hace un último viaje a la ciudad de Yuriev en medio de la nada. Quiriendo vender todas sus propiedades, aprovecha la oportunidad para mostrarle a su hijo adolescente Andrey dónde creció para dejar su ciudad natal para siempre. Madre e hijo deambulan sin rumbo por las calles de este extraño lugar hasta que sucede algo imprevisto y Andrey desaparece misteriosamente.

The successful opera diva Lyuba takes one final trip to the remote town of Yuriev in the middle of nowhere. Keen to sell all her property there, she uses the opportunity to show her adolescent son Andrey where she grew up in order to finally leave her hometown behind for ever. Mother and son wander aimlessly through the streets of this alien place until something unforeseen happens and Andrey mysteriously disappears.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: M-appeal



KIRILL SEREBRENNIKOV
RUSIA / RUSSIA 1969

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2018 LETO

2016 THE STUDENT

2008 YURIEV DEN / YURI'S DAY

2006 IZOBRAZHAYA ZHERTVU / PLAYING THE VICTIM

2005 POSTELNIE SCENY / BED SCENES [SHORT]



ZUI YU FA

CRIME AND PUNISHMENT

2007 / CHINA / CHINA - 122 min. - Archivo, color / File, color
Solo en Filmin / Only on Filmin

Festivales / Festivals: Nuremberg, Las Palmas de G.C., Nantes, Taiwan

Dirección / Director: Zhao Liang

Fotografía / Cinematography: Zhao Liang

Montaje / Editing: Adam Kerby

Producción / Producer: Sylvie Blum, Nongblux Thongdard

SINOPSIS / SYNOPSIS

Zhao Liang registra la vida dentro de una remota estación de policía militar en el noreste de China. Los oficiales gobiernan a los habitantes de la empobrecida ciudad con puño de hierro, empleando tácticas crueles y sin escrúpulos en sus intentos por resolver incluso las infracciones más leves, pero su brutalidad suele ir acompañada de niveles cómicos de confusión e ineptitud.

Zhao Liang records life inside a remote military police station in North-eastern China. The officers rule the inhabitants of the impoverished town with an iron fist, employing cruel and unscrupulous tactics in their attempts to resolve even the most petty crimes, but their brutality is often matched by comic levels of confusion and ineptitude.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Zhao Liang Studio



ZHAO LIANG
CHINA / CHINA 1971

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2015 BĒIXĪ MÓSHÒU / BEHEMOTH

2010 ZAI YIQI / TOGETHER

2009 SHÀNGFÁNG / PETITION

2007 ZUI YU FA / CRIME AND PUNISHMENT

***RETROSPECTIVAS
ASGHAR FARHADI
4+2 JULIE DELPY
(CINEASTA,
GUIONISTA,
ACTRIZ)***

*RETROSPECTIVES
ASGHAR FARHADI
4 + 2 JULIE DELPY
(FILMMAKER,
SCREENWRITER,
ACTRESS)*

***ASGHAR
FARHADI***

4+2

*ASGHAR
FARHADI*

4+2

IBSEN EN TEHERÁN, FARHADI EN EL MUNDO

En la edición del Festival de Locarno de 2006 surgió el flechazo: entre las películas a concurso había una, de procedencia iraní, titulada *FIREWORKS WEDNESDAY* (CHAHARSHAMBE SOORI), y dirigida por cineasta por entonces desconocido, Asghar Farhadi. Antes de regresar a Las Palmas, solicitamos la película para incluirla en la Sección Oficial de nuestro certamen en 2007. La petición fue aceptada, y la película ganó la Lady Harimaguada de esa edición. Cabe recordar aquel primer visionado en Locarno, anterior a la fama y los dos premios Oscar a la Mejor Película en Lengua no Inglesa con sendas obras posteriores, pero no para reclamar con carácter retroactivo las credenciales del “descubrimiento” —en nuestro país— del cineasta. Sino para apuntar la posibilidad de que, quizás, en aquel momento el valor de aquella película podía estar eclipsado por otras búsquedas, por otras tendencias.

En efecto, lo que sorprendía de *FIREWORKS WEDNESDAY* es que distaba mucho de representar la “típica película iraní”, es decir: la enésima actualización de una vía del realismo poético y contemplativo, abierta por la singular filmografía del maestro Abbas Kiarostami, que en aquel momento parecía hegemónica en los festivales. Si aceptamos definir esta vía de la austeridad poética como un cine de concepto, en el cual el sentido surge poco a poco como destilado de un estilo de observación distanciada y en apariencia invariable, en Farhadi habría que hablar de cine de coreografía, o por hablar con las palabras de siempre: de puesta en escena.

Esto significa que Asghar Farhadi parte de una dramaturgia basada en personajes cuya psicología (siempre plena en matices), circunstancias y conflictos él traduce espacialmente: modificando, corrigiendo las relaciones entre el encuadre y las figuras, entre las miradas y las palabras; poniendo en tensión el movimiento y la quietud, el campo y el fuera de campo, el entorno y la persona; el amante y el amado, el amor y el desamor. En ese arte de la puesta en escena, se reconoce el legado de sus admirados maestros del postneorrealismo italiano de los 50 —no por casualidad ha elegido para nosotros dos ejemplos capitales: *LA STRADA* de Fellini y *UMBERTO D* de Vittorio de Sica— y un rasgo común a los mejores cineastas con formación teatral (Farhadi tiene una Licenciatura en Teatro por la Escuela de Arte Dramático de la Universidad de Teherán, y un Master en Dirección Escénica en la Universidad Tarbiat Modarres).

FIREWORKS WEDNESDAY: ¿Ibsen en Teherán? Sea como fuere, la película nos permitía mostrar que hay otras posibilidades, que lo que se exporta a los festivales son árboles que tapan un bosque más diverso.

Antes de esta obra maestra, Farhadi ya había dirigido dos largometrajes, y después de ella, el tremebundo despegue internacional: *A PROPÓSITO DE ELLY* (2009), Oso de Plata al Mejor Director en el 59º Festival Internacional de Cine de Berlín, Mejor Película en el Festival de Tribeca, y nominación (primera para una producción iraní) para el Oscar a la Mejor Película en Lengua Extranjera. Galardón que sí obtendrá con la siguiente, *NADER Y SIMIN, UNA SEPARACIÓN* (2011), además del Oso de Oro y el Premio del Jurado Ecuménico del Festival Internacional de Cine de Berlín, entre otros muchos premios (Mejor Película en Lengua Extranjera para The Boston Society of Film Critics, Chicago and Los Angeles Film Critics Association, New York Film

Critics Circle, National Board of Review, Golden Globes, Premio César, Premio Independent Spirit. La posterior *EL PASADO* (2013), una de las sensaciones de la edición de Cannes de aquel año, vendrá a aumentar otro listado interminable de premios, y *EL VIAJANTE* (2016) convertirá al primer cineasta iraní oscarizado en uno de los escasos privilegiados que disponen de la famosa estatuilla por duplicado. Por si fuera poco, la filmografía de Farhadi cuenta ya con un capítulo hispano, *TODOS LO SABEN* (2018), producción española protagonizada por Penélope Cruz, Javier Bardem y Ricardo Darín. Pero no nos confundamos: a pesar de semejante currículum, Farhadi no es un autor reconvertido en director-estilista integrado al mainstream trans-nacional. Más bien representa aquello que sostuvo la fertilidad asombrosa del llamado cine de autor en sus mejores épocas: la tensión entre el centro y los márgenes, entre la industria y la sensibilidad de un cineasta cuya delicadeza se sostiene en criterios firmes.

Luis Miranda, Director

IBSEN IN TEHRAN, FARHADI IN THE WORLD

In the Locarno Film Festival 2006 edition, it was love at first sight: among the contest's films there was one, of Iranian origin, entitled *FIREWORKS WEDNESDAY* (CHAHARSHAMBE SOORI), directed by the filmmaker Asghar Farhadi, then a complete unknown. Before coming back to Las Palmas, we requested this film be included in our contest's Official Section in 2007. The request was approved, and the film won the Lady Harimaguada of that edition. We must recall that first preview in Locarno, before all the fame and the two Oscars for Best Foreign Language Film with later works, but not to retroactively take credit for discovering the filmmaker in Spain. It is just to point out the possibility that, perhaps, at that time the film's value could have been overshadowed by other searches or trends.

In fact, what was surprising about *FIREWORKS WEDNESDAY* is that it was far away from being the representation of the “typical Iranian film”, in the sense of the umpteenth update of a poetic and contemplative realism, initiated by the singular filmography of the maestro Abbas Kiarostami, which at that time seemed to reign supreme in festivals. If we agree to define this path of poetical austerity as ‘concept’ film, in which the meaning emerges little by little like the filtering of a distant style of observation and apparently invariable, with Farhadi we should talk about choreography cinema, or as we always say: staging.

This means that Asghar Farhadi starts from a dramaturgy based on characters whose psychology (always full of nuances), circumstances and conflicts he translated spatially: by modifying, by fixing the connections between frame and figures, between glances and words, by submitting movement and stillness, on-screen and off-screen, contour and person, lover and beloved, love and heartbreak to tension. In this art of staging, we can recognise the legacy of the masters he so admired from the Italian post-neorealism of the 1950s - not by chance has he chosen two major examples for us: *LA STRADA* by Fellini and *UMBERTO D* by Vittorio de Sica - and a common feature of the best filmmakers with theatre training (Farhadi has a Bachelor of Arts

in Theatre from Tehran University, and a Master of Arts in Stage Direction from Tarbiat Modares University).

FIREWORKS WEDNESDAY: Ibsen in Tehran? In any case, the film allows us to show there are more options, that what is exported to festival are trees that cover a more diverse forest.

Before this masterpiece, Farhadi had already directed two feature films, and after it came the extraordinary international take-off: *ABOUT ELLY* (2009), which won the Silver Bear for Best Director at the 59th International Berlin Film Festival and Best Picture at the Tribeca Film Festival, along with nomination (the first one of Iranian origin) for Best Foreign Language Film at the Oscars. His next film would receive the Academy Award: *A SEPARATION* (2011), as well as a Golden Bear and the Ecumenical Jury Prize at the Berlin International Film Festival, among others (Best Foreign Language Film from The Boston Society of Film Critics, Chicago and Los Angeles Film Critics Association, New York Film Critics Circle, National Board of Review, Golden Globes, César Award, and Independent Spirit Award). His subsequent movie *THE PAST* (2013), one of the sensations of the Cannes edition of that year, adds to another endless list of awards; and *THE SALESMAN* (2016) would mean the first Iranian filmmaker to receive an Oscar would become one of the élite few to have two of the statuettes. On top of that, Farhadi's filmography has a Spanish chapter, *EVERYBODY KNOWS* (2018), a Spanish production starring Penélope Cruz, Javier Bardem and Ricardo Darín. But, make no mistake: even with such work behind him, Farhadi is not an author cum stylist-director in the transnational mainstream. Rather, he represents what sustained the impressive fertility of the arthouse cinema in its heyday: the tension between centre and periphery, between the industry and the sensibility of a filmmaker whose delicacy is backed by firm criteria.

Luis Miranda, Director



PELÍCULA DE APERTURA / OPENING FILM

CHAHARSHANBEH SOORI *FIREWORKS WEDNESDAY*

2006 / IRÁN / IRAN - 104 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Locarno, Chicago, Tesalónica, Hamburgo

Dirección / Director: Asghar Farhadi

Guion / Screenplay: Asghar Farhadi, Mani Haghighi

Fotografía / Cinematography: Hossein Jafarian

Montaje / Editing: Hayedeh Safiyari

Música / Music: Peyman Yazdanian

Sonido / Sound: Hassan Zahedi, Hossein Abousedgh

Producción / Producer: Jamal Sadatian

Productora / Production: Boshra Film [ir]

Reparto / Cast: Hedieh Tehrani, Taraneh Alidousti, Hamid Farokhnejad, Pantea Bahram, Matin Heydarnia

SINOPSIS / SYNOPSIS

El último miércoles antes del solsticio de primavera en el Año Nuevo persa, la gente celebra a la luz de fuegos artificiales siguiendo una antigua tradición zoroastriana. Rouhi, que pasa su primer día en un nuevo trabajo, se encuentra en medio de otro tipo de fuegos artificiales, una disputa doméstica entre su nuevo jefe y su esposa.

On the last Wednesday before the spring solstice ushers in the Persian New Year, people set off fireworks following an ancient Zoroastrian tradition. Spending her first day in a new job, Rouhi finds herself in the midst of a different kind of fireworks, a domestic dispute between her new boss and his wife.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
DreamLab Films



DARBAREYE ELLY *ABOUT ELLY* *A PROPÓSITO DE ELLY*

2009 / IRÁN / IRAN - 114 min. - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Berlín, Tribeca, Karlovy Vary

Dirección / Director: Asghar Farhadi

Guion / Screenplay: Asghar Farhadi

Fotografía / Cinematography: Hossein Jafarian

Montaje / Editing: Hayedeh Safiyari

Música / Music: Andrea Bauer

Sonido / Sound: Hassan Zahedi

Producción / Producer: Asghar Farhadi, Simaye Mehr, Mahmoud Razavi

Productora / Production: Asghar Farhadi [ir], DreamLab [ir]

Reparto / Cast: Golshifteh Farahani, Taraneh Alidoosti, Mani Haghighi, Shahab Hosseini, Merila Zarei, Peyman Moadi

SINOPSIS / SYNOPSIS

Después de haber vivido muchos años en Alemania, Ahmad regresa a su Irán natal por vacaciones. Con motivo de la llegada, sus viejos amigos estudiantiles organizan una excursión de tres días al mar Caspio. Su amiga Sepideh invita allí a Elly, la maestra de su hija, que al día siguiente desaparece de repente sin dejar rastro. Todos culpan a Sepideh por haberla invitado, pero poco a poco la verdad va emergiendo.

After living in Germany for many years, Ahmad returns to his native Iran for a holiday. On the occasion of his arrival, his old college friends organize a three-day excursion to the Caspian Sea. His friend Sepideh invites Elly, her daughter's teacher, who the next day suddenly disappears without a trace. Everyone blames Sepideh for inviting Elly, but little by little the truth comes out.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
DreamLab - Golem

ASGHAR FARHADI
IRÁN / IRAN 1972



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2018 EVERYBODY KNOWS / TODOS LO SABEN

2016 FOROUSHANDEH / THE SALESMAN

2013 GOZASHTHE / THE PAST

2011 A SEPARATION / NADER Y SIMIN, UNA SEPARACIÓN

2006 CHAHARSHANBEH SOORI / FIREWORKS WEDNESDAY



FORUSHANDE
THE SALESMAN
EL VIAJANTE

2016 / IRÁN, FRANCIA / IRAN, FRANCE - 123 min - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Cannes, Toronto, Valladolid

Dirección / Director: Asghar Farhadi

Guion / Screenplay: Asghar Farhadi

Fotografía / Cinematography: Hossein Jafarian

Montaje / Editing: Hayedeh Safiyari

Música / Music: Sattar Oraki

Sonido / Sound: Yadollah Najafi, Hossein Bashash

Producción / Producer: Asghar Farhadi, Alexandre Mallet-Guy

Productora / Production: Farhadi Film Production [ir],

Arte France Cinéma [fr]

Reparto / Cast: Shahab Hosseini, Taraneh Alidoosti, Babak Karimi, Mina Sadati, Maral Bani Adam, Mehdi Kooshki

SINOPSIS / SYNOPSIS

Una pareja joven, Emad y Rana, debe abandonar su piso en el centro de Teherán a causa de las obras que amenazan el edificio. Un amigo les ofrece un nuevo lugar donde vivir, pero un incidente relacionado con la anterior arrendataria cambia drásticamente su vida.

A young couple, Emad and Rana, must vacate their apartment in central Tehran due to construction threatening the building. A friend offers them a new place to live, but an incident involving the previous tenant drastically alters their lives.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Memento - Golem



JODAEIYE NADER AZ SIMIN
NADER AND SIMIN, A SEPARATION
NADER Y SIMIN, UNA SEPARACIÓN

2011 / IRÁN / IRAN - 123 min - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Berlín, Toronto, San Sebastián

Dirección / Director: Asghar Farhadi

Guion / Screenplay: Asghar Farhadi

Fotografía / Cinematography: Mahmood Kalari

Montaje / Editing: Hayedeh Safiyari

Música / Music: Sattar Oraki

Sonido / Sound: Mahmood Sammakbashi

Producción / Producer: Asghar Farhadi, Negar Eskandarfar

Productora / Production: Asghar Farhadi [ir],

DreamLab [ir]

Reparto / Cast: Leila Hatami, Peyman Moadi, Shahab Hosseini, Sareh Bayat, Sarina Farhadi, Babak Karimi

SINOPSIS / SYNOPSIS

Simin desea abandonar Irán junto con su esposo Nader y su hija Termeh. Cuando Nader se echa atrás para no dejar allí a su padre, que sufre de Alzheimer, Simin demanda el divorcio, pero su solicitud es rechazada y se muda a vivir con sus padres. Termeh decide quedarse con Nader...

Simin wishes to leave Iran together with her husband Nader and their daughter Termeh. When Nader backs out to avoid leaving her father, who is suffering from Alzheimer's, Simin files for divorce, but her request is rejected and she moves to her parents' home. Termeh decides to stay with Nader...

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Memento - Golem

ASGHAR FARHADI
IRÁN / IRAN 1972



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2018 EVERYBODY KNOWS / TODOS LO SABEN

2016 FOROUSHANDEH / THE SALESMAN

2013 GOZASHTHE / THE PAST

2011 A SEPARATION / NADER Y SIMIN, UNA SEPARACIÓN

2006 CHAHARSHANBEH SOORI / FIREWORKS WEDNESDAY



LA STRADA *THE ROAD*

1954 / ITALIA / ITALY - 104 min - DCP, B&N / B&W

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Venecia

Dirección / Director: Federico Fellini

Guion / Screenplay: Federico Fellini, Tullio Pinelli, Ennio Flaiano

Fotografía / Cinematography: Otello Martelli, Carlo Carlini

Montaje / Editing: Leo Catozzo

Música / Music: Nino Rota

Sonido / Sound: R. Boggio, Aldo Calpini

Producción / Producer: Dino de Laurentiis, Carlo Ponti

Productora / Production: Ponti-De Laurentiis

Cinematografica [it]

Reparto / Cast: Anthony Quinn, Giulietta Masina, Richard Basehart, Aldo Silvani, Marcella Rovere, Livia Venturini

SINOPSIS / SYNOPSIS

En la Italia de posguerra, ante la mísera situación que vive el país, una madre vende a su hija de 20 años, Gelsomina, a un tosco artista de circo llamado Zampanó por 10.000 liras. Gelsomina entrará así a formar parte del mundo de los espectáculos ambulantes y de la vida de Zampanó

In post-war Italy, faced with the miserable situation in the country, a mother sells her 20-year-old daughter, Gelsomina, to a crude circus performer named Zampanó for 10,000 lire. Gelsomina thus becomes part of the world of travelling shows and Zampanó's life.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Derechos/Rights: Beta

Copia/Print: Cineteca di Bologna



FEDERICO FELLINI
ITALIA / ITALY 1920-1993

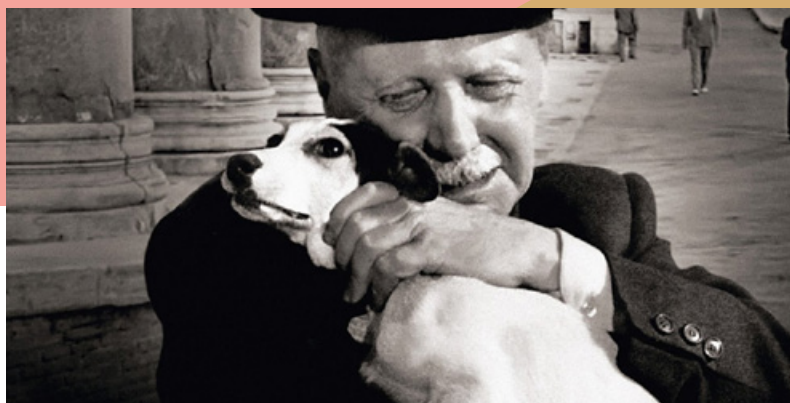
FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

1983 E LA NAVE VA / AND THE SHIP SAILS ON

1973 AMARCORD

1963 8 1/2

1960 LA DOLCE VITA



UMBERTO D.

1952 / ITALIA / ITALY - 88 min - DCP, B&N / B&W

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Cannes

Dirección / Director: Vittorio De Sica

Guion / Screenplay: Cesare Zavattini

Fotografía / Cinematography: G.R. Aldo

Montaje / Editing: Eraldo Da Roma

Música / Music: Alessandro Cicognini

Sonido / Sound: Ennio Sensi

Producción / Producer: Vittorio De Sica, Giuseppe Amato, Angelo Rizzoli

Productora / Production: Rizzoli-De Sica-Amato [it]

Reparto / Cast: Carlo Battisti, Maria-Pia Casilio, Lina Gennari, Ileana Simova, Elena Rea, Memmo Carotenuto

SINOPSIS / SYNOPSIS

Umberto Domenico Ferrari, un pobre anciano de la Roma de posguerra, intenta desesperadamente conservar su habitación alquilada. Su casera está intentando desahuciarle y sus únicos amigos de verdad, la doncella del edificio y su perro Flike, no le pueden ayudar.

Umberto Domenico Ferrari, a poor elderly man in post-war Rome, is desperately trying to hold onto his rented room. His landlady is trying to evict him and his only real friends, the building's maid and his dog Flike, cannot help him

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Derechos / Rights: A Contracorriente

Copia / Print: Cineteca di Bologna



VITTORIO DE SICA
ITALIA / ITALY 1901-1974

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1970 IL GIARDINO DEI FINZI-CONTINI / THE GARDEN OF THE FINZI-CONTINIS

1964 MATRIMONIO ALL'ITALIANA / MARRIAGE ITALIAN STYLE

1963 IERI, OGGI E DOMANI / YESTERDAY, TODAY AND TOMORROW

1960 LA CIOCIARA / TWO WOMEN

***JULIE DELPY
(CINEASTA,
GUIONISTA,
ACTRIZ)***

*JULIE DELPY
(FILMMAKER,
SCREENWRITER,
ACTRESS)*

JULIE DELPY: COMO UN CRISTAL

Seguro que más de uno ha vivido una noche de amor idílica con alguien desconocido paseando bajo la luz de la luna por alguna ciudad encantada. Seguro que, al pasear o soñar con ese paseo, han recordado a aquella extasiada pareja encarnada por Julie Delpy y Ethan Hawke, caminando embriagados de amor por las calles de Viena en *ANTES DEL AMANECER* (1995). Este fue sólo el comienzo de otros tantos paseos, de otras tantas miradas y vaivenes característicos de esta peculiar relación romántica; pero también el comienzo de uno de los personajes más emblemáticos en la carrera de la actriz parisina Julie Delpy. Celine y Jesse (Delpy y Hawke) han quedado anclados en nuestro imaginario colectivo gracias a la trilogía dirigida por Richard Linklater; que se completa con *ANTES DEL ATARDECER* (2004) y *ANTES DEL ANOCHECER* (2013); ambas co-escritas por el propio director y el dúo protagonista. Puede que resulte difícil desvincular a Delpy de Celine, viendo además ciertas reminiscencias de la misma en Marion; personaje principal en *DOS DÍAS EN PARÍS* (2007) y *DOS DÍAS EN NUEVA YORK* (2012), ambas obras protagonizadas y dirigidas por la propia Julie Delpy. La actriz ha llegado a reconocer en más de una ocasión que interpretar es más sencillo bajo la naturalidad, algo que ella ha logrado con Celine y Marion, atribuyéndole a los personajes características de su propia personalidad. Sin embargo, Delpy ha desempeñado numerosos y distintos papeles, comenzando su carrera interpretativa bajo la dirección de Jean-Luc Godard en *DETECTIVE* (1985), con tan solo catorce años de edad. A esta película le siguen títulos como *MALA SANGRE* (1986) de Léos Carax o *LA PASIÓN DE BÉATRICE* (1987) de Bertrand Tavernier; por las que la joven Delpy fue nominada al César como Mejor Actriz Promesa. En 1989 trabajaría con Carlos Saura en *LA NOCHE OSCURA* y en 1991 encarnaría a Leni en *EUROPA, EUROPA* de Agnieszka Holland. Ese mismo año obtendría la nominación a la Mejor Actriz Europea en los Premios del Cine Europeo por su interpretación en *EL VIAJERO* de Volker Schlöndorff. Desde luego, la apuesta de Godard por una jovencísima actriz desconocida hasta entonces, se vio respaldada por grandes voces del cine europeo. La buena recepción del público y la crítica hizo que la voz se corriera hasta Estados Unidos donde le esperaba una carrera prometedora.

Desde sus inicios en 1985 la trayectoria de Delpy, ante las cámaras y detrás de ellas, ha sido un no parar. Con más de medio centenar de interpretaciones, una docena de guiones y siete largometrajes dirigidos, la polifacética artista se ha atrevido también en más de una ocasión con la composición musical, encargándose de la banda sonora de cuatro de sus trabajos. Su obra ha sido multipremiada desde sus comienzos hasta sus más recientes creaciones, llegando a obtener la nominación al Óscar al Mejor Guion Adaptado con *ANTES DEL ATARDECER* (2004) y *ANTES DEL ANOCHECER* (2013); siendo también nominada al Globo de Oro como Mejor Actriz (Comedia o Musical) por esta última.

Es innegable la enorme aportación de este icono parisino al cine contemporáneo. Ya lo reconocía la propia Academia de Cine Europeo en 2017, galardonándola con el Premio Honorífico por su contribución europea al cine mundial. El gran Bertrand Tavernier dijo una vez sobre Delpy que era como un cristal, llena de pureza y fuerza a partes iguales. El Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria se enorgullece de entregar el Premio de Honor por su 20^a aniversario a Julie Delpy, deseando que el galardón contribuya al continuo reconocimiento de la actriz y cineasta en todas sus facetas y a su eterna pureza y fuerza, a partes iguales.

Saray Benítez, Programadora

JULIE DELPY: LIKE A CRYSTAL

Surely, more than one has lived an idyllic night of love with a stranger walking under the moonlight through some enchanted city. Surely, walking or dreaming about that date, they have remembered that enchanted couple comprised of Julie Delpy and Ethan Hawke, meandering drunk with love through Vienna's streets in *BEFORE SUNRISE* (1995). This was the beginning of so many walks, of so many glances and ups and downs characteristic of this peculiar romantic relationship; but also, the beginning of one of the most emblematic characters in the career of the Parisian actress Julie Delpy. Celine and Jesse (Delpy and Hawke) have remained in the public's imagination thanks to the trilogy directed by Richard Linklater; completed with *BEFORE SUNSET* (2004) and *BEFORE MIDNIGHT* (2013); both cowritten by the director and the main couple.

Perhaps it is difficult to separate Delpy from Celine, seeing some of her reminiscences in the same Marion; the main characters in *TWO DAYS IN PARIS* (2007) and *TWO DAYS IN NEW YORK* (2012), both works that Julie Delpy starred in and directed herself. The actress has recognized on more than one occasion that acting is easier under naturalness, This is something she has achieved with Celine and Marion, giving the characters her own personality. Nevertheless, Delpy has performed many diverse roles, starting her performance career under the direction of Jean-Luc Godard in *DETECTIVE* (1985), aged only fourteen years old. This film is followed by titles such as *BAD BLOOD* (1986) by Léos Carax or *BEATRICE* (1987) by Bertrand Tavernier; films that led to the young Delpy being nominated in the César Awards for Most Promising Actress. In 1989 she worked with Carlos Saura in *LA NOCHE OSCURA* and, in 1991, she performed as Leni in *EUROPA, EUROPA* by Agnieszka Holland. That same year, she was nominated for European Actress of the Year in the European Film Awards for her performance in *VOYAGER* by Volker Schlöndorff. Certainly, the faith of Godard in such a young actress, unknown until then, was backed by great voices from European cinema. The warm reception of the audience and the critics led to word spreading to the United States, where a promising career awaited her.

From its inception in 1985, Delpy's work in front of and behind the cameras, has been non-stop. With more than fifty interpretations, a dozen scripts and seven films directed, the multitalented artist has dared on more than one occasion to turn her hand to musical composition, taking care of the soundtrack of four of her works. Her production has often been awarded since its beginnings until her most recent creations and was nominated for an Academy Award for Best Adapted Screenplay with *BEFORE SUNSET* (2004) and *BEFORE MIDNIGHT* (2013); she was also nominated in the Golden Globes for Best Performance by an Actress in a Motion Picture (Comedy or Musical) for the latter.

The formidable contribution of this Parisian icon to contemporary cinema is undeniable. This was recognized by the European Film Academy itself in 2017, which awarded her the Outstanding European Achievement in World Cinema Award. The great Bertrand Tavernier once said, about Delpy, that she is like a crystal with her purity and strength both in equal measure. The Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival is proud to present the Award of Honour for its 20th Anniversary to Julie Delpy. It is hoped that this award contributes to her continued recognition as an actress and filmmaker in all her facets, and to her eternal purity and strength, in equal proportions.

Saray Benítez, Programmer



BEFORE MIDNIGHT *ANTES DEL ANOCHECER*

2013 / ESTADOS UNIDOS, GRECIA / USA, GREECE - 108 min - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Berlín, Sundance, Tribeca

Dirección / Director: Richard Linklater

Guion / Screenplay: Richard Linklater, Julie Delpy, Ethan Hawke

Fotografía / Cinematography: Christos Voudouris

Montaje / Editing: Sandra Adair

Música / Music: Graham Reynolds

Sonido / Sound: Colin Nicolson

Producción / Producer: Richard Linklater, Christos V. Konstantakopoulos, Sara Woodhatch

Productora / Production: Detour Filmproduction [us],

Faliero House Productions [gr]

Reparto / Cast: Julie Delpy, Ethan Hawke, Xenia Kalogeropoulou, Ariane Labed, Athina Rachel Tsangari, Seamus Davey-Fitzpatrick

SINOPSIS / SYNOPSIS

Diecisiete años después de su primer encuentro en un tren a Viena y nueve más tarde de haber compartido un día en París, Jesse y Céline pasan unas vacaciones en Grecia con sus hijas. La rutina diaria ha hecho mella en la pareja y su relación se pone a prueba.

Seventeen years after their first meeting on a train to Vienna and nine years after having shared a day in Paris, Jesse and Céline spend a holiday in Greece with their daughters. Daily routine has left its mark on the couple and their relationship is put to the test

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
IM Global - A Contracorriente Films



RICHARD LINKLATER
ESTADOS UNIDOS / USA 1960

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2016 EVERYBODY WANTS SOME!!!
2014 BOYHOOD
2013 BEFORE MIDNIGHT
2004 BEFORE SUNSET
1995 BEFORE SUNRISE



DEUX JOURS À PARIS *2 DAYS IN PARIS* *2 DÍAS EN PARÍS*

2007 / FRANCIA, ALEMANIA / FRANCE, GERMANY - 96 min
DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Berlín

Dirección / Director: Julie Delpy

Guion / Screenplay: Julie Delpy

Fotografía / Cinematography: Lubomir Bakchev

Montaje / Editing: Julie Delpy

Música / Music: Julie Delpy, Mike Kourtzer

Sonido / Sound: Nicolas Cantin

Producción / Producer: Christophe Mazodier, Julie Delpy, Thierry Potok

Productora / Production: Polaris Films [fr], 3L Filmproduktion [de]

Reparto / Cast: Julie Delpy, Adam Goldberg, Daniel Brühl, Marie Pillet, Albert Delpy, Aleksia Landeau

SINOPSIS / SYNOPSIS

La francesa Marion y el estadounidense Jack viven juntos en Nueva York. Antes de volver de unas desastrosas vacaciones en Venecia, ambos paran en París, donde se alojan en el minúsculo apartamento de Marion y deberán pasar dos días junto a los atípicos padres de ella.

Marion, who is French, and Jack, who is American, live together in New York. Before returning from a disastrous holiday in Venice, they both stop in Paris, where they stay at Marion's tiny apartment and have to spend two days with her rather unusual parents.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Rezo Films - Golem



JULIE DELPY
FRANCIA / FRANCE 1969

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2019 MY ZOE
2012 2 DAYS IN NEW YORK
2011 LE SKYLAB / SKYLAB



LE SKYLAB *SKYLAB*

2011 / FRANCIA / FRANCE - 114 min DCP, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater
Festivales / Festivals: San Sebastián
Dirección / Director: Julie Delpy
Guion / Screenplay: Julie Delpy
Fotografía / Cinematography: Lubomir Bakchev
Montaje / Editing: Isabelle Devinck
Sonido / Sound: Michel Casang
Producción / Producer: Michael Gentile
Productora / Production: The Film [fr]
Reparto / Cast: Julie Delpy, Eric Elmosnino, Aure Atika, Noémie Lvovsky, Bernadette Lafont, Emmanuelle Riva

SINOPSIS / SYNOPSIS

En el verano de 1979, la pequeña Albertine y toda su familia se juntan con motivo del cumpleaños de la abuela. Mientras están convencidos de que el Skylab, una estación espacial de la NASA, va a caer sobre ellos, la reunión se convierte en un alocado y entrañable fin de semana familiar.

In the summer of 1979, little Albertine and her whole family get together to celebrate her grandmother's birthday. Convinced that NASA's Skylab space station is going to fall on them, the reunion turns into a crazy and endearing family weekend.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Playtime



JULIE DELPY
FRANCIA / FRANCE 1969

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2019 MY ZOE
2012 2 DAYS IN NEW YORK
2011 LE SKYLAB / SKYLAB

DÉJÀ

VU

3D

UN DÉJÀ VU EN TRES DIMENSIONES

Probablemente haya quienes se sorprendan al saber que el origen del cine en 3 dimensiones se remonta a la última década del siglo XIX, es por lo tanto tan antiguo como el propio cine. Concretamente, el inglés William Frieese-Greene, comienza a experimentar con la técnica y el proceso de visualización 3D, utilizando pantallas unidas por un complejo sistema estereoscópico y patentando esta tecnología en 1890. El mismo Edwin S. Porter, pionero en el uso del montaje cinematográfico, fue uno de los precursores de la tridimensionalidad en el cine, rodando piezas con 2 películas en 35mm junto a William E. Wadwell. Estas piezas fueron exhibidas al público en Nueva York en 1915, requiriendo el uso de gafas con lentes rojas y verdes y, como bien pueden imaginar, teniendo tantos elogios como críticas.

Por un lado, hubo fascinación ante una nueva forma de reproducir la realidad a través de las imágenes. Por otro, había quienes pensaban que la técnica acababa incluso “distrayendo de la trama”. Sin embargo, el primer período relevante del cine en 3 dimensiones no llegó hasta la década de los 50, cuando tuvo lugar el lanzamiento de la primera película a color en 3D, *Bwana Devil* de Arch Oboler. Fue un éxito en taquilla, aunque aún el sistema de proyección era engorroso, pues se seguían usando dos proyectores sobre la misma pantalla que debían estar perfectamente sincronizados para lograr el efecto correcto de tridimensionalidad. A esto había que sumarle los errores en la sincronía, las aún endebles gafas bicolor y los mareos y jaquecas que a veces sufría el público. A partir de los años 70 empezó a consolidarse el uso de un solo equipo y la mejoría en la experiencia en sala era notable. A esto le siguió la aparición del IMAX 3D y los nuevos sistemas digitales instalados actualmente en salas de cine comerciales. Pero a pesar de los continuos avances, la técnica 3D sigue generando la misma controversia entre público y cineastas. Hay quienes pensaban y piensan que este cine acabará imponiéndose frente al tradicional 2D, y quienes lo rechazan de manera manifiesta y creen que acabará estancándose, como precisamente ha ocurrido en varias etapas de su desarrollo. Lo cierto es que ese rechazo por parte de la cinefilia y de muchas/os cineastas también está ocasionado por la común asociación de este formato con el cine más comercial, de acción o fantástico y con el uso de esta técnica con fines que no van más allá del puro espectáculo de la tridimensionalidad. Se podría decir que no ha tenido una cómoda existencia esta tecnología. No obstante, y probablemente gracias al impulso que supuso el éxito de *Avatar*, algunos de nuestros directores favoritos, más identificados con el cine de autor y con presencia en festivales de cine, se lanzaron a introducir una tercera dimensión en sus producciones. El resultado, si me lo permiten, ha sido la utilización de la técnica estereoscópica de una manera más profunda y asombrosa, más allá del simple efecto visual, dándole otro sentido a esas capas, a ese volumen. Porque la tecnología en buenas manos adquiere una dimensión desconocida, mucho más imaginativa:

En *LA CUEVA DE LOS SUEÑOS OLVIDADOS*, Werner Herzog revela partes invisibles de las pinturas rupestres de la cueva de Chauvet y crea una magnífica elipsis temporal a través de la imagen estereoscópica.

LES CONTEES DE LA NUIT, de Michel Ocelot, es un viaje por el tiempo y el espacio a través de seis cuentos maravi-

llos escenificados en un teatro de sombras, de siluetas con volumen en una noche omnipresente.

En *PINA*, Wim Wenders convierte la sala de cine en un teatro, alternando escenarios interiores y exteriores donde las bailarinas que interpretan las bellas coreografías de Pina Bausch funden realidad con movimiento.

3X3D es el inteligente experimento audiovisual realizado por Peter Greenaway, Edgar Pêra y Jean-Luc Godard con motivo del 2000 aniversario de la ciudad portuguesa de Guimaraes. Greenaway nos hace recorrer parte de su historia jugando con la profundidad de campo. Pêra crea una atmósfera cómica y terrorífica, en la que unos seres amenazantes saltan de una pantalla de cine para convertir a los espectadores en una nueva especie. En el ensayo con el que Godard colabora en este ómnibus, *LES TROIS DÉSASTRES*, el autor hace una poderosa declaración: “El digital se convertirá en una dictadura” y parece ser el preámbulo de su futura película en 3D. Ya comienza a dimensionar y poner en escena sus pensamientos, haciendo flotar las palabras.

¿Y quién no se asombró al saber que Godard estaba rodando una película en 3 dimensiones? Parece una ironía, una burla. La realidad es que tiene mucho sentido, siendo el cineasta que más profundamente ha analizado el cine haciendo uso precisamente de las capas y la superposición. En *ADIÓS AL LENGUAJE*, el uso de esta técnica es totalmente inédito, las dimensiones forman parte de los juegos de palabras y las asombrosas composiciones son una nueva exploración del formato. De nuevo, se atreve a romper las reglas y a desafiar a esa dictadura que significa para él el cine digital.

En una vieja sala de cine, *Bi Gan*, nos invita a acompañar al protagonista de *LARGO VIAJE HACIA LA NOCHE* en una travesía onírica de casi sesenta minutos sin cortes. Un viaje nocturno alucinante en el que la tridimensionalidad tiene un fin lírico y la experiencia inmersiva combina la magia técnica con el arte.

Este año ha sido un mal año para el cine, en especial para la exhibición cinematográfica en sala. Por suerte, muchas hemos podido seguir viendo películas y series en casa, haciendo más ameno y llevadero este tiempo que nos ha tocado vivir entre paredes. Pero tenemos ganas de pantalla grande, tantas que quizás es el mejor año para dedicar nuestra sección *Déjà Vu* a imprescindibles del cine de autor en formato estereoscópico. Tantas ganas como para añadir, por primera vez en nuestro festival, una tercera dimensión a esas pantallas que tanto anhelamos y dejarnos llevar volando a grutas escondidas, acompañados por sombras chinescas que bailan entre palabras y que incluso nos pueden hacer, como decían algunos espectadores de esa primera proyección en 3D en 1915, “distrarnos de la trama”. ¡Qué disfruten del espectáculo!

Gloria Benito Cristóbal, Programadora

A THREE-DIMENSIONAL DÉJÀ VU

Presumably, there are some people that would be surprised to know that the origin of three-dimensional cinema dates back to the last decade of the 19th Century, making it as old as cinema itself. Specifically, the Englishman William Frieese-Greene started to experiment with the technique and the process of 3D visualization using screens combined by a complex stereoscopic system, patenting this technology in 1890. Edwin S. Porter himself, a pioneer in cinematographic editing, was one of the precursors of three-dimensional cinema, making two films in 35 mm alongside William E. Wadwell. These features were showcased to an audience in New York in 1915, which required the use of glasses with red and green lenses and, as you can imagine, received as much praise as criticism.

On the one hand, there was fascination for this new kind of reproducing reality by means of images. On the other hand, there were people who thought this technique “distracted from the plot”. Nonetheless, the first relevant period of three-dimensional cinema didn’t arrive till the 1950s, when the first 3D colour film was released, *Bwana Devil* by Arch Oboler. It was a blockbuster, even when the screening system was still cumbersome due to the use of two projectors over the same screen that had to be in perfect synchrony to achieve the correct three-dimensional effect. In addition to this, there were synchronicity problems, the bicolour glasses were flimsy and the audience often suffered dizziness and headaches. As of the 1970s, use of a single machine started to be consolidated and the audience experience was improved markedly. This was followed by the emergence of the IMAX 3D and new digital systems currently installed in commercial cinemas.

Despite the continuous advances, the 3D technique still produces the same controversy between audience and filmmakers. There are those who thought, and still think, that this kind of film will prevail against traditional 2D cinema and those who reject it manifestly and think it will end up stagnating, as has happened in the past in several stages of its development. The truth is that this rejection by cinema-goers and many filmmakers is also caused by the common association of this format with commercial cinema, action or fantasy movies, as well as the use of this technique for pure three-dimensional entertainment purposes. One may say that this technology has had an uneasy existence. However, probably thanks to the boost entailed by the success of *Avatar*, some of our favourite directors, more associated with auteur cinema and their presence in film festivals, have embarked on introducing the third dimension in their productions. The result, if you will allow me, has been the more extensive and amazing use of the stereoscopic technique beyond the mere visual effect, giving another sense to those layers, that volume. Because this technology in the right hands, acquires an unknown and more imaginative dimension:

In *CAVE OF FORGOTTEN DREAMS*, Werner Herzog reveals invisible parts of rock paintings from Chauvet’s cave and creates a magnificent temporal ellipsis through the stereoscopic image.

TALES OF THE NIGHT, by Michel Ocelot, is a journey through time and space across six wonderful short stories staged in a shadow theatre of voluminous silhouettes in an omnipresent night.

In *PINA*, Wim Wenders transforms cinema rooms into a theatre, alternating indoor and outdoor settings where the

dancers that perform the beautiful choreographies of Pina Bausch fuse reality with movement.

3X3D is the intelligent audiovisual experiment performed by Peter Greenaway, Edgar Pêra and Jean-Luc Godard for the 2000 anniversary of the Portuguese city of Guimaraes. Greenaway takes us through part of its history by playing with the depth of field. Pêra creates a comical and terrifying atmosphere, where a group of menacing beings leaps from the screen to turn the audience into a new species. In the essay with which Godard collaborates in this omnibus, *THE THREE DISASTERS*, the author makes a powerful statement: “Digital will become a dictatorship” and it looks like the foreword of his future 3D film. He starts dimensioning and staging his thoughts, making words float.

Who was not surprised knowing that Godard was making a three-dimensional film? It sounds ironic, a mockery. The truth is that it makes so much sense, him being the filmmaker who has analysed cinema using layers and overlaying the most. In *GOODBYE TO LANGUAGE*, the use of this technique is completely unparalleled. Dimensions take part in wordplays and the astonishing compositions are a new way of exploring the format. Once again, he dares to break the rules and challenges that tyrant that digital cinema is to him.

In an old cinema room, Bi Gan invites us to join the protagonist of *LONG DAY’S JOURNEY INTO THE NIGHT* on a dreamlike trip of almost sixty uncut minutes. An amazing nocturnal voyage in which three-dimensionality has a lyrical aim and where the immersive experience combines technical magic with art.

This year has been a bad one for cinema, especially for cinematographic exhibition in cinema rooms. Luckily, many of us have been able to watch films and series at home, making this time we have to be cooped up between walls more pleasant and bearable. But we yearn for big screens. So, this is the best year to dedicate our *Déjà Vu* section to some essentials of auteur stereoscopic cinema. We long for big screens so much, that we have added to them, for the first time in our festival, a third dimension to let ourselves go and fly over hidden caves, accompanied by Chinese shadow theatres that dance amongst words and that can even make us, as some spectators of that initial 3D projection in 1915 said, “distract ourselves from the main plot”. Enjoy the show!

Gloria Benito Cristóbal, Programmer



3X3D

2013 / PORTUGAL - 70 min - DCP 3D, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater
Festivales / Festivals: Cannes, Sitges, Melbourne
Dirección / Director: Jean-Luc Godard, Peter Greenaway, Edgar Pêra
Guion / Screenplay: Jean-Luc Godard, Peter Greenaway, Edgar Pêra
Fotografía / Cinematography: Luís Branquinho, Reinier van Brummelen
Montaje / Editing: Raphaël Lefèvre
Música / Music: Jorge Prendas
Sonido / Sound: Pedro Adamastor, Pedro Marinho
Producción / Producer: Rodrigo Areias
Productora / Production: Fundação Cidade de Guimarães [pt]
Reparto / Cast: Nuno Melo, Miguel Monteiro, Jorge Prendas, Inês Marques, Keith Davis

SINOPSIS / SYNOPSIS

Con motivo del aniversario de la ciudad portuguesa de Guimarães, con dos mil años de historia, tres directores de máximo prestigio experimentan con la tecnología 3D para explorar su evolución y relevancia en el mundo del cine. On the occasion of the anniversary of the Portuguese city Guimarães, with two thousand years of history, three renowned directors experiment with 3D technology to explore its evolution and relevance in the world of cinema.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Urban Distribution International-Bando à Parte



JEAN-LUC GODARD
 FRANCIA / FRANCE 1930
PETER GREENAWAY
 REINO UNIDO / UNITED KINGDOM 1942
EDGAR PÊRA
 PORTUGAL / PORTUGAL 1960

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

JEAN-LUC GODARD
 2018 LE LIVRE D'IMAGE / THE IMAGE BOOK
 2014 ADIEU AU LANGAGE / GOODBYE TO LANGUAGE
 1965 PIERROT LE FOU
 1962 VIVRE SA VIE / MY LIFE TO LIVE
 1960 À BOUT DE SOUFFLE / BREATHLESS
PETER GREENAWAY
 2015 EISENSTEIN IN GUANAJUATO
 2013 JUST IN TIME [segment in 3X3D]
 1996 THE PILLOW BOOK
 1989 THE COOK, THE THIEF, HIS WIFE & HER LOVER
 1982 THE DRAUGHTSMAN'S CONTRACT
EDGAR PÊRA
 2018 CAMINHOS MAGNÉTYKOS
 2013 CINESAPIENS [segment in 3X3D]
 2011 O BARÃO / THE BARON
 2001 A JANELA (MARYALVA MIX)
 1994 MANUAL DE EVASÃO LX94 / MANUAL OF EVASION LX94



ADIEU AU LANGAGE GOODBYE TO LANGUAGE

2014 / FRANCIA / FRANCE - 70 min - DCP 3D, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater
Festivales / Festivals: Cannes, Toronto, Sitges, Locarno
Dirección / Director: Jean-Luc Godard
Guion / Screenplay: Jean-Luc Godard
Fotografía / Cinematography: Fabrice Aragno
Montaje / Editing: Jean-Luc Godard
Producción / Producer: Alain Sarde, Brahim Chioua, Vincent Maraval
Productora / Production: Wild Bunch [fr]
Reparto / Cast: Héloïse Godet, Kamel Abdelli, Richard Chevalier, Zoé Bruneau, Jessica Erickson

SINOPSIS / SYNOPSIS

Una mujer y un hombre discuten y se aman con pasión. Un perro deambula solitario por la ciudad y el campo. Y Jean-Luc Godard, detrás de la cámara, vuelve a experimentar con las posibilidades del lenguaje cinematográfico, esta vez poniendo a su disposición la tecnología 3D. A woman and a man argue and love each other passionately. A dog wanders through the city and the countryside. Film director Jean-Luc Godard returns to experiment with the possibilities of film language, this time using 3D technology.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Wild Bunch-Vértigo

JEAN-LUC GODARD
 FRANCIA / FRANCE 1930



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2018 LE LIVRE D'IMAGE / THE IMAGE BOOK
 2014 ADIEU AU LANGAGE / GOODBYE TO LANGUAGE
 1965 PIERROT LE FOU
 1962 VIVRE SA VIE / MY LIFE TO LIVE
 1960 À BOUT DE SOUFFLE / BREATHLESS



CAVE OF FORGOTTEN DREAMS *LA CUEVA DE LOS SUEÑOS OLVIDADOS*

2010 / ESTADOS UNIDOS / USA - 90 min - DCP 3D, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater
Festivales / Festivals: Berlín, Toronto
Dirección / Director: **Werner Herzog**
Guion / Screenplay: **Werner Herzog**
Fotografía / Cinematography: **Peter Zeitlinger**
Montaje / Editing: **Joe Bini, Maya Hawke**
Música / Music: **Ernst Reijseger**
Sonido / Sound: **Eric Spitzer**
Producción / Producer: **Erik Nelson, Adrienne Ciuffo**
Productora / Production: **Creative Differences [us]**
Reparto / Cast: **Werner Herzog, Dominique Baffier, Jean Clottes, Jean-Michel Geneste, Julien Monney**

SINOPSIS / SYNOPSIS

En el invierno de 1994, las pinturas rupestres más antiguas del mundo fueron encontradas en la cueva de Chauvet, al sur de Francia. Más de una década después del hallazgo, Werner Herzog consiguió acceder a este entorno único para filmarlo, valiéndose de la última tecnología 3D para transportarnos 32.000 años en el tiempo.
In the winter of 1994, the oldest cave paintings in the world were discovered in the Chauvet Cave in southern France. More than a decade later, Werner Herzog was allowed to enter this unique space to capture it, using the latest 3D technology to transport us 32,000 years back in time.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Visit Films-Wanda Visión



WERNER HERZOG
ALEMANIA / GERMANY 1942

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2016 **LO AND BEHOLD, REVERIES OF THE CONNECTED WORLD**
2010 **CAVE OF FORGOTTEN DREAMS**
2005 **GRIZZLY MAN**
1974 **JEDER FÜR SICH UND GOTT GEGEN ALLE / THE ENIGMA OF KASPAR HAUSER**
1972 **AGUIRRE, DER ZORN GOTTES / AGUIRRE, THE WRATH OF GOD**



DI QIU ZUI HOU DE YE WAN *LONG DAY'S JOURNEY INTO THE NIGHT* *LARGO VIAJE HACIA LA NOCHE*

2018 / CHINA - 140 min - DCP 3D, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater
Festivales / Festivals: Cannes, Toronto, San Sebastián, Tokio, Rotterdam
Dirección / Director: **Bi Gan**
Guion / Screenplay: **Bi Gan**
Fotografía / Cinematography: **Yao Hung-I, Dong Jinsong, David Chizallet**
Montaje / Editing: **Quin Yanan**
Música / Music: **Lim Giong, Point Hsu**
Sonido / Sound: **Li Danfeng**
Producción / Producer: **Shan Zuolong, Charles Gillibert, Yeh Jufeng, Li Xiaonan, Zhang Guanren**
Productora / Production: **Dangmai Films [cn], Zhejiang Huace Film & TV Co [cn]**
Reparto / Cast: **Tang Wei, Huang Jue, Sylvia Chang, Lee Hong-Chi, Luo Feiyang**

SINOPSIS / SYNOPSIS

Luo Hongwu regresa a Kaili, su ciudad natal, después de haber escapado de ésta hace muchos años. Allí comenzará a buscar a la mujer que amó y que nunca logró borrar de su mente. Su nombre era Wan Qiwen...
Luo Hongwu returns to Kaili, his hometown, after he had fled a few years before. In this city, he will try to seek out the woman he loved once and couldn't wipe out of his mind.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Wild Bunch-Surtsey Films



BI GAN
CHINA 1989

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2018 **DI QIU ZUI HOU DE YE WAN / LONG DAY'S JOURNEY INTO THE NIGHT**
2016 **MI MI JIN YU / SECRET GOLDFISH [SHORT]**
2015 **LU BIAN YE CAN / KAILI BLUES**
2012 **JINGANG JING / THE POET AND SINGER [SHORT]**



LES CONTES DE LA NUIT

TALES OF THE NIGHT

2011 / FRANCIA / FRANCE - 84 min - DCP 3D, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Berlín, Sitges, Karlovy Vary

Dirección / Director: Michel Ocelot

Guion / Screenplay: Michel Ocelot

Montaje / Editing: Patrick Ducruet

Música / Music: Christian Maire

Sonido / Sound: Stéphane Thiébaud

Producción / Producer: Christophe Rossignon,

Philip Boëffard

Productora / Production: Nord-Ouest Films [fr]

Animación / Animation: Jean-Claude Charles, Pascal Lemaire, Aude Larmet, Christophe Barnouin.

SINOPSIS / SYNOPSIS

Cada noche, una niña, un niño y un anciano se reúnen en un pequeño cine abandonado y lleno de maravillas. Los tres imaginan historias extraordinarias y se convierten en los héroes de sus aventuras en noches mágicas en las que todo es posible, desde brujas hasta los hombres lobo y en las que el mal amenaza y la inocencia prevalece.

Every night, a boy and girl, together with an old man meet in a small derelict movie theatre brimming with wonders. The three friends invent extraordinary stories and become the heroes of new adventures on magical nights where everything is possible, from sorcerers to werewolves, where evil devastates and innocence wins the day.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
StudioCanal - Tamasa



MICHEL OCELOT
FRANCIA / FRANCE 1943

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2018 DILILI À PARIS / DILILI IN PARIS

2011 LES CONTES DE LA NUIT / TALES OF THE NIGHT

2006 AZUR ET ASMAR / AZUR & ASMAR

2005 KIRIKOU ET LES BÊTES SAUVAGES / KIRIKOU AND THE WILD BEASTS

1998 KIRIKOU ET LA SORCIÈRE / KIRIKOU AND THE SORCERESS



PINA

2011 / ALEMANIA, FRANCIA / GERMANY, FRANCE - 103 min
- DCP 3D, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Berlín, San Sebastián, Toronto

Dirección / Director: Wim Wenders

Guion / Screenplay: Wim Wenders

Fotografía / Cinematography: Hélène Louvart,
Jörg Widmer

Montaje / Editing: Toni Froschhammer

Música / Music: Thom Hanreich

Sonido / Sound: André Rigaut

Producción / Producer: Shan Zuolong, Charles Gillibert, Yeh Jufeng, Li Xiaonan, Zhang Guanren

Productora / Production: Neue Road Movies [de],
Eurowide Film Production [fr]

Reparto / Cast: Ensemble Tanztheater
Wuppertal Pina Bausch

SINOPSIS / SYNOPSIS

Filmando en 3D con la compañía de danza Tanztheater Wuppertal Pina Bausch, Wim Wenders homenajea el arte desgarrador y único de la coreógrafa alemana, fallecida en 2009. Siguiendo su estela, la película acompaña a los bailarines más allá del espacio teatral y se adentra con ellos en el paisaje de Wuppertal, la ciudad que fue escenario de la vida y creación de Pina durante casi cuatro décadas.

Shot in 3D with the ensemble of the Tanztheater Wuppertal Pina Bausch, Wim Wenders pays tribute to the heartbreaking and unique art of this great German choreographer, who died in 2009. Following her path, the film accompanies the dancers beyond the theatrical space and enters with them into the Wuppertal landscape, the place that was the home and centre of Pina Bausch's creative life for almost four decades.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
HanWay Films-Avalon



WIM WENDERS
ALEMANIA / GERMANY 1945

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2014 THE SALT OF THE EARTH / LA SAL DE LA TIERRA

2011 PINA

1997 THE END OF VIOLENCE / EL FINAL DE LA VIOLENCIA

1987 DER HIMMEL ÜBER BERLIN / WINGS OF DESIRE

1984 PARIS, TEXAS

1973 ALICE IN DEN STÄDTEN / ALICE IN THE CITIES



***CAMERA
OBSCURA***

TREN DE SOMBRAS

El Edificio Miller se convertirá durante tres días, entre el sábado 10 y el lunes 12 de abril, siempre a partir de las 19:00 horas, en una especie de sala de demostraciones del cinematógrafo, eso sí, una de grandes dimensiones, bastante mayor a aquella que nos mostraba Coppola, entre humaredas de cigarro puro, curiosos que se mantenían en pie y cortinas tupidas, en aquella hermosa secuencia “homenaje” al nacimiento del cine que ofreció en su fascinante e hiper romántica “desmesura” de la imagen titulada DRÁCULA DE BRAM STOKER (1992) y que seguro que muchos de ustedes han evocado mientras leían estas líneas y, más en concreto, la palabra cinematógrafo.

Barh.

IBF CANARIAS

Minutos antes de la hora de metraje, la deliciosa adaptación de Francis Ford Coppola de aquella novela propia de la “literatura de invasión” que tan de moda estuvo en los años previos a la I Guerra Mundial -escrita tan solo dos años más tarde de la primera proyección pública de los hermanos Lumière en 1895- se convierte en una película dentro de otra película. Los inquietantes resultados del objetivo de una cámara Pathé nos muestran en tonos sepias el alumbramiento de una nueva sociedad donde Drácula es un flâneur, un paseante burgués que se erige en una nueva figura social que copa las calles de las grandes ciudades y que se deleita con las novedades tecnológicas de aquel tiempo, los carteles, las luces y, por supuesto, el cinematógrafo cuya llegada a Londres coincide con la del vampiro más famoso de historia, mostrado aquí como

una suerte de dandy de gafas oscuras que podría rivalizar en esas mismas calles con el mismísimo Oscar Wilde si no fuera porque el escritor dublinés en ese tiempo estaba entre rejas y escribía tras de ellas aquella inabarcable carta dirigida a Lord Alfred Douglas titulada ‘De Profundis’ (1897).

El sonido del rodar de la manivela de la cámara Pathé acompaña al frenético modo de vida de la capital del Imperio británico mientras se suceden movimientos rápidos a dieciséis imágenes por segundo que nos muestran otros personajes de aquellos años eléctricos como el mirón, que a diferencia del flâneur no pasea ávido en busca de los estímulos de la gran ciudad, se queda absorto, casi en baba, como fuera de tiempo, ante el vértigo de los tiempos modernos que sus ojos no pueden asimilar, o como la “nueva mujer” que camina sola por las atestadas calles londinenses representada en la cinta de Coppola por Mina (Winona Ryder) combatiendo las resistencias patriarcales de algunos hombres de la vieja Europa, como las del propio Drácula que en un forzado encuentro simuladamente casual le dice a Mina que una joven tan inteligente y encantadora no debería caminar sola sin la compañía de su caballero.

Drácula busca el cinematógrafo, “esa maravilla de la civilización”, y pide a Mina ayuda para encontrarlo, ella le increpa, molesta: “si usted lo que busca es cultura, vaya a uno de los muchos museos que ofrece la ciudad”. Antes, como en un sueño, habíamos escuchado a un anunciador típico de la época que en grito sordo, casi enlatado, exclamaba “¡Vean el asombroso cinematógrafo. Una maravilla de la civilización moderna. La atracción del siglo!”.

Atracción, esa es la palabra clave, a la que nos ha llevado de la mano la famosa escena del DRÁCULA de Coppola. Y es que en esencia, el cine nació como mera atracción de feria, de espectáculo de variedades de las grandes urbes, que solía acompañarse hasta finales de la primera década del siglo XX de la figura del explicador que a veces en tono de sorna pantomímica, a veces de forma más descriptiva y didáctica, con frecuencia híbrido de ambas, comentaba las imágenes proyectadas sirviendo de eje casi narrativo a las silentes apariciones quasi fantasmagóricas que surgían entre las sombras, en muchos casos anticipando tramas que no estaban en aquellas películas “primitivas” siendo, incluso, la principal atracción muy por encima de las imágenes que se proyectaban. Una figura que el Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria recuperará de la mano de Petite Lorena en la primera sesión de Camera Obscura: 1908, del sábado 10 de abril. Será



durante la proyección de varias piezas del turolense afinado en Barcelona, Segundo de Chomón, que más que un cineasta, al igual que Méliès, fue un fastuoso creador e investigador de las inmensas oportunidades que ofrecía el nuevo invento. Justo antes, en conmemoración de la muerte de Charles Camille Saint-Saëns, compositor, músico y militar parisino, hijo adoptivo de la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria, proyectaremos L'ASSASSINAT



DU DUC DE GUISE (EL ASESINATO DEL DUQUE DE GUI-SA) (André Calmettes, Charles Le Bargy, Francia, 1908), película para la que Saint-Saëns escribió la considerada primera Banda Sonora Original de la historia del cine que será interpretada para la ocasión por el IBF Ensemble en colaboración con International Bach Festival Canarias.

Aunque la vocación de Camera Obscura no es la de hacer una “excavación” arqueológica sobre el nacimiento del cine, sí lo fue la búsqueda de la copia restaurada de L'ASSASSINAT DU DUC DE GUISE, impulsada desde la Cinémathèque Française que nos anunció que estaría a punto de ver la luz gracias al trabajo del Centre National du Cinéma (CNC). Cosas de estos tiempos, la búsqueda de esa copia restaurada fue casi una gran roca empujada por Sísifo, un ejercicio de arqueólogo que sabe dónde buscar pero que por mucho que excave no acaba de encontrar lo que busca, un viaje de ida y vuelta que llevó a un servidor al mismo punto del que partió, pasando por Pathé Foundation, fundación de la famosa productora francesa que propició el film, la mentada Cinémathèque, retorno a Pathé y finalmente el Centre National du Cinéma. Todo para ofrecerles la única copia existente en este momento, la más completa de todas, de esa reliquia del cine que lamentablemente aún permanece algo mutilada en sus últimos segundos por la pérdida del metraje a la espera de que esa restauración saque de las sombras las escenas desaparecidas -a partir del archivo que se proyectará y que podrán disfrutar ustedes-, lo que constituirá todo un acontecimiento en París y en toda Francia, nación como ninguna para hacer fastos de estos hitos. Y ¿por qué decía lo de “cosas de estos tiempos”? Pues porque la mayor parte del personal de las instituciones cinematográficas francesas han estado teletrabajando como consecuencia de la crisis sanitaria, los buzones de las cuentas de email de ese personal están ahora casi inaccesibles, repletos de peticiones como la mía, imagino, y como respuesta solo

ofrecía un desesperante “tu email no ha podido ser entregado”. Así durante casi dos meses, hasta que LinkedIn y un mensaje privado al director del CNC por fin llevaron al humilde explorador hasta una reliquia que podía vislumbrar pero no coger. La restauración aún no estaba lista ni lo estaría para las fechas del festival. Quién sabe, quizá en un futuro sí podremos acceder a ella. No será un acontecimiento de masas como en París, pero, al menos así, tan



infructuoso viaje habrá, al fin, valido la pena.

En Camera Obscura tratamos de acercarnos al mundo de las primeras imágenes buscando cierta emulación actualizada de la experiencia multisensorial que proporcionaba aquel cine de atracciones, termino acuñado por la historiografía del cine en contraposición al de ‘cine primitivo’, más popular hasta hace unas décadas. Una actualización que nos lleva a poner nuevas bandas sonoras a clásicos incontestables de un cine que ya había traspasado las fronteras de lo primitivo como DAS KABINETT DES DR. CALIGARI (Robert Wiene, Alemania, 1920-1921), gracias a las composiciones de la banda de rock instrumental madrileña Toundra (domingo 11 de abril), o a abrigar las suntuosas imágenes de la inmensa KÖRKALEN (LA CARRETA FANTASMA) (Victor Sjöström, Suecia, 1921) con una sesión de música electrónica compuesta y adaptada para la ocasión por el músico grancañario Jonay Armas (lunes 12 de abril), al que le hemos pedido salir un momento de sus registros habituales para que experimente libremente en otras de sus grandes pasiones: la música electrónica.

Podríamos haber titulado esta actividad, mitad sección festivalera, mitad off activity, usando antecedentes más directos del cine, como los daguerrotipos, los zootropos, el phantoscopio y, sobre todo, el kinetoscopio de Thomas Alva Edison, desarrollado luego por uno de sus empleados William K. Laurie Dickson, y que da origen a la forma de denominar al cine en el norte de Europa cuya raíz es Kino. Por supuesto, el cinematógrafo fue la primera opción, hubiera sido lo más obvio para rendir cuentas a los hermanos Lumière y su colección de 10 películas de menos de un minuto filmadas sin intenciones artísticas, pero tampoco narrativas, que dieron fruto a LA SORTIE DES USINES LUMIÈRE (LA SALIDA DE LA FÁBRICA LUMIÈRE EN LYON), considerada durante mucho tiempo como la primera producción de la historia del cine hasta que se descubrió que había una anterior, o a L'ARRIVÉE D'UN TRAIN EN GARE DE LA CIOTAT (LA LLEGADA DE UN TREN A LA ESTACIÓN DE LA CIOTAT), también mostrada en la citada secuencia de DRÁCULA, que hizo que centenares de personas, ajenas al impacto que tendría el cine en todo el mundo



durante más de un siglo, corrieran despavoridas ante el temor de que el tren las atropellase mientras veían atónitas aquellas imágenes planas, sin profundidad alguna. El 25 de diciembre de 1895 los Lumière hicieron la primera proyección cobrando entrada, antes hubo otras como la realizada el 28 de marzo de ese mismo año en la Société d'Encouragement à l'Industrie Nationale, posiblemente la primera de toda la historia.

También pudimos haber denominado a esta sección como NickelOdeon, forma en la que se denominó a las “peligrosas” salas de proyección en Estados Unidos cuando ya el cine empezaba a ser muy popular y años después de que el celuloide saliera de aquellos viejos cafés y de aquellos pequeños salones de variedades o de atracciones dispares europeos. Un nombre cuyas partículas provenían de níquel, moneda de cinco centavos -el precio de la entrada-, y odeón (en griego teatro bajo techo). Finalmente, nos decantamos por Camera Obscura, una palabra evocadora que además de dar nombre a una más que recomendable



banda indie escocesa, remitía a lo más primitivo, al nombre de aquel artilugio óptico que propiciaba una proyección plana de una imagen exterior en el interior del aparato, ancestro directo de la fotografía y, por supuesto, del cine.

Y porqué no, también pudo haber sido Tren de Sombras, en honor de aquella joyita experimental de José Luis Guerin, protagonista también del cartel del festival de este año... (búsquenlo), de título homónimo que rendía tributo al nacimiento del cine desde una óptica más existencialista: el paso del tiempo como causante principal de la degradación de la existencia humana y, en paralelo, del deterioro del propio cine. Al fin y al cabo, el cine, entre otras muchas cosas, es un pasajero de un tren que tras observar rápidamente un instante del exterior es consciente que tras aquella observación, aquel instante ya ha cambiado para siempre inmediatamente después de haber sido filmado convirtiéndose en una sombra del pasado.

Víctor J. Rosales, Programador

TRAIN OF SHADOWS

For three days, (Saturday, 10 to Monday, 12 April), always starting at 7 p.m., the Miller Building will turn into a kind of cinematograph's demonstration hall. Quite a large one, in fact, far bigger than the one Coppola showed us through clouds of smoke wafting from a cigar, with curious people standing next to thick curtains, in that wonderful 'tribute' sequence to the birth of cinema in his fascinating and extremely romantic 'extravagance' entitled BRAM STOKER'S DRACULA (1992), which many of you will certainly recall while reading these lines, and, perhaps even began to do so

Pathé
IBF
CANARIAS

when I mentioned the cinematograph.

Moments before an hour of footage, the delightful adaptation by Francis Ford Coppola of that characteristic novel of 'invasion literature', so fashionable in the years before the First World War (written just two years after the first public screening by the Lumière brothers in 1895), will become a film within a film. In sepia tones, the disturbing results of the Pathé camera lens show us the start of a new society where Dracula is a flâneur, a bourgeois idler who becomes a new social figure present on the streets of large cities and who delights in the technological innovations of that time,



the posters, the lights, and of course, the cinematograph. It arrives in London at the same time as the most famous vampire in history, portrayed here as a kind of dandy with dark glasses who could rival Oscar Wilde in those same streets if it were not for the fact that the Dublin writer was behind bars at the time and writing that long letter addressed to Lord Alfred Douglas entitled *De Profundis* (1897).

The rolling sound of the Pathé camera hand crank accompanies the frenetic lifestyle of the British Empire's capital, while swift movements at sixteen images per second show us other characters from those electric years, such as the voyeur. Unlike the flâneur, the voyeur does not wander around searching for new stimulations in the big city, he is so absorbed, daydreaming, almost with his head in the clouds, watching the frenzied pace of modern life that his eyes cannot take in. Or the 'new woman' who walks alone through the crowded London streets represented in Coppola's film by Mina (Winona Ryder) fighting the patriarchal resistance of some men from old Europe, like Dracula himself, who, in a forced, yet apparently casual encounter, tells Mina that such an intelligent and charming young woman should not walk alone without the company of her gentleman.

Dracula is looking for the cinematograph, that 'wonder of the civilized world', and asks Mina for help to find it, but she refuses and replies annoyed: 'If you seek culture, then visit a museum. London is filled with them.' Before, as in a dream, we had heard a characteristic crier of the age exclaim out loud, almost like a canned scream: 'See the amazing cinematograph! A wonder of modern civilization. The greatest attraction of the century!'

Attraction is the keyword, which the famous scene in Coppola's *DRACULA* has led us to. In essence, the cinema was born as a mere attraction at fairs, variety shows held in major cities, which used to be accompanied until the end of 1910 by an interpreter. This figure used to comment on the screened images—sometimes poking fun at them in a pantomime-like way, sometimes describing them in a more educational manner, often a hybrid of both—almost providing a narrative to link the silent, quasi-phantasmagorical apparitions emerging from the shadows, in many cases foreseeing plots that were not in those 'primitive' films, and even becoming the main attraction far above the screened images. This figure will be recreated at Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival by Petite Lorena in the first showing of *Camera Obscura: 1908*, on Saturday, 10 April. This will take place during the screening of some fil-

ms by Segundo de Chomón, who, like Méliès, rather than a mere filmmaker, was a lavish creator and investigator of the huge opportunities offered by this unique invention. Just before that, to commemorate the death of Charles Camille Saint-Saëns (composer, musician and Parisian soldier, honorary citizen of Las Palmas de Gran Canaria) we will screen *L'ASSASSINAT DU DUC DE GUISE (THE ASSASSINATION OF THE DUKE OF GUISE)* (André Calmettes, Charles Le Bargy, France, 1908). Saint-Saëns composed what is considered the first original soundtrack in cinema history for this film, which will be performed for the occasion by the IBF Ensemble in collaboration with the International Bach Festival Canarias.

Although Camera Obscura did not aim to start an 'archaeological dig' on the birth of cinema, it did seek the restored copy of *L'ASSASSINAT DU DUC DE GUISE*, promoted by Cinémathèque Française, which announced that it was about to resurface as a result of the work of the Centre National du Cinéma (CNC). A sign of our times, the search for that restored copy was almost like Sisyphus's task of pushing the boulder, or the pursuit of an archaeologist who knows where to dig, but no matter how much he excavates, cannot find what he is looking for. A back-and-forth that took me to my point of departure after visiting the Pathé Foundation, established by the famous French production company that produced the film, the abovementioned Cinémathèque, then back to Pathé and finally to the Centre National du Cinéma. All to offer you the only currently





existing copy of that film relic, the most complete of them all, whose last seconds are, unfortunately, still somewhat mutilated due to the loss of the footage, while waiting for this restoration to bring the vanished scenes out of the shadows -missing from an archive that will be screened and that you can enjoy- and representing a huge event in Paris and throughout France, a country like no other for celebrating these landmarks. And why did I say 'a sign of the times'? Well, because most of the staff of French film institutions have been remote working as a consequence of the health crisis; their email inboxes are now almost inaccessible, full of requests like mine, I presume, and the only answer offered was an exasperating 'your email could not be delivered'. And it continued like this for two months, until LinkedIn and a private message to the CNC director finally led the humble explorer to a relic that he could glimpse but not grasp. The restoration was not yet ready, nor would it be by the festival dates. Who knows, maybe in the future we will have access to it. It will not be a mass event like in Paris, but at least in this way, such an unsuccessful journey will finally have been worth it.

At Camera Obscura we try to get closer to the world of the first images, seeking an updated emulation of the multi-sensory experience provided by the cinema of attractions, a term coined by cinema historiography in contrast to that 'primitive cinema', fashionable until a few decades ago. This update leads us to new soundtracks for indisputable classics of a cinema that had already crossed primitive frontiers, such as *THE CABINET OF DR. CALIGARI* (*DAS KABINETT DES DR. CALIGARI*) (Robert Wiene, Germany, 1920–1921), thanks to the arrangements of the Madrilenian instrumental rock band Toundra (Sunday, 11 April), or to wrap the splendid images of the great *KÖRKARLEN* (*THE PHANTOM CARRIAGE*) (Victor Sjöström, Sweden, 1921) in a session of electronic music arranged and adapted for the occasion by the Gran Canarian musician Jonay Armas (Monday, 12 April), who we asked to step out of his usual registers so he can freely experiment with another of his great passions: electronic music.

We could have based the title of this activity (half festival section, half-off activity) on devices more directly related to cinema, such as the daguerreotype, the zoetrope, the phantoscope, and especially, the kinoscope by Thomas Alva Edison, later developed by one of his employees William K. Laurie Dickson, which provided the root (Kino) for the way cinema is called in northern Europe. Cinematograph was obviously the first option, and it would have been the most obvious to commemorate the Lumière Brothers and their collection of 10 films lasting less than a minute, filmed wi-



thout any artistic or narrative intentions, and which led to *LA SORTIE DES USINES LUMIÈRE* (*WORKERS LEAVING THE LUMIÈRE FACTORY*), regarded for a long time as the first production in film history until an earlier one was discovered, or *L'ARRIVÉE D'UN TRAIN EN GARE DE LA CIO-TAT* (*TRAIN PULLING INTO A STATION*), also shown in the abovementioned sequence of *DRACULA*, which resulted in hundreds of people, unaware of the impact cinema would have around the world for more than a century, running terrified because they were afraid the train would hit them while they watched those flat images, without any depth of



field, in astonishment. On 25 December 1895, the Lumières charged people to watch their films for the first time, although there were other screenings before that, like the one held on 28 March of that same year at the Société d'Encouragement à l'Industrie Nationale, likely the first ever in history.

We could also have called this section NickelOdeon, the name given to those 'dangerous' screening rooms in the United States when cinema was starting to gain popularity and years after celluloid had emerged from those old coffee shops and small variété salons or other European attractions. A name whose particles came from nickel, the coin worth five cents—the cost of a ticket—and odeon (in Greek indoor theatre). Finally, we decided on the name Camera Obscura, an evocative word that is not only used by a highly recommended Scottish indie band as their name, but also referred to something very primitive, the term for the optical device that screened a flat projection of an exterior image inside it, the direct ancestor of photography and, of course, cinema.

And why not? It could also have been called Train of Shadows, in honour of that experimental gem by José Luis Gu  r  n (who also features in the festival programme this year, don't miss it!) with the same title, a film paying tribute to the birth of cinema from a more existentialist perspective: the passage of time as a primary cause of the degradation of human existence, and, at the same time, the deterioration of cinema itself. In the end, cinema, among other possibilities, is a passenger on a train, who, after quickly observing an instant outside, is aware that after that observation, the instant changed forever immediately after it was filmed, thus becoming a shadow of the past.

Víctor J. Rosales, Programmer



***CAMERA
OBSCURA
1908***



L'ASSASSINAT DU DUC DE GUISE

THE ASSASSINATION OF THE DUKE DE GUISE

EL ASESINATO DEL DUQUE DE GUISA

*Con música compuesta por Camille Saint-Saëns, la considerada como primera BSO de la historia del cine creada para una película, e interpretada, en ocasión al centenario del músico francés e Hijo Adoptivo de la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria en 1920, por el IBF Ensemble en colaboración con el International Bach Festival Canarias. Dirige: Humberto Armas.

*With music composed by Camille Saint-Saëns, considered the first OST in the history of cinema created for a film, and performed, on the occasion of the centenary of the French musician and Adoptive Son of the city of Las Palmas de Gran Canaria in 1920, by the IBF Ensemble in collaboration with the International Bach Festival Canarias. Director: Humberto Armas.

1908 / FRANCIA / FRANCE - 18 min - Archivo, B&N

/ File, B&W

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Una Producción "Histórica" de Pathé Production / An "Historic" Pathé Production. En colaboración con el Centre National du Cinéma de Francia (CNC) / In Collaboration with Centre National du Cinéma of France (CNC)

Dirección / Director: André Calmettes y Charles Le Bargy

Guion / Screenplay: Henry Lavedan

Fotografía / Cinematography: Émile Pierre

Música / Music: Camille Saint-Saëns

Producción / Producer: Léon Laffitte, Paul Laffitte

Productora / Production: Le Film d'Art [fr]

Reparto / Cast: Charles Le Bargy, Albert Lambert, Gabrielle Robinne, Berthe Bovy

SINOPSIS / SYNOPSIS

Francia, 1588. El rey Enrique III decide eliminar a su rival, el duque de Guisa. A pesar de las advertencias de su amante, que sabe del peligro, el duque acude al castillo de Blois y es apuñalado.

France, 1588. King Henry III decides to eliminate his rival, the Duke of Guise. Despite the warnings of his lover, who is alert to the danger, the Duke goes to the castle of Blois and is stabbed.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Pathé International Centre National du Cinéma (CNC)

ANDRÉ CALMETTES

FRANCIA / FRANCE 1861-1942

CHARLES LE BARGY

FRANCIA / FRANCE 1858-1936



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

ANDRÉ CALMETTES

1912 RICHARD III

1912 LA DAME AUX CAMÉLIAS / CAMILLE

1909 LA TOSCA

1909 LE RETOUR D'ULYSSE / THE RETURN OF ULYSSES

1908 L'ASSASSINAT DU DUC DE GUISE / THE ASSASSINATION OF THE DUKE DE GUISE

CHARLES LE BARGY

1909 LA TOSCA

1909 LE RETOUR D'ULYSSE / THE RETURN OF ULYSSES

1908 CARMEN

1908 L'ASSASSINAT DU DUC DE GUISE / THE ASSASSINATION OF THE DUKE DE GUISE



CRÉATION DE LA SERPENTINE *BEGINNING OF THE SERPENTINE DANCE* *CREACIÓN DE LA SERPENTINA*

*Con música interpretada por IBF Ensemble con la colaboración del Festival Internacional Bach Canarias con piezas dirigidas, adaptadas y compuestas por Humberto Armas. Dirección Escénica: Rafael Rodríguez. Narradora / Explicadora: Petite Lorena.

*With music performed by IBF Ensemble in collaboration with the International Bach Festival Canarias with pieces directed, adapted and composed by Humberto Armas. Stage Director: Rafael Rodríguez. Narrator / Explainer: Petite Lorena.

1908 / FRANCIA / FRANCE - 5 min - Archivo, color / File, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

En Colaboración con la Filmoteca de Catalunya y EYE, The Nederlands Filmmuseum / In Collaboration with Filmoteca de Catalunya and EYE, The Nederlands Filmmuseum

Dirección / Director: Segundo de Chomón

Guion / Screenplay: Segundo de Chomón

Fotografía / Cinematography: Segundo de Chomón

Producción / Producer: Pathé Frères

Productora / Production: Pathé Frères [fr]

Reparto / Cast: Loïe Fuller, Max Linder

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un músico toca el violín. La gente comienza a bailar, hasta que un extraño hombre lanza un hechizo y todo desaparece.

A fiddler plays the violin. People start dancing, until a strange man casts a spell and everything disappears.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Filmoteca de Catalunya

SEGUNDO DE CHOMÓN
ESPAÑA / SPAIN 1871-1929



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1909 LE VOYAGE SUR JUPITER / A TRIP TO JUPITER
- 1908 CRÉATION DE LA SERPENTINE / BEGINNING OF THE SERPENTINE DANCE
- 1908 EL HOTEL ELÉCTRICO / THE ELECTRIC HOTEL
- 1908 LES PAPILLONS JAPONAIS / JAPANESE BUTTERFLIES
- 1907 LE SPECTRE ROUGE / SATAN AT PLAY



HÔTEL ÉLECTRIQUE *THE ELECTRIC HOTEL* *EL HOTEL ELÉCTRICO*

*Con música interpretada por IBF Ensemble con la colaboración del Festival Internacional Bach Canarias con piezas dirigidas, adaptadas y compuestas por Humberto Armas. Dirección Escénica: Rafael Rodríguez. Narradora / Explicadora: Petite Lorena.

*With music performed by IBF Ensemble in collaboration with the International Bach Festival Canarias with pieces directed, adapted and composed by Humberto Armas. Stage Director: Rafael Rodríguez. Narrator / Explainer: Petite Lorena.

1908 / FRANCIA / FRANCE - 9 min - Archivo, B&N / File, B&W
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

En Colaboración con la Filmoteca de Catalunya y EYE, The Netherlands Filmmuseum / In Collaboration with Filmoteca de Catalunya and EYE, The Netherlands Filmmuseum

Dirección / Director: Segundo de Chomón
Guion / Screenplay: Segundo de Chomón
Fotografía / Cinematography: Segundo de Chomón
Producción / Producer: Pathé Frères
Productora / Production: Pathé Frères [fr]
Reparto / Cast: Segundo de Chomón, Julienne Mathieu

SINOPSIS / SYNOPSIS

Una pareja llega a un hotel donde, gracias a los enormes avances de la tecnología moderna, todo está automatizado. A couple arrive at a hotel where, thanks to the major developments in modern technology, everything is automated.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Filmoteca de Catalunya

SEGUNDO DE CHOMÓN *ESPAÑA / SPAIN 1871-1929*



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1909 LE VOYAGE SUR JUPITER / A TRIP TO JUPITER
1908 CRÉATION DE LA SERPENTINE / BEGINNING OF THE
SERPENTINE DANCE
1908 EL HOTEL ELÉCTRICO / THE ELECTRIC HOTEL
1908 LES PAPILLONS JAPONAIS / JAPANESE BUTTERFLIES
1907 LE SPECTRE ROUGE / SATAN AT PLAY



L'INSAISSABLE PICKPOCKET

DIABOLICAL PICKPOCKET

EL ESCURRIDIZO CARTERISTA

*Con música interpretada por IBF Ensemble con la colaboración del Festival Internacional Bach Canarias con piezas dirigidas, adaptadas y compuestas por Humberto Armas. Dirección Escénica: Rafael Rodríguez. Narradora / Explicadora: Petite Lorena.

*With music performed by IBF Ensemble in collaboration with the International Bach Festival Canarias with pieces directed, adapted and composed by Humberto Armas. Stage Director: Rafael Rodríguez. Narrator / Explainer: Petite Lorena.

1908 / FRANCIA / FRANCE - 4min - Archivo, B&N / File, B&W
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

En Colaboración con la Filmoteca de Catalunya y EYE, The Netherlands Filmmuseum / In Collaboration with Filmoteca de Catalunya and EYE, The Netherlands Filmmuseum

Dirección / Director: Segundo de Chomón

Guion / Screenplay: Segundo de Chomón

Fotografía / Cinematography: Segundo de Chomón

Producción / Producer: Pathé Frères

Productora / Production: Pathé Frères [fr]

Reparto / Cast: André Deed

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un carterista con poderes mágicos escapa repetidas veces de la policía gracias a sus habilidades.

A pickpocket with magical powers manages to repeatedly escape from the police thanks to his skills.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Filmoteca de Catalunya

SEGUNDO DE CHOMÓN
ESPAÑA / SPAIN 1871-1929



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1909 LE VOYAGE SUR JUPITER / A TRIP TO JUPITER
- 1908 CRÉATION DE LA SERPENTINE / BEGINNING OF THE SERPENTINE DANCE
- 1908 EL HOTEL ELÉCTRICO / THE ELECTRIC HOTEL
- 1908 LES PAPILLONS JAPONAIS / JAPANESE BUTTERFLIES
- 1907 LE SPECTRE ROUGE / SATAN AT PLAY



LA MAISON ENSORCELÉE

THE HAUNTED HOUSE

LA CASA EMBRUJADA

*Con música interpretada por IBF Ensemble con la colaboración del Festival Internacional Bach Canarias con piezas dirigidas, adaptadas y compuestas por Humberto Armas. Dirección Escénica: Rafael Rodríguez. Narradora / Explicadora: Petite Lorena.

*With music performed by IBF Ensemble in collaboration with the International Bach Festival Canarias with pieces directed, adapted and composed by Humberto Armas. Stage Director: Rafael Rodríguez. Narrator / Explainer: Petite Lorena.

1907 / FRANCIA / FRANCE - 6 min - Archivo, B&N / File, B&W
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

En Colaboración con la Filmoteca de Catalunya y EYE, The Nederlands Filmmuseum / In Collaboration with Filmoteca de Catalunya and EYE, The Nederlands Filmmuseum

Dirección / Director: Segundo de Chomón

Guion / Screenplay: Segundo de Chomón

Fotografía / Cinematography: Segundo de Chomón

Producción / Producer: Pathé Frères

Productora / Production: Pathé Frères [fr]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Durante un viaje, tres amigos deciden pasar la noche en una casa abandonada en medio del campo. Todo parece normal hasta que empiezan a suceder cosas totalmente extrañas.

During a trip, three friends decide to spend the night in an abandoned country house. Everything seems normal until incredibly strange things start to happen.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Filmoteca de Catalunya

SEGUNDO DE CHOMÓN
ESPAÑA / SPAIN 1871-1929



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1909 LE VOYAGE SUR JUPITER / A TRIP TO JUPITER
- 1908 CRÉATION DE LA SERPENTINE / BEGINNING OF THE SERPENTINE DANCE
- 1908 EL HOTEL ELÉCTRICO / THE ELECTRIC HOTEL
- 1908 LES PAPILLONS JAPONAIS / JAPANESE BUTTERFLIES
- 1907 LE SPECTRE ROUGE / SATAN AT PLAY



LE SPECTRE ROUGE

SATAN AT PLAY

EL ESPECTRO ROJO

*Con música interpretada por IBF Ensemble con la colaboración del Festival Internacional Bach Canarias con piezas dirigidas, adaptadas y compuestas por Humberto Armas. Dirección Escénica: Rafael Rodríguez. Narradora / Explicadora: Petite Lorena.

*With music performed by IBF Ensemble in collaboration with the International Bach Festival Canarias with pieces directed, adapted and composed by Humberto Armas. Stage Director: Rafael Rodríguez. Narrator / Explainer: Petite Lorena.

1907 / FRANCIA / FRANCE - 9 min - Archivo, color, B&N / File, colour, B&W

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

En Colaboración con la Filmoteca de Catalunya y EYE, The Nederlands Filmmuseum / In Collaboration with Filmoteca de Catalunya and EYE, The Nederlands Filmmuseum

Dirección / Director: Segundo de Chomón, Ferdinand Zecca

Guion / Screenplay: Segundo de Chomón

Fotografía / Cinematography: Segundo de Chomón

Producción / Producer: Pathé Frères

Productora / Production: Pathé Frères [fr]

Reparto / Cast: Julienne Mathieu

SINOPSIS / SYNOPSIS

En una oscura gruta, un espectro se entrega a unas prácticas diabólicas, pero un buen espíritu confronta sus actos.

In a dark grotto, a spectre indulges in devilish practices, but is confronted by a good spirit who opposes its actions.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Filmoteca de Catalunya

SEGUNDO DE CHOMÓN

ESPAÑA / SPAIN 1871-1929

FERDINAND ZECCA

FRANCIA / FRANCE 1864-1947



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

SEGUNDO DE CHOMÓN

1909 LE VOYAGE SUR JUPITER / A TRIP TO JUPITER

1908 CRÉATION DE LA SERPENTINE / BEGINNING OF THE SERPENTINE DANCE

1908 EL HOTEL ELÉCTRICO / THE ELECTRIC HOTEL

1908 LES PAPILLONS JAPONAIS / JAPANESE BUTTERFLIES

1907 LE SPECTRE ROUGE / SATAN AT PLAY

FERDINAND ZECCA

1907 LE SPECTRE ROUGE / SATAN AT PLAY

1907 LES GLACES MERVEILLEUSES / THE MAGIC MIRROR

1905 RÊVE À LA LUNE / DREAM OF THE MOON

1903 LA VIE ET LA PASSION DE JÉSUS CHRIST / THE PASSION AND POWER OF CHRIST

1901 HISTOIRE D'UN CRIME / HISTORY OF A CRIME



LE VOYAGE SUR JUPITER

A TRIP TO JUPITER

VIAJE A JÚPITER

*Con música interpretada por IBF Ensemble con la colaboración del Festival Internacional Bach Canarias con piezas dirigidas, adaptadas y compuestas por Humberto Armas. Dirección Escénica: Rafael Rodríguez. Narradora / Explicadora: Petite Lorena.

*With music performed by IBF Ensemble in collaboration with the International Bach Festival Canarias with pieces directed, adapted and composed by Humberto Armas. Stage Director: Rafael Rodríguez. Narrator / Explainer: Petite Lorena.

1909 / FRANCIA / FRANCE - 8 min - Archivo, color, B&N / File, colour, B&W

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

En Colaboración con la Filmoteca de Catalunya y EYE, The Nederlands Filmmuseum / In Collaboration with Filmoteca de Catalunya and EYE, The Nederlands Filmmuseum

Dirección / Director: Segundo de Chomón

Guion / Screenplay: Segundo de Chomón

Fotografía / Cinematography: Segundo de Chomón

Producción / Producer: Pathé Frères

Productora / Production: Pathé Frères [fr]

SINOPSIS / SYNOPSIS

En un palacio medieval, un astrónomo muestra con su telescopio al Rey varios planetas, entre ellos Júpiter.

In a medieval palace, an astronomer shows the king various planets through his telescope, including Jupiter.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution: Filmoteca de Catalunya

SEGUNDO DE CHOMÓN
ESPAÑA / SPAIN 1871-1929



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1909 LE VOYAGE SUR JUPITER / A TRIP TO JUPITER
- 1908 CRÉATION DE LA SERPENTINE / BEGINNING OF THE SERPENTINE DANCE
- 1908 EL HOTEL ELÉCTRICO / THE ELECTRIC HOTEL
- 1908 LES PAPILLONS JAPONAIS / JAPANESE BUTTERFLIES
- 1907 LE SPECTRE ROUGE / SATAN AT PLAY



LES LUNATIQUES

WHIMSICAL PEOPLE

LOS LUNÁTICOS

*Con música interpretada por IBF Ensemble con la colaboración del Festival Internacional Bach Canarias con piezas dirigidas, adaptadas y compuestas por Humberto Armas. Dirección Escénica: Rafael Rodríguez. Narradora / Explicadora: Petite Lorena.

*With music performed by IBF Ensemble in collaboration with the International Bach Festival Canarias with pieces directed, adapted and composed by Humberto Armas. Stage Director: Rafael Rodríguez. Narrator / Explainer: Petite Lorena.

1908 / FRANCIA / FRANCE - 3 min - Archivo, color, B&N / File, colour, B&W

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

En Colaboración con la Filmoteca de Catalunya y EYE, The Nederlands Filmmuseum / In Collaboration with Filmoteca de Catalunya and EYE, The Nederlands Filmmuseum

Dirección / Director: Segundo de Chomón

Guion / Screenplay: Segundo de Chomón

Fotografía / Cinematography: Segundo de Chomón

Producción / Producer: Pathé Frères

Productora / Production: Pathé Frères [fr]

SINOPSIS / SYNOPSIS

En la luna, una mujer arranca estrellas del cielo para crear a otras personas con ellas.

On the moon, a woman plucks stars from the sky to create other people from them.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Filmoteca de Catalunya

SEGUNDO DE CHOMÓN

ESPAÑA / SPAIN 1871-1929



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1909 LE VOYAGE SUR JUPITER / A TRIP TO JUPITER
- 1908 CRÉATION DE LA SERPENTINE / BEGINNING OF THE SERPENTINE DANCE
- 1908 EL HOTEL ELÉCTRICO / THE ELECTRIC HOTEL
- 1908 LES PAPILLONS JAPONAIS / JAPANESE BUTTERFLIES
- 1907 LE SPECTRE ROUGE / SATAN AT PLAY



LES PAPILLONS JAPONAIS

JAPANESE BUTTERFLIES

LAS MARIPOSAS JAPONESAS

*Con música interpretada por IBF Ensemble con la colaboración del Festival Internacional Bach Canarias con piezas dirigidas, adaptadas y compuestas por Humberto Armas. Dirección Escénica: Rafael Rodríguez. Narradora / Explicadora: Petite Lorena.

*With music performed by IBF Ensemble in collaboration with the International Bach Festival Canarias with pieces directed, adapted and composed by Humberto Armas. Stage Director: Rafael Rodríguez. Narrator / Explainer: Petite Lorena.

1908 / FRANCIA / FRANCE - 4 min - Archivo / File, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

En Colaboración con la Filmoteca de Catalunya y EYE, The Nederlands Filmmuseum / In Collaboration with Filmoteca de Catalunya and EYE, The Nederlands Filmmuseum

Dirección / Director: Segundo de Chomón
Guion / Screenplay: Segundo de Chomón
Fotografía / Cinematography: Segundo de Chomón
Producción / Producer: Pathé Frères
Productora / Production: Pathé Frères [fr]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Dos japoneses pintan un gusano de seda en una pantalla. El animal cobra vida y comienza a girar su capullo.

Two Japanese paint a silkworm on a screen. The animal comes to life and begins to spin its cocoon.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Filmoteca de Catalunya

SEGUNDO DE CHOMÓN
ESPAÑA / SPAIN 1871-1929



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1909 LE VOYAGE SUR JUPITER / A TRIP TO JUPITER
1908 CRÉATION DE LA SERPENTINE / BEGINNING OF THE
SERPENTINE DANCE
1908 EL HOTEL ELÉCTRICO / THE ELECTRIC HOTEL
1908 LES PAPILLONS JAPONAIS / JAPANESE BUTTERFLIES
1907 LE SPECTRE ROUGE / SATAN AT PLAY

***CAMERA
OBSCURA***

1921

HACE 100

AÑOS

100 YEARS

AGO



DAS CABINET DES DR. CALIGARI

THE CABINET OF DR. CALIGARI

EL GABINETE DEL DR. CALIGARI

*Con música interpretada por la banda de rock instrumental Toundra (Madrid, España)

*With music performed by the instrumental rock band Toundra (Madrid, Spain)

1921 / / ALEMANIA / GERMANY - 75 min - Archivo, B&N
/ File, B&W

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Berlín

Dirección / Director: Robert Wiene

Guion / Screenplay: Carl Mayer, Hans Janowitz

Fotografía / Cinematography: Willy Hameister

Música / Music: Galeshka Moravioff

Producción / Producer: Erich Pommer, Rudolf Meinert

Productora / Production: Decla-Film-Ges Holz & Co. [de]

Reparto / Cast: Werner Krauss, Conrad Veidt, Friedrich Feher,
Lil Dagover, Hans Heinrich Von Twardowski

SINOPSIS / SYNOPSIS

El doctor Caligari, dueño de una atracción de feria en Alemania, exhibe en uno de sus números a su ayudante Cesare, un sonámbulo capaz de adivinar el futuro de las personas. Cuando Cesare vaticina que uno de los asistentes morirá antes del amanecer y la profecía se cumple, las sospechas sobre el extraño espectáculo de Caligari crecen.

In one of his numbers, Dr. Caligari, the owner of a fair-ground attraction in Germany, presents his assistant Cesare, a sleepwalker who is able to foretell people's future. When Cesare predicts that one of those present will die before dawn and the prophecy is fulfilled, suspicions grow surrounding Caligari's strange show

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution
Transit Film GmbH

Copia Restaurada / Restored Print
Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung, L'Immagine Ritrovato

ROBERT WIENE
ALEMANIA / GERMANY 1873 - 1938



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1938 ULTIMATUM

1924 ORLACS HÄNDE / THE HANDS OF ORLAC

1920 DAS CABINET DES DR. CALIGARI

/ THE CABINET OF DR. CALIGARI

1920 GENUINE / GENUINE: A TALE OF A VAMPIRE

1917 FURCHT / FEAR



KÖRKARLEN

THE PHANTOM CARRIAGE

LA CARRETA FANTASMA

Con música electrónica compuesta, adaptada e interpretada para la ocasión por el músico y compositor Jonay Armas (Las Palmas de G.C.)

*With electronic music composed, adapted and performed for the occasion by the musician and composer Jonay Armas (Las Palmas de G.C.)

1921 / SUECIA / SWEDEN - 107 min - Archivo, B&N / File, B&W
También en Filmin / Also on Filmin

Dirección / Director: Victor Sjöström
Guion / Screenplay: Victor Sjöström
Fotografía / Cinematography: Julius Jaenzon
Producción / Producer: Charles Magnusson
Productora / Production: Svensk Filmindustri [se]
Reparto / Cast: Victor Sjöström, Hilda Borgström, Tore Svennberg, Astrid Holm, Concordia Selander, Lisa Lundholm

SINOPSIS / SYNOPSIS

En Nochevieja, tres borrachos recuerdan una vieja historia sobre una carreta fantasma que recoge las almas de los muertos. Si un gran pecador es la última persona en morir antes de la medianoche, estará obligado a conducirla durante un año. Uno de ellos fallece mientras suena la última campanada...
On New Year's Eve, three drunkards remember an old story about a ghost carriage that picks up the souls of the dead. If a great sinner is the last person to die before midnight, he will be forced to drive it for a year. One of them passes away as the last bell rings...

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution
Svenska Filminstitutet (SF Studios)

Copia Restaurada / Restored Print
Svenska Filminstitutet (SF Studios)

VICTOR SJÖSTRÖM
SUECIA / SWEDEN 1879-1960

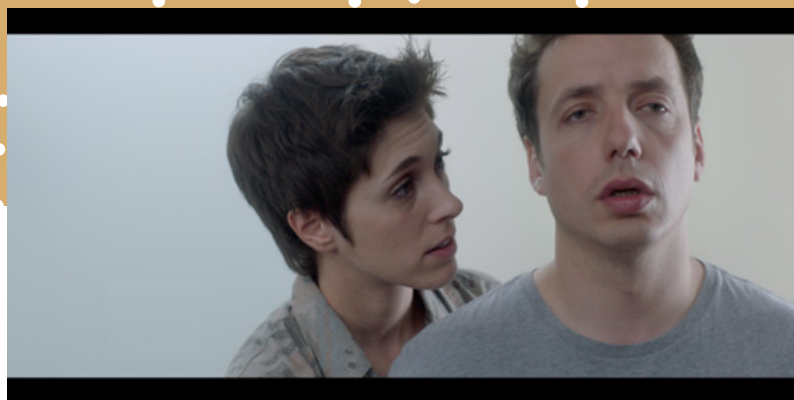


FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1928 THE WIND
1924 HE WHO GETS SNAPPED
1921 KÖRKARLEN / THE PHANTOM CARRIAGE
1918 BERG-EJVIND OCH HANS HUSTRU
/ THE OUTLAW AND HIS WIFE
1917 TERJE VIGEN / A MAN THERE WAS



***SESIONES
ESPECIALES***
*SPECIAL
SESSIONS*



A ESTE LADO DEL MUNDO

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 96 min - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Málaga

Dirección / Director: David Trueba

Guion / Screenplay: David Trueba

Fotografía / Cinematography: Julio César Tortuero

Montaje / Editing: Marta Velasc

Música / Music: Tali Rubinstein, Layth Sidiq, Javier Limón

Sonido / Sound: Álvaro Silva Wuth, David de la Cruz

Producción / Producer: Marga Villalonga

Productora / Production: Buena vida Producciones [es], Perdidos G.C. [es]

Reparto / Cast: Vito Sanz, Anna Alarcón, Ondina Maldonado, Joaquín Notario, Janfri Topera, Zidane Barry

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un joven ingeniero ha ocultado a su pareja el despido que ha sufrido en la empresa en la que trabajaba. Para encubrirlo, no duda en aceptar un encargo fuera de la ciudad que va a cambiar su manera de mirar el mundo.

A young engineer hides from his couple the fact that he has lost his job at the company where he used to work. In order to conceal it, he has no hesitation in accepting an assignment outside the city that will change the way he sees the world.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Buena vida Producciones



DAVID TRUEBA
ESPAÑA / SPAIN 1969

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY:

2013 VIVIR ES FÁCIL CON LOS OJOS CERRADOS / LIVING IS EASY WITH EYES CLOSED

2011 MADRID, 1987

2006 BIENVENIDO A CASA / WELCOME HOME

2003 SOLDADOS DE SALAMINA / SOLDIERS OF SALAMINA



UN BLUES PARA TEHERÁN TEHRAN BLUES

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 70 min - DCP, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Gijón

Dirección / Director: Javier Tolentino

Guion / Screenplay: Javier Tolentino, Dorian Alonso

Fotografía / Cinematography: Juan López

Montaje / Editing: Sergi Dies

Música / Music: Tere Núñez

Sonido / Sound: Verónica Font

Producción / Producer: Alejandra Mora, Luis Miñarro

Productora / Production: Quatre Films [es], Eddie Saeta [es]

Reparto / Cast: Golmehr Alami, Amir Mohammadrezaee, Mohammad Jahani, Matin Rahmani, Sina Ghamgosar, Meysam Kazazi

SINOPSIS / SYNOPSIS

Diferentes rostros nos muestran un Irán donde tradición y modernidad conviven y se confrontan. Erfan nos invita a descubrir un país tan misterioso como culto a través de la música y sus gentes. Él es un joven kurdo, divertido e irónico, que quiere convertirse en director de cine. Canta, escribe poesía, vive con sus padres y su loro, pero no sabe nada del amor...

Different faces show us an Iran where tradition and modernity coexist and clash. Through its music and people, Erfan invites us to discover a country as mysterious as it is cultured. He is a young Kurd, funny and ironic, who aspires to become a film director. He sings, writes poetry, lives with his parents and his parrot, but knows nothing about love...

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Eddie Saeta

JAVIER TOLENTINO
ESPAÑA / SPAIN



FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2020 UN BLUES PARA TEHERÁN / TEHRAN BLUES



EN COLABORACIÓN CON
IN COLLABORATION WITH

ULPGC
Universidad de
Las Palmas de
Gran Canaria | Aula Cultural
Manuel Alemán

Foto: Manuel Falces

JOSE ÁNGEL VALENTE ESCRIBIR LUGAR

2021 / ESPAÑA / SPAIN - 60 min - DCP, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Las Palmas de G.C.

Dirección / Director: José Manuel Mouriño

Guion / Screenplay: Alberto Ruíz de Samaniego,

Miguel Ángel Ramos, José Manuel Mouriño

Fotografía / Cinematography: José Manuel Mouriño

Montaje / Editing: Eva Barcala, José Manuel Mouriño

Música / Music: Miguel Copón, Sofía Ramos Zugasti,

Ana Zugasti

Producción / Producer: José Manuel Mouriño

SINOPSIS / SYNOPSIS

El documental profundiza en la figura del escritor José Ángel Valente. Lo hace a través de un ensayo en imágenes que emplea la voz original del poeta puesta en diálogo con dos espacios trascendentales en su vida y obra: Ourense, ciudad natal y matriz de sus recuerdos de infancia en la posguerra, por un lado; frente a la Almería del desierto de Tabernas, por el otro.

The documentary delves into the figure of the writer José Ángel Valente. It does so through an essay in images that uses the poet's original voice in dialogue with two transcendental spaces in his life and work: Ourense, his hometown and the matrix of his childhood memories in the post-war period, on the one hand, and the Almería of the Tabernas desert, on the other.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

José Manuel Mouriño



JOSÉ MANUEL MOURIÑO

ESPAÑA / SPAIN 1978

Foto: Nieves Delgado

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

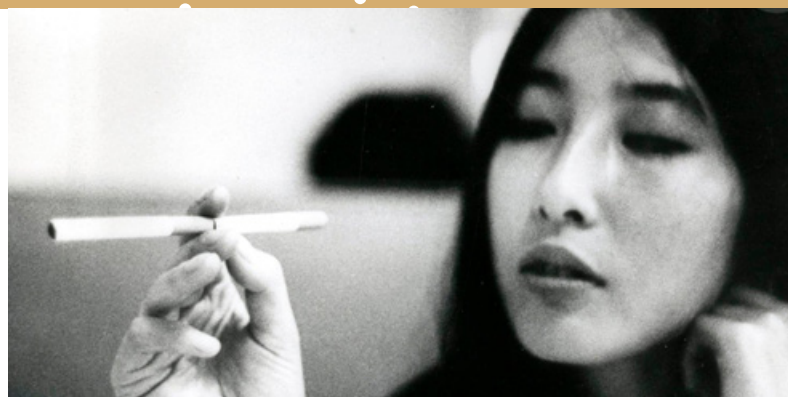
2020 EL MÉTODO DE LOS CLAROS

2016 MANUEL VILARIÑO. SER LUZ

2011 LOS DÍAS BLANCOS, APUNTES SOBRE EL RODAJE DE NOSTALGHIA, DE ANDREI TARKOVSKI

2010 LUIS SEOANE: VISUALIDAD RECUERDO Y SÍNTESIS

2009 36 VISTAS DE LA TORRE DE HÉRCULES



LE MYSTÈRE KOUMIKO THE KOUMIKO MISTERY

1965 / FRANCIA / FRANCE - 45 min - Archivo, B&N / File, B&W

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Locarno, Viena

Dirección / Director: Chris Marker

Guion / Screenplay: Chris Marker

Fotografía / Cinematography: Chris Marker

Montaje / Editing: Chris Marker

Música / Music: Tôru Takemitsu

Producción / Producer: Wim Van Leer, Catherine Winter

Productora / Production: La Sofra [fr]

Reparto / Cast: Kumiko Muraoka

SINOPSIS / SYNOPSIS

Durante su estancia en Japón para documentar los Juegos de Verano de 1964 en Tokio, Chris Marker conoce a Koumiko Muraoka. Intrigado y fascinado por la joven, decidió dedicarle una película.

While in Japan documenting the 1964 Summer Games in Tokyo, Chris Marker met Koumiko Muraoka. Intrigued and fascinated by the young woman, he decided to dedicate a film to her.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:

Orfeo



CHRIS MARKER

FRANCIA / FRANCE 1921-2012

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1997 LEVEL FIVE

1992 LE TOMBEAU D'ALEXANDRE / THE LAST BOLSHIEVIK

1985 A.K.

1983 SANS SOLEIL

CENTENARIO CHRIS MARKER

CHRIS MARKER CENTENARY



UNE JOURNÉE D'ANDREI ARSENEVITCH

ONE DAY IN THE LIFE OF ANDREI ARSENEVITCH

2000 / FRANCIA / FRANCE - 55 min - Archivo, color / File, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Telluride, Toronto, San Francisco, Berlín

Dirección / Director: Chris Marker

Guion / Screenplay: Chris Marker

Fotografía / Cinematography: Marc-Andre Batigne

Montaje / Editing: Chris Marker

Música / Music: Georges Delerue

Sonido / Sound: Florent Lavallée

Producción / Producer: Thierry Garrel, Claude Guisard,
Jean-Jacques Henry, Liane Willemont

Productora / Production: AMIP [fr], La Sept-Arte [fr], Institut
National de l'Audiovisuel [fr]

Reparto / Cast: Alexandra Stewart, Sven Nykvist, Andrei Tarko-
vski, Larissa Tarkovskiy

SINOPSIS / SYNOPSIS

Chris Marker filma los últimos momentos de la vida de Andrei Tarkovski. Ni un retrato ni un estudio visual, UN DÍA EN LA VIDA DE ANDREI ARSENEVITCH es más bien una obra de espejo profundamente amable que compone, a través de una serie de figuras poéticas, la extraña relación que une a un hombre con sus imágenes.

Chris Marker films the final moments of Andrei Tarkovsky's life. Neither a portrait nor a visual study, A DAY IN THE LIFE OF ANDREI ARSENEVITCH is, rather, an intensely kind mirror work which, through a series of poetic figures, builds the strange relationship between a man and his images.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
INA (Institut National de L'Audiovisuel de la France)



CHRIS MARKER
FRANCIA / FRANCE 1921-2012

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1997 LEVEL FIVE

1992 LE TOMBEAU D'ALEXANDRE / THE LAST BOLSHEVIK

1985 A.K.

1983 SANS SOLEIL



LA TARDE

+

FREAK

*THE
FREAKIEST
AFTERNOON*

NORMALIDAD FREAK: LAS TARDES MÁS FREAK DEL FESTIVAL

Cuando el mundo entero se convierte en escenario de película freak, no hay que desesperarse. En realidad, siempre ha sido así. Puede que estuviéramos demasiado desacomodados a percibirlo de esta guisa, al menos a situaciones globales que pusieran en evidencia nuestra fragilidad como individuos y como sociedades. A reconocer la delgada línea roja que nos separa del caos. Pero para eso, precisamente, estaba y está el cine que llamamos freak. El cine de horror, de fantasía oscura, ciencia ficción apocalíptica, humor negro y grotesco. Cine surrealista, desinhibido y radical, espejo que nos ilumina con su oscura luz para revelarnos la verdad íntima de un mundo, una realidad y una condición existencial que nos son ajenos, hostiles por naturaleza. Desde La Noche + Freak hemos asistido, año tras año, a apocalipsis zombis y alienígenas, a la locura de hombres y bestias, a la intrusión del absurdo y la anarquía en la vida cotidiana, a las manifestaciones más salvajes, terribles y divertidas de los monstruos, humanos e infernales, que habitan junto a nosotros y, sobre todo, en nosotros mismos.

Por eso, si este año la noche debe convertirse en tarde, y si el maratón nocturno debe transformarse en paseo diario, que nadie se alarme, porque ahí estaremos. Con tres sesiones de cine freak especialmente concebidas para celebrar que el género fantástico es siempre el más realista de todos. Porque el fin del mundo puede llegar con una vaca lechera, como en la desopilante THE OLD MAN MOVIE; la humanidad puede ser sólo un montón de hormigas molestas para una familia de kaijus que va de picnic (THE ZILLAS HAVE A PICNIC), los cuentos de hadas de la abuela nunca mienten (DAR-DAR), los pecados de los padres recaen sobre los hijos (el festín goremaníaco exótico THE QUEEN OF BLACK MAGIC) y los asesinos psicópatas son cada día más imprevisibles (PLUMAS). Porque este es un mundo extraño donde toca ir enmascarados, murciélagos y armadillos son heraldos del apocalipsis y Matrix y Skynet se postulan como nuestros salvadores, con el beneplácito de (casi) todos. Por eso, THE SHOW, la fantasía urbana neo-noir, gótica y mágica de Alan Moore, fielmente convertida en imágenes por su amigo Mitch Jenkins, nos sirve de colofón y resumen pluscuamperfecto. Porque las pesadillas y los sueños viven con nosotros y entre nosotros. Porque el bien y el mal no son tan fáciles de distinguir como quieren que creamos. Porque la noche puede ser a la hora del té, y un día convertirse en tres. Porque la Nueva Normalidad no asusta a quienes nunca creímos que existiera algo llamado "normalidad". Porque, en definitiva, el show debe continuar. Al menos, el freakshow.

Jesús Palacios, Programador La Tarde (Noche) + Freak

GEEK NORMALITY: THE GEEKIEST EVENINGS AT THE FESTIVAL

When the whole world transforms into a scene from a geeky film, or freak as the Spanish call it, there is no need to despair. In fact, it has always been like this. It might be that we weren't used to perceiving it in such a way, at least as a global situation that shows our fragility as individuals and as a society. We need to acknowledge the thin red line that

separates us from chaos. But it is for that purpose precisely that what we call "geeky" cinema exists. The cinema of horror, dark fantasy, apocalyptic science-fiction, black humour and the grotesque. Surreal cinema, no holds barred and radical, a mirror that illuminates us with its dark light to reveal the intimate truth of a world to us, a reality and an existential condition that are strange to us, hostile by nature. La Noche + Freak has been our ticket to watch, year after year, zombie and alien apocalypses, the folly of men and beasts, the intrusion of the absurd and of anarchy into everyday life, the wildest, funniest and most terrible manifestations of monsters, humans and infernal beings, that live alongside us and, especially, within ourselves.

For this reason, if this year night must become afternoon and, if the nightly marathon has to become a daily walk, there is no reason for alarm, because we will be there. We will be there with three sessions of geek cinema especially conceived to celebrate that the genre of the fantastic is always the most realistic of all. Because the end of the world may come with a milking cow, like in the hilarious THE OLD MAN MOVIE; humankind may be just a bunch of annoying ants for a family of kaijus going on a picnic (THE ZILLAS HAVE A PICNIC), grandma's fairy tales never lie (DAR-DAR), the sins of the fathers are visited upon their sons (the exotic feast for gore addicts THE QUEEN OF BLACK MAGIC) and the psychopathic assassins are more unpredictable each day (PLUMAS). Because this is a weird world where we have to wear masks, where bats and armadillos are heralds of the apocalypse and Matrix and Skynet are putting themselves forward as our saviours, with the acquiescence of (almost) everyone. That is why THE SHOW, the magic gothic urban neo-noir fantasy by Alan Moore, loyally converted into images by his friend Mitch Jenkins, serves as a climax for us and as a more than perfect summary. Because nightmares and dreams live together with us and among us. Because good and evil are not as easy to distinguish as they would have us believe. Because night can be at teatime and a day could become three. Because the New Normality does not scare those of us who never thought that there was anything called 'normality'. Because, in the end, the show must go on. At least, the freakshow.

Jesús Palacios, The Freakiest Afternoon (Night)
Programmer





DAR-DAR

2020 / ESPAÑA / SPAIN - 10 min - Archivo / File, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: San Sebastián, Sitges
Dirección / Director: Paul Urkijo Alijo
Guion / Screenplay: Paul Urkijo Alijo
Fotografía / Cinematography: Gorka Gómez Andreu
Montaje / Editing: Paul Urkijo Alijo
Música / Music: Iosu González Etxabe
Sonido / Sound: Iosu González Etxabe
Producción / Producer: Paul Urkijo Alijo
Productora / Production: Ikusgarri Films [es]
Reperto / Cast: Udane Elosegi, Almudena Cid, Elías García

SINOPSIS / SYNOPSIS

Dar-dar es el demonio de una leyenda vasca que se alimenta de dedos. Y dice así: "Dar, dar, dar, dame tu dedo para cenar. Si no me lo das, por la noche verás y con tu alma pagarás".

Dar-dar is the demon from the Basque legend that lives off fingers. This is what he says: 'Dar, dar, dar, bring me your finger for dinner. Say no, and come night, you'll see how your soul will be mine.'

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
KIMUAK



PAUL URKIJO ALIJO
ESPAÑA / SPAIN 1984

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2020 DAR-DAR [SHORT]
2017 ERREMENTARI: EL HERRERO Y EL DIABLO /
ERREMENTARI: THE BLACKSMITH AND THE DEVIL
2015 EL BOSQUE NEGRO / THE BLACK FOREST [SHORT]
2012 MONSTERS DO NOT EXIST [SHORT]
2010 JUGANDO CON LA MUERTE / PLAYING WITH DEATH
[SHORT]



FAMILIE ZILLA MACHT PICKNICK THE ZILLAS HAVE A PICNIC

2019 / ALEMANIA / GERMANY - 5 min - Archivo / File, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Sitges, Annecy, Leipzig
Dirección / Director: Christian Franz Schmidt
Guion / Screenplay: Christian Franz Schmidt
Fotografía / Cinematography: Christian Franz Schmidt
Montaje / Editing: Christian Franz Schmidt
Música / Music: Alexander Oberrader
Sonido / Sound: Alexander Oberrader
Producción / Producer: Christian Franz Schmidt
Productora / Production: Christian Franz Schmidt [de]

SINOPSIS / SYNOPSIS

Los Zilla, una gran familia de lagartos, emergen del mar y se dan cuenta de que su zona de picnic habitual está invadida por humanos y otros monstruos.

The Zillas, a huge family of lizards, emerge from the sea to find that the place where they always have their picnics has been taken over by humans and other monsters.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Magnetfilm



CHRISTIAN FRANZ SCHMIDT
ALEMANIA / GERMANY 1984

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2019 FAMILIE ZILLA MACHT PICKNICK / THE ZILLAS HAVE A
PICNIC [SHORT]
2012 DIE KLAUSTROKRÖTE / THE CLAUSTRO-TURTLE
[SHORT]



PLUMAS FEATHERS

2013 / ESPAÑA / SPAIN - 7 min - Archivo / File, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Cannes, Valladolid, Nueva York

Dirección / Director: **Quike Francés**

Guion / Screenplay: **Quike Francés**

Fotografía / Cinematography: **Nicolás Pinzón**

Montaje / Editing: **Anabel Pérez Natividad**

Música / Music: **Iván Ruiz Serrano**

Producción / Producer: **Beatriz Castro**

Productora / Production: **Yo lo vi primero [es]**

Reparto / Cast: **Eugenio Barona, Eric Francés**

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un cazador sale de su casa para buscar su próximo trofeo.

A hunter leaves his house to look for his next trophy.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Quike Francés



QUIKE FRANCÉS
ESPAÑA / SPAIN

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2013 PLUMAS / FEATHERS [SHORT]

2012 THE LAST SKAY [SHORT]

2004 PARIS 2.0 [SHORT]





RATU ILMU HITAM *THE QUEEN OF BLACK MAGIC*

2019 / INDONESIA - 99 min - Archivo / File, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Sitges

Dirección / Director: Kimo Stamboel

Guion / Screenplay: Joko Anwar

Fotografía / Cinematography: Patrick Tashadian

Montaje / Editing: Arifin Cu'unk

Música / Music: Yudhi Arfani, Fajar Yuskemal

Sonido / Sound: Hiro Ishizaka

Producción / Producer: Gope T. Samtani

Productora / Production: Rapi Films [id]

Reparto / Cast: Ario Bayu, Hannah Al Rashid, Zara JKT48, Ari Irham, Muzakki Ramdhan, Shenina Cinnamon

SINOPSIS / SYNOPSIS

Hanif lleva a su esposa y sus tres hijos al orfanato donde creció. Su cuidador ha envejecido y está enfermo, así que quiere verlo de nuevo. Pero la experiencia sin sobresaltos que esperaba se tuerce cuando empiezan a suceder hechos sobrenaturales.

Hanif takes his wife and their three children to the orphanage where he grew up. His carer has grown old and is sick, so he wants to see him again. But what he expected to be a fright-free experience goes awry when supernatural events begin to happen.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Nikkatsu Corporation



KIMO STAMBOEL
INDONESIA 1980

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2019 RATU ILMU HITAM / THE QUEEN OF BLACK MAGIC

2019 DREADOUT

2016 HEADSHOT

2014 KILLERS

2009 MACABRE



THE SHOW

2020 / REINO UNIDO / UNITED KINGDOM - 122 min -

Archivo / File, color

Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

Festivales / Festivals: Sitges

Dirección / Director: Mitch Jenkins

Guion / Screenplay: Alan Moore

Fotografía / Cinematography: Simon Tindall

Montaje / Editing: Colin Goudie

Música / Music: Andrew Broder, Adam Kidd Drucker,

Alan Moore

Sonido / Sound: Phil Lee

Producción / Producer: Tom Brown, Michael Elliott,

Jim Mooney

Productora / Production: Lex Films [uk], EMU Films [uk]

Reparto / Cast: Tom Burke, Siobhan Hewlett, Ellie Bamber,

Sheila Atim, Richard Dillane, Alan Moore

SINOPSIS / SYNOPSIS

Fletcher Dennis, un hombre con múltiples pasaportes e identidades, llega a Northampton con la misión de localizar un artefacto robado. Su búsqueda lo llevará a descubrir, bajo esta ciudad aparentemente tranquila, un mundo crepuscular poblado de vampiros, gánsters y aventureros enmascarados.

Fletcher Dennis, a man with multiple passports and identities, arrives in Northampton on a mission to locate a stolen artifact. His search will lead him to discover, under this seemingly peaceful city, a twilight world inhabited by vampires, gangsters and masked adventurers.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Protagonist Pictures, Fimin



MITCH JENKINS
REINO UNIDO / UNITED KINGDOM

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2020 THE SHOW

2014 SHOW PIECES

2014 HIS HEAVY HEART [SHORT]

2012 JIMMY'S END [SHORT]

2012 ACT OF FAITH [SHORT]



VANAMEHE FILM *THE OLD MAN MOVIE*

2019 / ESTONIA - 88 min - Archivo / File, color

También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Sitges

Dirección / Director: Mikk Mägi, Oskar Lehemaa

Guion / Screenplay: Mikk Mägi, Oskar Lehemaa, Peeter Ritso

Fotografía / Cinematography: Urmas Jõemees

Montaje / Editing: Oskar Lehemaa

Música / Music: Sten-Olle Moldau

Sonido / Sound: Tanel Kadalipp

Producción / Producer: Veiko Esken, Erik Heinsalu, Tanel Tatter

Productora / Production: Apollo Film Productions [ee]

Reparto / Cast: Märt Avandi, Jaagup Kreem, Mart Kukk, Mikk Mägi, Oskar Lehemaa, Jan Uuspõld

SINOPSIS / SYNOPSIS

En verano, el Viejo recibe la visita de sus nietos en su granja. Decidido a que aprecien la vida en el campo, hace de la experiencia un infierno para ellos y los pequeños acaban soltando su vaca. Solo tendrán veinticuatro horas para encontrar al animal antes de que su ubre sin ordeñar explote y cause el lactoapocalipsis.

It's summer, and the Old Man receives a visit from his grandchildren on his farm. Determined for them to appreciate country life, he makes the experience a living hell for them and they end up letting his cow get out. They only have twenty-four hours to find the animal before her un milked udder explodes and leads to the lacto-apocalypse.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
BOP Animation OÜ



MIKK MÄGI
ESTONIA 1987

OSKAR LEHEMAA
ESTONIA 1988

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

MIKK MÄGI

2019 VANAMEHE FILM / THE OLD MAN MOVIE

2018 PÖÖRIÖÖ / SOLSTICE [SHORT]

2015 BORDERS [SHORT]

OSKAR LEHEMAA

2019 VANAMEHE FILM / THE OLD MAN MOVIE

2019 KARV / BAD HAIR [SHORT]



***LINTERNA
MÁGICA***

MAGIC

LANTERN



DA CAPO

2020 / COREA DEL SUR / SOUTH KOREA - 98 min - DCP, color
También en Filmin / Also on Filmin

Festivales / Festivals: Glasgow
Dirección / Director: Shim Chanyang
Guion / Screenplay: Shim Chanyang
Fotografía / Cinematography: Jo Byong-hoon
Montaje / Editing: Jeong Jeon-yong
Música / Music: Hong Isaac, Song In-seop, Lee Hwa-ik
Sonido / Sound: Lee Kie-jun
Producción / Producer: Lee Bum-su
Productora / Production: Green Tree Pictures [kr]
Reperto / Cast: Hong Isaac, Jang Ha-eun, Seo Young-jae, Yang Tae-hwan, Jang Da-hyun

SINOPSIS / SYNOPSIS

Dos antiguos compañeros de banda, Tae-il y Ji-won, retoman el contacto mientras ayudan a un grupo de metal formado por adolescentes a prepararse para un concurso local.

Two former bandmates, Tae-il and Ji-won, reconnect as they help a teenage metal band prepare for a local music contest.

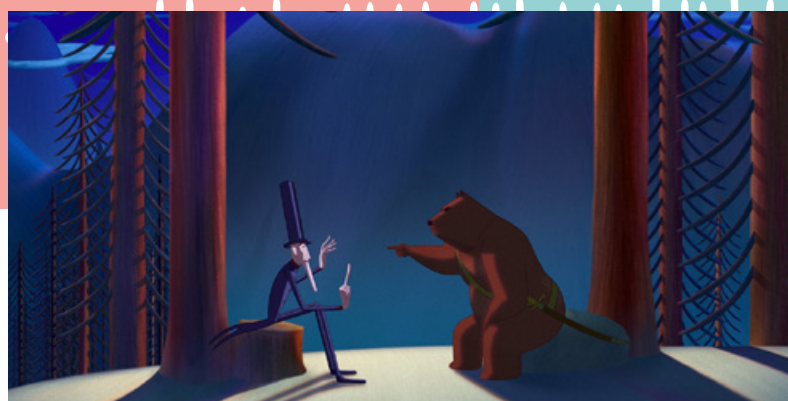
Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
K-Movie Entertainment



SHIM CHANYANG
COREA DEL SUR / SOUTH KOREA 1986

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2019 DA CAPO
2017 BEHIND THE DARK NIGHT
2016 REDEMPTION DAY [SHORT]
2013 MINSU KIM IN WONDERLAND [SHORT]
2012 AN UNEXPECTED VACATION [SHORT]



LA FAMEUSE INVASION DES OURS EN SICILIE

THE BEARS' FAMOUS INVASION OF SICILY
LA FAMOSA INVASIÓN DE LOS OSOS DE SICILIA

2019 / FRANCIA, ITALIA / FRANCE, ITALY - 82 min - DCP, color
Solo Proyecciones en Sala / Only Screenings in Movie Theater

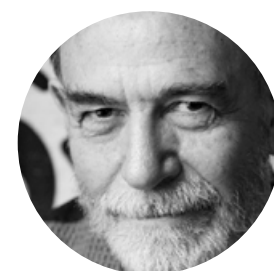
Festivales / Festivals: Annecy, Cannes, Sevilla, Estrasburgo
Dirección / Director: Lorenzo Mattoti
Guion / Screenplay: Thomas Bidegain, Jean-Luc Fromental, Lorenzo Mattoti
Montaje / Editing: Nassim Gordji Tehrani, Sophie Reine
Música / Music: René Aubry
Sonido / Sound: Jean-Marc Lentretien
Producción / Producer: Christophe Jankovic, Valérie Schermann
Productora / Production: Prima Linea Productions [fr]
Reperto / Cast: Leila Bekhti, Thomas Bidegain, Jean Claude Carrière, Beppe Chierichi, Arthur Dupont

SINOPSIS / SYNOPSIS

Todo comienza el día en que Tonio, el hijo del rey de los osos, es secuestrado por unos cazadores en las montañas de Sicilia... Aprovechando la dureza de un invierno que amenaza a su pueblo con el hambre, el rey decide invadir la llanura donde viven los hombres. Con la ayuda de su ejército y de un mago, consigue derrotarlos y finalmente encuentra a Tonio.

It all begins the day when Tonio, son of the bear king, is kidnapped by hunters in the mountains of Sicily... Taking advantage of the harshness of a winter that threatens his people with famine, the king decides to invade the plain where the men live. With the help of his army and a magician, he manages to defeat them and eventually finds Tonio.

Ventas-Distribución / World Sales-Distribution:
Pathé-La Aventura Audiovisual



LORENZO MATTOTI
ITALIA / ITALY 1954

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2019 LA FAMEUSE INVASION DES OURS EN SICILIE
/THE BEARS' FAMOUS INVASION OF SICILY
2007 FEAR(S) OF THE DARK

***MECAS.
MERCADO
DEL CINE
CASI
HECHO***

*MECAS.
ALMOST
FINISHED
CINEMA
MARKET*

MECAS ES:

Un mercado pequeño hecho con mucha pasión. Un espacio dedicado a proyectos de autor de películas Casi Hechas y de películas Por Hacer. Una convocatoria dirigida a producciones alternativas e independientes de ficción, no ficción y de carácter experimental. Una plataforma que apuesta por nuevas formas en el cine contemporáneo. Un encuentro diseñado a medida para cineastas y productores independientes que consiguen financiar sus proyectos contra viento y marea y en ocasiones al margen de las fórmulas de producción convencionales. Un programa de industria presentado por el Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria, y coherente con la apuesta de su línea editorial: una filosofía que viene determinada por el compromiso con el talento, con un cine que nace sin vocación comercial, que se aleja de convencionalismos y que convierte la fiesta del cine en una fiesta para vivir y disfrutar en las salas, lejos de celebrities y alfombras rojas.

MECAS PRESENTA:

El Mercado del Cine Casi Hecho / Almost-finished films: una convocatoria para proyectos de largometrajes de Europa y Latinoamérica en las últimas etapas de producción. Con una selección de 9 a 10 proyectos por edición y un premio de 8.000 € para uno de los participantes.

El Mercado del Cine por Hacer / Films to be made: una convocatoria dedicada a largometrajes que se encuentran en fase de desarrollo, de Europa y Latinoamérica. Con una selección de 10 proyectos y un premio de 5.000 € para uno de los participantes.

ISLA MECAS: Un evento dedicado a productores, cineastas y proyectos canarios que cuentan con un potencial para establecer acuerdos internacionales y proyección en el mercado internacional. En este marco programamos talleres y asesorías personalizadas dirigidas a productores y cineastas locales. Uno de los principales objetivos de ISLA MECAS es la promoción nacional e internacional de cineastas y productoras Canarias.

También presenta una programación de encuentros y coloquios donde autores consagrados y talentos emergentes comparten sus experiencias y procesos de producción a la hora de sacar adelante sus películas. Este año como novedad, esta programación la presentaremos también desde nuestra plataforma virtual.

DESDE 2017 HEMOS LOGRADO:

Definir nuestra identidad editorial y diferenciarnos de otros mercados dedicados a la industria, esto lo hacemos cuidando con especial detalle la selección de proyectos y con especial cariño la propuesta de expertos que cada año asiste a MECAS, todos ellos profesionales con una visión única y un enfoque en la misma línea de nuestra programación: productores, agentes de venta, distribuidores, programadores de festivales internacionales, representantes de fondos e instituciones de cine.

Situar MECAS en el circuito de encuentros dedicados al cine de autor a nivel internacional.

Apoyar hasta el momento a más de cuarenta proyectos muchos de los cuales han ido sumando premios durante su viaje por el mundo participando en Festivales Interna-

cionales de cine de autor – Locarno, Rotterdam, Berlinale, Venecia, IDFA, San Sebastián, Karlovy-Vary, Gijón, New York Film Festival Toronto – .

Ser testigos de la concreción de numerosos proyectos así como del inicio de otros nuevos que darán mucho de qué hablar.

MECAS 2021 SERÁ:

Dos ediciones en una: MECAS 2020 no pudo celebrarse, ese año quisimos comprometernos con los autores y productores de los proyectos seleccionados entonces ofreciéndoles la oportunidad de participar en esta edición del 2021.

PRESENCIAL: *Volvemos como un encuentro presencial, como siempre ha sido. Queremos intercambiar en vivo experiencias e ideas entre profesionales de la industria cinematográfica. Creemos que esta es la mejor forma y la más efectiva para conocerse y presentar los proyectos y lo haremos como no, respetando con el máximo cuidado las normas que la situación sanitaria en la que nos encontramos nos exige.*

UNA EDICIÓN ATÍPICA: *Este año nos permitimos experimentar con propuestas y formatos. Proponemos una serie de iniciativas y actividades en línea. Los coloquios se harán desde diferentes puntos de la ciudad y de la isla en vez de desde el interior de un auditorio. De este modo nuestros expertos conocerán rincones de la ciudad y la isla que al mismo tiempo mostramos al público virtual.*

MECAS QUIERE DAR LAS GRACIAS:

A sus aliados y colaboradores: Gran Canaria Film Commission, Canary Islands Film, PROEXCA, Cluster Audiovisual de Canarias, Asociación de Cineastas Canarias Microclima, Asociación CIMA Canarias.

Quienes logran hacer posible MECAS son Lorena, Ico, Sonsoles, Dani, Gina, Pino, Fran y Raúl.

Todo esto con el apoyo del equipo del Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria. ¡Gracias!

MECAS IS:

A small market created with great passion. A space dedicated to auteur projects for Almost-Finished Films and Films to Be Made. An invitation addressed to makers of fiction, non-fiction and experimental alternative and independent productions. A platform committed to new forms in contemporary film. An event tailor-made for independent filmmakers and producers who manage to finance their products against all the odds, sometimes outside conventional production channels. An industry programme presented by the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival, in line with the central priority of its editorial policy: a philosophy shaped by a commitment to talent, to films conceived without commercial ambitions, avoiding conventionality and making the celebration of film something to be experienced and enjoyed in cinemas, far from celebrities and red carpets.

MECAS PRESENTS:

The Mercado del Cine Casi Hecho / Almost-Finished Films Market: a competition for feature-length film projects from Europe and Latin America in the final stages of production, with a selection of 9 to 10 projects each year and a prize of €8,000 for one of the entrants.

The Mercado del Cine por Hacer / Films to be Made Market: a competition for feature-length films in the development stage, from Europe and Latin America, with a selection of 10 projects and a prize of €5,000 for one of the entrants.

ISLA MECAS: An event dedicated to Canarian producers, filmmakers and projects with the potential to establish international agreements and create an impact in the international market. Within this framework we schedule workshops and personalized consultancy aimed at local producers and filmmakers. One of the main objectives of ISLA MECAS is national and international promotion of Canary Islands filmmakers and production companies.

It also presents a programme of meetings and seminars in which seasoned directors and emerging talents share their experiences and production processes in carrying their projects through. This year, for the first time, we will also be presenting the programme on our virtual platform.

SINCE 2017 WE HAVE SUCCEEDED IN:

Defining our editorial identity and setting ourselves apart from other markets dedicated to the industry. We do this by taking especially scrupulous care in selecting projects and devoting special affection to drawing up the list of experts who attend MECAS each year, all of whom are professionals with a unique vision and an approach in line with our programme: producers, sales agents, distributors, international festival schedulers and representatives of film collections and institutions.

Placing MECAS in the circuit of events dedicated to auteur filmmaking at an international level.

Supporting more than forty projects so far, many of which have been notching up prizes on their way around the world participating in international auteur film festivals: Locarno, Rotterdam, the Berlinale, Venice, IDFA, San Sebastián, Karlovy Vary, Gijón, the New York Film Festival and Toronto.

Witnessing the realization of numerous projects as well as the start of new ones which will attract a lot of attention.

MECAS 2021 WILL BE:

TWO SESSIONS IN ONE: *It was not possible to hold MECAS 2020. That year we decided to commit ourselves to the authors and producers of the projects selected at the time by offering them the opportunity to participate this year, in 2021.*

FACE-TO-FACE: *We are returning as a face-to-face meeting, as MECAS always has been. We want to exchange experiences and ideas in person among film industry professionals. We believe this is the best and most effective way of getting to know each other and presenting the projects and we will do so, needless to say, with the greatest care to observe the rules demanded by the health situation in which we find ourselves.*

AN UNUSUAL YEAR: *This year we are allowing ourselves the luxury of experimenting with ideas and formats. We are proposing a series of online initiatives and activities. The seminars will be held at various points in the city and the island instead of inside an auditorium. This will enable our experts to get to know different corners of the city and the island, which we can show the virtual audience at the same time.*

MECAS WOULD LIKE TO THANK

Its partners and collaborators: Gran Canaria Film Commission, Canary Islands Film, PROEXCA, Cluster Audiovisual de Canarias, Asociación de Cineastas Canarios Microclima, Asociación CIMA Canarias.

Those who have made MECAS possible are Lorena, Ico, Sonsoles, Dani, Gina, Pino, Fran and Raúl.

All with the support of the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival team. Thanks!



***OFF
ACTIVITIES***



ACTIVIDADES EN COLABORACIÓN CON EL AULA MANUEL ALEMÁN DE LA UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (ULPGC)

1.

PRESENTACIÓN Y CHARLA SOBRE EL LIBRO 'EL CINE DESPUÉS DE AUSCHWITZ. REPRESENTACIONES DE LA AUSENCIA EN EL CINE MODERNO Y CONTEMPORÁNEO' (JAIME PENA, CÁTEDRA, COLECCIÓN SIGNO E IMAGEN)

DÍA Y HORA: Martes 13 de abril. Entre las 18:00 y las 21:00 horas.

LUGAR: Sala 2 de Cinesa El Muelle tras la proyección, en la sala 3 de Cinesa El Muelle, de la película LU BIAN YE CAN (KAILI BLUES) (Bi Gan, China, 2015, 113 min.), ganadora de la Lady Harimaguada de Oro a la Mejor Película en el XVI Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria.

***IMPORTANTE:** Solo podrán acudir los espectadores que adquieran una entrada para la proyección de la película LU BIAN YE CAN (KAILI BLUES) (Bi Gan, China, 2015, 113 min.)

PARTICIPANTES:

LUIS MIRANDA, director del Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria.

JAIME PENA. Doctor en Historia del Arte (USC) y programador del Centro Galego de Artes da Imaxe-Filmoteca de Galicia (CGAI-Filmoteca de Galicia). Es miembro del Consejo de Redacción de la revista 'Caimán. Cuadernos de Cine'. Autor de 'El Cine después de Auschwitz. Representación de la Ausencia en el Cine Moderno y Contemporáneo', 'El Espíritu de la Colmena' o 'Cine Español. Otro Trayecto Histórico' (junto a José Luis Castro de Paz). Coordinador de los volúmenes 'Edward Yang', 'Historias Extraordinarias. Nuevo Cine Argentino 1999-2008', publicación impulsada y co-editada por el Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria, además de distintas publicaciones sobre cine español. Colabora con las revistas argentinas 'El Amante' y 'A Sala Llena'.

al Tiempo. La Razón Poética en Antidio Cabal' (Mercurio, 2019), 'El Desafío Nacionalista. El Pensamiento Teológico-Político de Franz Rosenzweig' (Anthropos, 2018). Perteneció al Grupo de Trabajo del Proyecto de Investigación "Sufrimiento social y condición de víctima" en el Instituto de Filosofía del CSIC (Madrid) y a la Sociedad de Estudios de Teoría Crítica. Desde 2021 forma parte del consejo asesor de la colección Religion-Geschichte- de la editorial Lit en Münster. Ha traducido, entre otros, obras y ensayos de Michael Löwy, Gérard Bensussan, Tiemo R. Peters, Jean-Luc Marion y Christoph Wulf.

EL LIBRO:

"En los años del cambio del milenio aflora una tendencia cinematográfica de gran repercusión, sobre todo en el circuito internacional de festivales. Películas en las que abundan los largos movimientos de cámara, los paisajes desiertos y los personajes ensimismados, un "cine de la ausencia" cuyas raíces se pueden rastrear desde medio siglo antes en las imágenes de los campos de concentración; o más bien en la polémica filosófica y estética en torno a la representación del exterminio que culminará en "SHOAH" (1985)" (Cátedra Ed.).

***IMPORTANTE:** El libro 'El Cine Después de Auschwitz. Representaciones de la Ausencia en el Cine Moderno y Contemporáneo' (Jaime Pena, Cátedra, Colección Signo e Imagen) podrá adquirirse en Cinesa El Muelle en un stand habilitado por la Librería Canaima.



DANIEL BARRETO. Doctor en Filosofía, ensayista y traductor. Ha publicado los libros 'Angelus Finis. Una Lectura Incluyente de Walter Benjamin' (Mercurio, 2019), 'Tiempo





ACTIVITIES IN COLLABORATION WITH THE AULA MANUEL ALEMÁN OF THE UNIVERSITY OF LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (ULPGC)

1.

PRESENTATION AND TALK ABOUT THE BOOK 'EL CINE DESPUÉS DE AUSCHWITZ. REPRESENTACIONES DE LA AUSENCIA EN EL CINE MODERNO Y CONTEMPORÁNEO' (JAIME PENA, CÁTEDRA, COLECCIÓN SIGNO E IMAGEN)

DATE AND TIME: Tuesday 13th April. From 18:00h to 21:00h.

VENUE: Cinesa El Muelle Hall 2 after the screening in Cinesa El Muelle Hall 3, of the film LU BIAN YE CAN (KAILI BLUES) (Bi Gan, China, 2015, 113 min.) winner of The Golden Lady Harimaguada for Best Feature Film at the 16th edition of Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival.

***IMPORTANT:** only audiences that purchased a ticket for projection of the film LU BIAN YE CAN (KAILI BLUES) (Bi Gan, China, 2015, 113 min.) will be able to attend this activity.

SPEAKERS:

LUIS MIRANDA, director of the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival.

JAIME PENA, Doctor in Art History (USC) and programmer of the Centro Galego de Artes da Imaxe-Filmoteca of Galicia (CGAI-Filmoteca of Galicia). Member of the editorial board of the journal Cairmán. Author of 'El Cine después de Auschwitz. Representaciones de la Ausencia en el Cine Moderno y Contemporáneo', 'The Spirit of the Beehive' or 'Cine Español. Otro Trayecto Histórico' (with José Luis Castro de Paz). Coordinator of the volumes of 'Edward Yang', 'Extraordinary stories. New Argentine Cinema 1999-2008', publication promoted and coedited by the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival, among other publications about Spanish cinema. He also collaborates with the Argentine journals 'El Amante' and 'A Sala Llena'.

2018). He is part of the Research Project's Working Group of Sufrimiento social y condición de víctima at the Instituto de Filosofía del CSIC (Madrid) and the Sociedad de Estudios de Teoría Crítica (SETC). Since 2021, he has formed part of the advisory council of the collection Religion-Geschichtede of the editorial Lit in Münster. He translated, among other works, plays and essays of Michael Löwy, Gérard Bensussan, Tiemo R. Peters, Jean-Luc Marion and Christoph Wulf.

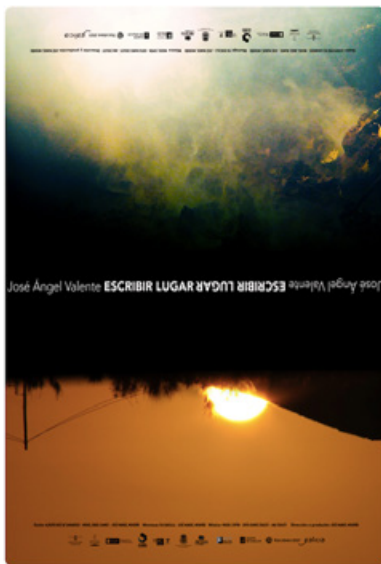
THE BOOK:

"With the change in millennium, a highly influential cinematographic trend emerges, especially between international festivals. Films with long camera movements, deserted landscapes and engrossed characters, a "cinema of absence" whose roots can be traced half a century earlier in the images of concentration camps; or rather in the philosophical and aesthetic controversy around the representation of the extermination that will culminate in "SHOAH" (1985)" (Cátedra Ed.)

***IMPORTANT:** The book 'El Cine Después de Auschwitz. Representaciones de la Ausencia en el Cine Moderno y Contemporáneo' (Jaime Pena, Cátedra, Colección Signo e Imagen) can be purchased at Cinesa El Muelle in a Canaima bookstore stand.



DANIEL BARRETO. Doctor in Philosophy, essayist, and translator. He published 'Angelus finis. Una Lectura Incluyente de Walter Benjamin' (Mercurio, 2019), 'Tiempo al Tiempo. La Razón Poética en Antiduo Cabal' (Mercurio, 2019), and 'El Desafío Nacionalista. El Pensamiento Teológico-Político de Franz Rosenzweig' (Anthropos,



2.

ACTIVITIES IN COLLABORATION WITH THE AULA MANUEL ALEMÁN OF THE UNIVERSITY OF LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (ULPGC)

CHARLA SOBRE LA FIGURA DE JOSÉ ÁNGEL VALENTE (ORENSE, 1929 - GINEBRA, 2000), POETA, ENSAYISTA Y TRADUCTOR ESPAÑOL, PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LAS LETRAS EN 1988.

DÍA Y HORA: Sábado 17 de abril. Entre las 18:30 y las 20:30 horas.

LUGAR: Sala 6 de Cinesa El Muelle tras la proyección, en la sala 6 de Cinesa El Muelle, de la película JOSÉ ÁNGEL VALENTE. ESCRIBIR LUGAR (José Manuel Mouriño, España, 2021, 60 min.)

***IMPORTANTE:** Solo podrán acudir los espectadores que adquieran una entrada para la proyección de la película JOSÉ ÁNGEL VALENTE. ESCRIBIR LUGAR (José Manuel Mouriño, España, 2021, 60 min.)

PARTICIPANTES:

JOSÉ MANUEL MOURIÑO, director de la película JOSÉ ÁNGEL VALENTE. ESCRIBIR LUGAR (José Manuel Mouriño, España, 2021, 60 min.) Investigador, ensayista y cineasta. Es doctor en Bellas Artes por la Universidad de Vigo. Dedicó su Tesis Doctoral al realizador y maestro de cine ruso Mikhail Romm. Es el autor de diversos ensayos sobre cineastas y escritores como Norman McLaren, Pier Paolo Pasolini, Michelangelo Antonioni o Georges Perec. Sobre estos creadores ha comisariado, también, distintos proyectos expositivos. Colabora con el Instituto Internacional Andréi Tarkovski en calidad de representante de dicha institución en España e Hispanoamérica. Entre sus últimas publicaciones se encuentra 'Andréi Tarkovski y El Espejo. Estudio de un Sueño'. Obra



que dio origen a la exposición que, bajo el mismo título, comisarió para el Círculo de Bellas Artes de Madrid a finales de 2018. Como director cinematográfico, es el autor de los documentales: 36 VISTAS DE LA TORRE DE HÉRCULES (2009); LUÍS SEOANE, VISUALIDAD RECUERDO Y SÍNTESIS (2010), LOS DÍAS BLANCOS, APUNTES SOBRE EL RODAJE DE NOSTALGHIA, DE ANDRÉI TARKOVSKI (2012); MANUEL VILARIÑO, SER LUZ (2016); PESSOA / LISBOA (2017) o MARÍA ZAMBRANO Y EL MÉTODO DE LOS CLAROS (2020), estrenada en el Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria. Estos dos últimos proyectos documentales fueron adaptados a sendas propuestas

expositivas, a través del diseño de instalaciones audiovisuales en muestras que han itinerado por distintas ciudades como Madrid, Málaga o Segovia.

ANTONIO MARTÍN MEDINA. Reside desde temprana edad en Arrecife (Lanzarote). Poeta y profesor de Lengua y Literatura Castellana en Secundaria y Bachillerato, en la actualidad es doctorando del programa de Estudios Lingüísticos y Literarios en sus Contextos Socio-Culturales en la ULPGC. Como poeta y crítico ha colaborado con distintos medios de la prensa insular, al igual que con distintos encuentros literarios de las Islas. Es autor de los poemarios 'Estancias y Tropismos'.

DANIEL BARRETO. Doctor en Filosofía, ensayista y traductor. Ha publicado los libros 'Angelus Finis. Una Lectura Incluyente de Walter Benjamin' (Mercurio, 2019), 'Tiempo al Tiempo. La Razón Poética en Antidio Cabal' (Mercurio, 2019), 'El Desafío Nacionalista. El Pensamiento Teológico-Político de Franz Rosenzweig' (Anthropos, 2018). Pertenece al Grupo de Trabajo del Proyecto de Investigación "Sufrimiento social y condición de víctima" en el Instituto de Filosofía del CSIC (Madrid) y a la Sociedad de Estudios de Teoría Crítica. Desde 2021 forma parte del consejo asesor de la colección Religion-Geschichte- de la editorial Lit in Münster. Ha traducido, entre otros, obras y ensayos de Michael Löwy, Gérard Bensussan, Tiemo R. Peters, Jean-Luc Marion y Christoph Wulf.

LA PELÍCULA:

"Film documental que profundiza en la figura del escritor, Premio Príncipe de Asturias de las Letras en 1988, José Ángel Valente (Ourense, 1929 – Ginebra, 2000). Se trata de un ensayo en imágenes que emplea, únicamente, la voz original del poeta puesta en diálogo con dos espacios trascendentales en la vida y en la obra de aquél: Ourense, ciudad natal y matriz de sus recuerdos de infancia en la posguerra, por un lado; frente a la Almería del desierto de Tabernas, espacio definitivo hacia el cual Valente encaminó su escritura durante los últimos años de su vida." (Círculo de Bellas Artes de Madrid. Casa Europa)

IMPORTANTE: Parte de la obra del poeta José Ángel Valente podrá adquirirse en Cinesa El Muelle en un stand habilitado por la Librería Canaima.



2.

ACTIVITIES IN COLLABORATION WITH THE AULA MANUEL ALEMÁN OF THE UNIVERSITY OF LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (ULPGC)

TALK ABOUT THE FIGURE OF JOSÉ ÁNGEL VALENTE (1929, OURENSE — 2000, GENEVA), SPANISH POET, ESSAYIST AND TRANSLATOR. PRIZE WINNER OF THE PRINCE OF ASTURIAS AWARDS FOR LITERATURE IN 1988.

DATE AND TIME: Saturday 17th April. From 18:30h to 20:30h.

VENUE: Cinesa El Muelle Hall 6 after the screening, in Cinesa El Muelle Hall 6, of the film JOSÉ ÁNGEL VALENTE. ESCRIBIR LUGAR (José Manuel Mouriño, España, 2021, 60 min.)

***IMPORTANT:** only audiences that purchased a ticket for projection of the film JOSÉ ÁNGEL VALENTE. ESCRIBIR LUGAR (José Manuel Mouriño, España, 2021, 60 min.) will be able to attend this activity.

SPEAKERS:

JOSÉ MANUEL MOURIÑO, director of the film JOSÉ ÁNGEL VALENTE. ESCRIBIR LUGAR (José Manuel Mouriño, España, 2021, 60 min.) Researcher, essayist, and filmmaker. Doctor in Fine Arts from the University of Vigo. He wrote his doctoral thesis on Russian filmmakers and the master of Russian cinema Mikhail Romm. He is the author of several essays about filmmakers and writers such as Norman McLaren, Pier Paolo Pasolini, Michelangelo Antonioni and Georges Perec. He has also curated various exhibition projects about these creators. He collaborates with the Andréi Tarkovski International Institute as a representative for Spain and Latin America. His latest publications include 'Andréi Tarkovski y El Espejo. Estudio de un Sueño.' This work was the origin of the exhibition (with the



same title) that he curated for the Círculo de Bellas Artes of Madrid at the end of 2018. As a cinematographic director, he is the author of the documentaries: 36 VISTAS DE LA TORRE DE HÉRCULES (2009); LUÍS SEOANE, VISUALIDAD RECUERDO Y SÍNTESIS (2010); LOS DÍAS BLANCOS, APUNTES SOBRE EL RODAJE DE NOSTALGHIA, DE ANDRÉI TARKOVSKI (2012); MANUEL VILARIÑO, SER LUZ (2016); PESSOA / LISBOA (2017) or MARÍA ZAMBRANO Y EL MÉTODO DE LOS CLAROS (2020), premiered at the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival. These last two documentary projects were adapted to the exhibition proposals, by means of the design of audiovisual facilities in some ex-

hibitions that have been displayed in several cities such as Madrid, Málaga or Segovia.

ANTONIO MARTÍN MEDINA. From an early age, he lived in Arrecife (Lanzarote). A poet and teacher of Spanish Language and Literature at Secondary and Baccalaureate level, he is currently a doctoral student of Estudios Lingüísticos y Literarios en sus Contextos Socio-Culturales at the University of Las Palmas de Gran Canaria. As a poet and critic, he has collaborated with the island's different press, as well as with various literary meetings on the Islands. He is the author of the collection of poems 'Estancias y Tropismos'

DANIEL BARRETO. Doctor in Philosophy, essayist, and translator. He published 'Angelus finis. Una Lectura Incluyente de Walter Benjamin' (Mercurio, 2019), 'Tiempo al Tiempo. La Razón Poética en Antidio Cabal' (Mercurio, 2019), and 'El Desafío Nacionalista. El Pensamiento Teológico-Político de Franz Rosenzweig' (Anthropos, 2018). He is part of the Research Project's Working Group of "Sufrimiento social y condición de víctima" at the Instituto de Filosofía del CSIC (Madrid) and the Sociedad de Estudios de Teoría Crítica (SETC). Since 2021, he has formed part of the advisory council of the collection Religion-Geschichtede of the editorial Lit in Münster. He translated, among other works, plays and essays by Michael Löwy, Gérard Bensussan, Tiemo R. Peters, Jean-Luc Marion and Christoph Wulf.

THE FILM: 'Documentary film that analyzes the figure of the writer, Prize winner of the Prince of Asturias Awards for Literature in 1988, José Ángel Valente (1929, Ourense – 2000, Geneva). It is about an essay with images that only uses the poet's original voice put as a dialogue with two transcendental places in his life and work: Ourense, his hometown and matrix of his childhood memories in the post-war period and the Almería of the Tabernas desert, the place towards which Valente set his writings during the final years of his life.' (Círculo de Bellas Artes de Madrid. Casa Europa).

***IMPORTANT:** Part of the work by the poet José Ángel Valente can be purchased at Cinesa El Muelle in a stand authorized by the Canaima bookstore.





EN
PARALELO
IN
PARALLEL

I JORNADAS SOBRE EL OFICIO CINEMATográfico

DÍAS Y HORAS: viernes 9 de abril a partir de las 16:00 horas y sábado 10 de abril a partir de las 13:00 horas.

LUGAR: Edificio Miller (Parque Santa Catalina).

Las primeras Jornadas sobre el Oficio Cinematográfico, promovidas por la productora de eventos y contenidos 18 Chulos y moderadas por el actor y presentador El Gran Wyoming, que retorna a la capital gran Canaria tras presentar la gala de apertura del Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria en 2018 y de actuar un día después en The Paper Club junto a Los Insolventes en las Monkey Nights del certamen, desembarcan en la vigésima edición de la cita cinematográfica antes de iniciar su recorrido por la geografía española. Este encuentro que pondrá en contacto al público del Festival con importantes nombres de la industria española: los intérpretes Javier Cámara, Maribel Verdú y Antonio de la Torre, y los cineastas Fernando Trueba, David Trueba y Santiago Segura, se desarrollará en los dos primeros días de la cita cinematográfica: 9 y 10 de abril, en el Edificio Miller (Parque Santa Catalina) para un aforo restringido.



Según avanza la productora de eventos 18 Chulos “las jornadas abordarán el papel que juega el sector en la reconversión de la industria en pleno momento de zozobra y crisis generalizada, con las salas cerrando y ante la incertidumbre de un posible cambio de paradigma en la cultura del cine”.

Las singularidades de la narrativa, las técnicas y líneas de guion y realización, los mecanismos de narración o las estructuras narrativas serán algunas de las cuestiones que abordarán los invitados el día 9, a primera hora de la tarde. De otro lado, la matinal del sábado 10 estará protagonizada por conversaciones en torno al lenguaje cinematográfico, proceso creativo y fuentes de inspiración junto a otros aspectos de la interpretación como son las técnicas o el método, las influencias y las fuentes de inspiración o los matices y los arcos de motivación. En ambos casos, los implicados compartirán conocimiento, experiencia y reflexiones en torno al difícil momento al que se enfrenta la industria en su complicado regreso en pleno contexto de crisis sanitaria.

Para su presentación, 18 Chulos Events se ha rodeado de un grupo de creadores de acreditado talento, sólido

da trayectoria e indiscutible popularidad, un grupo de profesionales cuyas carreras han conjugado trabajos dirigidos al gran público y obras con marcado sello de autor.

PARTICIPANTES:

JAVIER CÁMARA, ACTOR

Segunda visita al Festival, después de haber participado como jurado en 2018, de un actor que en las últimas semanas ha formado parte de las candidaturas a los Goya, los Gaudí o Los Feroz por su trabajo en **SENTIMENTAL** de Cesc Gay, autor que firma uno de los trabajos cuyo personaje le valió uno de los dos Goya de su carrera, **TRUMAN** -el primer Goya lo obtuvo por la interpretación de uno de los principales roles de **VIVIR ES FÁCIL CON LOS OJOS CERRADOS**, precisamente de uno de los invitados: David Trueba-.

Cámara, que ha trabajado en películas y series españolas de enorme popularidad, ha saltado al panorama internacional de la mano de uno de los grandes creadores de las últimas décadas, Paolo Sorrentino, quien confió en el actor riojano para dar la réplica a Jude Law en su primera incursión en el universo de las series en plataformas: ‘The Young Pope’ (2016) y su continuación ‘The New Pope’ (2019) dando vida a uno de los personajes más hermosos de la producción.



MARIBEL VERDÚ, ACTRIZ.

Reúne grandes éxitos televisivos, cinematográficos y teatrales, decenas de premios, reconocimientos y trabajos con prestigiosos autores del Estado y del panorama internacional. Pero, además, destaca como actriz que ha aceptado papeles en películas que asumían riesgos formales y de guion, trabajos independientes y de marcado sello autoral que resultaron grandes taquillazos y acapararon la atención de académicos, críticos y jurados de premios.



La madrileña ha trabajado a las órdenes de Montxo Armendáriz, Eloy de la Iglesia, Emilio Martínez Lázaro, Antonio Isasi-Isasmendi, Vicente Aranda, Ricardo Franco, Manuel Gómez Pereira, Bigas Luna, Jaime de Armiñán, Antonio Giménez Rico, José Luis Garci, Gerardo Vera, Carlos Saura, Gonzalo Suárez, Gracia Querejeta, José Luis Cuerda, Eva Lesmes, Paula Ortiz o Santiago Segura, entre otros muchos, y ha

participado en títulos como **BELLE ÉPOQUE**, de Fernando Trueba (1992), segunda obra española en lograr el Oscar a la mejor película de habla no inglesa, **Y TU MAMÁ TAMBIÉN** (2001) del después oscarizado Alfonso Cuarón, la ganadora de tres premios Oscar, **EL LABERINTO DEL FAUNO**, de Guillermo del Toro (2006), **TETRO**, de Francis Ford Coppola (2009) o la multipremiada **BLANCANIEVES**, de Pablo Berger (2012), películas que le han reportado el reconocimiento y respeto internacional.

ANTONIO DE LA TORRE, ACTOR.

Intérprete que ha participado en más de cien producciones y que acumula una treintena de premios. El periodista y actor malagueño inició su andadura en la interpretación en los años 90, sin embargo, fue a partir de recibir el premio Goya al mejor actor de reparto en 2007 por **AZULOSCUROCASINEGRO**, de Daniel Sánchez Arévalo, cuando se convierte en un habitual en las candidaturas y despierta la atención mediática.

Antonio de la Torre es, hasta el momento, el actor más nominado a estos premios, sin embargo, antes ya había formado parte del reparto de interesantes producciones del cine español.

Entre su primer premio como actor de reparto y el que recibió como protagonista en 2019 por su trabajo en **EL REINO**, de Rodrigo Sorogoyen, Antonio de la Torre se ha colado otras doce veces entre los candidatos a llevarse la estatuilla por títulos como **LA TRINCHERA INFINITA**, de Aitor Arregi y Jon Garaño (en 2020); **LA NOCHE DE 12 AÑOS**, de Álvaro BRECHNER (en 2019); **ABRACADABRA**, de Pablo Berger, y **EL AUTOR**, de Manuel Martín Cuenca (en 2018); **TARDE PARA LA IRA**, de Raúl Arévalo (en 2017); **LA ISLA MÍNIMA**, de Alberto Rodríguez (en 2015); **CANÍBAL**, de Manuel Martín Cuenca, y **LA GRAN FAMILIA ESPAÑOLA**, de Daniel Sánchez Arévalo (ambas en 2014); **GRUPO 7**, de Alberto Rodríguez e **INVASOR**, de Daniel Calparsoro (en 2013); **BALADA TRISTE DE TROMPETA**, de Álex de la Iglesia, en 2011, y **GORDOS**, de Daniel Sánchez Arévalo, en 2010.



SANTIAGO SEGURA, CINEASTA.

Creador de la saga **Torrente** -cinco películas de 1998 a 2014-, está ligado a la industria del cine desde la adolescencia. Ganó su primer Goya con el corto **EVLIO** (1992), pero antes ya había participado en distintas producciones. Su pasión por el cine lo llevó con frecuencia a los platós de concursos televisivos con la aspiración de invertir el dinero en nuevas obras, así fue construyendo una carrera que en poco tiempo, y tras su participación como figurante en cine, levantar cortometrajes y participar en distintos certámenes del género, despegó con fuerza hasta convertirse en una de

las figuras más mediáticas como creador, director y actor de la serie de películas más taquilleras del cine español.

Santiago Segura ha participado en más de cien películas como actor, ha producido 16, escrito y dirigido 14. Licenciado en Bellas Artes, Segura, y su capacidad de generar expectación, se ha convertido en un fenómeno de estudio, según cita la prensa especializada en los estrenos del madrileño.

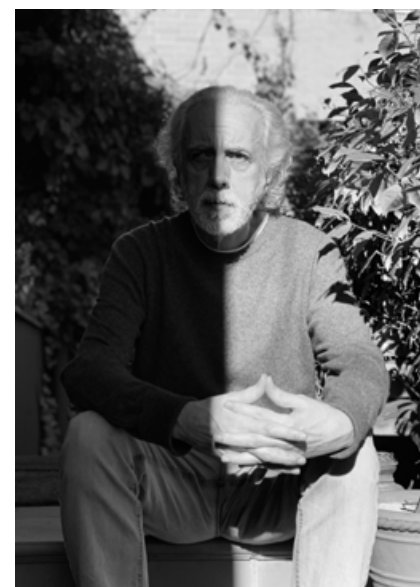


FERNANDO TRUEBA, CINEASTA.

Premio Nacional de Cinematografía 2015, Fernando Trueba es un autor exquisito y exigente, confeso melómano y cineasta con sello propio. Al maestro de la que se llamó "comedia madrileña" a la que añadió su firma con **ÓPERA PRIMA**, en 1980, su primer largometraje, y trabajos como **SÉ INFIEL Y NO MIRES CON QUIÉN** (1985), una película que obtuvo notable éxito de público, pronto empezaría a llegarle los reconocimientos internacionales: el primero, el Oso de Plata de Berlín 1987 por **EL AÑO DE LAS LUCES**; después de pasar por Venecia llegaron los Goya en 1990 por **EL SUEÑO DEL MONO LOCO**, película en la que trabajó junto a Jeff Goldblum, y poco más tarde su consagración internacional con el Oscar de **BELLE ÉPOQUE** (1992) y la invitación a formar parte de la magistral **LUMIÈRE Y COMPAÑÍA** (1995).

Después del estupendo cierre de la década de los 90 con los siete Goya a **LA NIÑA DE TUS OJOS**, Fernando Trueba, al entrar en el nuevo siglo, descubrió al gran público su intensa relación con la música con el premiado documental **CALLE 54**, una declaración de amor al jazz latino y a los maestros que forman parte de su vida, pero también con **BLANCO Y NEGRO** (2003), **EL MILAGRO DE CANDEAL** (2004) o **CHICO Y RITA** (2010), su primer trabajo de animación dirigido junto a Tono Errando y Javier Mariscal.

Además de las creaciones del autor o de películas abordadas junto al genio Rafael Azcona (**EL AÑO DE LAS LUCES**, **BELLE ÉPOQUE** o **LA NIÑA DE TUS OJOS**), Fernando Trueba ha llevado con maestría su sello a las historias que ha adaptado, historias como **EL OLVIDO QUE SEREMOS** (2020), basado en la novela de Héctor Abad Faciolince, o antes a **EL EMBRUJO DE SHANGAI** (2002), de Juan Marsé, así como al premio Planeta **EL**



BAILE DE LA VICTORIA, de Antonio Skármeta, llevada al cine en 2009 o a la mencionada EL SUEÑO DEL MONO LOCO, novela de Christopher Frank.

DAVID TRUEBA, CINEASTA.

El Festival de Cine mantendrá un doble encuentro con el cineasta, quien no solo participará en la primera cita de las jornadas, sino que presentará, junto al actor Vito Sanz, su último trabajo A ESTE LADO DEL MUNDO en una sesión especial que se proyectará en la sala 4 de Cinesa El Muelle el sábado 10 de abril a las 18:45 horas, coincidiendo con su presencia en la capital gran-canaria.



Si bien el pequeño de los Trueba llegó al mundo del cine con parte del camino allanado por la impronta del apellido, la sensibilidad, elocuencia, talento y compromiso del periodista, escritor y cineasta rápido se hizo con el favor de la crítica y el público. La soledad y el amor adolescente de LA BUENA VIDA (1996), su primera película, llegó hasta la Quincena de Realizadores del Festival de Cannes, OBRA MAESTRA (2000) rascó, con humor, en la superficie del mundo actoral, su tercer título SOLDADOS DE SALAMINA (2003), una muy personal adaptación de la novela de Javier Cercas, lo terminó de consagrar como realizador, después de pasar por Un Certain Regard en Cannes, y con BIENVENIDO A CASA (2006) logró notable éxito en Málaga.

Su amor por el cine y la admiración por uno de sus tótem: Fernando Fernán Gómez, son trasladados al documental LA SILLA DE FERNANDO (2006) codirigido junto a Luis Alegre y reconocido de forma unánime por la crítica. En 2011, después de unos años dedicados a las series ('¿Qué fue de Jorge Sanz?'), David Trueba regresó al cine con una joya que fue vista en la sección oficial de Sundance, laureada con seis premios Goya y escogida por la Academia Española para representar al Estado en los Oscar: VIVIR ES FÁCIL CON LOS OJOS CERRADOS. Tampoco sus últimos trabajos han pasado desapercibidos, CASI 40 (2018) se llevó el Premio Especial del Jurado en Málaga y A ESTE LADO DEL MUNDO (2020) inició su recorrido en el mismo festival, el pasado mes de agosto, y en su tránsito incluye una parada en la cita cinematográfica gran-canaria.

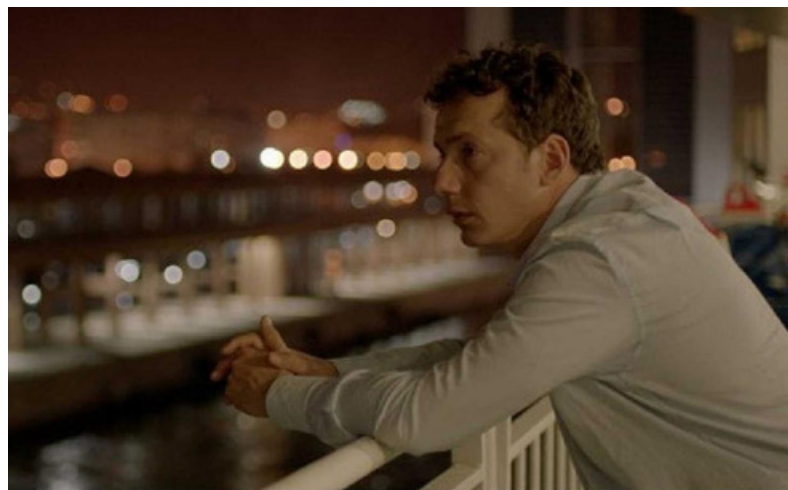
Su amor por el cine y la admiración por uno de sus tótem: Fernando Fernán Gómez, son trasladados al documental LA SILLA DE FERNANDO (2006) codirigido junto a Luis Alegre y reconocido de forma unánime por la crítica. En 2011, después de unos años dedicados a las series ('¿Qué fue de Jorge Sanz?'), David Trueba regresó al cine con una joya que fue vista en la sección oficial de Sundance, laureada con seis premios Goya y escogida por la Academia Española para representar al Estado en los Oscar: VIVIR ES FÁCIL CON LOS OJOS CERRADOS. Tampoco sus últimos trabajos han pasado desapercibidos, CASI 40 (2018) se llevó el Premio Especial del Jurado en Málaga y A ESTE LADO DEL MUNDO (2020) inició su recorrido en el mismo festival, el pasado mes de agosto, y en su tránsito incluye una parada en la cita cinematográfica gran-canaria.

David Trueba lleva décadas dando cuenta de excelentes dotes como director, pero además su faceta literaria acapara la misma atención en el sector, ya que en paralelo ha levantado una interesante carrera como escritor con cinco novelas publicadas por Anagrama que han sido traducidas a una decena de lenguas, dos publicaciones para "Los nuevos cuadernos" de la editorial, una historia publicada por Siruela en su colección de literatura juvenil y numerosos artículos de

prensa, muchos de ellos recogidos en diferentes antologías.

El público del Festival de Cine no solo podrá compartir reflexiones sobre el arte de imaginar, escribir o dirigir películas con el madrileño, sino que podrá admirar su último trabajo, la mencionada A ESTE LADO DEL MUNDO, una ineludible mirada a la inmigración, rodada en Melilla, y protagonizada por Vito Sanz, Anna Alarcón y Zidane Barry, un joven de Guinea Conakri que saltó la valla con tan solo 15 años, que en esta película acercan al gran público a la realidad de este drama, a través de sutiles pinceladas de humor, alejándose de lo previsible e invitando al espectador a observar y debatir desde una perspectiva no explorada.

"Siempre pensamos en el mundo desde nuestra posición, pero el mundo está lleno de barreras, de fronteras, está lleno de distinciones y no tiene nada que ver si te colocas al otro lado", comentó Trueba al diario Málaga Hoy, a propósito de su presentación en el apartado competitivo del festival malagueño.



IN PARALLEL

I CONFERENCE OF THE CINEMATOGRAPHIC PROFESSION

DATE AND TIME: Friday, April 9 from 4:00 p.m. and Saturday, April 10 from 1:00 p.m.

PLACE: Edificio Miller (Santa Catalina Park).

These first Conferences of the Cinematographic Profession, promoted by the production company of events and content '18 Chulos' and moderated by the actor and host El Gran Wyoming, who returns to the capital of Gran Canaria after hosting the gala opening ceremony of the Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival in 2018, and having performed a day after in The Paper Club together with Los Insolventes in the Monkey Night of the contest, they introduce the twentieth edition of the Film Festival before starting their tour through the Spanish geography. This conference allows the audience of the Festival to meet important figures of the Spanish industry: the performers Javier Cámara, Maribel

Verdú and Antonio de la Torre, and the filmmakers Fernando Trueba, David Trueba and Santiago Segura, will take place during the first two days of the event: 9 and 10 of April, at the Edificio Miller (Santa Catalina Park) with a limited capacity.



As the production company of '18 Chulos' says in advance that "the conference will address the role played by the sector in the reorganizing of the industry at this moment of uneasiness and generalised crisis, with theatres closing and facing the uncertainty of a possible paradigm shift in the culture of cinema".

The singularities of the narrative, the techniques and the lines of script and realisation, the mechanism of narrating or the narrative structures will be some of the question tickled by the guests on day 9, early in the evening. About day 10 in the morning, the target will be conversations about the cinematographic language, creative process, and sources of inspiration alongside other aspects of the interpretation such as techniques or methods, influences and inspiration sources or nuances and motivations. In both cases, the guests involved will share their knowledge, experience, and reflections on the difficult times that the industry is facing in this context of health crisis.

For the presentation, '18 Chulos' Events have gathered a group of creators with a well-known talent, strong background and unquestionable popularity, a group of professional whose careers have combined works aimed to the general public and works with a marked author signature.

SPEAKERS:

JAVIER CÁMARA, ACTOR.

His second attendance to the Festival, after having participated as a jury in 2018. An actor who in last weeks has been part of the nominations of the Goya Awards, the Gaudí Awards, or the Feroz Awards for his role in *SENTIMENTAL* by Cesc Gay, author of one of the works that awarded him one of the two Goya Awards



of his career; *TRUMAN* -the first Goya Award for his performance in one of the main roles of *LIVING IS EASY WITH EYES CLOSED* by, precisely one of our guests, David Trueba-.

Cámara, who has worked in films and Spanish TV series of huge popularity, has jumped into the international scene with one of the greatest creators of the last decades, Paolo Sorrentino, who trusted in the actor from Rioja to make a replica of Jude Law on his first incursion in the universe of platform series: 'The Young Pope' (2016) and then 'The New Pope' (2019) giving life to one of his most charming characters in production.

MARIBEL VERDÚ, ACTRESS.

She is part of great television, cinematographic and theatrical hits, dozens of awards, recognitions and works with prestigious authors from the national and international scene. But, in addition, she stands out as an actress who accepted roles in films of formal and screenplay risks, independent works and marked by authorship that were monumental blockbusters and drew the attention of academics, critics and juries of awards.



Born in Madrid, she has worked under the direction of Montxo Armendáriz, Eloy de la Iglesia, Emilio Martínez Lázaro, Antonio Isasi-Isasmendi, Vicente Aranda, Ricardo Franco, Manuel Gómez Pereira, Bigas Luna, Jaime de Armiñán, Antonio Giménez Rico, José Luis Garci, Gerardo Vera, Carlos Saura, Gonzalo Suárez, Gracia Querejeta, José Luis Cuerda, Eva Lesmes, Paula Ortiz or Santiago Segura, among others. She has also participated in titles such as *BELLE ÉPOQUE* by Fernando Trueba (1992), second Spanish work to receive the Oscar for Best International Feature Film, *AND YOUR MOTHER TOO* (2001) by the later Oscar winner Alfonso Cuarón; the winner of three Oscar Awards, *PAN'S LABYRINTH* (2006) by Guillermo del Toro, *TETRO* (2009) by Francis Ford Coppola, or the multi-award winning *BLANCANIEVES* (2012) by Pablo Berger, films that awarded her with the international respect and recognition.

ANTONIO DE LA TORRE, ACTOR

Performer of more than a hundred productions and has about thirty awards. The reporter and actor native of Málaga began his acting career in the 90s, though it was after receiving the Goya Award for Best Supporting Actor in 2007 for *DARK BLUE ALMOST BLACK*, by Daniel Sánchez Arévalo, when he became a regular in the nominations and started to caught media attention.

Antonio de la Torre is, so far, the actor most nominated for these awards, however, he had been part of the cast of attractive productions of Spanish cinema.

Between his first award as supporting actor and as leading actor in 2019 for his role in *THE REALM* by Rodrigo

Sorogoyen, Antonio de la Torre has been another dozen times between nominated to win the statuette for titles such as *THE ENDLESS TRENCH* (2020) by Aitor Arregi and Jon Garaño; *A TWELVE-YEAR NIGHT* (2019) by Álvaro Brechner; *ABRACADABRA* by Pablo Berger, and *THE MOTIVE* (in 2018) by Manuel Martín Cuenca; *TOO LATE FOR WRATH* (2017) by Raúl Arévalo; *MARHSLAND* (2015) by Alberto Rodríguez, *CANNIBAL*, by Manuel Martín Cuenca, and *FAMILY UNITED*, by Daniel Sánchez Arévalo (both in 2014); *UNIT 7* by Alberto Rodríguez and *INVASOR*, by Daniel Calparsoro (in 2013); *THE LAST CIRCUS* (2011), by Álex de la Iglesia and *GORDOS* (2010) by Daniel Sánchez Arévalo.



SANTIAGO SEGURA, FILMMAKER.

Creator of the saga *Torrente* -five films from 1998 to 2014-, linked to the cinema industry since his teen years. He won his first Goya Award with the short film *EVILIO* (1992), but before that he had already participated in different productions. His passion for cinema took him to television contest sets with the aspiration of investing money in new works, that was how he built a career that step by step, and after his participation as a walk-on actor, making short films and taking part in several contests of this genre, he rocketed to become one



of the most media figures as creator, director, and actor in the series of top-grossing films of Spanish cinema.

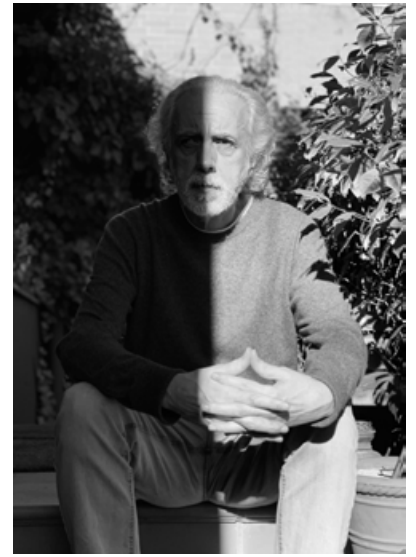
Santiago Segura has been part of more than a hundred films as an actor, he has produced 16, written and directed 14 of them. Graduated in Fine Arts, Segura and his ability to create expectation has become a phenomenon worth to study, as quoted by the specialized press in the Madrid premieres.

FERNANDO TRUEBA, FILMMAKER.

National Award for Cinematography in 2015, Fernando Trueba is a refined and demanding author, confessed melomaniac and filmmaker with his own signature. The master of what was called "Madrid comedy" to which he added his mark with *ÓPERA PRIMA* (1980), his first feature film, and works such as *BE WANTON AND TREAT NO SHAME* (1985), a film with a notable success from the audience, and soon will receive international awards: the first one, Silver Bear at the Berlin International Film Festival in 1987 for *YEAR OF ENLIGHTENMENT*; after visiting Venecia arrived the Goya Awards in 1990 for *TWISTED OBSESSION*, film in which he worked alongside

Jeff Goldblum, and a little later his international recognition with the Oscar for *BELLE ÉPOQUE* (1992) and the invitation to be part of the excellent *LUMIÈRE AND COMPANY* (1995).

After the amazing closure of the decade of the 90s with seven Goya Awards for *THE GIRL OF YOUR DREAMS*, Fernando Trueba upon entering the new century, discovered to the general public his intense relationship with music with the award-winning documentary *CALLE 54*, a love letter for Latin jazz and the masters who are part of his life, but also *BLANCO Y NEGRO* (2003), *MIRACLE OF CANDEAL* (2004), or *CHICO & RITA* (2010), his first work with animation directed together with Tono Errando and Javier Mariscal.



In addition to the author's creations or films tackled together with the genius Rafael Azcona (*YEAR OF ENLIGHTENMENT*, *BELLE ÉPOQUE* or *THE GIRL OF YOUR DREAMS*), Fernando Trueba has masterfully brought his signature to stories he has adapted such as *FORGOTTEN WE'LL BE* (2020), based on the novel of Héctor Aabad Faciolince, or *THE SHANGHAI SPELL* (2002) by Juan Marsé, as well as the Premio Planeta Award *THE DANCER AND THE THIEF*, by Antonio Skármeta taken to the cinema in 2009, or the already mentioned *TWISTED OBSESSION*, adapted of the novel by Christopher Frank.

DAVID TRUEBA, FILMMAKER.

The Film Festival will hold a double meeting with the filmmaker, who will not only participate in the first meeting of the conference, but he will also present, together with the actor Vito Sanz, his latest work *A ESTE LADO DEL MUNDO* in a special session that will be screened in the cinema hall 4 of Cinesa El Muelle on Saturday, April 10 at 18:45, coinciding with his presence in the capital of Gran Canaria.

Although the little one of the Trueba family came to the world of cinema with part of the path paved by the

mark of the surname, the sensitivity, eloquence, talent and commitment of the journalist, writer and filmmaker quickly won the favour of the critics and the audience. The loneliness and adolescent love in *THE GOOD LIFE* (1996), his first film that achieved the Director's Fortnight of the Cannes Festival, *OBRA MAESTRA* (2000) that scratched humorously the



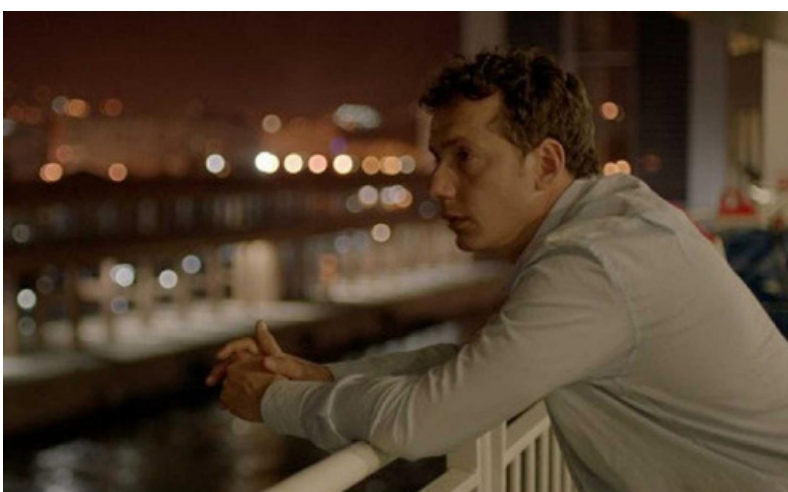
surface of the acting world, his third title *SOLDIERS OF SALAMINA* (2003), a personal adaptation of the novel by Javier Cercas, that ended up establishing him as a director, after having the *Un Certain Regard* in the Cannes Festival, and *WELCOME HOME* (2006) with a notable success in Málaga.


His love for cinema and his admiration for one of his totems: Fernando Fernán Gómez, reflected on the documentary *LA SILLA DE FERNANDO* (2006) directed together with Luis Alegre and unanimously recognized by critics. In 2011, after years dedicated to series ('¿Qué fue de Jorge Sanz?'), David Trueba came back to the cinema with a gem that was seen in the official section of Sundance, awarded with six Goya Awards and selected by the Spanish Academy to represent Spain in the Oscar Awards: *LIVING IS EASY WITH EYES CLOSED*. Neither his last jobs have gone unnoticed, *ALMOST 40* (2018) achieved the Special Award by the Jury in Málaga Film Festival and *A ESTE LADO DEL MUNDO* (2020) begun its journey at the same festival, last August, and in its way includes a stop at the cinematographic event in Gran Canaria.

David Trueba has been decades proving excellent qualities as director, but also his literary side has attention in this area, because at the time he has grown an interesting career as writer with five novels published by Anagrama that has been translated to a dozen languages, two publications for "Los nuevos cuadernos" of its editorial, a story published by Siruela on his collection of juvenile literature and several press articles, many of them collected in different anthologies.

The audience of the Film Festival will not only share reflections about the art of imagining, writing or directing films with Trueba, but also can admire his last work, the mentioned *A ESTE LADO DEL MUNDO*, an unavoidable look at immigration, filmed in Melilla and starring Vito Sanz, Anna Alarcón and Zidane Barry, a young man from Guinea Conakry that jumped the fence when he was only 15 years old. This film brings the audience closer to this reality and dramatic subject, through subtle touches of humor, getting far away of what is predictable and inviting the audience to observe and debate for this unexplored perspective.

"We always think about the world from our position, but the world is full of barriers, of frontiers, full of discrimination and if you put yourself on the other side it is not the same", said Trueba to the Málaga Hoy newspaper, regarding his presentation in the competitive section of the Malaga Festival.





***GLOSARIO DE
PELÍCULAS Y
CINEASTAS***

*FILMS AND
FILMMAKERS
GLOSSARY*

- 3X3D
- 76 Days
- A este Lado del Mundo
- A Metamorfose dos Pássaros (The Metamorphosis of Birds)
- A Portuguesa
- A Veces el Amor?
- Adieu au Langage (Goodbye to Language) (Adiós al Lenguaje)
- Anunciaron Tormenta
- Apache
- Aquele Querido Mes de Agosto (Our Beloved Month of August)
- Asa ga Kuru aka (True Mothers)
- Attenberg (, Grecia, 2010, 95 min.) SOLO EN FILMIN
- AutoFicción
- Before Midnight (Antes del Anochecer)
- Bella
- Berkelana (Year Without a Summer)
- Blanco en Blanco (White on White)
- Blue Affair
- Catavento
- Cave of Forgotten Dreams (La Cueva de los Sueños Olvidados)
- Chaharshanbeh Soori (Fireworks Wednesday)
- Clean With Me (After Dark)
- Come Here
- Création de la Serpentine (La Creación de la Serpentina)
- Crime & Punishment
- Cuatrerros
- Cuidate (Take Care)
- Da Capo
- Darbareye Elly (About Elly) (A Propósito de Elly)
- Dar-Dar
- Das Cabinet des Doktor Caligari (The Cabinet of Dr. Caligari) (El gabinete del Dr. Caligari)
- De los Nombres de las Cabras (On the Names of the Goats)
- Deux Jours à Paris (2 Days in Paris) (Dos Días en París)
- Di Qiu zui Hou de Ye Wan (Long Day's Journey into Night) (Largo Viaje Hacia la Noche)
- Ecos
- El Alemán (The German)
- El Año del Descubrimiento
- El Confinamiento Infinito (The Infinite Confinement)
- El Mártir
- El Perro que No Calla
- El Ruido Solar
- El Tiempo es Nuestro (The Time is Ours)
- El Último Arquero (The Last Archer)
- Enero
- Entre Perro y Lobo (Between Dog and Wolf)
- Entre Tú y Milagros
- Éxodo Climático
- Familie Zilla Macht Picknick (The Zillas Have a Picnic)
- Fauna
- February
- Fire in the Mountains
- Forastera
- Forushande (The Salesman) (El Viajante)
- Fuera de Campo (Offscreen)
- Goodbye Mister Wong
- Grigio. Terra Bruciata (Burnt. Land of Fire)
- Haebyonui Yeoin (Woman on the Beach)
- Heliconia
- Heurtebise
- Hide
- Historias Extraordinarias
- Holidays
- Homeless Home
- Honki no Shirushi (The Real Thing)
- Hôtel Électric (El Hotel Eléctrico)
- How to Disappear
- Iguales (Equals)
- Iréne
- Irmandade
- Jodaeiye Nader az Simin (Nader and Simin, a Separation) (Nader y Simin, una Separación)
- José Ángel Valente. Escribir lugar
- Junebug
- Karen
- Körkarlen (The Phantom Carriage) (La Carreta Fantasma)
- La Fameuse Invasion des Ours en Sicile (La Famosa Invasión de los Osos en Sicilia)
- La Leyenda del Tiempo (The Legend of Time)
- La Maison Ensorcelée (La Casa Embrujada)
- La Nuit des Rois (La Noche de los Reyes)
- La Strada (The Road) (, Italia, 1954, 108 min.)
- La Viajante (The Wonderer)
- L'assassinat du Duc de Guise (El asesinato del Duque de Guisa)
- Le Mystère Koumiko
- Le Skylab (El Skylab)
- Le Spectre Rouge (El Espectro Rojo)
- Lección de Japonés (y una Promesa) por Kazuo Hara (Japanese Lesson (and a Promise) with Kazuo Hara)
- Lemongrass Girl
- Les Contes de la Nuit (Tales of the Night)
- Les Lunatiques (Los Lunáticos)
- Les Papillons Japonais (Las Mariposas Japonesas)
- Lila
- L'Insaisissable Pickpocket (El Escurrizado Carterista)
- Lola (Abuela)
- Los Espacios Confinados (Confined Spaces)
- Lu Bian Ye Can (Kaili Blues)
- Malmkrog
- Mar
- Minotauro
- Miss Marx
- Motorcyclist's Happiness Won't Fit Into His Suit
- Mulholland Drive
- My Own Landscapes
- My Tehran for Sale
- Nana
- Naturaleza Muerta (Still Life)
- Ne Change Rien (Change Nothing)
- Nemesis
- No Kings
- No Signal
- Nudo Mixteco
- Océano (Ocean)
- Os Olhos na Mata e o Gosto na Água (The Eyes in the Woods and the Taste in the Water)
- Palma
- Pavyzdingas Elgesys (Exemplary Behaviour)

- Pillimpo
- Pina
- Plumas
- Point and Line to Plane
- Radiograph of a Family
- Ratu ilmu Hitam (The Queen of Black Magic)
- Rizi (Days)
- Ruby
- Sang Sattawat (Syndromes and a Century)
- Selfie
- Shije (The World)
- Stump the Guesser
- Sun Dog
- Surviving You Always
- Swinguerra
- Tan Perdida como Convencida
- Terranova
- The Green Fog
- The Letter Room
- The Show
- This Film is About Me
- This Rain Will Never Stop
- Umberto D.
- Un Blues para Teherán

- Un Couple Parfait (Una Pareja Perfecta)
- Un Lac
- Une Journée d'Andrei Arsenevitch
- Vanamehe Film (The Old Man Movie)
- Versiones (Versions)
- Voyage sur Jupiter (Viaje a Júpiter)
- Whence Comes the Rain (De Dónde Viene la Lluvia)
- Yuko no Tenbin (A Balance)
- Yuriev Den (Yuri's Day)



GLOSARIO DE CINEASTAS

FILMMAKER'S GLOSSARY

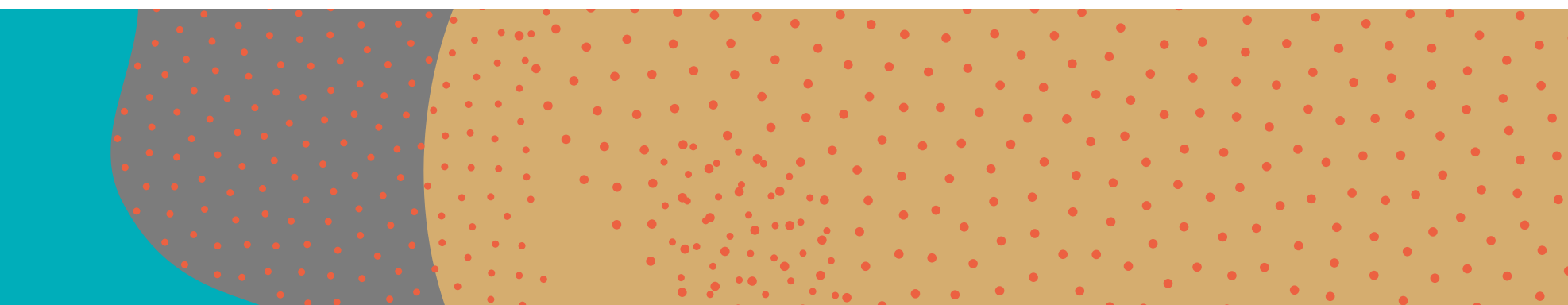
Adriana Thomasa Carballo
Ajitpal Singh
Alain Cavalier
Alba González de Molina
Albertina Carri
Alberto Vázquez
Alejandro Alonso Estrella
Alejandro Pérez Serrano
Alexe Poukine
Alexis Delgado Búrdalo
Alina Gorlova
Ana Katz
André Calmettes
Ángeles Cruz
Anocha Suwichakornpong
Antoine Chapon
Apichatpong Weerasethakul
Asghar Farhadi
Athina Rachel Tsangari
Audrius Mickevičius
Barbara Wagner
Ben Donato
Bi Gan
Brillante Mendoza
Carolina Astudillo
Catarina Vasconcelos
Cayetana H. Cuyás
Charles Le Bargy
Chris Marker
Christian Franz Schmidt
Claudia Torres
Cristi Puiu
D.Sang
Dácil Manrique de Lara
Daniel Gray
David Baute
David Lynch
David Sainz
David Trueba
Dominga Sotomayor
Dorian Jaspers
Edgar Pêra
Elio Quiroga
Elvira Lind
Emilia Mello
Enrique Diego
Evan Johnson
Federico Fellini
Ferdinand Zecca

Fernando Alcántara
Fernando Pomares
Firouzeh Khosrovani
Gabriel Herrera
Gabrielle Stemmer
Galen Johnson
Granaz Moussavi
Guy Maddin
Hao Wu
Helena Girón
Hong Sang-soo
Ione Atenea
Irene Gutiérrez
Isaki Lacuesta
Javier Fernández Vázquez
Javier Tolentino
Jean-Luc Godard
Jia Zhangke
João Rosas
Jonay García
José Manuel Mouriño
José Víctor Fuentes
Julie Delpy
Kamen Kalev
Kimo Stamboel
Kirill Serebrennikov
Kiyé Simon Luang
Koji Fukada
Kosuke Okahara
Laida Lertxundi
Lamberto Guerra
Leonhard Müllner
Lorenzo Mattotti
Lucía Aleñar Iglesias
Luciana Mazeto
Luis López Carrasco
María Pérez Sanz
Mariana Galvão
Mariana Saffon
Mariana Sanguinetti
Mariano Llinás
Michael Stumpf
Michel Ocelot
Miguel G. Morales
Miguel Gomes
Miguel Mejías
Mikk Mägi
Mitch Jenkins
Morgan Quaintance

Naomi Kawase
Nayra Sanz Fuentes
Nerijus Milerius
Nicolás Pereda
Nobuhiro Suwa
Octavio Guerra
Omar Al Abdul Razzak
Oskar Lehema
Pablo Hernando
Pablo Vilas Delgado
Paul Urkijo
Paula Rodríguez Polanco
Pedro Costa
Peter Greenaway
Phil Morrison
Philippe Grandrieux
Philippe Lacôte
Pom Bunsermvicha
Quike Francés
Rafael Montezuma
Rafael Navarro Miñón
Richard Linklater
Rita Azevedo
Robert Wiene
Robin Klengel
Samuel M. Delgado
Segundo de Chomón
Shim Chan-yang
Shira Ukrainitz
Silvia Navarro Martín
Sofia Bohdanowicz
Susanna Nicchiarelli
Tan Chui Mui
Thelyia Petraki
Théo Court
Thomas Imbach
Tommy Llorens
Tsai Ming-liang
Valérie Massadian
Víctor Moreno
Victor Sjöström
Vinícius Lopes
Vittorio De Sica
Walter de Burca
Weixi Chen
Werner Herzog
Wim Wenders
Yujiro Harumoto
Zhao Liang

***FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE
DE LAS PALMAS
DE GRAN
CANARIA***

*LAS PALMAS
DE GRAN
CANARIA
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL*



CON EL APOYO DE:



GOBIERNO DE ESPAÑA



MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE



icaa



Gobierno de Canarias



canarias cultura en red

PROEXCA
para Canarias

elder_
MUSEO DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA



spegc
Sociedad de Promoción Económica

GRAN CANARIA
film commission

MILLER
ARTE, MÚSICA Y EXPOSICIONES

FILMIN



CINESA el muelle

UNIVERSIDAD DEL ATLÁNTICO MEDIO



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

CLÚSTER AUDIOVISUAL CANARIAS



Asociación microclima Cineastas de Canarias



cima

asociación de mujeres cineastas y de medios audiovisuales

IBF CANARIAS

SAGULPA